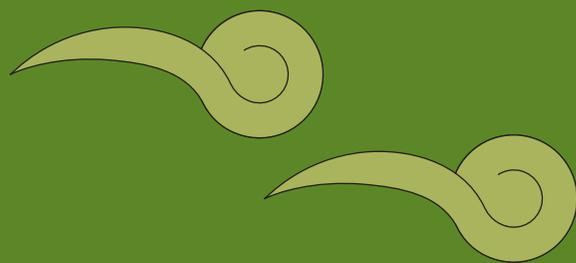


Primaria Indígena



Hñähñu

Libro para el maestro

Educación Básica • Primer ciclo

Asignatura Hñähñu

Versión en español a prueba de concepto en aula

El Libro para el maestro Hñähñu fue elaborado por la Dirección para el Desarrollo y Fortalecimiento de Lenguas Indígenas de la Dirección General de Educación Indígena que pertenece a la Subsecretaría de Educación Básica de la Secretaría de Educación Pública, en conjunto con el Departamento de Educación y Comunicación de la Universidad Autónoma Metropolitana, unidad Xochimilco, la Secretaría de Educación del Estado de México, la Secretaría de Educación del estado de Hidalgo, la Secretaría de Educación del estado de Querétaro y la Secretaría de Educación del estado de Puebla, a través de la Comisión Interestatal Diseñadora de la Asignatura Hñähñu.

Secretaría de Educación Pública
Alonso Lujambio Irazábal

Subsecretaría de Educación Básica
Fernando González Sánchez

Dirección General de Educación Indígena
Rosalinda Morales Garza

Dirección para el Desarrollo y Fortalecimiento de Lenguas Indígenas
Eleuterio Olarte Tiburcio

Subdirección de Promoción de Enseñanza Aprendizaje en Lengua Indígena
Juana Zacarías Candelario

Dirección de Apoyos Educativos
Patricia Gómez Rivera

Coordinación técnico-pedagógica
Eleuterio Olarte Tiburcio (Dirección General de Educación Indígena)
Graciela Quinteros Scuirano (Universidad Autónoma Metropolitana)

Autores

Representantes de la Comisión Interestatal Diseñadora de la Asignatura Hñähñu
Saturnino Melquiades Ambrosio Mezquite (Hidalgo)
Carolina Paredes Hernández (Estado de México)
Manuel Álvarez Florencio (Estado de México)
Evaristo Bernabé Chávez (Querétaro)
Mateo Salazar Pérez (Puebla)
Graciela Quinteros Scuirano (Universidad Autónoma Metropolitana)

Revisión técnico-pedagógica
Juana Zacarías Candelario

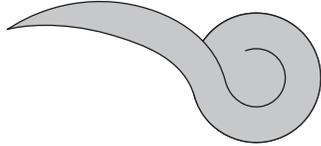
Coordinación editorial
Patricia Gómez Rivera

Diseño y formación
Dirección de Apoyos Educativos

D.R. © 2011, Dirección General de Educación Indígena
Av. Cuauhtémoc 614, col. Narvarte,
Del. Benito Juárez, México, D.F., CP 03020

ISBN Pendiente

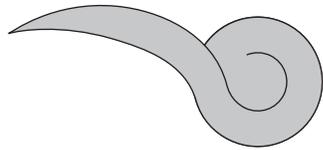
Impreso en México



Índice

Presentación	5
Introducción	7
Fundamentación	15
Propósitos del primer ciclo	19
Primer grado o nivel inicial	19
Segundo grado o nivel avanzado	21
Cuadro de prácticas sociales del lenguaje y proyectos didácticos	
Hñähñu organizados por bimestres según ciclo escolar	23
Primer bimestre	25
Primer proyecto didáctico para primero y segundo grados	26
Primer grado o nivel inicial: Elaborar el álbum de letras para el salón	28
Segundo grado o nivel avanzado: Elaborar láminas con los derechos y obligaciones de los niños para el salón	28
Segundo proyecto didáctico para primero y segundo grados	45
Primer grado o nivel inicial: Elaborar un juego de memorama con palabras referidas a unidades de medida del tiempo.....	46
Segundo grado o nivel avanzado: Elaborar un programa de lecturas de textos literarios	46
Actividades recurrentes	67
Aprendizajes esperados	72
Segundo bimestre	75
Primer proyecto didáctico para primero y segundo grados	76
Primer grado o nivel inicial: Elaborar el libro Mi maestro, mis compañeros y yo	77
Segundo grado o nivel avanzado: Elaborar un diario escolar colectivo	77
Segundo proyecto didáctico para primero y segundo grados	91
Primer grado o nivel inicial: Elaborar un cuadro de información sobre el uso del hñähñu y el español en su comunidad	92
Segundo grado o nivel avanzado: Explorar libros de texto escritos en hñähñu y español	92
Actividades recurrentes	98
Aprendizajes esperados	109

Tercer bimestre	113
Primer proyecto didáctico para primero y segundo grados	114
Primer grado o nivel inicial: Elaborar señales de rutas de ubicación de su casa a la escuela	115
Segundo grado o nivel avanzado: Elaborar letreros y señales preventivas para colaborar en la solución de problemas en su comunidad	115
Segundo proyecto didáctico para primero y segundo grados	123
Primer grado o nivel inicial: Invitar a la escuela a músicos tradicionales para que narren su experiencia y le canten a los niños	124
Segundo grado o nivel avanzado: Elaborar un cancionero para la biblioteca del salón	124
Actividades recurrentes	131
Aprendizajes esperados	143
Cuarto bimestre	145
Primer proyecto didáctico para primero y segundo grados	146
Primer grado o nivel inicial: Elaborar un cartel de consejos	147
Segundo grado o nivel avanzado: Elaborar un cuadernillo de consejos	147
Segundo proyecto didáctico para primero y segundo grados	153
Primer grado o nivel inicial: Elaborar una lámina expositiva sobre las plantas	154
Segundo grado o nivel avanzado: Elaborar un cuadernillo de cultivos	154
Actividades recurrentes	161
Aprendizajes esperados	173
Quinto bimestre	175
Orientaciones para el diseño de proyectos didácticos: Adaptándonos a las necesidades de la escuela, el contexto socio-cultural y las necesidades de aprendizaje de los niños	176
Actividades recurrentes	187
Aprendizajes esperados	200



Presentación

El presente libro está destinado a maestras y maestros hñähñu del primer ciclo de educación primaria indígena (primero y segundo grados) de los estados de Guanajuato, Hidalgo, Estado de México, Puebla, Querétaro, Tlaxcala, Michoacán y Veracruz, para que favorezcan la enseñanza de la asignatura hñähñu a alumnos que hablan dicha lengua. El pueblo hñähñu se encuentra asentado en Hidalgo, Puebla, Veracruz (otomí de la sierra y Valle del Mezquital), Estado de México (otomí del Estado de México), Michoacán (otomí occidental), Tlaxcala (otomí de Tlaxcala), Querétaro, Guanajuato (otomí de Querétaro y Guanajuato) y Puebla, con una población de 646, 875 hablantes, de acuerdo con el Instituto Nacional de Estadística y Geografía.

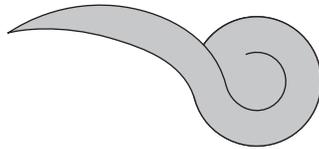
El material fue elaborado como parte de la política educativa que impulsa la Secretaría de Educación Pública en el marco de la Reforma Integral de la Educación Básica. Y como parte de la transformación curricular bilingüe que la Dirección General de Educación Indígena, impulsa para ofrecer una educación pertinente cultural y lingüísticamente; con ello se estará cumpliendo con el mandato constitucional tal como se señala en el Artículo Segundo Constitucional, La ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas y la Ley General de Educación, que los pueblos indígenas deben recibir una educación obligatoria bilingüe e intercultural.

Diversas experiencias educativas bilingües han mostrado que los niños tienen mejores resultados y desempeños académicos cuando la lengua materna y la segunda lengua son empleadas como instrumentos de aprendizaje; a la vez que son cultivadas para que los niños eleven los niveles de interpretación y producción de textos orales y escritos con fines escolares y extraescolares.

La Dirección General de Educación Indígena pone a su disposición el *Libro para el maestro hñähñu*, el cual les ofrece un conjunto de opciones didácticas, que con su experiencia profesional los pueden enriquecer. Los proyectos didácticos y las actividades recurrentes se alimentan mutuamente, por lo que ambas formas de enseñanza deben ser abordadas conjuntamente. Así mismo, al final de cada bimestre y por grado se presentan los aprendizajes esperados, estos indicadores precisan lo que deben aprender los alumnos, por lo que el maestro debe observar su logro, para determinar lo que debe trabajar de manera puntual con sus alumnos.

Maestra y maestro hñähñu, después de tantos años, perdimos parte de nuestra cultura, pero lo más grave es que una parte de la población hñähñu dejó de hablar su lengua por diversas razones. Sin embargo, no se ha perdido todo, por eso ahora pensamos que tenemos la suficiente fuerza para retomar el camino que nos lleve a valorar nuestra cultura y asumir el compromiso de nuestro trabajo para que vuelva a florecer la lengua hñähñu. No deje pasar más tiempo, hoy es el día, no podemos perder la oportunidad para recuperar lo que nos dejaron nuestros antepasados. Por eso les pedimos que por favor piensen que este trabajo es necesario para revitalizar la lengua y darle la oportunidad a los niños para que reflexionen y estudien su lengua, nosotros debemos contribuir para que los niños aumenten sus capacidades de interacción oral y escrita en la lengua hñähñu, legado de nuestros antepasados.

Comisión Interestatal de la Asignatura Hñähñu



Introducción

La Secretaría de Educación Pública a través de la Subsecretaría de Educación Básica y la Dirección General de Educación Indígena en conjunto con el Departamento de Educación de la Universidad Autónoma Metropolitana, unidad Xochimilco, y la Comisión Interestatal Diseñadora de la Asignatura Hñähñu, han elaborado este material para apoyar y fortalecer el trabajo de los maestros del primer ciclo de Educación Primaria en la asignatura Hñähñu, tanto de los docentes que atienden primero o segundo grado (nivel inicial o avanzado) como de aquéllos que tienen grupo multigrado del primer ciclo.

El Libro para el maestro ha sido diseñado de acuerdo con el Programa de Estudios para la asignatura Hñähñu, dirigido a estudiantes hablantes del hñähñu; documento que a su vez se basa en el documento *Lengua Indígena. Parámetros Curriculares. Documento curricular para la elaboración de los programas de estudio de las lenguas indígenas Educación Básica. Primaria Indígena*. Dirección General de Educación Indígena de la Secretaría de Educación Pública, 2008. La asignatura Hñähñu constituye un componente importante de lo que será el Modelo de Educación Intercultural Bilingüe, con el cual se estará ofreciendo una educación cultural y lingüísticamente pertinente a la población escolar indígena.

Con la asignatura, la lengua hñähñu se convierte en objeto de estudio al igual que el Español como Segunda Lengua, al mismo tiempo que ambas se utilizan como lenguas de instrucción. Esto posibilita el desarrollo del bilingüismo aditivo en los educandos y nos permite transitar hacia una educación bilingüe de enriquecimiento.

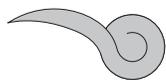
La asignatura Hñähñu tiene como propósito fundamental que los niños hablantes de lengua hñähñu puedan perfeccionar el dominio de su lengua materna y del Español como Segunda Lengua, con el fin de organizar y construir el conocimiento, mejorar su desempeño escolar, comprender su entorno e interactuar con los demás.

Este propósito se fundamenta en la convicción profunda de que un mejor dominio de la lengua materna otorga a los niños: una mayor confianza y capacidad para utilizarla en diversos ámbitos sociales; incluso en aquéllos en los que éste ha tenido un papel limitado o nulo hasta ahora; la posibilidad de

actualizar su idioma para funciones sociales nuevas; la comprensión de la riqueza de su herencia lingüística y cultural, aumentando la autoestima, confianza en sí mismos, afianzando su identidad de pueblo; y los conocimientos, valores y actitudes que se requieren para integrarse a un mundo caracterizado por la diversidad y el contacto entre pueblos.

Por otra parte, ampliar el uso de la lengua materna en el contexto escolar, tanto en su calidad de objeto de estudio como medio de instrucción, contribuye a mejorar el desempeño escolar de los alumnos. Así, los niños hablantes del hñähñu, podrán acceder de manera significativa al conocimiento que se imparte en la escuela, interactuar y expresar sus ideas con más claridad, valorar las diferencias y semejanzas entre la visión del mundo de sus pueblos y la de la tradición hispana, tomar conciencia de los múltiples contactos entre las prácticas de la tradición oral y las de tradición escrita, y ejercer sus derechos humanos, individuales y colectivos, en tanto ciudadanos de la nación mexicana.

La asignatura Hñähñu tiene un carácter bilingüe, por lo que integra no sólo el Programa de Estudio de Hñähñu, sino también el Programa de Estudio de Español como Segunda Lengua, por lo que el maestro utiliza el tiempo asignado al área de lengua para impartir los contenidos y aprendizajes estipulados en cada programa. En el primer ciclo significa que de las 11.5 horas asignadas al área del lenguaje, de acuerdo con el Plan de Estudios de Educación Primaria Nacional 2009, 7.5 (67%) horas deben ser utilizadas para desarrollar las actividades didácticas correspondientes al Hñähñu y las 4 (33%) horas restantes para apropiarse del Español como Segunda Lengua. Por lo que semanalmente, los maestros impartirán 5 sesiones o clases de 1.5 horas en lengua hñähñu, como objeto de estudio; y 4 sesiones de 1 hora para impartir español como segunda lengua.



Propuesta de distribución de tiempo escolar en la educación indígena

Horario	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
8:00 a 8:30	Hñähñu	Hñähñu	Hñähñu	Hñähñu	Hñähñu
8:30 a 9:00					
9:00 a 9:30					
9:30 a 10:00	Español como segunda lengua	Español como segunda lengua	Matemáticas	Español como segunda lengua	Español como segunda lengua
10:00 a 10:30					
10:30 a 11:00	RECREO				
11:00 a 11:30	Matemáticas	Matemáticas	Exploración de la naturaleza y la sociedad	Exploración de la naturaleza y la sociedad	Matemáticas
11:30 a 12:00					
12:00 a 12:30	Educación artística	Educación física		Formación cívica y ética	Educación física
12:30 a 13:00					

El Programa de Español como Segunda Lengua sigue los mismos lineamientos didácticos y el enfoque del programa del Hñähñu, aunque sus actividades didácticas están especialmente diseñadas para que los niños aprendan este idioma como segunda lengua. El maestro podrá encontrar los lineamientos didácticos y los aprendizajes esperados en el Libro para el Maestro de Español como Segunda Lengua. Lo que ambos programas comparten es la modalidad de trabajo didáctico denominada "Actividades recurrentes". Éstas se describen al final de cada bimestre en este libro y sirven para ser utilizadas en el horario de ambas lenguas. Cuando alguna actividad recurrente se propone para alguna lengua de manera particular, se aclara en el documento.

Es importante que el maestro tenga presente que los aprendizajes que los niños logran en una lengua son transferibles a la otra, y que la mejor manera de tomar conciencia de sí mismo y de las características de su propia lengua es comparando o estableciendo las semejanzas y diferencias entre el hñähñu y el español, o incluso con otra lengua indígena que forme parte del entramado cultural de la región. Por tal razón, esta propuesta tiene un carácter bilingüe y busca acercarse a un enfoque intercultural, de tal manera que los niños desarrollen los conocimientos, valores y actitudes necesarios para integrarse a una sociedad pluricultural y plurilingüística; una sociedad en la que diversos pueblos y lenguas están en permanente contacto y se influyen mutuamente, una sociedad en la que la diversidad es un impulso para su desarrollo. Para lograr estos

finés, el maestro podrá encontrar lineamientos didácticos específicos tendientes a desarrollar la lengua oral y la lengua escrita tanto en hñähñu como en español como segunda lengua.

La organización del trabajo didáctico para la enseñanza del Hñahñu ofrece los proyectos didácticos y las actividades recurrentes para cada bimestre del ciclo educativo, así como los aprendizajes esperados. En cada bimestre los alumnos participan en dos proyectos didácticos y varias actividades recurrentes. En ellos el maestro encontrará lineamientos precisos para llevar a cabo las actividades y las metas de cada proyecto, promover la reflexión sobre la lengua y el lenguaje con respecto a los significados sociales de las prácticas sociales, la forma de los textos, la organización de los soportes o portadores de estos textos, y los aspectos normativos involucrados en su producción e interpretación.

Todas estas actividades didácticas (en sus dos modalidades: proyectos y actividades recurrentes) se caracterizan por ser significativos para los alumnos, plenos de sentido gracias a que tales propuestas didácticas cumplen objetivos y metas sociales específicas, se dirigen a interlocutores reales y se desarrollan a partir de una gran diversidad de textos que les proponen retos acordes con su nivel y aprendizajes esperados.

Muy particularmente, por corresponder al primer ciclo, el maestro podrá encontrar indicaciones para que los niños comprendan el principio alfabético y la escritura del hñähñu; es decir, sepan generar diálogos inteligentes con los niños para enseñar algo, centrar su atención en aspectos relevantes de las prácticas sociales del lenguaje en la que participan; presentar información de manera clara y precisa; y hacerlos reflexionar sobre la naturaleza del sistema de escritura del hñähñu. Tales intervenciones o sugerencias, siempre consideran y respetan el desarrollo de los conocimientos de los niños o su manera de pensar; así como ir comprendiendo, poco a poco, los principios y los modos de leer, escribir o interactuar de forma oral y escrita, según las reglas de interacción y comunicación propias de las prácticas sociales del lenguaje de sus comunidades y cultura escrita de su época. Es decir, este libro ofrece al maestro una propuesta didáctica para guiar el proceso de adquisición de la lecto-escritura de los niños, su comprensión del principio alfabético en la escritura de la lengua hñähñu, y su participación en las prácticas sociales del lenguaje escrito. En este sentido, es importante enfatizar que el sistema de escritura del hñähñu acordado en los Talleres Interestatales para la Normalización de la Escritura de la Lengua Hñähñu denominado "Njaua ra nt'ot'i ra Hñähñu" integra las siguientes grafías: a, ä, a, b, ch, d, e, e, f, g, h, i, i, j, k, l, m, n, ñ, o, o, p, r, s, t, th, ts, u, u, x, y, z, '.

Una vez terminado el pre-pilotaje de la puesta a prueba de los proyectos didácticos de la asignatura Hñähñu, plasmados en el documento Libro para el Maestro Hñähñu Primer Ciclo, se pone al alcance de todo el personal docente de educación indígena, para su puesta a prueba en el aula de clases con mayor cobertura, atendiendo, así, las exigencias de la comunidad hñähñu, contenida en el enfoque intercultural bilingüe. Un trabajo que llevó como propósito que los alumnos reconozcan la diversidad cultural que vive

la escuela. Esto se dio a través de las prácticas sociales que proponen los proyectos didácticos y, como actividad principal es: lograr leer y escribir la lengua hñähñu, ya que la modalidad de hablar se trae desde el seno familiar.

En este pre-piloteo, se reconoce la participación decidida de los docentes, directivos, asesores técnicos pedagógicos, supervisores escolares y jefes de sector de las escuelas que lo ubicaron como centros pilotos de los tres Estados de habla hñähñu, que a continuación se describen.

HIDALGO

NOMBRE Y CLAVE DE LA ESCUELA	LOCALIDAD Y MUNICIPIO	NOMBRE DEL MAESTRO	GRADO Y GRUPO QUE ATIENDE
Lucha y Libertad	El Bondho, Cardonal	Teresa Cruz Barrera	Primero
			Segundo
Niños Héroe	Agua limpia, Nicolás Flores	Estanislao Cortés Nicolás	Primero
			Segundo
Año de Zaragoza	San Andrés Daboxtha, Cardonal	Tomasa Penca Cardón	Primero "A"
		Pedro Salitre Demha	Primero "B"
		Teodomira Chávez Martínez	Segundo "A"
		Blanca Norma Rosquero Pérez	Segundo "B"
José María Morelos y Pavón	El Bingu, Cardonal	Daniel Vega Cardón	Primero
		María Asunciona Bomaye Hernández	Segundo

JEFE DE SECTOR	SUPERVISORES	ATP'S	DIRECTORES
Eusebio Hipólito Agua Bomaye	Anastasio Santos Salas Santos Martínez Hernández Marcelo Salvador Pedraza Juan Felipe Hormiga Ángeles	Valente Roque Demha Sergio Penca Zongua Alicia Baxcajay Nopal Juan Filogonio Peña Ambrosio	Pedro Cardón Pedraza Deneb Noelia Maqueda Simón Donato Tomás Maye Muthe Marcelina Roque Cardón

ESTADO DE MÉXICO

NOMBRE Y CLAVE DE LA ESCUELA	LOCALIDAD Y MUNICIPIO	NOMBRE DEL MAESTRO	GRADO Y GRUPO QUE ATIENDE
Emiliano Zapata	Santiago Oxtoc-Toxie, Aculco	Lorenzo Juan Eligio Teresa	Primero
			Segundo
Benito Juárez García	Pueblo Nuevo, Barrio II, Acambay	Miguel Aguilar Morales	Primero
		Maximina Alcántara Aguilar	Segundo
Lázaro Cárdenas	Col. Francisco I. Madero, San Bartolo Morelos	Martimiana Hilario Sánchez	Primero
		Agustín Martínez Flores	Segundo
Nezahualcoyotl	Enthavi, 1ra. Sección, Temoaya	Víctor Varela González	Primero
		Elvira Pedraza Bermúdez	Segundo

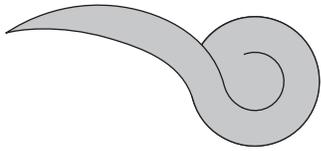
JEFE DE SECTOR	SUPERVISORES	ATP'S	DIRECTORES
José Domingo Cleofas	Moisés Ortega García Roberto Victoria Rosalio Roberto Bernal Melitón	Placido Martínez Reyes Pedro Moreno Martínez	Rogelio Martínez Vázquez Victorino Tomas Godínez Eladio Paredes Garfias José Piña Rojas

QUERÉTARO

NOMBRE Y CLAVE DE LA ESCUELA	LOCALIDAD Y MUNICIPIO	NOMBRE DEL MAESTRO	GRADO Y GRUPO QUE ATIENDE
Rafael Rosas Rosaenz	Bominza, Tolimán	Ángel Morales de Santiago	Primero
		Hilarión González Morales	Segundo
Vicente Guerrero	Los González, Tolimán	Eliodoro Martínez Baltazar	Primero
		Ma. Luisa Trejo González	Segundo
5 de mayo	Mesa de Ramírez, Tolimán	Ma. Guadalupe De Santiago Morales	Primero
		Lourdes Gudiño Carbajal	Segundo
Venustiano Carranza	Maguey Manso, Tolimán	Martha de Santiago de Santiago	Primero
			Segundo

JEFE DE SECTOR	SUPERVISORES	ATP'S	DIRECTORES
Aurelio Bautista Hernández	Ambrosio Moreno Gomes Pablo Pérez Domínguez	Cirila Trejo González Platón De Santiago Porfirio Sánchez Morales Antonio Don Miguel	Angelina De Santiago Bertha De Santiago Florentino Sabanilla

En su versión de puesta a prueba de las propuestas didácticas en el aula se edita solamente en español; después de probar su viabilidad pedagógica, lingüística y cultural se editará en versión bilingüe (hñähñu-español).



Fundamentación

La asignatura Hñähñu parte de la concepción de que el estudio de la lengua en la escuela debe propiciar la reflexión acerca de la lengua misma y acerca de los usos del lenguaje, incluyendo aquellos de la vida escolar. Por tanto, la asignatura Hñähñu como objeto de estudio favorece la reflexión sobre las formas y los usos de la lengua y propicia el aprendizaje de prácticas del lenguaje que no necesariamente se adquieren en la familia o en la comunidad, porque están relacionadas con ámbitos sociales distintos, entre ellos las actividades escolares mismas.

Definición del lenguaje

En el documento de Parámetros Curriculares para la Creación de la Asignatura de Lengua Indígena se explica que, para esta asignatura, se recupera la definición del lenguaje adoptada por la Secretaría de Educación Pública en todos los programas de estudio del área de lengua. Como se expresa en el documento Programa de estudio 2006. Español. Educación Básica. Secundaria.

El lenguaje es una actividad comunicativa, cognitiva y reflexiva mediante el cual expresamos, intercambiamos y defendemos nuestras ideas; establecemos y mantenemos relaciones interpersonales; accedemos a la información; participamos en la construcción del conocimiento; organizamos nuestro pensamiento y reflexionamos sobre nuestro propio proceso de creación discursiva e intelectual.

El lenguaje presenta una variedad de formas que dependen de las finalidades de la comunicación, de los interlocutores, del tipo de texto o interacción oral, y del medio en que se concretan. La escritura de una carta, por ejemplo, además de la elaboración de frases y oraciones, involucra la selección de expresiones acordes con los propósitos del

autor, las circunstancias del destinatario y los patrones propios del escrito. (SEP, 2006:11)

El lenguaje media toda la vida social y tiene múltiples funciones en la vida privada y pública: expresamos y defendemos nuestras ideas, influimos sobre la forma de pensar o las acciones de otras personas, organizamos nuestro pensamiento y planificamos las tareas complejas o el trabajo que realizamos; damos sentido a nuestras experiencias; compartimos información, nuestra visión del mundo y aportamos nuestro saber y experiencia, imaginamos mundos posibles, nos comunicamos a través del tiempo y del espacio, entre muchas otras funciones. Por otro lado, el lenguaje condensa el inventario simbólico de la cultura, ya que en las interacciones verbales se codifica, expresa, produce y reproduce el sentido y significado de las relaciones de las personas con la sociedad y con la naturaleza; en otras palabras, una lengua condensa la visión del mundo que se ha formado un pueblo.

La diversidad del lenguaje

El lenguaje se caracteriza por su diversidad. En el mundo existe una gran cantidad de lenguas y múltiples modalidades de hablarlas. México es uno de los países con mayor diversidad lingüística: además del español, existen 68 agrupaciones lingüísticas, cada una con su multitud de variantes. Como se menciona en el documento Programa de Estudio 2006. Español. Educación Básica. Secundaria:

Las variedades del español que se utilizan en el mundo son producto de circunstancias geográficas, históricas, sociales y económicas. Muchas de ellas conviven en un mismo espacio y pueden ser empleadas por un

solo hablante. Cualquier individuo, por el hecho de haberse criado en una región geográfica o pertenecer a un estrato sociocultural, adquiere una manera de hablar característica; pero además, aprende a disponer de otros patrones o registros del uso del español, mismos que se relacionan con los diferentes grados de formalidad y de especialización que requieren las situaciones de comunicación(...) (SEP,2006:9)

La imagen de un español único que subyace en todas las variedades es un ideal cuyo sustento está más próximo a la modalidad escrita que a la oral, pues es en la lengua escrita en donde se puede observar la uniformidad de las palabras y las construcciones gramaticales. También la lengua hñähñu tiene variedades lingüísticas, éstas se manifiestan por su pronunciación, léxico, morfología, formas sociales del uso de las expresiones, variedades sociales y estilos; la lengua hñähñu está compuesta por esas variedades lingüísticas que son inteligibles entre sí, por lo que se trata de un solo idioma con variantes lingüísticas que tienen el mismo valor.

Enfoque

Las prácticas sociales del lenguaje

Las prácticas sociales del lenguaje constituyen el eje central en la definición de la asignatura Hñähñu, decisión que se basa en el enfoque adoptado por la Secretaría de Educación Pública para la enseñanza de la lengua, como se señala en el documento Programa de estudio 2006. Español. Educación Básica. Secundaria:

Las prácticas sociales del lenguaje son pautas o modos de interacción que, además de la producción e interpretación de textos orales y escritos, incluyen una serie de actividades vinculadas con éstas. Cada práctica está orientada por una finalidad comunicativa y tiene una historia ligada a una situación cultural particular. En la actualidad, las prácticas del lenguaje oral que involucran el diálogo son muy variadas. Éste se establece o se continúa de acuerdo con las regulaciones sociales y comunicativas de las culturas donde tiene lugar(...) (SEP, 2006:11)

En otras palabras, las prácticas sociales del lenguaje enmarcan la producción e interpretación de los textos orales y escritos. Éstas comprenden y establecen las regulaciones sociales y comunicativas en los diferentes modos de hablar, escuchar, dirigirse a la naturaleza o a personas con distintas jerarquías sociales, dar consejos o relatar narraciones de la palabra antigua; comentar lo que otro dice, intercambiar información, expresar una opinión o punto de vista; leer, interpretar, comunicarse a distancia a través de un texto impreso o electrónico; escribir, estudiar y compartir los textos, y participar en eventos comunicativos formales, entre otros modos de interacción posible.

Es dentro de la esfera de su acción que los individuos aprenden a hablar e interactuar con los otros; a interpretar y producir textos, a reflexionar sobre ellos, a identificar problemas y solucionarlos; a transformarlos y crear nuevos géneros, formatos gráficos y soportes, en pocas palabras, a interactuar con los textos y con otras actividades a propósito de ellos.

Por otro lado, cabe destacar que las lenguas se desarrollan en las prácticas sociales. Por tal razón, cuando una persona deja de hablar su idioma materno por un largo tiempo, y deja de participar en las prácticas del lenguaje de su comunidad, pierde la capacidad de hablarlo adecuadamente, pero no pierde su idioma porque aprende otro, sino porque deja de utilizarlo.

En las comunidades de hablantes de lengua hñähñu, su idioma se está perdiendo no porque al aprender español lo olviden, sino porque la integración a la sociedad ha generado la necesidad de desarrollar nuevas prácticas sociales del lenguaje ante las cuales la lengua hñähñu ha sido históricamente excluida. Por eso, fortalecer las prácticas sociales en las que se utilizan la lengua hñähñu y ampliar sus funciones sociales, permite revitalizar, enriquecer y actualizar su capacidad expresiva, haciéndola más versátil y adecuada a las condiciones actuales.

Una educación intercultural en el medio indígena requiere el uso de al menos dos lenguas, la local y el español. La asignatura Hñähñu

no pretende sustituir u oponerse al español, sino desarrollar el lenguaje oral y escrito en ambas lenguas. Hablar dos o más lenguas es una gran ventaja para los niños, no sólo porque ello posibilita la comunicación entre personas de diversas culturas, sino porque le permite la integración a una sociedad pluricultural.

Las prácticas sociales del lenguaje como objeto de estudio

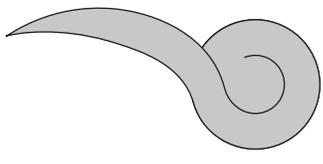
Las prácticas sociales del lenguaje han sido adoptadas y convertidas en objeto de estudio (contenidos) en la asignatura Hñähñu, con el fin de afrontar el reto de preservar el sentido y las funciones que el lenguaje tiene en la vida social. Por ello, las prácticas sociales del lenguaje que integran los Programas de Estudio del Hñähñu han sido seleccionadas y analizadas en función de su pertinencia para los hablantes hñähñu.

Convertir el lenguaje en un contenido curricular exige que los niños reflexionen sobre su lengua y las regulaciones socioculturales en los usos del lenguaje en contextos de interacción significativos para su aprendizaje. Se trata de exponer al alumno al uso de sus recursos lingüísticos para que experimente con ellos, los explore y enriquezca a fin de que pueda recurrir a éstos de manera consciente

y adecuada, en la mayor variedad posible de contextos y ámbitos de interacción social. Como se señala en el documento *Programa de estudio 2006*. Español. Educación Básica. Secundaria, la reflexión sobre la lengua y el lenguaje tiene como propósito fundamental:

Proporcionar herramientas para que los estudiantes alcancen una comprensión adecuada de las propiedades del lenguaje que se ponen de manifiesto en los textos y en la interacción oral. La reflexión sobre el lenguaje comprende temas relacionados con aspectos discursivos, sintácticos, semánticos, gráficos y ortográficos; así como algunos otros relacionados con propiedades de los géneros y tipos de textos, las variedades lingüísticas y los valores culturales. (SEP, 2006: 16)

Este enfoque de enseñanza de la lengua hñähñu considera que la reflexión sobre el lenguaje es una actividad que cobra sentido en la planeación, interpretación, producción y revisión de los textos que niñas, niños y maestros producen de manera oral o escrita con fines sociales específicos. Por eso, la actividad reflexiva debe trabajarse de manera contextualizada, en el momento en que los alumnos escriben, leen, comparten una interpretación, revisan o hablan de los textos para resolver múltiples dudas o mejorar sus producciones.



Propósitos del primer ciclo

Primer grado o nivel inicial

Reflexionar consistentemente sobre la lengua hñahñu y el funcionamiento de su sistema de escritura

- Identificar y escribir convencionalmente su nombre propio al marcar sus pertenencias.
- Identificar la forma escrita de los nombres de sus compañeros de aula. Emplear este conocimiento como una referencia específica el uso de las letras.
- Iniciar el uso de la escritura alfabética en los distintos tipos de textos que el maestro les propone producir, de manera individual o colectiva, aun cuando no logren hacerlo de manera sistemática (por ejemplo, omisión o cambio de alguna letra por otra).
- Identificar las diferencias entre el alfabeto del español y del hñahñu, como la presencia de dígrafos (th y ts), aun cuando no respeten estas diferencias de manera sistemática (olvidarse una letra del dígrafo al escribir una palabra, por ejemplo).
- Identificar las similitudes gráfico-sonoras de palabras que inician o terminan igual.
- Emplear la información que le ofrece la escritura de palabras conocidas, para tratar de leer o escribir palabras nuevas.
- Reflexionar sobre las características propias del hñahñu que se requieren para participar en las prácticas sociales del lenguaje oral y escrito (ritmo y prosodia de la lengua, forma oral de las palabras, categorías de nombre, concepto de palabra oral y palabra escrita en el hñahñu; realidad social del hñahñu en la actualidad, reglas sociolingüísticas, entre otras).

- Reflexionar sobre el valor y la riqueza de aprender a leer y escribir en hñahñu y español, para valorar la diversidad cultural de su entorno social.

Interactuar con la diversidad de objetos de la cultura escrita (tipos textuales y soportes o portadores)

- Identificar los propósitos comunicativos, orales y escritos de los diversos textos que elaboran o utilizan durante el año escolar (narraciones de la tradición oral; textos líricos de su comunidad; literatura infantil, reglamentos, carteles o letreros, instructivos, entre otros).
- Emplear la biblioteca del aula para seleccionar, explorar y leer distintos materiales escritos con fines sociales específicos y participar en su cuidado y organización.
- Comprender la función y el valor de los soportes o portadores propios de la cultura escrita con los que ha trabajado durante el año escolar y valorar la escritura como un medio de comunicación social.

Participar en la escritura de textos originales

- Animarse a escribir por sí mismo o en colaboración con otro.
- Copiar un texto comprendiendo el sentido de esta actividad según fines específicos y respetando su forma.
- Escribir en sus cuadernos de manera prolija y ordenada, organizando bien la información; a la vez que comprender la actividad.
- Emplear la escritura para conservar o difundir información en textos sencillos.
- Escribir un texto basándose en una secuencia de imágenes (relación texto e imagen).

- Participar en la escritura colectiva de un texto dictando al maestro, aportando ideas sobre el lenguaje que se escribe y tomando decisiones sobre cómo escribirlo.
- Colaborar en la producción de textos para incrementar el acervo de la biblioteca de salón y participar en las rutinas del medio escolar.

Disfrutar la lectura de textos narrativos o líricos

- Escuchar con atención la diversidad de materiales escritos que el docente lee en voz alta.
- Seguir la lectura de un texto en un ejemplar idéntico de manera coordinada aun cuando todavía requiera la guía y mediación del maestro.
- Interpretar y expresar una opinión o comentario sobre los materiales que lee o escucha leer.
- Compartir lo que lee cada vez con una mayor fluidez y capacidad de expresión.
- Identificar la trama de un texto narrativo simple o de lo que trata el texto.
- Familiarizarse y reconocer un mapa u otros modos de representación gráficos, adentrándose en su simbología.
- Participar activamente en otras prácticas de lectura o modos de leer que resultan básicos para el trabajo escolar colaborativo (leer para saber cómo se organiza un texto; leer para ubicar un fragmento; leer para sí mismo, leer para corregir un texto, entre otros).

- Anticipar el contenido de un texto a partir de distintas señales gráficas (dibujos, conocimiento del formato del texto, títulos) y ser capaz de tener habilidad de verificar sus hipótesis o ideas sobre el mismo.
- Interpretar lo que se quiere decir a partir de leer el texto.

Participar en diálogos, narraciones de la tradición oral y exposiciones o eventos formales

- Exponer sus opiniones y escuchar las de sus compañeros.
- Narrar un evento o acontecimiento actual con la ayuda de otros o de manera colectiva.
- Ser capaz de hacer una descripción sencilla sobre sí mismo o una situación.
- Escuchar y comprender una narración de la palabra antigua, respetando las reglas para participar en esta práctica de la tradición.
- Valorar y distinguir las enseñanzas de la tradición que se transmiten a través de la tradición oral.
- Exponer información y tomar en cuenta la que otros le proporcionan en eventos comunicativos formales.
- Hacer comentarios pertinentes a partir de la información que le proporcionan.
- Aportar ideas y participar en el trabajo colaborativo según las reglas de interacción y convivencia social.
- Participar en la revisión de textos en parejas, pequeños grupos o plenaria.

Segundo grado o nivel avanzado

Reflexionar consistentemente sobre el funcionamiento del sistema de escritura

- Consolidar el principio alfabético de escritura para que pueda leer y escribir textos simples de manera autónoma.
- Respetar la convención del sistema de escritura del hñahñu (uso de dígrafos th ts), aun cuando todavía pueda cometer algunos errores en ciertos contextos.

Comprender y valorar la diversidad lingüística y el contacto entre culturas

- Identificar lenguas diferentes a la propia y comprender el valor y la importancia de ser bilingüe.
- Participar en la escritura de textos en lengua hñahñu para ampliar y enriquecer la función de la escritura en la comunidad educativa.
- Familiarizarse y valorar la riqueza de la diversidad cultural y lingüística de su comunidad y región, los símbolos hñahñu tradicionales o la escritura de la antigüedad.

Interactuar con una diversidad de tipos textuales

- Leer, escuchar y comentar los textos literarios e informativos y ubicarlos de acuerdo con su función y soporte, y reconocer el espacio social donde circulan.
- Distinguir los textos con los que ha trabajado, sus portadores o soportes, y la forma como se organiza la información en cada uno de ellos (cartas, instructivos, textos narrativos, historietas, libros-álbum, recordatorios, reglamentos, herbarios, libros de textos, trípticos, carteles o letreros, entre otros).
- Emplear la lectura y la escritura para organizar la vida escolar: registrar acontecimientos, tareas y reglas de convivencia, etc.
- Emplear la lectura y la escritura para buscar, organizar y

comunicar información específica sobre temas diversos: recordar datos o aspectos de un tema conocido; plantear preguntas que orienten la búsqueda; identificar partes de un texto; tomar notas breves; completar cuadros de datos; dictar.

Participar en la escritura de textos originales

- Comprender el valor de la escritura para utilizarla en la comunicación y el aprendizaje, así como para conservar la información y acrecentar el conocimiento.
- Escribir, leer y seguir instrucciones simples.
- Ampliar sus posibilidades de escritura, enfrentando textos difíciles para ellos, y respetando sus características fundamentales.
- Emplear mayúsculas al inicio de nombres propios.
- Separar las palabras según la convencionalidad de la escritura.
- Escribir atendiendo el uso de mayúsculas, la separación de las palabras y la ortografía convencional, aun cuando no siga la convención en algunos contextos o fragmentos de textos.
- Iniciar el uso del punto, los signos de interrogación, aun cuando todavía no lo haga de manera sistemática en los textos que escribe.
- Iniciar el uso de párrafos para distinguir partes importantes de un texto y organizar la información.
- Atender algunas características gráficas que sirven como organizadores textuales para interpretar o escribir mejor los textos según sus formatos y portadores (por ejemplo, diferencias tipográficas entre títulos y cuerpo del texto; presencia de recuadros y globos en una historieta; relación texto e imagen en libros tipo álbum; presencia de pantallas para resaltar una información en textos informativos; lectura de textos organizados en columnas, entre otras).

Disfrutar la narración oral y la lectura de textos del ámbito de la tradición oral, la literatura y los testimonios históricos

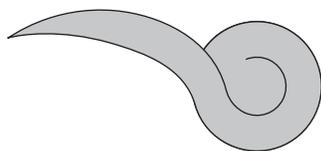
- Incrementar su conocimiento sobre la tradición oral y el valor literario de los textos narrativos que lee.

- Leer, escuchar y compartir narraciones o textos líricos de su pueblo, y ser capaz de hablar o comentar sobre ellos.
- Leer e interpretar un texto simple de manera autónoma.
- Iniciar el aprendizaje de la organización del discurso para narrar acontecimientos actuales conforme a la tradición oral de su pueblo.

Participar en conversaciones, actividades colectivas y exposiciones

- Aportar ideas al trabajo colectivo y saber trabajar de manera colaborativa.

- Ampliar sus posibilidades de interacción verbal, utilizando las convenciones sociales y culturales para participar de manera adecuada en diferentes contextos.
- Exponer de manera oral y escrita sus ideas.
- Realizar descripciones simples de objetos, acontecimientos y lugares conocidos.
- Reconocer y utilizar deícticos (ayer, hoy, mañana, esta noche) o referencias espaciales para narrar una historia o situación marcando la temporalidad y la ubicación de manera adecuada, según las convenciones de su lengua.
- Realizar descripciones simples de objetos, acontecimientos y lugares conocidos a través del empleo de frases adjetivas.
- Revisar con otros los textos que escribe.



Cuadro de prácticas sociales del lenguaje y proyectos didácticos hñähñu organizados por bimestres según ciclo escolar

Primer ciclo

BIMESTRE					
	I	II	III	IV	V
P R I M E R C I C L O	Ámbito El estudio y difusión del conocimiento	Ámbito La vida familiar y comunitaria	Ámbito El estudio y difusión del conocimiento	Ámbito Tradición oral, la literatura y los testimonios históricos	Elaboración de proyecto didáctico por el docente de acuerdo a las realidades de su grupo y necesidades de aprendizaje de sus alumnos.
	Práctica social Leer y escribir en el sistema de escritura de su lengua.	Práctica social Compartir experiencias de la vida familiar.	Práctica social Elaborar rutas de ubicación y señales preventivas.	Práctica social Comentar y registrar las narraciones de sus mayores así como los valores y las enseñanzas que encierran.	
	Inicial Elaborar el álbum de letras para el salón.	Inicial Elaborar el libro.	Inicial Elaborar señales de rutas de ubicación de su casa a la escuela.	Inicial Elaborar un cartel de consejos.	
	Avanzado Elaborar láminas con los derechos y obligaciones de los niños para el salón.	Avanzado Elaborar un diario escolar colectivo.	Avanzado Elaborar letreros y señales preventivas para colaborar en la solución de problemas en su comunidad.	Avanzado Elaborar un cuadernillo de consejos.	

BIMESTRE					
	I	II	III	IV	V
S E G U N D O M E S	Ámbito El estudio y difusión del conocimiento	Ámbito La vida intercomunitaria y la relación con otros pueblos	Ámbito Tradición oral, la literatura y los testimonios históricos	Ámbito El estudio y difusión del conocimiento.	Elaboración de proyecto didáctico por el docente de acuerdo a las realidades de su grupo y necesidades de aprendizaje de sus alumnos.
	Práctica social Usar palabras referidas a unidades de medida del tiempo y cantidad.	Práctica social Explorar el espacio letrado (espacios con escrituras) bilingüe de la escuela y la comunidad.	Práctica social Jugar con las palabras y escuchar, leer y escribir textos con propósitos expresivos y estéticos.	Práctica social Elaborar herbarios y registrar observaciones sobre cultivos y plantas.	
	Inicial Elaborar un juego de memorama.	Inicial Elaborar un cuadro con información sobre el uso del hñähñu y del español en su comunidad.	Inicial Invitar a la escuela a músicos tradicionales para que narren su experiencia y le canten a los niños.	Inicial Elaborar una lámina expositiva sobre las plantas.	
	Avanzado Elaborar un programa de lecturas.	Avanzado Explorar libros de texto escritos en hñähñu y español.	Avanzado Elaborar un cancionero para la biblioteca del salón.	Avanzado Elaborar un cuadernillo de cultivos.	

Se sugiere esta distribución de los proyectos didácticos y las actividades recurrentes tomando en cuenta el ciclo escolar. En caso de alterar su distribución, se requiere que la primera unidad se realice en el primer bimestre del ciclo escolar, ya que en este periodo se incluye la presentación de las unidades del sistema de escritura de su lengua y estos proyectos han sido especialmente pensados para el inicio escolar. También se debe respetar el orden en el que aparecen los aprendizajes esperados, según cada unidad o bimestre. El resto de los contenidos puede modificarse en caso de que esta propuesta para el trabajo con el área del lenguaje se integre a una propuesta intercultural, que haya sido adoptada por diferentes regiones, comunidades o escuelas que funcionen con proyectos autónomos.



Primer bimestre

Primero y segundo grados
Proyectos didácticos

Primer proyecto didáctico para primero y segundo grados

Ámbito: Prácticas del lenguaje vinculadas con el estudio y la difusión del conocimiento.

Práctica social: Leer y escribir en el sistema de escritura de su lengua.

En el nivel o primer grado, los niños aprenden a escribir su nombre, éste es el primer modelo estable y significativo que tienen sobre cómo se escribe. Recuerde que la escritura del nombre propio es una marca visible y gráfica de la propia identidad y aprenderlo es un acto de gran relevancia para el niño. Aprender a escribir su nombre y hablar sobre él es una forma de dar la bienvenida a los niños que ingresan por primera vez a la escuela, es abrir un espacio de convivencia, aceptación y respeto. Desde este momento, el nombre propio y el de los compañeros (o incluso familiares) son una fuente de información muy importante sobre las letras. A partir de su comparación, análisis, intercambio, escritura y lectura con diferentes fines, los niños aprenden sobre los principios del sistema de escritura alfabético.

Las situaciones didácticas utilizadas para que los niños conozcan las letras (el alfabeto) no deben presentarse con este único propósito, porque al hacerlo, se destruye la función social de la lectura y la escritura a la vez que se desvirtúa la esencia misma de la comunicación oral y escrita. Por ello, el maestro siempre procura generar situaciones didácticas que tengan un sentido y un valor comunicativo para los niños, procurando conciliar los objetivos de enseñanza con los objetivos de alguna actividad comunicativa. Por tales razones el maestro, siempre procura que los niños escriban textos de manera espontánea con fines sociales específicos, no importando lo sencillo y breve que sean, o si éstos se encuentran escritos de manera convencional. Si lo considera necesario, cuando la escritura de los niños no se entienda, puede escribir o aclarar debajo de sus escrituras lo que quisieron decir. Para enseñarles, revise los textos junto con ellos mientras lo escriben o después de hacerlo; déles sugerencias, información o indicaciones que les ayuden a modificar su modo de escribir y acercarse a la escritura alfabética de manera progresiva.

Escribir un texto no se restringe a poner letras en el papel; es necesario también organizar el lenguaje que se escribe para expresar una intención comunicativa (informar, narrar, dejar un testimonio, convencer, registrar, entre muchas otras) y decir lo que piensa o siente sobre una realidad. El maestro favorece la comparación y el intercambio de ideas entre los niños como fuentes de dudas o de información; interviene para que los alumnos se apropien de las prácticas de revisar, corregir y compartir sus textos, a la vez que propone situaciones didácticas para que aprendan algo nuevo sobre los textos, del sistema de escritura y de las prácticas sociales del lenguaje en cada acto de escritura y de lectura.

Por otra parte, participar en la escuela conlleva que los niños aprendan a trabajar de manera colectiva y colaboren entre ellos para resolver sus dudas, así como a intercambiar información, revisar sus textos o escuchar sus puntos de vista y opiniones al reflexionar sobre algún aspecto del lenguaje o al participar en la elaboración de un producto. Por ello es importante que el maestro dé indicaciones a los niños sobre cómo organizar el trabajo en parejas, pequeños grupos o de manera individual.

También es fundamental que los niños colaboren y participen en la organización tanto de todas las actividades escolares, como en la elaboración de los materiales educativos, compartiendo estas responsabilidades con sus maestros. De esta manera, tienen la oportunidad de aprender mientras producen activamente los textos que requieren en situaciones didácticas específicas, o para enriquecer los acervos de su biblioteca de salón o escolar.

Los procesos de normalización de los sistemas de escritura en lengua indígena se han estado consolidando a través de los encuentros interestatales. En este sentido, el maestro no se detiene porque aún no conozca o haya un consenso total sobre el sistema de escritura y las letras de su lengua; más bien aprovecha esta circunstancia histórica para capitalizarla a favor de la reflexión sobre la lengua y las formas textuales. Lo importante es que los alumnos reflexionen sobre su lengua y den argumentos a favor de una escritura u otra, o se ciñan a un acuerdo generado en el ambiente escolar.

Primer ciclo	Primer bimestre
Nombre del proyecto nivel inicial:	Elaborar el álbum de letras para el salón.
Nombre del proyecto nivel avanzado:	Elaborar láminas con los derechos y obligaciones de los niños para el salón.
Tiempo total de los proyectos:	Aproximadamente 17 sesiones.

ETAPA 1	ETAPA 1
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
PROPÓSITO: Aprender a escribir su nombre y usarlo como identificación personal.	PROPÓSITO: Aprender a escribir sus nombres y apellidos, platicar y registrar las responsabilidades de los niños en la escuela.
SESIONES: 6	SESIONES: 6

TODOS JUNTOS EN PLENARIA (INICIAL Y AVANZADO)

1. Invite a los niños a presentarse ante todo el grupo para que se conozcan entre sí. Preséntese usted primero ante su grupo, muéstrelas la tarjeta en el que se encuentra escrito su nombre (que previamente elaboró). Lea su nombre y el significado que tiene o explíqueles porque le llaman así, diga quien le puso ese nombre, la ceremonia que hubo cuando le fue asignado. Entréguele a cada niño una tarjeta en el que se encuentra escrito su nombre (la primera letra se escribe con mayúscula y las siguientes en minúsculas). Después, pídale a cada uno que se presente como usted lo hizo, que le platique a sus compañeros el significado de su nombre, la ceremonia que se hizo cuando se le asignó su nombre, y, si no lo supiera, entonces pídale que le pregunte a sus padres o familiares.
2. Pida que los niños del nivel inicial escriban sus nombres y los niños de nivel avanzado sus nombres y apellidos en la carátula de sus cuadernos u objetos personales y en los libros de texto.

Nivel inicial o primer grado: Primero pídales que escriban su nombre en hojas recicladas (toman como modelo la tarjeta con su nombre escrito que usaron en su presentación) para practicar los trazos de la escritura de sus nombres y aprender a escribir borradores antes de pasarlo a su cuaderno. Luego escriben su nombre en la carátula de su cuaderno o algún otro objeto personal y les hacen una ilustración. Cuando los niños estén escribiendo su nombre, pase por sus lugares y dé indicaciones sobre el trazo de las letras, mientras practican, apóyelos diciendo: *Fíjate bien, tu letra es "la fu" de Fani, mira, se hace con una "varita más larga" y dos "varitas más cortas" acostadas, una va arriba y otra en medio. Así, siempre hable sobre los rasgos importantes de las letras en términos de "varitas" y "bolitas" y mencione las letras en forma de sílabas, por ejemplo: la "fu", la "mu", la "tu".*

Es importante que su nombre lo escriban de manera convencional, pues será una fuente de información para ellos cuando escriban otras palabras. Recuerde que su nombre escrito es el primer modelo de escritura estable y significativa para ellos. Explíqueles que deben cuidar sus cuadernos y ser detallistas porque es un registro de lo que aprenden. No deben saltarse las páginas ni doblarlas. Cada día que escriban pondrán la fecha y siempre van a escribir títulos a los textos que escriban (recuerde guardar las tarjetas al final de la sesión para usarlas en las próximas actividades).

Nivel avanzado o segundo grado: Los niños de este nivel escriben su nombre y apellidos en la carátula de su cuaderno o en algún material de pertenencia como sus libros de texto. Al escribir sus nombres y apellidos utilicen la letra mayúscula al inicio. Previamente identifique a los niños que saben leer y escribir para que lo apoyen en la revisión de la escritura de los nombres de sus compañeros. Si alguien tiene apellidos en hñähñu como *Botho, T'ähi* o *Ts'ani*, o algún otro, solicítele que comparta con sus compañeros el significado que tienen.

Si usted es maestro multigrado forme parejas de niños, uno de nivel inicial y otro de nivel avanzado para que el de segundo apoye al de primero, cuidando que no le haga el trabajo, sino que le proporcione ayuda para hacerlo.

NIVEL INICIAL: TRABAJAN CON EL MAESTRO

3. Pida a los niños que muestren la letra inicial de su nombre, y señalen con su dedo la letra con la que inicia. Pase por sus lugares, y pida a una de las alumnas, que muestre su nombre y comente con ellos, el nombre de Mariela empieza con la "Mu" de muu ¿Hay otra niña o niño que tenga esa letra al inicio de su nombre? Si una niña dice "yo" y resulta que la "Mu" no es la inicial, pregúntele: *¿Ya te fijaste bien?, ¿empieza con "la Mu"? Menciona tu nombre para que todos escuchen, ayudemos a su compañera... ¿Con qué letra empieza su nombre? Es con la Mu o con la "Nu" de ne.* Siempre hable sobre las letras de esta forma. Así continúe, niño por niño, hablando sobre sus letras iniciales, mientras ellos muestran sus tarjetas y las miran atentamente.

NIVEL AVANZADO: TRABAJAN SOLOS

Previo a esta sesión, dé indicaciones a los niños que saben leer de manera convencional para que preparen la lectura en voz alta del texto "May'o Huse" (anexo al documento). Estos niños funcionarán como "líderes" o asistentes del grupo durante el desarrollo de este proyecto. Entrégueles una copia de la lectura y asegúrese de que haya suficientes para todo el grupo.

3. Provoque que los alumnos infieran el contenido del texto a partir del título. Pregúnteles: *¿De qué creen que trata el texto? ¿Donde creen que sucedió? ¿Por qué creen que se trata de eso?*

Es importante que los niños observen la forma de las letras porque les servirá para distinguir la diferencia de una letra con otra, ya que a veces por un rasgo cambia la letra como la "mu" y la "nu": por una "patita", se trata de otra.

4. Cuando terminen, pídeles que remarquen la letra inicial de su nombre con el color que más les guste para que no se les olvide.
5. Finalmente, les indica que con sus tarjetas en la mano, busquen a los compañeros que tengan la misma letra inicial. Para realizar esta actividad pueden salir del salón, si así lo requieren.

Si es maestro multigrado y esta actividad le ayudó para que los niños aprendieran sus nombres, puede volver a hacer esta actividad cada vez que tenga un tiempo libre o requiera estar con los de segundo grado; haga que los niños tomen la tarjeta de su mejor amigo o algún compañero del salón para que observen y aprendan cómo se escriben otros nombres. Calcule el tiempo y use esta actividad como si fuera una actividad recurrente.

NIVEL INICIAL: TRABAJAN SOLOS

6. Pida a los niños que se reúnan de acuerdo con la letra inicial de sus nombres. Para ello, cada uno muestre su tarjeta a los demás, para que puedan identificar y comparar la letra inicial, y que los demás digan si es la misma o no. Si el nombre inicia con otra letra, le dice a su compañero que no es la misma grafía, que observe bien la forma, que la letra inicial tiene que ser igual al del nombre de ellos; de esta manera observará la diferencia.

4. Organice equipos, según la cantidad de niños que leen y que van a fungir como líderes, pídeles que lean el texto a sus compañeros de equipo. Asegúrese de que todos los niños sigan la lectura en sus ejemplares. Si usted cuenta con tiempo o es maestro de segundo grado, pase por los equipos para ayudarles a los líderes a leer el texto de manera correcta y así aprendan a leer en voz alta.
5. Escriba a modo de lista las siguientes preguntas en el pizarrón y pídale a cada equipo que las conteste. Dígalos que pueden volver a leer el texto o algunos párrafos las veces que necesiten para responder estas preguntas: *¿Por qué los niños van a la milpa? ¿Por qué los niños deben participar en el cuidado de los animales? ¿Qué quiso decir el abuelo cuando dijo "mientras descansan junten leña"? ¿Creen que los niños deben participar en las tareas de la familia? ¿Por qué dice que el abuelo es un sabio?,* entre otras preguntas.

NIVEL AVANZADO: TRABAJAN CON EL MAESTRO

6. Pida a los líderes de cada grupo que lean sus respuestas de modo que todos los equipos intercambien la información. En este momento ayúdeles a valorar las interpretaciones que hacen sobre la lectura. Siempre respete el punto de vista de los niños y promueva que todos comenten sus interpretaciones, especialmente los niños que participan menos. Usted vuelva a leer los párrafos o el texto completo, si es necesario, para que ellos profundicen, evalúen sus comentarios o se pongan de acuerdo. Todos anotan las respuestas en sus cuadernos. Dígalos que, siempre que escriban en sus cuadernos, primero ponen el título; en este caso, el título de la lectura, la fecha y luego sus anotaciones.

7. Mientras tanto divida el pizarrón en tantas columnas como letras iniciales de los nombres de los niños haya. Escriba una letra inicial en cada columna.

D	Ch	H	Ts	M	Z
Doni	Chalada	Hiadi	Tsoo	Manxadoni	Zänä
Donzabi	Chaladoni	Hiats'i	Tsidoni	Maria	
Desna	Chalanxutsi	Hiaznä		Muidoni	
Daniel		Hogumfont'i		Muthe	
Donza				Manuel	
Daniela					
Dätsoo					

8. En esta actividad intervenga para apoyar a los alumnos, solicite a los niños que formen un equipo con aquéllos que tengan la misma letra inicial en sus nombres. Pídales que copien sus nombres en la columna que les corresponda. Escriba el nombre de un niño en una columna, mientras les explica cómo copiar sus nombres, uno debajo del otro, en forma de lista.
9. Dígales que deben ayudarse a revisar que sus nombres estén bien escritos, igual que en sus tarjetas. Tienen que fijarse en todo, que cada letra esté con las "varitas" y "bolitas" que correspondan.

Siempre recuerde que uno lee lo que dice el texto pero el lector tiene que interpretarlo para acceder a lo que el autor "quiso decir". Al hacerlo, el lector aporta sus puntos de vista, conocimientos y el propósito de su lectura, por lo que cada texto literario permite distintas interpretaciones posibles y modos de ser leído. Por tal razón, desde el inicio de su escolaridad es importante que los niños se acostumbren a volver a leer partes de un texto para comprobar sus ideas o interpretaciones.

7. Cada equipo platica sobre las tareas o las responsabilidades que tienen en sus casas. Pregúnteles: *¿En qué ayudan en su casa? ¿En qué actividades participan? ¿Para que ayudan en su casa? ¿las actividades las hacen solos? o ¿quién les ayuda? ¿Cuál es la actitud de sus padres cuando cumplen con las tareas que les encargan? ¿les gusta cumplir con sus tareas?* Pídales que todos anoten las respuestas en sus cuadernos.

Es importante que promueva la relación entre alumno-alumno y alumno-maestro fomentando el trabajo colaborativo y dinámico.

8. Coloque una hoja de papel rotafolio en el pizarrón o pared que tenga un cuadro con cinco columnas (como se muestra en el ejemplo de esta actividad). El líder de cada equipo anota las responsabilidades que escogieron los integrantes del equipo. Cuide que no se repita una misma actividad, si un equipo ya lo anotó, entonces no debe volverse a escribir.
9. Después de que cada equipo anotó las responsabilidades, usted lee la actividad y dice: *¿Quiénes dijeron que ayudan a juntar la leña?* Por cada niña o niño que levante la mano usted anota una rayita en el cuadro, al final sume el número de rayitas y anota el total en la columna correspondiente.

Actividades o responsabilidades	Niñas	Total	Niños	Total
Ayudan a juntar la leña.	III	3	IIIII	5
Ayudan a cuidar los animales de la casa.				
Colaboran con el aseo de la casa.				

TODOS JUNTOS EN PLENARIA (INICIAL Y AVANZADO)

Si es profesor de multigrado revise la tabla y la gráfica, trabaje con ambos grupos de manera conjunta: primero revise lo que hicieron los de primer grado y luego todos juntos participan en la revisión de los de segundo. No se preocupe si los de primer grado están más adelantados o más atrasados en su proyecto. En este momento o cuando lo requiera, puede suspender el trabajo de un grupo (primero o segundo) para que escuchen lo que hicieron sus compañeros del otro nivel, de forma que usted pueda coordinar los tiempos que tiene para uno y otro grupo según sus necesidades. Luego, los alumnos pueden seguir con sus proyectos, retomándolo en el punto en el que lo dejaron.

Puede nombrar a niños de segundo grado como sus “asistentes” para que le ayuden a corregir los nombres escritos del nivel inicial. Cuando revisen el cuadro elaborado por los niños de segundo, los de nivel inicial sólo observan y escuchan lo que se dice; pueden participar si quieren hacer algún comentario o platicar sobre sus tareas.

- 10.** Realice una revisión colectiva de la escritura de los niños, en donde ellos participan y reflexionan sobre lo que han escrito. Haga la revisión en plenaria.

Nivel inicial o primer grado: Frente a todo el grupo lea los nombres que se encuentran escrito en cada columna, pregunte: *¿Doni, Donzabi, Desna empiezan con la misma letra?, o ¿algún nombre debe estar en otra columna?* Después remarque delante del grupo la primera letra de cada uno de los nombres. Diga: *¿la “Du” de Doni es la misma que la de Donzabi y Desna?* Si hubiera una letra que no estuviera bien escrita, corrija los trazos frente a todo el grupo. Aproveche para darles información, por ejemplo: en el nombre de Hiadi diga: *Miren, aquí le sobró o faltó una patita a esta “Hu”. Fíjense, se escribe así, dos patitas así, y una varita atravesada.* Mientras explica, haga el trazo lentamente. Siempre que escriba o corrija, hágalo despacio a la vista de los alumnos para que tengan un modelo de cómo se escribe.

Nivel avanzado o segundo grado: Interprete la gráfica con el grupo, pueden participar los niños del nivel inicial, lea la actividad *¿ayudan a recoger la leña?, ¿cuántos participaron? ¡Ah! participaron tres niñas y cinco niños ¿A qué se debe que participaron más los niños que las niñas?* Mientras lee las actividades o responsabilidades en la familia o casa, usted corrija la escritura con la participación de sus alumnos, si la palabra *zaa* (leña) no estuviera bien escrita, puede preguntarles: *¿Qué le falta a esta palabra para que diga zaa?* Permita que los niños respondan.

Conforme trabaja las actividades que realizan en sus casas, ayude a que los niños reflexionen sobre sus obligaciones. Revise el uso del punto y la separación entre palabras, siempre a la vista de los niños y dándoles indicaciones claras y precisas: *Miren, está muy bien, pero ¿no creen que aquí les faltó algo?, ¿qué letra creen que falta?, ¿aquí se escribe con mayúscula o minúscula?, ¿por qué? Observen bien ¿está bien escrito así?, ¿qué creen que le falta aquí donde termina la oración?, miren ésta es una palabra y ésta es otra, por eso tienen que dejar un espacio entre una y otra.*

- 11.** Al terminar la clase, pida a los niños que, para el día siguiente, piensen a partir de su experiencia del año anterior: *¿En qué pueden colaborar en la escuela?, o ¿cómo creen que pueden colaborar con su maestro o maestra?*

NIVEL INICIAL: TRABAJAN SOLOS

- 12.** Pida a cada niño que saque su libro de Hñähñu y que copien su nombre en la primera página utilizando su tarjeta como modelo. Explíqueles que deben hacerlo letra por letra y con mucho cuidado para que les quede bien escrito; además, que tomen en cuenta el tamaño de la letra inicial.

Es importante que los niños siempre estén trabajando y aprendiendo, aprovechando el tiempo escolar, aun cuando hayan terminado antes que sus compañeros o el maestro no pueda atenderlos. Por eso, cada vez que terminen una actividad antes que sus compañeros, pueden sacar sus libros y explorarlos libremente para conocerlos; puede ser en equipo, con algún compañero o de manera individual.

NIVEL AVANZADO: TRABAJAN CON EL MAESTRO

- 12.** Pida a los niños que digan lo que pensaron sobre lo que pueden ayudar en la escuela y los acuerdos que tenían con su maestro del año pasado. Platique con ellos acerca de la necesidad de cumplir esas actividades y sobre qué podría ocurrir si nadie las respetara o no existieran.
- 13.** Elaboren una lista de las principales actividades que deben cumplir en la escuela. Primero elijan el título entre todos. Por ejemplo: "Lo que debemos de hacer"; "En lo que debemos ayudar" o "El trabajo de la escuela" y escríbalo en el pizarrón.

Si es maestro multigrado, realice esta actividad con niños de primero y segundo, todos juntos en plenaria. Los niños de nivel inicial participan de manera periférica: escuchan atentamente, dan su opinión sobre lo que dicen sus compañeros, preguntan en caso de que no comprendan y observan el acto de escritura colectiva.

13. Posteriormente, indíqueles que de manera libre, durante el resto de esta sesión y en parejas exploren sus libros de texto para conocerlos, saber qué pueden aprender con ellos y cómo están organizados. Indíqueles que cuando terminen de explorarlos, le cuenten a sus compañeros lo que encontraron en la exploración.

- Qué pueden aprender con su libro.
- Si hay partes en las que se puede escribir algo.
- Cómo son los dibujos.
- De qué creen que tratan los textos.
- Cuál le gusto más.

Si usted es maestro multigrado, antes de terminar la sesión, pida a los niños de primer grado o nivel inicial que escuchen la lectura de la lámina con las obligaciones de los niños en la escuela que hicieron los del nivel avanzado o segundo grado.

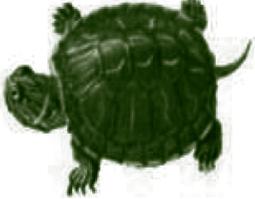
14. Luego, con el procedimiento de escritura colectiva por dictado al maestro, a modo de lluvia de ideas, pídale que le dicten las actividades más importantes en las que deben colaborar durante este año escolar. Escriba en una hoja grande, despacio, para que los niños vean cómo se escribe, mientras promueve la participación de todos en la decisión de cómo “decir” (expresar claramente) y cómo escribir convencionalmente cada actividad: *A ver, si quiero poner fats’i, qué ¿pongo primero?, “faaa” ¿Así está bien? ¿cómo escribimos esta palabra?, ¿cómo queda mejor, decir: “¿ga fats’i?” o ¿“ga mfaxu”?, ¿aqu, dejo un espacio o escribo todo junto?* Si los niños no saben, usted tome las decisiones sobre cómo escribir, pero siempre promueva la reflexión y la participación individual, deje que los niños busquen las respuestas.

15. En caso necesario, proponga algunos ejemplos de obligaciones como los siguientes:

- Ser colaborativo con mis compañeros.
- Comer solamente fuera de clases.
- Mantener limpio mi salón.
- Cuidar mis cuadernos y ser limpio: no saltar hojas ni doblarlas.
- Acomodar los materiales después de usarlos.
- Respetar a mis compañeros.

16. Al final, lea en voz alta esta lámina, y solicite a los niños que la copien en sus cuadernos y que lo comenten con sus padres en casa.

Entregue a los niños sus libros de texto Hñähñu y cada vez que terminen una actividad antes que sus compañeros pídale que resuelvan ejercicios relativos a los temas de los proyectos. Lo importante es que siempre tengan trabajo y participen en actos de lecturas o exploración de materiales. La lectura se considera una línea estratégica del segundo grado o nivel avanzado y los niños deben participar de manera recurrente en distintos modos de leer.

ETAPA 2	ETAPA 2
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
PROPÓSITO: Conocer las letras del alfabeto hñähñu.	PROPÓSITO: Diferenciar entre el concepto de deseo y necesidad para entender luego el concepto de derecho como necesidades innegables a una persona.
SESIONES: 5	SESIONES: 5
NIVEL INICIAL: EL MAESTRO ALTERNA EN LOS GRUPOS	NIVEL AVANZADO: EL MAESTRO ALTERNA EN LOS GRUPOS
<p data-bbox="229 786 1036 938">Previamente, prepare el tendedero del alfabeto hñähñu. En cada hoja escriba una letra, en mayúscula y minúscula; haga un dibujo y, abajo, escriba el nombre. Por ejemplo: "X" "x", dibujo y "xaha".</p> <div data-bbox="337 984 886 1325" style="border: 1px solid black; padding: 10px; text-align: center;"> <p data-bbox="422 1019 443 1045">X</p>  <p data-bbox="733 1024 754 1050">x</p> <p data-bbox="582 1252 644 1278">xaha</p> </div>	<p data-bbox="1094 786 1864 1094">Previamente, prepare el material para el juego "Mis deseos y necesidades", conformado por 12 tarjetas en las que escribe seis deseos y seis necesidades distintas. Por ejemplo, puede escribir en distintas tarjetas cosas como: <i>Televisor, un plato de comida, estudiar, ropa, una bicicleta</i>. Adapte estas sugerencias a necesidades y deseos que tengan sentido para los niños de su salón. También haga carteles para cada equipo en los que haya dos columnas, en una ponga de título "Necesidades" y en la otra, "Deseos".</p> <p data-bbox="1094 1133 1864 1305">Si es maestro multigrado, puede integrar a todo el grupo para realizar esta actividad, o dar las instrucciones a segundo grado para que trabajen solos, coordinados por líderes o asistentes para cada equipo, mientras usted trabaja con los niños de primer grado.</p>

14. Presente las letras, una en una, utilizando los carteles del tendedero de la siguiente manera:

- Tome el cartel con la primera letra del alfabeto hñähñu, muéstrelo al grupo y haga preguntas como: *¿Qué letra es?, ¿alguien la conoce?, ¿alguien tiene esta letra al inicio de su nombre?, ¿conocen otro nombre que lleve esta letra?*
- Pídeles que anticipen qué creen que dice en el nombre escrito; es importante que use la palabra “decir”. Los niños infieren lo escrito apoyándose en la imagen. Finalmente lea en voz alta para que confirmen sus ideas.
- Lea despacio, casi silabeando, mientras señala la escritura de manera que el largo de la palabra oral coincida con el largo de la palabra escrita.

De esta manera los niños comprenden que se lee de izquierda a derecha y que la escritura representa la forma oral de las palabras; es decir, relacionan cómo suena la palabra con la configuración de letras con las que se escribe.

15. Finalmente coloque el cartel en un lugar visible del salón para ir juntando, poco a poco, a medida que presenta cada letra, a fin de que se reúna todo el tendedero del alfabeto. Pida a los niños que copien cada cartel en sus cuadernos, cada uno en una hoja distinta. Revise que lo hagan bien porque luego utilizarán este espacio para agregar otras palabras que empiezan igual.

17. Divida al grupo en equipos y entregue un juego de estas tarjetas a cada uno para que entre todos las ilustren. Díales que en las tarjetas están escritos deseos y necesidades. Explíqueles con ejemplos estos conceptos: *Las necesidades se refieren a las cosas que requerimos para vivir bien y con dignidad; mientras que los deseos no son necesarios, son simplemente gustos que nos podemos dar.* Puede ayudarles a pensar a partir de la idea: *¿Qué pasa si no comemos alimentos nutritivos?, ¿qué pasa si no comemos dulces?, ¿cómo van a ilustrar esta tarjeta?*

18. Reparta a cada equipo un cartel y pida al líder que tome las tarjetas de una en una y solicite a sus compañeros que digan dónde la van a pegar, si en la columna de las necesidades o en las de los deseos. Siempre se ponen de acuerdo. Si tienen distintas opiniones, votan. Hacen lo mismo con todas las tarjetas. Siempre tienen que decir por qué cada tarjeta es una necesidad o un deseo. Pase por los equipos y ayúdelos a reflexionar con preguntas como: *¿Por qué piensan que esta tarjeta va en esta columna? ¿Alguien puede argumentarme la razón de colocar esta tarjeta en esta columna?* Usan plastilina para pegar las tarjetas, de tal manera que puedan despegarse y volverse a pegar al momento de revisar lo que hicieron.

Es importante incluir deseos y necesidades que recuperen la perspectiva cultural y el contexto de los alumnos. La manera más clara que el alumno pueda interpretar estos conceptos es usando expresiones sencillas y precisas.

- 16.** Promueva que piensen en otra palabra que inicie con la misma letra: *A ver otro nombre que empiece con "tu" de "tuxmu".* Dé pistas de tal manera que los haga pensar en las semejanzas sonoras entre palabras que empiezan con la misma sílaba. Antes de pasar a la siguiente letra, copian la palabra del tendedero en sus cuadernos, pida que agreguen las que ya se aprendieron y les realicen sus dibujos. Use bien su tiempo y presente cuatro letras en cada sesión o clase. Realice lo mismo con todas las demás letras del alfabeto en hñãhñu. Pase por sus lugares para revisar el trabajo que hicieron en sus cuadernos.
- 17.** De tarea, encárgueles que piensen y escriban en sus cuadernos otros nombres que empiecen con las letras que aprendieron en el día o sesión. Deje que lo hagan con escritura espontánea, como ellos puedan hacerlo: *Niños, busquen por lo menos uno o dos nombres que empiecen con las letras que aprendimos hoy, así como lo hicimos todos juntos. Escriban como ustedes puedan hacerlo, como mejor les parezca, hagan lo mejor que puedan. No olviden hacer el dibujo y de escribirle el nombre en la hoja que le corresponde.*
- 18.** Revise alguno de los nombres que escribieron de tarea para cada letra en sus cuadernos. Lo importante es que los nombres efectivamente correspondan a la letra inicial que escribieron en la hoja de su cuaderno. Aproveche esta revisión para que los niños aprendan a percibir y comparar la primera sílaba de las palabras, sobre todo para que aprendan a reconocer palabras que inician igual y palabras que inician diferente. Al momento de hacer la revisión puede escribir estos nombres en el pizarrón. Hágalo despacio, mostrando cómo se escribe cada letra al mismo tiempo que pronuncia la palabra sílaba por sílaba. El niño que propuso la palabra podrá integrar su escritura ya corregida en una hoja para añadirlas posteriormente en el álbum de letras.
- 19.** Un equipo es elegido para dirigir la elaboración de un cartel colectivo con las necesidades y deseos que todo el grupo acuerde. Los otros equipos se acercan con sus láminas al lugar donde está expuesta la lámina de este equipo líder.
Un niño del equipo líder señala una tarjeta en su cartel que esté en la columna de necesidades. La lee y todos los demás equipos ven si han puesto la tarjeta en la misma columna o lado de la hoja. Hacen lo mismo con las demás tarjetas. Quédense con ellos para hacer esto una vez y después trabajan solos.
Si no coinciden, se ponen de acuerdo de tal manera que todos digan dónde debe ir esa tarjeta. Deciden si dejan o cambian de lugar la tarjeta en la lámina. Hacen lo mismo con todas las tarjetas. Cuando terminan de revisar una columna (necesidades) comienzan con las otras tarjetas (deseos). Cuando terminan, le avisan al maestro que revise lo que hicieron.
- 20.** Ayúdeles a corregir la clasificación realizada en deseos y necesidades mientras lee cada tarjeta. Siempre promueva una reflexión: *¿Por qué pusieron esta tarjeta aquí con los deseos?*
- 21.** Cuando terminan, explíqueles que esas necesidades son los derechos que ellos tienen como niños porque no es posible vivir con dignidad si no tienen cubiertas esas necesidades; en cambio, uno puede vivir con dignidad aun cuando no pueda cumplir ciertos deseos. Lo importante son las necesidades.

Los derechos, son las necesidades que tenemos para vivir bien y con dignidad, al tener cubiertas todas las necesidades podemos desarrollarnos en paz y plenamente, y a partir del concepto de necesidad, el alumno comprende el concepto de derecho.

Previamente, elabore su álbum de letras con sus separadores para que los niños tengan un modelo, en caso de que no tenga alguno hecho por niños de generaciones anteriores. En cada separador, coloque uno de los carteles del alfabeto hñähñu y ordénelo en su álbum según el orden alfabético de la lengua. En algunas letras, agregue hojas con nombres en hñähñu, sus dibujos y frases debajo para que comprendan que este libro sirve para integrar nombres o palabras de manera libre, ordenadas alfabéticamente, como se organiza la información en los diccionarios. Haga las tapas y ponga un título a su libro. Agregue la página legal con sus nombres como autores del mismo.

22. Entregue cuatro tarjetas en blanco a cada equipo. Dígalos que cada equipo tiene que pensar cuatro necesidades o derechos que ellos consideren importantes en la escuela, que sean distintas a las que han trabajado. Pídales que escriban esto en las tarjetas en blanco y las ilustren.

Explique a los alumnos que desde el punto de vista de la diversidad y el respeto a la cultura propia de los pueblos indígenas existen derechos fundamentales que tienen los niños, y que la escuela debe respetar y fomentar como por ejemplo: *Los niños tienen derecho a hablar y a que se les hable en su lengua materna; recibir educación en su propia lengua y a aprender español; a no ser discriminado por hablar una lengua indígena y utilizar su vestimenta tradicional.*

Es muy importante que los niños aprendan distintas maneras o procedimientos para revisar lo que hicieron; comparar sus textos o llegar a acuerdos al elaborar un texto colectivo. En otras palabras, es importante que aprendan a trabajar de manera colaborativa entre ellos con el fin de que logren, poco a poco, cierta autonomía para hacerlo. El maestro supervisa y les ayuda a asumir esta forma de trabajo.

ETAPA 3	ETAPA 3
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
PROPÓSITO: Elaborar el álbum de letras del salón.	PROPÓSITO: Elaborar el cartel con los derechos y obligaciones de los niños para el salón.
SESIONES: 3	SESIONES: 3
NIVEL INICIAL: EL MAESTRO ALTERNA EN LOS GRUPOS	NIVEL AVANZADO: EL MAESTRO ALTERNA EN LOS GRUPOS
<div data-bbox="229 727 1038 932" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Previamente prepare las cartulinas o material que les entregará a los niños para que hagan los separadores del álbum de letras del salón. Recuerde que debe tener una pestaña para escribir ahí la letra. Coloque esta pestaña a distintas alturas en cada separador, para que al abrir el libro puedan verse todas.</p> </div> <p>19. Invite a los niños a participar en la elaboración de un libro colectivo: el álbum de letras del salón que será como el que usted les mostró. Explíqueles que todos van a participar para hacer los separadores, tomando como modelo los carteles del tendedero del alfabeto; luego los juntarán, harán las tapas y la página con los nombres de los niños como autores del mismo. Cuando tengan todo, van a armar su álbum de letras para el salón. Explíqueles que en los siguientes meses del año, todos podrán agregar nombres de animales u objetos a este libro y lo podrán consultar para saber cómo se escribe una palabra.</p>	<p>23. Cuando los equipos terminen, entrégueles una lámina que tenga por título “Necesidades en la escuela” y pida a los niños que coloquen ahí sus tarjetas. Sólo colocan las tarjetas si todos están de acuerdo en que son necesidades en la escuela. Si no se ponen de acuerdo no la pegan. Lo hacen con el mismo procedimiento de antes.</p> <p>24. Luego pega una lámina que lleve por título “Los derechos de la escuela” y les recuerda que las necesidades son derechos. Les explica que juntos van a escribir los derechos que ellos tienen en la escuela tomando como base lo que pusieron como necesidades. En este momento leen lo que pusieron en el cartel de “Necesidades en la escuela” y se las dictan al maestro para que las incorpore a la lámina de los derechos del salón: seguramente tendrán que decirlo de manera distinta.</p>

- Entrégueles a los alumnos el material que preparó (cartulina, hojas, colores, u otros materiales), de tal manera que a cada niño le toque hacer, por lo menos, un separador con una letra del alfabeto. Entregue a cada uno, el cartel del tendedero con la letra que usted le indique que debe elaborar, para que lo copie en su separador y en la hoja o cartel haga el dibujo. Finalmente, escriba la letra en la pestaña del "separador".
- Invite a los niños que terminan antes que otros, a escribir palabras que inicien con la letra que les tocó para integrarlas en su álbum de letras. Deje que escriban estos nombres de manera libre, como ellos sepan o puedan hacerlo, y hagan sus dibujos para que puedan saber qué palabra quisieron escribir.
- Sólo verifique que esté bien escrita la letra inicial y que esta palabra oral corresponda a la letra del separador que le corresponde. Aproveche esta oportunidad para enseñarles a dividir la palabra en sílabas e identificar la sílaba inicial: *Miren, esta palabra no empieza con la letra que les tocó, mira les tocó la "pu" y esta palabra empieza con "nu", busquen otra...*

Cuando escriban de manera espontánea, no importa que la palabra no haya sido escrita de manera convencional, siempre anímelos a que escriban como ellos puedan hacerlo; sólo verifique que la palabra corresponda a esa letra.

Si sus escrituras no son convencionales, al momento de que pasen en limpio su trabajo, escriba debajo de la escritura de los niños, la palabra de forma convencional. Explíqueles que ahí usted escribió lo que ellos quisieron decir. Haga esto siempre que revise el álbum de letras con los alumnos o que hagan escrituras espontáneas.

25. Juntos tienen que pensar cómo lo van a decir para que sus derechos en la escuela queden bien escritos y se entiendan. En lluvia de ideas dictan al maestro los derechos en la lámina. Siempre procure que reflexionen acerca de cómo van a nombrarlos o escribirlos, buscando la mejor forma de cómo lo van a "decir" o redactar. Lo escribe en forma de listado.

Al momento de escribir siempre les pregunta: *¿Y empiezo con letra mayúscula o no? A ver cómo se escribe esta palabra, ¿irá con tal letra o con esta otra? ¿Le pongo un punto final?* Es decir, realiza una escritura colectiva por dictado al maestro, promoviendo siempre la participación de los niños para que compartan la responsabilidad de tomar las decisiones sobre cómo escribir cada derecho en la lámina. El maestro sólo realiza la actividad material y guía el proceso de escritura.

Si es maestro multigrado, cuando hayan concluido con la elaboración de la lámina, invite a los niños de nivel inicial que suspendan sus actividades, para que escuchen la lectura en voz alta de los derechos y obligaciones que regirán en el salón de clase. Todos comentan sobre la importancia de respetarlos para lograr una buena convivencia.

26. Como conclusión de este proyecto coloque la lámina en un lugar visible para todos, y así poder retomarla cuando sea necesario.

Periódicamente, revise estas escrituras y siempre solicite a los niños que lean lo que escribieron recorriendo con su dedo la escritura mientras pronuncia la palabra.

Si los niños son presilábicos y no tienen control de cantidad de letras, tome su dedo y lean juntos sílaba por sílaba, de tal manera que el largo de la palabra oral coincida con el largo de la palabra escrita, de esta manera el niño se dará cuenta que le sobran letras. Solicítele que tache o borre las letras que le sobran.

Así, aprenden que la palabra escrita es un conjunto de letras ordenado de cierta manera. Es decir, comprenden la noción de palabra escrita.

- 20.** En plenaria todos piensan un título para su álbum de letras. Explíqueles que el título es como el nombre del libro, ya que todos los libros tienen un nombre. Cuando lleguen a un acuerdo, utilice el procedimiento de escritura colectiva por dictado al maestro para escribirlo en el pizarrón. Hágalo despacio para que los niños vean cómo se escribe y léalo varias veces, señalando las letras con su dedo a medida que las recorre y dice el título.

Cuando se realice una escritura colectiva por dictado al maestro. El docente sólo realiza la actividad material y guía el proceso de escritura. Promoviendo siempre la participación de los niños para que compartan la responsabilidad de tomar las decisiones sobre cómo escribir cada palabra en la lámina.

21. Organice a los niños en dos equipos. Pida a un equipo que elabore las tapas del álbum, escriba el título e ilustre las tapas. El otro equipo será responsable de hacer la página legal donde anotarán todos los nombres de los niños que participaron en su elaboración. Con la ayuda del maestro, revisan y ordenan el álbum según las letras del alfabeto hñähñu y preséntenlo a todo el grupo para que vean cómo quedó.

Si es maestro multigrado tiene la oportunidad de juntar a niños de segundo grado con niños de primero para ayudarles a hacer esta actividad; recuerde que los niños de nivel avanzado sólo apoyarán dando ideas a los del nivel inicial, en la decoración de la tapa y en la escritura de los nombres, ya que la actividad es para el nivel inicial.

22. Finalmente, evalúe con ellos lo que han aprendido durante el proceso, tomando los aprendizajes esperados para este bimestre.

Segundo proyecto didáctico para primero y segundo grados

Ámbito: Prácticas del lenguaje vinculadas con el estudio y la difusión del conocimiento.

Práctica social: Usar palabras referidas a unidades de medida de tiempo y cantidad.

Motivados por la exploración de materiales sobre el tema, los alumnos de nivel inicial y avanzado se acercan a los conocimientos de los hñahñu sobre el tiempo (o incluso sus conocimientos sobre el movimiento de los astros o lo que el maestro quiera compartir con ellos sobre este tema); aprenden que existen distintas formas de concebir el tiempo, medirlo y registrarlo. Lo importante es que tomen conciencia de que los pueblos usan distintas maneras de medir el tiempo y adviertan las semejanzas y diferencias entre el calendario gregoriano que rige el tiempo escolar y la concepción o manera de vivenciar el tiempo en su entorno cultural y social; entre la manera como su lengua utiliza palabras o expresiones referidas al tiempo y la forma como se hace en español. Para ello, es necesario que los niños comiencen a temprana edad a indagar en diferentes contextos (letrados y tradición oral) para que aprendan a buscar información sobre temas específicos. Por tal razón, se incluye la actividad de explorar libros para saber más sobre la medición del tiempo.

Cuando los niños, aun los más pequeños, exploran los libros, lo hacen con mucho entusiasmo porque suelen fascinarse con las ilustraciones y porque les gusta imaginar de qué tratan los textos. Saber anticipar lo que podrá decir en un texto es una estrategia básica de cualquier lector, por lo tanto es importante que los niños aprendan a hacerlo desde su entrada en la escuela. Para ello es necesario que dediquen un tiempo a interactuar directamente con los libros, explorarlos, conocerlos y comentar sobre ellos.

A través de un juego propio de la cultura infantil, el memorama, los niños de nivel inicial o primer grado no sólo continúan trabajando con palabras referidas al tiempo que sirven para su medición, sino que también aprenden a escribir en su lengua. El juego del memorama les ayuda a pensar en las semejanzas y diferencias entre distintos nombres escritos porque les exige comparar una escritura con otra. Con estas actividades, poco a poco, construyen el concepto de “palabra escrita” y descubren que una palabra escrita es una totalidad gráfica formada por un conjunto de unidades o partes. De esta manera, pueden notar que un cambio en la cantidad de letras, sus tipos (si es una u otra) y orden en que se escriben, produce un cambio en la palabra: es decir, que palabras iguales se escriben igual y palabras diferentes se escriben diferentes. El maestro debe tener el firme propósito de que la mayoría de los alumnos comprendan estos principios básicos de nuestro sistema de escritura durante el primero y segundo bimestres del año escolar en el nivel inicial.

Por último, es importante recordar que el sistema de escritura del hñahñu y del español es el mismo (sistema de escritura alfabético), por lo que los conocimientos que los niños construyen sobre ambos sistemas son transferibles y les sirven para avanzar más en la comprensión de la escritura del español y del hñahñu. Sucede lo mismo con respecto a las prácticas de la lectura y la escritura. Estas prácticas se rigen por la cultura escrita propia de nuestra época y no dependen de las características formales de una lengua en particular; más bien estas diferencias surgen en el seno de distintas comunidades textuales que con el tiempo van generando nuevas maneras de escribir y leer al tratar de adaptarse a las nuevas exigencias que surgen en nuestras sociedades.

Primer ciclo	Primer bimestre
Nombre del proyecto nivel inicial:	Elaborar un juego de memorama con palabras referidas a unidades de medida del tiempo.
Nombre del proyecto nivel avanzado:	Elaborar un programa de lecturas de textos literarios.
Tiempo total de los proyectos:	Aproximadamente 17 sesiones.

ETAPA 1	ETAPA 1
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
PROPÓSITO: Explorar libros y buscar información específica sobre el tema de la división del tiempo.	PROPÓSITO: Explorar libros y buscar información específica sobre el tema de la división del tiempo.
SESIONES: 10	SESIONES: 10

TODOS JUNTOS EN PLENARIA (INICIAL Y AVANZADO)

1. Pida a los alumnos que pregunten a sus papás o abuelos cómo se nombran en hñahñu los momentos del día y la noche: cómo se nombra el momento del día cuando se levantan, cuando el sol está en el zenit, cuando se van a dormir. Lo escriben en su cuaderno con escritura espontánea, como ellos sepan hacerlo, para recordar estos nombres cuando lo presenten ante el grupo de manera verbal.

2. Pegue en el pizarrón una lámina con un paisaje característico de la comunidad y dibuje un sol y una luna movable con material resistente (cartón). A manera de juego, utilice la figura del Sol recorriéndola por el cielo de la lámina mientras promueve la reflexión sobre los distintos momentos del día. Inicie colocando el Sol en alguna parte del paisaje de tal forma que represente el amanecer. Haga lo mismo para hablar del medio día y del atardecer. Mientras promueve la reflexión con preguntas como: *si pongo el sol aquí ¿A qué momento del día me estoy refiriendo?* Si su respuesta es “Mokuxudi” (amanecer), ubique el Sol en “ndemapa” (medio día), ayúdelos con otras preguntas, *¿como le dicen cuando el sol se está ocultando al terminar el día?* Lo importante es que les haga preguntas que les ayude a recuperar sus conocimientos sobre el transcurso del tiempo, su medición, lo que sucede en distintos momentos, entre otros saberes.

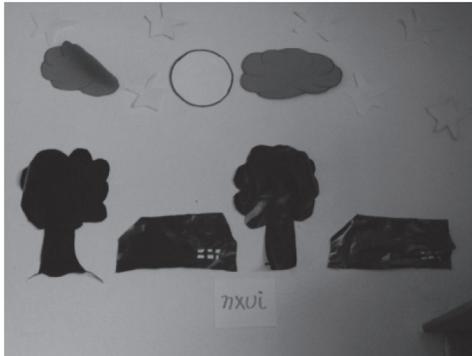


Momentos del día

3. A medida que platican y nombran estos momentos, utilice el procedimiento de escritura colectiva por dictado al maestro, para escribir los nombres referidos a los momentos del día en el pizarrón. Recuerde que debe escribir despacio, de tal forma que los niños vean cómo escribe, letra por letra, mientras pronuncia la palabra despacio, sílaba por sílaba.

Recuerde que en la lengua hñahñu existen diferentes formas para nombrar los momentos del día, por ejemplo: *mokuxudi-hiats'i*, *ndemapa-hñuxadi*, *nde-ñuhiadi*, por lo que es importante que retome las formas propias del contexto comunicativo para nombrarlos respetando y rescatando las variantes dialectales.

4. Una vez que hayan comprendido y ubicado los momentos del día, retome nuevamente el material para reconocer los momentos de la noche, haciendo uso de la figura de la luna llena. Repita el mismo procedimiento de la actividad anterior: los niños platican sobre los momentos del tiempo y todos participan para escribir los nombres referidos a la noche mientras guía la actividad con la figura de la luna que previamente recortó.



Momentos de la noche

- Nde
- Madenxu
- Hiatsi- makuxudi

5. Finalmente, en plenaria, todos leen los nombres escritos en el pizarrón en lectura colectiva, mientras usted recorre con su dedo la palabra escrita parte por parte, casi silabeando, de manera que el largo de la palabra oral coincida con el largo de la palabra escrita. Pida a los alumnos que copien estas palabras en su cuaderno.

Lea despacio, casi silabeando, mientras señala la escritura de manera que el largo de la palabra oral coincida con el largo de la palabra escrita. De esta forma, los niños comprenden que se lee de izquierda a derecha (direccionalidad) y que la escritura representa la forma oral de la palabra (valor sonoro convencional); es decir, relacionan cómo suena la palabra con la configuración de letras con las que se escribe.

NIVEL INICIAL: EL MAESTRO ALTERNA EN LOS GRUPOS

6. Pida al grupo que elija a dos de sus compañeros para que copien las palabras escritas en su cuaderno de los momentos del día y la noche en tiras de papel. Todo el grupo revisa que lo hayan hecho bien y, bajo su guía, los pegan en una cartulina para tener el modelo de cómo se escriben estos nombres. Estos modelos les van a servir como referentes en la elaboración del memorama en la siguiente etapa.

Si usted es maestro multigrado y requiere juntar ambos grupos o cuenta con el tiempo para hacerlo, puede integrar a los niños de nivel inicial en los equipos del nivel avanzado para que participen en la exploración de libros y materiales de lectura, así como la realización de la cartelera. En este caso, lo importante es que observen y participen de manera atenta.

NIVEL AVANZADO: EL MAESTRO ALTERNA EN LOS GRUPOS

Previamente seleccione un conjunto de libros según la cantidad de niños que tenga para que lo exploren. Explíqueles que el objetivo de la exploración es: comprender que el tiempo se mide y se registra de distintas maneras (día, semana, mes, año, la edad, estaciones del año, presente, pasado y futuro, el día y la noche). Seleccione todo el material disponible no importa si está en español o hñahñu, si son libros de texto u otros portadores de textos. Lo importante es que aprendan a buscar información específica sobre un tema a partir de pistas gráficas, dibujos y títulos o textos que pueden leer, explorar; además comenten sobre la forma como se organiza la información en distintos materiales.

6. Distribuya entre pequeños grupos de niños los libros que tengan y pídale que busquen información sobre las formas de medir y entender el tiempo. Indíqueles que: *Para saber más sobre el tiempo podemos buscar información en los libros. Les voy a dar unos libros y ustedes me van a decir si ahí hay información o no sobre el tiempo. Cuando tengan información sobre el tema, comentarán al grupo lo que creen que dicen los textos sobre el tiempo; se pueden fijar en los dibujos para saber si es o no un libro que nos sirva.* Explíqueles que van a elegir algunas lecturas que tengan información interesante sobre el tema para hacer una cartelera de lectura y compartir lo que aprendan con toda la comunidad educativa. Por ello deben pensar cuál de los textos les parece más interesante con este fin.

7. Mientras buscan la información pase por los equipos y promueva una plática a través de preguntas, por ejemplo: *¿Cómo se mide el tiempo a lo largo de la vida?, ¿cómo sabemos quién es más grande o más pequeño?, ¿cuántos años tienen?, ¿quiénes cumplen años este mes?, ¿quién sabe cuántos meses tiene un año?... ¿cómo se divide el día?, ¿en cuántas temporadas se divide el año?, ¿cuáles son? ¿Cuáles son los nombres de los días en hñahñu?, ¿hay muchas maneras de pensar y medir el tiempo?*

Recuerde que en la cultura hñahñu el tiempo se divide y se nombra en: tiempo de frío, tiempo de calor, tiempo de viento, tiempo de lluvias, tiempo de siembra y tiempo de cosechas.

8. Si alguno de los alumnos encuentra un libro interesante con información sobre el tiempo en cualquiera de sus dimensiones, pídale que lo lean y lo comenten con el grupo. Siempre promueva una reflexión sobre las diferencias o semejanzas entre la forma de medir el tiempo y nombrarlo entre la cultura hñahñu y la cultura hispana. Anímelos a que participen con interrogantes como: *¿En qué se diferencian las dos formas de medir el tiempo?, ¿es la misma forma de nombrar los días en las dos culturas?, ¿en que son diferentes?*

Recuerde que lo importante es que los alumnos aprendan a buscar información específica sobre un tema a partir de pistas gráficas, títulos o textos que pueden leer, a la vez que explorar la forma como se organiza la información en distintos materiales, al mismo tiempo que toman conciencia de las diferencias y semejanzas entre la cultura hñahñu y la hispana con respecto al tiempo.

9. Pida a los alumnos que registren en su cuaderno los títulos, el autor o autores y el número de página de los textos que seleccionen con información sobre el tiempo. Para ello, pueden hacer un cuadro con dos columnas en el pizarrón. Por dictado colectivo al maestro registra un par de estas lecturas como ejemplos. Escriba en una línea diferente: el título del libro, nombre del autor, título del texto, número de páginas, fecha de lectura (día, mes y hora) un pequeño resumen de lo que trata el texto. Promueva la participación de todos, especialmente los que no se expresan, para que digan los datos de los libros que leyeron: *¿Alguien puede decirme como se llama el libro? ¿cómo lo escribo? ¿alguien puede pasar a escribirlo? A ver, todos fíjense en el nombre del libro para ver si el compañero lo escribió bien, ¿con que letra inicia?*

Ayude al resto del grupo, pase por sus lugares para integrar estos datos en sus cuadernos. Siempre dígalos que pongan, el título, número de página y el nombre o nombres de los autores, así como un pequeño resumen con la información que encontraron y que desean compartir.

10. Entre todos seleccionan dos o tres textos para leerlos en voz alta frente a todo el grupo y elaboran los resúmenes correspondientes.

Todos juntos leen y mientras platican sobre el contenido de cada párrafo, deciden las ideas que van a conservar en el resumen. Así avanzan, poco a poco, mientras usted escribe en el pizarrón las ideas que los niños proponen para integrar en el resumen, utilizando el procedimiento de escritura colectiva por dictado al maestro. Es muy importante que siempre registren sus observaciones e ideas sobre las diferencias o semejanzas entre la cultura hñähñu y la hispana con respecto a su forma de concebir y medir el tiempo, o los comentarios con sus interpretaciones o puntos de vista.

Es importante que todos participen en la toma de decisiones sobre lo que van a decir y cómo lo van a escribir, especialmente los niños que suelen participar menos, por tal razón es que se dirige esta actividad con escritura colectiva por dictado al maestro y, si lo considera necesario, solicite la participación de estos niños: *A ver, María ¿qué piensas?, ¿qué te parece?, ¿te gusta más si escribo esto o esto?* Si lo considera necesario siente al frente o adelante a los niños que se distraen más o que les cuesta seguir este tipo de trabajo colectivo.

- 11.** Todos acuerdan el título que llevará este resumen en la cartelera. Siga el mismo procedimiento con la otra u otras lecturas que hayan seleccionado, de modo que puedan completar una cartelera con esta información.
- 12.** Finalmente elaboran la cartelera. Distribuya la tarea entre todo el grupo, elija a los niños que pasarán en limpio los textos escritos en el pizarrón; los que escribirán los títulos y los que harán los recuadros para enmarcar cada resumen. Otros niños pueden participar con dibujos u otros detalles de la cartelera. Todos pueden agregar sus comentarios personales sobre lo que aprendieron sobre el tiempo y su manera de medirse en distintas culturas. Al hacerlo, tienen que poner su nombre o firma al final de su comentario.

ETAPA 2	ETAPA 2
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
PROPÓSITO: Aprender a jugar memorama y elaborar uno con nombres referidos a los momentos del día.	PROPÓSITO: Elaborar un programa de lecturas para el siguiente bimestre.
SESIONES: 7	SESIONES: 7
NIVEL INICIAL: EL MAESTRO ALTERNA EN LOS GRUPOS	NIVEL AVANZADO: EL MAESTRO ALTERNA EN LOS GRUPOS
<p>Prepare con anticipación el material del memorama que utilizará como modelo, elaborando tarjetas de palabras del tendedero que inicien con las grafías b, ch, d, f, g, h, j, k, l, m, n, ñ, p, r, s, t, th, ts, x, y, z y ', del alfabeto hñahñu, juntando un total de 44 tarjetas para enseñar este juego (remítase al anexo 1).</p> <p>En el juego del memorama, el reto es encontrar las palabras que son iguales en un montón de tarjetas colocadas cara abajo. Por eso, deberá hacer dos tarjetas idénticas con la misma palabra.</p> <p>Al principio puede dividir en dos grupos la cantidad de tarjetas, por ejemplo: entregue un paquete de 11 tarjetas a un equipo (22 tarjetas en total de la bu a la nu) y otro paquete de 11 tarjetas (22 tarjetas en total, de la ñu a la 'u) a otro equipo. Utilice el material que se anexa al proyecto. Haga varios juegos según la cantidad de niños que tenga en el salón, piense que pueden jugar hasta cuatro niños con un mismo juego de tarjetas de memorama.</p>	<p>Si usted es maestro de un grupo multigrado, de las instrucciones y organice a los niños de segundo grado o nivel avanzado para que exploren los libros ayudándose entre ellos, y luego pase con los de primero o nivel inicial.</p> <p>13. Forme equipos de niños de acuerdo con el número de lectores avanzado tenga en el grupo. A cada uno entrégueles materiales escritos diversos como los libros de literatura, libros de lectura de la lengua hñahñu, de primero a cuarto grado u otros materiales para que los exploren y observen la forma del texto, los dibujos, colores, tamaño de las letras, numeración de las páginas y los nombres de los autores, entre otras características.</p>

7. Organice a los alumnos en equipos de cuatro niños y entregue a cada uno el juego de tarjetas que le corresponda. Luego explique a los niños las reglas para jugar memorama. Invite a los niños que observen bien para que descubran que las palabras iguales se escriben igual y las palabras diferentes se escriben diferente. Puede jugar con algún equipo mientras explica el juego para que entiendan mejor. Pida a los niños que primero mezclen todas las tarjetas y las coloquen cara abajo. Por turnos, cada jugador dé vuelta dos tarjetas. Si los nombres son iguales, el niño encontró el par y puede llevarse ambas tarjetas. Gana el niño que logre llevarse más pares de tarjetas. El juego acaba cuando se terminan las tarjetas.

8. Mientras juegan, recorra el salón y promueva la reflexión en cada equipo para que los niños reconozcan los nombres del tendedero y aprendan a escribir: *¿En esta tarjeta qué dice?, ¿podrá decir dāza?, ¿cómo se dieron cuenta?, ¿con qué letra empieza?, ¿qué otra palabra conocen que empiece igual que dāza? A ver, lo escribo en el pizarrón y ustedes me van a decir qué letra tengo que poner, ¿qué letra pongo para escribir "dā"? Doni, señala en el tendedero dónde está la letra que sirve para escribir "dā".*

De esta manera, los niños poco a poco van generando un lenguaje en común sobre los nombres de las letras y cómo preguntar acerca de ellas, al mismo tiempo que aprenden a buscar información por sí mismos en las fuentes que tienen a su alcance.

14. Dígales que cada equipo tiene que elegir los tres textos que más les guste, luego se pondrán todos de acuerdo para que el maestro o alumnos que puedan hacerlo, les lean estos textos, a modo de actividad recurrente o taller de lectura. Es decir, explíqueles que el siguiente bimestre tendrán un día a modo de taller de lectura o "la hora del lector" en el que usted les leerá los relatos que más les gusten. Ahora se trata de que hagan una cartelera con el programa de su taller.

Antes de esta actividad, calcule el tiempo que usted puede considerar para leer a los niños durante el siguiente bimestre (puede ser 15 minutos tres veces por semana, 30 minutos todos los viernes), como usted lo crea más conveniente.

Con tal fin, tienen que explorar los libros y buscar narraciones que les gustaría que su maestro les lea: historias, relatos o textos escritos en verso para los que les guste la poesía. Cada equipo elige tres textos, dígales que utilicen un papelito para marcar la página de los tres textos que el equipo finalmente elige como sus preferidos. Entrégueles unas hojas para tal fin o produzca con ellos un señalador en la hora de educación artística.

En el siguiente bimestre, la lectura de estos textos narrativos es parte de las actividades recurrentes establecidas por el programa.

Si usted es maestro multigrado, recuerde que incluirá a todos los niños (inicial y avanzado) en esta actividad de lectura; de esta manera, un día cantan la canción y otro día leen un texto todos juntos.

Lo importante es que los niños reconozcan bien estas escrituras ya que son modelos o referentes para recordar las letras, hablar sobre ellas y saber cómo escribir otras palabras que empiezan igual: *¿Cuál letra es la “ba”, maestro? Fíjate en el tendedero, ¿dónde dice “badu”?, esa es la letra. ¿Maestro con qué letra empieza? Fíjate empieza igual que “baxi”, busca esa palabra y verás la letra.* Recuerde que el tendedero del alfabeto tiene que funcionar como una fuente de información sobre las letras de modo que el maestro puede liberarse de ser el único que responda todas las preguntas, confiando en que los niños pueden ayudarse entre sí y buscar lo que requieren con autonomía. Por otra parte, se acostumbran a pensar en términos de semejanzas y diferencias entre los nombres escritos y buscar palabras que empiezan igual, con lo que desarrollarán una estrategia inteligente para tomar decisiones sobre las letras que eligen en cada escritura.

9. Una vez que se ha comprendido la actividad, escriba las instrucciones de este juego en el pizarrón, utilizando el procedimiento de escritura colectiva por dictado al maestro, ponga como título “Meyant’eni” o “El juego del memorama”, y pida a los niños que le dicten las instrucciones. Escriba despacio remarcando cada palabra para que los niños vean cómo se escribe, anímelos para que todos participen y decidan que letras poner en algunas palabras, por ejemplo: *A ver, ¿cómo se escribe meyant’eni?, ¿con que letra escribimos “me”?, a ver fíjense en el tendedero, ¿dónde está la “mu”?, muy bien, y ¿que sigue?* Cuando terminen, copian el instructivo en sus cuadernos, regla por regla, para que lo consulten las veces que quieran.

15. Ellos en equipo exploran los libros, ayudados por el líder que dirige la actividad: lee con ellos el nombre del libro, localizan el nombre o los nombres de los autores, leen partes o párrafos de los textos o relatos que les llamen la atención, miran las ilustraciones y las relacionan con el título del texto. Todos comentan acerca del posible contenido del escrito, de esta manera van haciendo predicciones y decidiendo si les gusta más que otros que leen con el mismo fin.

Mientras leen los títulos o párrafos los líderes, señalan con el dedo lo que van leyendo para que los demás del equipo presten atención y no se pierdan en el relato. Si no son capaces de leer bien los textos, díales que sólo los exploren y lean los títulos y algunas partes, lo importante es que anticipen o descubran de qué trata el texto y vean si les gusta o no. De todas formas, el maestro se los leerá en el siguiente bimestre. Lo importante es que se animen y enfrenten el reto de interpretar un texto por sí mismos o con la ayuda de sus compañeros, descubriendo de qué trata. Pase por sus lugares y ayúdeles a concentrarse y enfrentar este reto.

Con el juego del memorama los niños aprenden que palabras iguales se escriben igual y palabras diferentes se escriben diferentes, al mismo tiempo que aprenden a percibir la palabra escrita como una totalidad gráfica y los rasgos de las letras como unidades gráficas (configuraciones de palitos y bolitas colocados en diferentes posiciones según la palabra). Recuerde que los niños deben aprender a observar y explorar el espacio gráfico para aprender a escribir.

10. Deje que los equipos jueguen con el memorama durante un tiempo para que aprendan bien el juego. Dígales que todos tienen que mirar bien lo que hace cada jugador, como si fueran jueces, para revisar si es la misma palabra la que está escrita en ambas tarjetas.
11. Mientras los niños juegan, pase por sus lugares para ayudarles a percibir mejor las semejanzas y diferencias entre las palabras escritas que dan vuelta, con el fin de saber si ganan o no; de esta manera aprenden a observar las escrituras y conocer las letras de su alfabeto a partir de las palabras escritas en el tendedero. Si un niño saca dos tarjetas distintas, por ejemplo: badu– xaha, dígame: *Mira, no son iguales, las dos tienen la letra "a" pero ésta empieza con "bu" y ésta con "xu".*

Recuerde que los nombres del tendedero con los que se presentan cada una de las letras del alfabeto hñähñu, son un referente importante para hablar sobre las letras. Al jugar memorama con estos nombres, los niños poco a poco van generando un lenguaje en común sobre los nombres de las letras y cómo preguntar acerca de ellas, al mismo tiempo que aprenden a buscar información por sí mismos en las fuentes que tienen a su alcance.

16. Si tiene oportunidad de pasar por las bancas, léales algunos fragmentos de los textos para que verifiquen sus hipótesis y hágalas preguntas sobre los libros para que aprendan a explorarlos mejor: *¿Qué libros han escogido?, ¿qué título tiene o cómo se llama?, ¿por qué les gustó? Vamos a ver ¿quién hizo este libro?, ¿saben quien hace los libros? Se llaman casas editoriales... Miren aquí dice cuál es la editorial, ¿qué texto les gustó?, ¿en qué número de página está?, ¿de qué trata?, ¿cómo lo supieron?, ¿quieren que les lea una parte?, ¿cuál quieren que les lea?, ¿saben quién es el autor o quién lo escribió?, ¿quién es el que hizo los dibujos, el ilustrador del texto o libro?, ¿quién se anima a leer el título o nombre del libro?* Platique con sus alumnos, acerca de la lectura que han hecho. Realice esta actividad con todos los equipo.
17. Finalmente, el equipo toma datos del libro y cada uno lo escribe en su cuaderno. Dígales que es importante que escriban: título del libro, autor del texto, página en la que se encuentra, editorial que lo publicó o colección a la que pertenece. Si tiene oportunidad, pase por las bancas para asegurarse que están incluyendo bien estos datos, puede darles una gráfica o tabla como formato para que no olviden ninguno de estos datos. Copian la tabla y la complementan con los datos. Si al pasar por los equipos, usted observa que han marcado más de tres libros, recuérdelos que tienen que elegir sólo tres.
18. Una vez que cada equipo elije sus tres textos o narraciones, todos se ponen de acuerdo sobre las lecturas que van a leer en el siguiente bimestre tomando en cuenta el calendario que usted preparó previamente. Esto dependerá del tiempo que le quiera dar al taller de lectura. Recuerde que durante estos días, les leerá una o dos narraciones de las que seleccione el grupo.

12. Finalmente dígales que podrán jugar con este memorama (como actividad recurrente), cuando tengan tiempo libre (porque el maestro no está, o cuando terminen antes que sus compañeros) y así podrán reconocer y recordar mejor cómo se escriben estos nombres del tendedero del salón y dónde buscar información sobre las letras cuando escriben otras palabras.

Es muy importante que los niños aprendan a planificar utilizando gráficas y tablas con tal fin, ya que tendrán que hacer esta cartelera durante todos los bimestres porque la promoción de la lectura y la integración de los niños a prácticas de lectura con distintos fines, es una línea estratégica del segundo grado o nivel avanzado.

19. Con la información sobre los tiempos del taller, elabore una tabla de doble entrada (con columnas y líneas). Ponga cinco columnas y tantas líneas como días haya estipulado para la lectura. En cada columna, anote los datos que tendrán que poner los niños: en cada línea va un texto o relato. Tienen que anotar el título del libro, nombre del autor, si lo hay, título del texto, número de página y día en que lo leerán. Cada uno de estos datos va en una columna diferente. Muestre al grupo la tabla para que vean la cantidad de líneas que usted determinó con lo cual tendrán bien claro cuántos textos podrán leer. Con esta información pasan a seleccionar las narraciones.

20. Cada equipo, por turnos, muestra un texto de los que seleccionó y comenta por qué lo eligieron, qué les gustó. Todos votan y se ponen de acuerdo sobre el texto que anotarán en la cartelera como primera lectura del taller del siguiente bimestre. Escriba en la cartelera los datos del primer texto que seleccionen para que todos vean cómo se hace; luego puede pedir a un niño del equipo que pase al frente y escriba los datos de los demás libros que elijan. Realice esto hasta completar la tabla.

Si es maestro multigrado puede dejar que los niños de primero o nivel inicial suspendan sus actividades por un rato y escuchen o participen de manera periférica en estas decisiones, ya que ellos también participarán en este taller.

TODOS JUNTOS EN PLENARIA (INICIAL Y AVANZADO)

Si usted es maestro multigrado en esta actividad, los niños del nivel avanzado fungen como apoyo con sus compañeros del nivel inicial, para la búsqueda de información, por ello, es importante que se integren en binas. El de segundo no le hace el trabajo al de primero, sino que le ayuda y propicia la reflexión.

Nivel inicial o primer grado: Explíqueles que van a elaborar un memorama con los nombres de los diferentes momentos del día y la noche, para ello retomen las palabras con que se nombran los diferentes momentos del día y la noche que se encuentran en la lámina.

Indíqueles que durante el próximo bimestre pueden jugar memorama cuando tengan un tiempo para hacerlo, cuando el maestro no se encuentre, o cuando terminen antes que sus compañeros; así podrán reconocer y recordar mejor cómo se escriben los momentos del día y la noche. Es importante que los remita a la lámina para que recuerden y reconozcan estos nombres de los diferentes momentos del tiempo y la letra inicial con el que inicia, esto les servirá de modelo cuando escriban otras palabras que empiezan igual.

- Antes de comenzar la elaboración del memorama, realice la siguiente actividad, remita a los niños a la lámina para que recuerden las palabras referidas a los momentos del día y la noche haciendo uso de preguntas como: *¿Dónde dice hyats'i?, ¿por qué?, ¿qué otra palabra conocen que empiece igual que hyats'i?* Pídale que señalen en el tendedero dónde está la letra que sirve para escribir "hyats'i" *¿podemos usar la "hu" de hyadi?*
- Organice equipos de niños en binas para que elaboren los memoramas con los nombres del día, a cada uno le asigna cierto número de palabras que deben escribir. Un niño copia la palabra escrita en la lámina y el otro vigila que esté bien escrita y que no le falten o le sobren letra, y que el orden de las letras sea el correcto. Si observa que faltan letras, ayúdeles diciendo: *A ver, fíjate cómo está escrita esta palabra en la lámina, ¿qué crees que le falta para que diga?* Pase por los lugares de los equipos y observe si están copiando correctamente los nombres de los días. Recuerde que deben hacer dos copias de cada una de las palabras.

Si usted es maestro multigrado o puede integrar niños de segundo grado con niños de primero, tenga presente que los de segundo también aprenden porque esto les ayuda a observar con detenimiento las palabras. La observación es una de las condiciones necesarias para provocar aprendizajes porque ven con detalle las letras, sus formas, los trazos, el orden de las letras, la ausencia de letras o simplemente se escriben más letras de lo necesario.

Cuando concluyan con la elaboración del memorama sobre los momentos del día y la noche, todos juegan. Integre equipos de tres niños (si están en una escuela multigrado, participan niños de nivel inicial y avanzado) para que jueguen al memorama que han elaborado. En cada turno primero juegan dos niños del equipo, el resto de los integrantes participan como jueces para determinar si las tarjetas que alguien se lleva realmente corresponden a la misma palabra. Pase por los equipos para recordarles las reglas del juego y hacerles reflexionar sobre sus errores: *Mira, ¿este nombre es igual a éste?, ¿en que se parecen?, bueno, fíjate... éste comienza con xu de xui... y este otro con hu de hyats'i*

Al final conserven sus juegos de memorama para que jueguen en los siguientes bimestres como actividad recurrente.

ANEXO

Memorama de las consonantes hñahñu, 2º. mes, etapa 1, primer bimestre nivel inicial

(Medida de la tarjeta 10 x 7 cm)



jäne	k'ani	limu	pat'i	r'ede	sëi
jäne	k'ani	limu	pat'i	r'ede	sëi
tukru	tukru	thuhni	thuhni	ts'i	ts'i

ANEXO

Memorama con nombres momentos del día y la noche 2º. etapa, segundo mes, primer bimestre, nivel inicial

(Medida de la tarjeta 15 x 10 cm)

xudi

xudi

nde

hñuxadi

hñuxadi

nde

ndexui

ndexui

hiatsi

madexui

madexuui

hiatsi

Anexo 1 etapa 2 nivel avanzado

RA MA'YO HUSE

N'ar pa rá uë Huse bi ñägagi ge num'u mi ch'ulo bi m'uhui ya pale, bima ge mi par nxadi jara ngunxadi mi mup'u jara hnini ne xuditho ra pale mi juts'i page nda m'a nda mpefi ja ra huähi, nda uini ya deti o ge nda ma nda tu ya doni, nup'ia ndi mengi nda zoho nda ñuni nenda m'a nda nxadi, ngatho ya pa mi njap'u, nup'ia di mengi ra nxadi, nda zoho nda zogi ya he'mi, num'u mi mui ra tsihme, mi ñuni, num'u hin'ä, mi patho njap'u nda fats'i ra pale mi 'yo ja ra huähi mi nu ya tha num'u hin'ä mi y'o ja t'oho mi taki ya deti.

Bi ñagagi ge n'ar pa bi zoho ra nxadi ne bi m'a ba k'äni ra tita ä mi y'o mi taki yá deti jara huähi bi ti jar t'oho, tagep'u bi tsoni, bi zengua ä ra pale, bi zuts'ua rá y'e ngu mi japi ngatho ya pa num'u ndi zoho ra nxadi, ñaki ger pa'ä hinbi ñuni, getho xki ther tsidethä ne koma xki zabi, xki beni nda tsoni nda ähä jara nxumui ra xiza mi map'u jara huähi geä xki beñ'ä pege hinbi njap'u jama nup'ia bi guadi bi zengua ra tita bi xifi ge page nda tsaya nda hionga ra ya t'o page nda duts'i pa ndi yut'ia hme rá male. Ar pa'ä bi mbeni ra uë Huse "hampu nja ä manu ma Tita ge paga tsaya m'a ga honi ya t'o page ga tuts'i", hadi hampu nja'änu bi ñense pege getho ya pa'u ngatho ya bätsi mi ote ya Tita ne, ya ta, ra uë Huse hinte bi mä, honse bi m'a ba ot'e ä xki sifi, nup'ia mi hongga ya t'o ra tita bi m'at'i bi xifi ge da daki ya deti nehe ar pa'ä bi mbense ngu mañ'ä ma xampate ge numu da tsaya n'a, hinte da mefi, nege nunu ma pale ma ge page ga tsaya ga honi ya t'o ha nup'ia manga man'agi ge ga takia deti nehe hädi hampu njanu, ma'ra ya pa ma ge page ga tsaya ga hudi ga nxadi, pege manjapu gentho zä hinte padi, nuä ra xampate nuä hä ge pädi getho tar hñanfo utkagi bi nbense ne hinto bi xifi. Ja binjap'u ga te jabijap'u ga mbädi bi mpefi,

Bi ñagagi nehe ge nup'ia xa thogi ya jeya pädi ge nu Ja ra m'ui ñañhu njap'u ga tsaya, ya jä'i, ngatho hoki ma'ra ya mefi num'u ya bi tsaya ja ge tsa ga hanthu ya ñahñu numu hampu di ma ge käxa ya denthi ne pe ga m'a,, 'ra hët'i ya santhe, ma'ra pe ya fui o ge pe ya xit'ä jage nup'ia ma nehe ge nuä ra pale ra uë Huse ge xuge ra bädi.

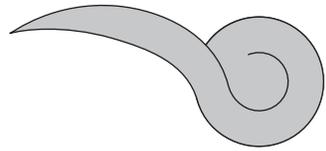
José el pastor

Cierto día, el tío José me platicó que cuando era pequeño vivió con sus abuelitos, que estudió en la escuela que está en el pueblo en donde Vivian y que muy temprano su abuelito lo levantaba para irse a trabajar en la milpa, para darle de comer las borregas o para ir a traer la hierba, cuando regresaba, almorzaba y se iba a la escuela, así era, casi todos los días y cuando regresaba de estudiar, llegaba a dejar sus libros y si había tortillitas, comía, pero cuando no había, se iba sin comer a ayudar a su abuelito que andaba en la milpa viendo su Maíz o en el cerro cuidando sus borregas.

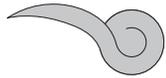
Me contó que cierto día llegó de la escuela y se fue a ver a su abuelito que andaba cuidando sus borregas en la milpa que está en el cerro, hasta allá llegó, saludó a su abuelito besándole la mano como lo hacía todos los días cuando regresaba de la escuela, cuenta que ese día no había comido ya que se había terminado el maicito y como se había cansado, había pensado en llegar y dormir en la sombra del árbol que está en la milpa, eso había pensado pero no fue así, porque cuando terminó de saludar a su abuelito, éste le dijo que mientras descansaba se pusiera a buscar algunas varas para llevarlas a casa y así su abuelita hiciera las tortillas, en ese momento, el tío José pensó: "¿cómo es eso que dice mi abuelito que mientras descanso debo de buscar leña para llevar?, quién sabe como es él, pensó para sí mismo, pero como en ese tiempo todos los niños obedecían a sus abuelitos y sus padres: el tío José no dijo nada sólo se fue a hacer lo que le habían ordenado pero justo cuando estaba buscando la leña o las varas, su abuelito le gritó desde lejos y le dijo que también cuidara las borregas, en ese momento volvió a pensar

“mi maestro dice que cuando uno descansa no debe de hacer nada y mi abuelito dice que mientras descanso debo de buscar varas y ahora me dice que también cuide las borregas. Quién sabe cómo es él, otros días me ha dicho que mientras descanso debo estudiar, creo que dice eso porque no sabe, sin embargo mi maestro ése sí que sabe, hasta el español me está enseñando” así lo pensó para sí solo, así fue como creció, así fue como aprendió a trabajar.

Me contó también que ahora que ha pasado los años, sabe que en su cultura que es el hñähñu, así se descansa, todos hacen algún otro trabajo cuando descansan por eso podemos ver a los hñähñu que cuando van algún lugar, mientras caminan van tejiendo los popotes o hilando el ixtle, otros van tejiendo sombreros o tejiendo puntas de macramé. Ahora que los años han pasado, el tío José dice que su abuelo es un sabio.



Actividades recurrentes



Primer bimestre

Primero y segundo grados

Lengua hñähñu y español
como segunda lengua

Cartel con nombre de niños para pasar lista

Primer grado o nivel inicial

Todos los días a inicio de la jornada escolar

La actividad de pasar lista es una rutina escolar de gran importancia. En este apartado se indica al maestro cómo convertirla en una actividad didáctica que le sirva a los niños para aprender a escribir y reconocer su nombre.

Se trata de un cartel en el que todos los días, al inicio de la jornada escolar (no importa qué asignatura le toque en ese momento), los niños registrarán su presencia en el cartel con una palomita o marca personal. Es decir, de ahora en adelante, serán los propios niños los que registren su asistencia en este cartel.

Calcule un tiempo de hasta 20 minutos el primer mes de clases, porque los niños recién están aprendiendo las letras; después no le llevará más de 10 minutos. Además tome en cuenta lo siguiente:

- Si tiene muchos niños haga tres carteles, con 10 nombres cada uno en promedio (ejemplo de clase con 30 niños) y los coloca en una pared a la vista de todos, uno junto al otro. De esta manera varios niños pasan simultáneamente sin molestarse unos con otros, y el maestro puede dar información a los niños como se indica en las sugerencias.
- Durante los primeros meses del ciclo escolar, la lista empieza con los nombres y luego los apellidos. Cuando todos los niños logren reconocer bien su nombre puede iniciar las listas con los apellidos para que siempre tengan un reto que enfrentar y

aprendan algo nuevo. Cuando ya reconozcan bien sus nombres y apellidos, puede pedir a distintos niños que se turnen para pasar lista a todo el grupo, de tal manera que enfrenten el reto de reconocer los nombres de sus compañeros. Cuando dos o más niños lleven el mismo nombre propio no utilice colores ni alguna otra marca para diferenciar un nombre de otro, diferencie estas escrituras con el apellido o segundo nombre de estos niños.

- Es muy importante que cada semana, cada lunes, se cambie el orden de los nombres de la lista. Para evitarse mucho trabajo escriba bien claro y grande los nombres de los niños en tiras de papel, péguelas en un afiche cuadrulado. De esta forma puede cambiar el orden de la lista sin tener que volver a escribir los nombres todas las semanas.

Sugerencias para que los niños aprendan más sobre el sistema de escritura

Siempre revise que marquen su asistencia en la casilla que corresponda y, si se equivocan de nombre, aproveche la oportunidad para hablar de las letras: darles información, señalarlas, nombrarlas y enseñarles cómo deben observar y “leer” sus nombres. El objetivo de esta actividad es que los niños reconozcan su nombre escrito entre los de sus compañeros (reconocimiento del nombre propio): *¿Cómo sabes que ahí dice tu nombre?, ¿cómo te diste cuenta? No, mira ése no es, ése es un nombre que empieza con “pa” y el tuyo tiene que empezar con esta letra... ¿cómo podemos saber en dónde dice María y en dónde dice Mariana?, ¿ahí: qué crees que pueda decir?* De esta manera también aprenden las letras del sistema de escritura de su lengua.

Marcar trabajos y pertenencias, hacer listas o repartir materiales escribiendo o leyendo los nombres propios

Primero y segundo grado o nivel inicial y avanzado

De manera recurrente cuando sea necesario en las clases de lengua hñähñu o español

En distintos momentos, el maestro pide a los niños que marquen diferentes objetos o pertenencias con sus nombres. Pueden poner sus nombres en sus bancas o en los espacios asignados para que coloquen sus pertenencias; en los dibujos que hagan con diferentes fines para saber quién hizo cada uno en sus materiales, libros de textos, entre otras posibilidades.

Los alumnos también participan en otras rutinas del salón, por ejemplo: organizados por turnos; así como los niños reparten materiales (cuadernos, libros, crayones) marcados con los nombres de sus propietarios. Cuando a los niños se les dificulta identificar la escritura del nombre de sus compañeros, el docente les ayuda proporcionándoles pistas. Por ejemplo: *Fíjate con qué letra empieza, empieza con la A de...*, o bien, les da alternativas de interpretación. Por ejemplo: *¿Dirá Alberto o Ana?*

También aproveche cada momento en el que sea pertinente hacer listas de niños por diversos motivos para que escriban sus nombres con el fin de:

- Registrar lo que van a traer para un proyecto o tarea escolar.
- Saber quiénes son responsables o quedan encargados de realizar ciertas tareas para lograr la meta de un proyecto.

- Saber quiénes serán asistentes para revisar y apoyar a los niños con menos conocimientos.
- Recordar lo que tienen que llevar durante una excursión o salida; o lista de materiales para hacer un objeto, entre otras posibilidades.

Pegue estas listas en algún lugar del salón.

Cuando los niños todavía no pueden escribir su nombre de manera convencional, comparan su producción con el letrero de su nombre y modifican su escritura para que no falten letras y estén en el orden adecuado.

Siempre aproveche estos momentos para enseñarles sobre el sistema de escritura, la forma de las letras y la orientación de sus trazos o el orden en que tienen que escribirse las letras. También enséñeles cómo deben observar la palabra escrita para saber si está bien escrita: *Fíjate, ésta letra está antes que ésta; o mira si le haces el palito así es la "A" de Alejandra, pero si le haces el palito así, es la "ka" de Karina.*

Con estas actividades, los niños aprenden sobre las letras pero también sobre el sistema de escritura: que la palabra escrita es un conjunto de letras, que las letras representan los sonidos del lenguaje; que se lee de izquierda a derecha; en fin, que escribir conlleva tomar decisiones sobre cuál letra poner, cuántas y en qué orden.

Recuerde: los niños son quienes tienen que escribir porque son quienes están aprendiendo, si el maestro escribe por ellos sin la participación de los niños, entonces ellos no aprenden. Los niños deben escribir como puedan y con la ayuda del maestro lo van haciendo de manera convencional.

Canción pequeña o rima para dar la bienvenida a los niños

Primero y segundo grados o nivel inicial y avanzado

Al inicio de las clases de lengua hñahñu y español como segunda lengua

Previamente elija cantos o rimas de la cultura infantil de su región para dar la bienvenida a los niños; es importante que sirva para que los niños se la aprendan de memoria. Cante esta canción junto con los niños todos los días, los primeros 10 minutos de clase; pero, semana con semana, cambie la forma de realizar esta actividad, procurando que siempre tengan un reto, algo nuevo por aprender sobre la lectura y la escritura. Por tal razón es muy importante que cambie el procedimiento cada semana como se indica a continuación

Primera semana

1. Simplemente cante la canción con ellos tratando que la memoricen. Al hacerlo todos dan palmadas para marcar el ritmo. Los niños pueden hacer mímicas y seguir el ritmo con palmadas o instrumentos sencillos.

Lo importante es que los niños aprendan a concentrarse y percibir atentamente la sonoridad de las palabras; es decir, simplemente cómo suenan. De esta manera, sin alterar el ritmo o la sonoridad del canto, los niños podrán percibir cortes naturales en el lenguaje.

La capacidad de concentrarse en la forma como suena una palabra es muy importante para aprender a escribir en un sistema de escritura alfabético que, justamente, representa el aspecto sonoro del lenguaje.

Segunda semana

2. Una vez que se hayan aprendido la canción, escríbala en una cartulina grande y péguela a la vista de todos. Mientras la cantan

señale el texto con un puntero, línea por línea. Esto seguramente le exigirá cantarla de una manera un poco más lenta que la semana anterior. Lo importante es que los niños vean cómo se lee, cómo dice lo que se canta.

De un momento puramente oral ahora se pasa a un encuentro entre la oralidad y la escritura, entre la forma como suenan las palabras y la forma como se escriben. Ahora no sólo cantan la canción sino que también la leen o ven como se lee y reconocen dónde dice lo que se canta. Esta actividad les va a servir para entender nuestro sistema de escritura y descubrir que la escritura representa lo que se dice.

Cuando hayan comprendido la actividad, puede ponerles más retos, por ejemplo, decirles que cuando usted deje el puntero en una palabra (gesto de “parar”), todos tienen que dejar de cantar; y cuando retome la canción para continuarla, remarque bien los primeros sonidos o sílabas de la palabra con la que empiece. También puede acelerar o retardar el señalamiento del texto para que canten más despacio o más rápido. De esta manera, tienen que acomodar el ritmo del canto a la señalización de las partes escritas.

Tercera semana

3. Cuando los niños ya puedan seguir la canción sin dificultades o se la sepan de memoria, una de las líneas de la canción o verso y luego pedirles a los niños que anticipen cómo termina. También puede pedirles que anticipen una palabra o que digan la primera sílaba.

Primero esto lo hace de manera natural, a medida que cantan. Por ejemplo, usted deja de cantar para que los niños continúen, asumiendo sólo la función de señalar el texto con su puntero. Poco a poco, va cambiando hasta que llegue el momento en que sólo lean y no la canten: *A ver niños, ¿qué podrá decir aquí?* Si no lo descubren solos, puede leerles una parte de la línea o verso para que lo terminen o darles pistas: *A ver empieza con “paaa”*.

Esta actividad no sólo les sirve para aprender a leer ya que la estrategia de anticipación es muy importante, sino que también podrán reconocer inicios de palabras y recortes silábicos, lo cual es indispensable para que aprendan a escribir.

Cuarta semana

4. Confiando en que ya se saben el texto de la canción de memoria y que lo pueden ubicar bastante bien en los versos o líneas escritas en cada estrofa, pida a los niños que identifiquen una palabra que aparece escrita varias veces. Aquí los niños tendrán que señalar en el texto la palabra repetida. Seguramente encontrará tales palabras repetidas en los estribillos o nombres de personajes si es una ronda. Deje que se acerquen y la marquen con su dedo.

Comparando escrituras iguales en el texto, aprenden que palabras iguales se escriben igual y palabras diferentes se escriben diferentes. Ésta es una noción muy importante para avanzar en su escritura. Se trata de que aprendan a leer o reconocer configuraciones de letras que es mucho más efectivo que aprender a reconocer letra por letra.

Siempre ayude a sus niños a pensar cuando se equivoquen tratando de darles información pertinente para que aprendan a percibir los nombres escritos y las letras según sus rasgos. Recuerde que ellos escriben según como comprenden nuestro sistema de escritura y que, por lo tanto, sus errores, aun cuando están alejados de la convencionalidad, siempre tienen una razón de ser, son producto de su forma de pensar, de percibir, de escuchar.

Por eso, siempre debe respetar su forma de escribir y tratar de comprender sus razones, al mismo tiempo que les ayuda a cambiar sus ideas y su forma de percibir la palabra escrita y la palabra oral. Por ejemplo, puede ayudarles diciendo: *¿Cómo saben que ahí dice...? ¿cómo te diste cuenta?* Si se equivocan puede ayudarles diciendo: *No, miren ese nombre es distinto, no*

es, fíjense que ese empieza con... y el nombre que buscamos empieza con... Miren, esta letra es la... fíjense que tiene una bolita arriba y el palito lo tiene al costado, en cambio buscamos una que empiece igual que esta, la "te", ya ven tiene dos palitos, uno acostado y el otro derechito. A ver aquí ¿creen que podrá decir otra vez el nombre que buscamos? ¿Por qué? ¡Ah! Porque empieza con esta letra, y ¿cómo se llama? ¿Para qué otro nombre sirve? a ver fíjense esta letra en su tendedero del alfabeto, ¿cuál es? Si se equivocan, puede decir: A ver ahí no dice ese nombre, pero ¿qué creen que pueda decir?

Con estas preguntas el maestro les ayuda a que aprendan las letras del sistema de escritura de su lengua y a pensar en lo escrito de manera inteligente. Es muy importante que todos compartan una misma manera para hablar de las letras, siempre apoyándose en los nombres escritos en su tendedero, "la pa" de "paxi", etc. También es importante que descubran los rasgos centrales de cada letra, por lo que al hablar sobre ellas identifique sus rasgos en términos de "las bolitas" o "los palitos" que tenga.

Sólo podrán pasar a otra canción una vez que finalicen la actividad con los cuatro pasos descritos. Los maestros de primer grado deben guardar estas cartulinas porque en siguientes bimestres harán como proyecto una antología con estas canciones para llevárselas como recuerdo de su primer año, por lo que cada niño tendrá que copiarlas.

Si usted es maestro multigrado realice estas actividades (pasar lista y canción) con todo el grupo (inicial y avanzado).

Si usted es maestro de segundo grado y tiene muchos niños que aún no escriben de forma convencional, durante el primer bimestre realice esta actividad. En este caso, trabaje con la canción escrita y expuesta (empiece con lo que se indica para la segunda semana).

APRENDIZAJES ESPERADOS

Primer grado

- Diferencia una escritura de un dibujo y comprende que la escritura es un objeto sustituto.
- Utiliza una secuencia de letras o pseudoletas ordenadas linealmente cuando escribe, aun cuando todavía no controle la cantidad o el tipo de letras.
- Reconoce la forma escrita de su nombre y comprende la importancia del nombre propio como marca de identidad y pertenencia.
- Afronta el reto y se anima a escribir palabras o frases de manera espontánea aun cuando sus escrituras no sean convencionales.
- Participa en la práctica de escritura colectiva por dictado al maestro para escribir diferentes tipos de textos.
- Es capaz de revisar los textos que copia del pizarrón y corregirlos bajo la guía o señalamiento del maestro.
- Reconoce algunas letras de la lengua hñähñu su forma y su nombre.
- Se esmera en lograr organizar la información de manera adecuada en sus cuadernos: escribir fecha, títulos, no saltarse páginas, no ensuciar sus páginas.
- Explora e identifica sus libros de texto en hñähñu y en español y comprende la importancia de cuidar los libros.
- Es capaz de ajustarse a las restricciones de un espacio gráfico y seguir un formato o modelo sencillo para organizar información en un texto.
- Atiende las similitudes gráfico-sonoro entre palabras que se asemejan por su sílaba inicial.
- Es capaz de anticipar el contenido de un texto, utilizando distintos organizadores gráficos, especialmente los dibujos.
- Es capaz de escuchar-leer un texto que el maestro lee en voz alta.
- Es capaz de adaptar la oralidad (su tono y ritmo de voz) al seguir un texto leído por otro (cantar siguiendo señalamientos en la canción escrita).
- Colabora y participa activamente en el trabajo en equipos y realiza las tareas que le corresponde en los proyectos didácticos y en las actividades recurrentes.
- Se esmera en lograr organizar la información de manera adecuada en sus cuadernos: escribir fechas, títulos, no saltarse páginas, no ensuciar sus páginas.
- Utiliza su lenguaje con cortesía y respeto e interviene respetando turnos y el lenguaje propio de la vida escolar.
- Distingue el uso de la letra mayúscula en las palabras de los nombres propios en la lengua hñähñu.

Segundo grado

- Lee y escribe su nombre y apellido y lee los nombres de sus compañeros de aula.
- Emplea la información que le da la escritura de palabras conocidas, para tratar de leer o escribir palabras nuevas.
- Escribe palabras de manera convencional, utilizando letras con valor sonoro, aun cuando todavía omita o cambie algunas letras.
- Afronta el reto y se anima a escribir textos sencillos de manera espontánea aun cuando no logre hacerlo de acuerdo con la convención.
- Participa con su grupo en el dictado al maestro para escribir textos de manera colectiva.
- Revisa las producciones escritas propias y colectivas, en colaboración con sus pares y/o con ayuda de su maestro.
- Advierte, con intervención del docente, las regularidades del sistema de escritura del hñähñu como el uso de dígrafos, entre otras características del sistema de escritura.
- Advierte la mayúscula al escribir nombres propios y el uso del punto al terminar una oración, con ayuda del maestro.
- Advierte la separación de palabras, con ayuda del docente, aun cuando todavía no domine esta convención.
- Es capaz de escuchar leer un texto que el maestro u otro compañero lee en voz alta, de manera atenta, cumpliendo las reglas establecidas para intervenir durante el acto de lectura.
- Es capaz de interpretar títulos y textos sencillos con ayuda del maestro o de sus compañeros.
- Busca información por sí mismo, utilizando las fuentes de información que tiene a su alcance.
- Avanza en la comprensión y respeto de las regularidades del sistema de escritura de su lengua como son el uso de letras mayúsculas, dígrafos (th, ts) diacrítico (glotal), entre otros posibles, aun cuando todavía presente algunas dificultades para hacerlos.
- Respeta el formato de escritura de las oraciones: inicia con mayúscula y termina con punto final.
- Es capaz de comprender la función y el modo de leer un calendario o tabla con fines de planificación.
- Participa de manera atenta con su grupo en el dictado al maestro para escribir textos de manera colectiva.
- Comienza a introducir separaciones entre palabras, aun cuando todavía no domine esta convención.
- Explora un portador e identifica su función y el tipo de texto que contiene (textos informativos).
- Es capaz de emplear la escritura para planificar actividades, siendo capaz de completar o rellenar un formato gráfico que sirve para registrar y calendarizar actividades.
- Es capaz de participar en juego con las palabras tanto a nivel oral como escrito.
- Realiza las actividades propuestas en forma colaborativa, es solidario y apoya a su maestro como su "asistente" cuando se requiere.
- Colabora y participa activamente en el trabajo en equipos y realiza las tareas que le corresponden en los proyectos didácticos.
- Es capaz de enunciar y escribir una norma general al participar en la redacción de un reglamento de forma colectiva.
- Es capaz de interpretar gráficas, listas o tablas sencillas, que se utilizan para organizar datos específicos, bajo la guía de su maestro o en colaboración de sus pares.
- Intercambia opiniones con pares acerca de producciones escritas (sencillas) y de textos leídos o que les han leído.
- Adapta el lenguaje para ser escrito, con ayuda del maestro, buscando la mejor forma de "decir" o expresar una idea al escribir textos colectivos.
- Utiliza su lenguaje con cortesía y respeto e interviene respetando turnos y el lenguaje propio de la vida escolar.
- Organiza la información en sus cuadernos de manera adecuada: escribir fecha, títulos, no saltarse páginas, no ensuciar sus páginas.



Segundo bimestre

Primero y segundo grados
Proyectos didácticos

Primer proyecto didáctico para primero y segundo grados

Ámbito: Prácticas del lenguaje vinculadas con la vida familiar y comunitaria.

Práctica social: Compartir experiencias de la vida familiar.

Describirnos es una forma de encontrarnos con nosotros mismos y tomar conciencia de nuestro modo de ser y sentir como personas. Al compartir experiencias y anécdotas de nuestra historia personal recreamos nuestra identidad, porque los momentos cruciales de una vida no sólo son provocados por los hechos como sucede, sino por la forma como la persona los recuerda y los relata. En otras palabras, las vidas también son textos que están sujetos a revisiones y nuevas interpretaciones.

En este nivel educativo, posiblemente los niños logren referir acontecimientos como si se trataran de imágenes o escenas no totalmente conectadas entre sí (aunque tengan cierta secuencia) y tenga dificultad para expresarse, compartir su mundo interno, narrar vivencias personales, expresar sus miedos, sueños, deseos o preferencias; o bien, hacer descripciones de manera oral y escrita de sí mismos y las personas que los rodean. Por eso, el maestro los ayuda y dialoga con ellos mientras realizan las actividades para que exploren y se animen a buscar nuevas formas de expresarse, valorar la riqueza y el poder de las palabras para comunicar intenciones, ideas, emociones o transmitir una imagen.

En los proyectos se presentan soportes o portadores que los niños exploran para conocer cómo se organizan, de tal forma que tengan un modelo para hacerlos. Todos estos soportes son acordes a las posibilidades de los niños: libro-álbum, diario personal, invitaciones o recordatorios; y los textos tratan sobre acontecimientos y conocimientos que poseen los niños porque se relacionan con sus vivencias y mundos personales.

Primer ciclo	Segundo bimestre
Nombre del proyecto nivel inicial:	Elaborar el libro <i>Mi maestro, mis compañeros y yo</i> .
Nombre del proyecto nivel avanzado:	Elaborar un diario escolar colectivo.
Tiempo total de los proyectos:	Aproximadamente 18 sesiones

ETAPA 1	ETAPA 1
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
PROPÓSITO: Leer y explorar un texto para saber cómo escribir.	PROPÓSITO: Leer y explorar un texto para saber cómo escribir.
SESIONES: 4	SESIONES: 4

EN PLENARIA TODOS JUNTOS INICIAL Y AVANZADO

Si usted es maestro multigrado, inicie el proyecto mostrando los modelos que encontró en la biblioteca o la que usted elaboró anteriormente, lea algunas partes y explique lo que tienen que hacer. Luego, dé las instrucciones correspondientes a cada grado y déjelos trabajar en grupo.

NIVEL INICIAL: TODOS JUNTOS EN PLENARIA

Previamente, busque en la biblioteca algún libro sobre “Mi maestro, mis compañeros y yo” que generaciones anteriores hayan hecho. Este libro tiene la característica principal de presentar ilustraciones y textos breves en los que se hacen descripciones personales, familiares, del entorno comunitario o escolar de los alumnos.

Si no tiene uno, prepare su propia página que incluirá en este libro para que los niños tengan un modelo de cómo hacerlo. Si quiere puede hacerla en una lámina grande para que todos los niños la puedan ver bien. Escriba los siguientes títulos acompañados de dibujos y textos sobre estos temas:

Éste soy yo

Ésta es mi familia

Ésta es mi casa

Ellos son mis compañeros de clase

1. Organice al grupo de tal manera que todos alcancen a observar el libro o la página (lámina) que hizo para que exploren la disposición gráfica de los textos y anticipen de qué podrá tratar o decir el libro. Si tiene varios ejemplares de su página o libro, puede dividirlos en pequeños grupos y entregarles un ejemplar para que sigan la lectura por sí mismos. Con el libro hacia el grupo y señalando con su dedo, lea el título. Luego pídale que lo vuelvan a leer con usted; al mismo tiempo señale con su dedo las palabras deslizando de izquierda a derecha lentamente.

NIVEL AVANZADO: TODOS JUNTOS EN PLENARIA

Previamente, busque en la biblioteca algún diario escolar colectivo que generaciones anteriores hayan hecho. Si no tiene uno, confeccione su diario personal para que tengan un modelo. Para ello seleccione acontecimientos que le hayan ocurrido en la vida escolar y escriba el texto. Recuerde que es importante escribir la fecha al inicio de texto y utilizar distintas fórmulas de inicio como: “Nur pania di ne ga ñaki...”, “Nur pania xta mui n’ar thogi...”, “Nubia xta tho n’ar thogi...”. Puede incluir una despedida como si entablara un diálogo con el diario mismo: “Ya gama di ñ’ete...”, “Honsena di xí’i...”. Al terminar la narración escriba su nombre. Si quiere puede escribir pensamientos, reflexiones, dudas; también puede integrar dibujos o recortes de imágenes pertinentes a lo narrado. Su diario servirá como modelo para los niños. Es importante elaborarlo pensando en el formato y contenido de este tipo de texto.

1. Inicie la sesión leyendo en voz alta, frente a todos los niños del salón, su diario que preparó o algún otro diario que tenga en la biblioteca. Deje que los niños hagan comentarios o preguntas sobre sus vivencias, y platiquen situaciones similares que ellos hayan vivido.

Si es maestro multigrado haga la lectura con los dos grupos (inicial y avanzado). Explíqueles lo que van a hacer, luego coordine las actividades de primer grado o inicial.

Siempre deje que los niños exploren los libros y los miren atentamente para que descubran sus características gráficas y la manera como se organiza la información: la disposición de los textos, los tipos de letras, las imágenes, los recuadros... Muestre cada página, dándoles el tiempo para que la miren atentamente. Trate de que se sienten cerca de usted, en semicírculo (si es necesario pueden hacerlo en el piso del salón), o pase por las bancas.

2. Al terminar realice, las siguientes preguntas: *¿De qué creen que trata este libro?, ¿por qué creen que le pusieron ese nombre?*
3. Muéstreles la primera página para que la exploren atentamente, mientras les hace preguntas para centrar su atención en aspectos relevantes: *¿Qué observan en esta página?, ¿y en esta otra?, ¿dónde creen que se puede leer?, ¿por qué piensan que es ahí donde se lee?, ¿dónde podemos mirar?, ¿por qué algunas letras son más grandes que otras?, ¿por qué creen que las imágenes y las letras aparecen encerradas en recuadros?, ¿por qué algunas letras aparecen fuera de los recuadros? Si leo este recuadro primero, luego ¿cuál tengo que leer?, ¿éste o éste?, ¿cómo se lee o cuál creen que se tenga que leer primero? Miren, primero se lee éste y luego éste...*

Siempre que lea en voz alta un texto deje que los niños hagan comentarios de manera libre sobre lo que observan; asimismo, promueva la participación de los niños que no hacen comentarios.

2. Explique a los alumnos que harán un diario similar para el salón, de manera colectiva, en el que todos los niños podrán escribir anécdotas, pensamientos e historias que les hayan ocurrido o cuando les suceda algún acontecimiento sobresaliente. Se trata de elaborar un libro en el que puedan registrar, recordar y compartir los momentos vividos por ellos y sus compañeros en su vida familiar o escolar, por lo que periódicamente, podrán escribir o leer este material que se guardará en la biblioteca del salón durante todo el año. No olvide que usted también puede incluir otras vivencias o anécdotas en el diario escolar colectivo.

4. Luego centre la atención de los niños en lo que se cuenta, haciendo preguntas para que anticipen de qué trata cada recuadro: *¿Qué creen que se cuenta en el primer recuadro de esta hoja? A ver tú, Manuel, ¿qué piensas?* Deje que comenten libremente y luego lea frente a ellos el recuadro, recorriendo con su dedo cada línea a medida que va leyendo.
5. Repita la actividad que hizo con el primer recuadro hasta terminar con todos. Si aún dispone de tiempo, analizan otra o más páginas del libro siguiendo la secuencia descrita para la primera.

Si los niños tienen varios ejemplares de algún libro de otra generación, deje que exploren el resto de las páginas de manera libre y pase por los bancos para comentar con ellos la disposición gráfica de los textos (recuadros, diferencias en el tamaño de las letras y los títulos, relación entre las ilustraciones y los textos, entre otros) y lo que podrá decir en los recuadros. Para confirmar sus hipótesis sobre lo que podrá decir en distintos párrafos o líneas, lea con ellos después que hayan anticipado su contenido.

A pesar de que los niños aún no saben leer, sí pueden anticipar lo que podrá decir un texto a partir de las imágenes que los acompañan y la información gráfica que provee el texto mismo. Es muy importante que se animen a interpretar o anticipar lo que podrá decir, ya que se trata de una estrategia de todo buen lector. Siempre verifique sus hipótesis leyendo con ellos el párrafo del que se trata. Cuando lo haga, siempre recorra la línea que lee con su dedo para centrar la atención del niño en la relación entre lo oral y lo escrito.

3. Divida a los niños en equipos según la cantidad de niños que leen, de tal forma que haya por lo menos un niño lector en cada equipo. Entregue a cada grupo una copia de un texto del diario escolar de otras generaciones o del que usted preparó que no les haya leído. Pídales que lo lean y comenten sobre los hechos que se narran, motívelos para que todos se expresen, especialmente a los que menos lo hacen.

ETAPA 2	ETAPA 2
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
PROPÓSITO: Describirse a sí mismo para el libro <i>Mi maestro, mis compañeros y yo</i> .	PROPÓSITO: Narrar y registrar experiencias personales para el diario escolar colectivo.
SESIONES: 9	SESIONES: 9
NIVEL INICIAL: EL MAESTRO ALTERNA CON LOS DOS GRUPOS	NIVEL AVANZADO: EL MAESTRO ALTERNA CON LOS DOS GRUPOS
<p>6. Explique a los alumnos que entre todos van a elaborar un libro colectivo: <i>Mi maestro, mis compañeros y yo</i> con las descripciones personales de cada uno de ellos, así como la de su escuela, su familia y comunidad. Cada niño tendrá una página del libro para integrar estas descripciones, como lo vieron en el modelo que leyeron.</p> <p>7. Entregue a los niños una hoja de tamaño oficio o carta ya dividida en cuatro partes o columnas. Explíqueles que van a escribir y dibujar en el primer recuadro: “Éste soy yo” para describirse a sí mismos. Señale el recuadro y pídale que en su hoja escriban el título en el mismo lugar, según el modelo que les presentó. Siempre señale con el dedo lo que lee. Luego pídale que se dibujen.</p>	<p>4. Explique a los alumnos que van a elaborar un diario escolar colectivo, en el que de manera libre y espontánea, durante todo el año escolar, podrán registrar y conservar acontecimientos importantes de sus vidas, especialmente de la escuela. Comente que podrán sacar copias de este libro a fin de año para llevarlo a sus casas. Es un libro que les servirá para recordar a sus compañeros durante muchos años; por eso tendrán que hacerlo bien.</p> <p>5. Forme parejas para que escriban lo que les ha ocurrido en la semana: un hecho de la escuela que le quieran contar a otros. Primero, platican entre ellos sobre lo que les haya ocurrido que les parezca importante escribir en su diario. Una vez que lo decidan, lo escriben en sus cuadernos a modo de borrador. Recuérdelos que pongan su nombre y un título, y piensen cómo van a iniciar o terminar su texto.</p>

8. Pase por sus lugares para ver cómo escribieron el título y aproveche para que reflexionen sobre cómo se escribe, a la vez que aprendan a distinguir las letras de su alfabeto y sus nombres: *Mira, ésta letra no es la "E" le faltó su rayita, mira cómo es, fíjate bien tiene una rayita ¿ya viste? Mira, esta rayita va en medio, fíjate cómo la escribo.* Pase por los grupos promoviendo que se ayuden para revisar y/o corregir lo que escribieron (los niños que escriben mejor con los que les cuesta más).

Es muy importante que desde el inicio del año, los niños se acostumbren a revisar entre ellos lo que escriben, porque ésta es una práctica necesaria para todo usuario de la lengua escrita.

Si es maestro multigrado, puede ir con los de nivel avanzado mientras los de primero copian los títulos. Si lo requiere nombre a un niño de nivel avanzado para que apoye a los de inicial, así, usted pueda atender al otro grupo.

9. Se dibujan y, cuando terminan, pídale que se describan a sí mismos; dígales que escriban como ellos puedan hacerlo (escritura espontánea), no importa si es correcto o no, pero que lo hagan lo mejor que puedan. Pase por los bancos y animelos a pensar qué van a escribir sobre ellos o cómo se van a describir: *A ver, ¿qué vas a decir sobre ti?, ¿cómo eres?, ¿qué quieres que los demás sepan de ti?*

Cuando organice a los niños en parejas o binas, trate de que los niños que no escriben de manera convencional trabajen con un niño que ya está alfabetizado para que le ayude a escribir y corregir sus textos, propiciando el aprendizaje colaborativo y la solidaridad entre ellos.

6. Para corregir los escritos pase por los lugares y pídale que le lean alguna frase. No le diga solamente lo que tienen que corregir, siempre procure favorecer la reflexión sobre cómo decir lo que escriben para que un lector entienda mejor su contenido o lo que quieren decir. También ayude a los niños a corregir los aspectos normativos como la ortografía, la separación de las palabras y la puntuación: *¿Está bien escrita esta palabra?, ¿así se escribe?, ¿se escribe con esta letra?, ¿y esta palabra va junta o separada de esta? Mira te faltó poner un punto entre otras...*

Si una pareja se atrasa en esta actividad, animelos para terminarla y pasarlo en limpio para su versión final.

7. Una vez que terminen de escribir sus vivencias, las parejas se ayudan a corregir sus textos mediante una revisión compartida. Los que terminan primero pueden agregar dibujos si así lo prefieren.

Cuando usted les proponga hacer una escritura espontánea, sólo intervenga para animarlos a enfrentar este reto, fijarse en el tendedero para encontrar las letras que les puedan servir (usar fuentes de información por sí mismos) y hacerlos reflexionar a partir de lo que escriben en alguna palabra. Es decir, se trata de no intervenir mucho: *A ver, qué vas a poner, ¡anímate, hazlo como tú puedas, yo te ayudo; ¿aquí qué dice?, señala con tu dedo y lee lo que dice...*

Cuando un niño no controle la cantidad de letras dígame: *Señala con tu dedo y lee junto con él, ¿cómo dice?* Tome el dedo del niño o niña mientras leen despacio, silaba por silaba, o por pequeños grupos de letras. Si le sobran diga: *¡Ah! Te sobraron estas letras, ¿qué hacemos con ellas, las quitamos?, bueno... la próxima vez no escribas tanto.* Sólo haga esto con alguna palabra para que le dé tiempo de trabajar con distintos niños. Lo importante es que comprendan que la palabra escrita es una totalidad conformada por un conjunto determinado de letras.

También les puede ayudar para decidir cuáles letras poner: *Mira este nombre empieza con "ma", fíjate en el tendedero cuál es la "ma" mira el tendedero y dime, ¿cuál crees que te pueda servir para que diga...*

10. A medida que terminen, pídeles que le entreguen las hojas, las guarda en una carpeta y realicen actividades recurrentes.

8. Cada niño pasa en limpio el texto que escribió en una hoja blanca tamaño carta u oficio para integrarla en el diario escolar colectivo del salón.

Es importante que usted no deje a los alumnos sin actividad, los que van terminando, realizan actividades recurrentes durante el tiempo que les quede libre, pídeles que le dediquen un tiempo para leer textos de la biblioteca del salón, y que descubran la diversidad de contenidos de los textos.

9. Explique a los niños que, una vez que hayan elaborado el libro, éste quedará en la biblioteca del salón para que ellos puedan agregar sus historias o anécdotas cuando quieran hacerlo de manera libre.
10. Periódicamente, cuando tenga un tiempo disponible, deje que los alumnos hojeen este material para leer lo que han ido agregando sus compañeros durante el año escolar.

Es muy importante favorecer la circulación y lectura de los materiales de la biblioteca, especialmente los que distintas generaciones van produciendo mientras aprenden. De esta forma la escuela se convierte en una comunidad textual que valora las producciones de los niños y maestros. Ésta les da confianza y respeto por lo que aprenden en la escuela y eleva su autoestima.

Si es maestro multigrado pida a algunos niños de segundo grado o nivel avanzado que hayan terminado que ayuden a los de nivel inicial; mientras tanto, usted apoye a los que se han atrasado en esta actividad a corregir sus propios textos. En este caso, nómbralos como los asistentes del salón o sus ayudantes por ese día, y cámbielos de rol en cada sesión.

NIVEL INICIAL: TRABAJAN CON EL MAESTRO

11. Retome la página o lámina que utilizó como modelo en las sesiones anteriores con el dibujo de su familia. Lea en voz alta el título “Ésta es mi familia”, mientras muestra la hoja a los niños. Deje que ellos participen en el acto de lectura como lo hizo con el primer título.
12. Aproveche la oportunidad para enseñarles a leer: deje que exploren esta columna o recuadro, lean a coro el título bajo su guía y anticipen el contenido del texto a partir de la ilustración. Luego realice la lectura del texto sobre su familia en voz alta para que los niños confirmen o no lo que anticiparon sobre el contenido del relato o descripción. Vaya señalando con su dedo las palabras que va leyendo para que los niños comprendan la relación de la sonoridad y su representación gráfica.

Siempre tenga el tiempo para hacerlo, es importante que promueva la reflexión sobre lo escrito mientras usted lee los títulos o algunas palabras, señalando y deslizando con su dedo el texto que leen. De esta manera los niños empiezan a darse cuenta de la relación entre la oralidad y la escritura y, si al leer usted pronuncia despacio las palabras, remarcando las sílabas, los niños empiezan a identificar recortes orales de manera natural. El ritmo de la oralidad durante un acto de lectura es distinto al ritmo de la oralidad cuando hablamos en una conversación. Recuerde que comprender el principio alfabético exige a los niños reflexionar, percibir y pensar la lengua oral de una manera distinta.

NIVEL AVANZADO: TRABAJAN SOLOS

11. De manera libre deje que los niños, organizados en parejas, sigan escribiendo textos para su diario escolar colectivo: un hecho de la escuela o de su casa que le quieran contar a otros. Primero platican entre ellos sobre lo que les haya ocurrido que les parezca importante y que quieran contar en su diario. Una vez que lo decidan pídale que lo escriban en sus cuadernos a modo de borrador. Recuérdeles que pongan la fecha y su nombre al final del texto, iniciar con alguna forma y despedirse.

Al escribir distintos textos van comprendiendo que cada texto, según su función, modo de leerse y destinatario, tiene una forma distinta, una manera particular de organizar la información y disponerla gráficamente. En este caso, aprenden a escribir un libro colectivo cuya información se organiza en eventos, anécdotas o episodios aislados de carácter personal organizados de manera cronológica, por lo que la escritura de la fecha y su nombre resultan aspectos importantes.

Procure que los niños que aún no escriben de manera convencional estén sentados junto a niños que sí escriben; si es necesario reorganice la ubicación de los niños del salón. Lo importante es que los niños aprendan a revisar sus textos con sus compañeros, buscando la mejor manera de relatar un suceso o corrigiendo la ortografía de las palabras, la separación entre una y otra y el uso del punto.

12. A medida que terminen sus escritos, pídale que le entreguen la hoja. Si está sucia o maltratada, recuérdeles que es importante que cuiden estos trabajos porque son materiales para conformar un libro.

- 13.** Entregue las hojas a los niños para que elaboren la tercera columna siguiendo las mismas indicaciones del primer recuadro o columna. A medida que van terminando, revisen si copiaron bien los títulos y si pueden que anticipen lo que el compañero relató o escribió en su tercera columna, tomando en cuenta el dibujo que hayan hecho. Se trata de compartir sus textos y comentarlos de manera libre entre ellos.
- 14.** Pase por sus lugares para ver cómo copiaron el título y aproveche para que reflexionen sobre cómo se escribe, las formas de las letras y sus nombres: *Mira, esta letra no es la "nu" te faltó una varita, mira cómo es, fijate bien tiene una varita parada ¿ya viste? Mira aquí se hace un puentecito, fijate cómo lo escribo.* Después pase por los grupos promoviendo que se ayuden para revisar y/o corregir lo que escribieron (los niños que escriben mejor con los que tienen más dudas o problemas).
- 13.** Permita que los niños que no quieren escribir tomen el diario escolar del grupo y lea lo que otros han escrito. En este caso, trate que se organicen en un grupo para que un niño lector lea en voz alta a otro niño no lector.
- 14.** Al terminar la lectura de los textos leídos, promueva que comenten sobre sí mismos y se describan, anime a los niños haciéndoles preguntas: *¿Qué le sucedió?, ¿cómo se sintió? En caso de volver a vivir esta misma experiencia ¿qué tomarías en cuenta?* Estas y otras preguntas ayudan a describir sucesos personales. Ayúdelos a realizar descripciones claras y precisas.
- 15.** Los que no quieran escribir para su diario escolar colectivo también pueden realizar actividades recurrentes, especialmente leer textos de los libros del salón que hayan seleccionado previamente.

Cuando escriban sus textos de manera libre o espontánea, anímelos a escribir para que tengan la confianza y pueden pensar en sí mismos; tomar decisiones sobre lo que escriben y desarrollar su lenguaje para lograr mejores descripciones y narraciones; no importa si no lo hacen de manera convencional. Puede ayudarles haciendo preguntas cómo: *¿qué vas a decir sobre tu familia?, ¿cómo es?, ¿qué quieres que los demás sepan de tu familia?* Luego pídale que escriban de manera espontánea lo que pensaron. Sólo intervenga para hacerlos reflexionar en algunas palabras o animarlos a escribir: *A ver, ¿qué vas a poner?, ámate, hazlo como tú puedas, yo te ayudo; ¿aquí qué dice?, lee señalando con tu dedo, creoo ue te pasaste de letras, borra éstas, fijate en el tendedero cuál es la "ge" de "gelma", es igual que la "he", "hets'e", ¿cuál vas a escribir?, ¿con cuál letra vas a empezar?, a ver, mira el tendedero, ¿cuál crees que es la correcta?, la "ge" de "gelma", o la "he" de "hets'e".*

Cuando los niños hagan escrituras espontáneas pre-silábicas, pase por sus bancas para que comiencen a hacer líneas o secuencias de letras o pseudoletras (no líneas onduladas o quebradas o sólo bolitas). Si hacen sólo bolitas, pídale que se fijen si alguna letra del tendedero les puede servir. No importa si al dibujarla le queda pseudoletra o una letra con un valor que no corresponda. Lo importante es que avancen en el sentido de controlar la cantidad de letras (no hasta el final de la hoja) y que comiencen a incorporar algunas letras en sus escrituras.

Para controlar la cantidad de letras, les puede pedir que lean alguna línea que hayan escrito, mientras la recorren con su dedo, despacio a medida que la "oralicen". Puede tomar su mano y ayudarles para que aprendan a interpretar lo que escriben de esta manera. Como seguramente les sobrarán letras, indíqueles que borren las que les sobren, porque ahí no dice nada. Lo importante es que, poco a poco, comprendan que una palabra escrita es un conjunto determinado de letras alineadas en cierto orden.

15. A medida que terminan, pídeles que le entreguen la hoja. Si está sucia o maltratada recomíenles hacerlo de nuevo, es importante que cuiden estos materiales porque son para un libro. Haga lo mismo con las columnas restantes hasta que cada niño complete sus trabajos.

Ayude a los niños que se atrasan en realizar las actividades, apóyelos después de la hora de clases o en los recreos para completar sus trabajos, si lo considera pertinente déjelo de tarea.

ETAPA 3	ETAPA 3
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
PROPÓSITO: Elaborar el libro <i>Mi maestro, mis compañeros y yo</i> .	PROPÓSITO: Elaborar el diario escolar colectivo
SESIONES: 5	SESIONES: 5
NIVEL INICIAL: EL MAESTRO ALTERNA EN EL GRUPO	NIVEL AVANZADO: EL MAESTRO ALTERNA EN EL GRUPO
<p>16. Elaboren el libro <i>Mi maestro, mis compañeros y yo</i>, recuperando los trabajos individuales de todo el grupo de la etapa anterior. Juntos deciden cómo será su libro, ayúdelos mostrándoles un libro y vean que requieren de:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Una tapa en la que tendrán que escribir el nombre del libro, el grado, ciclo escolar, y el nombre de la escuela. ● Un texto a modo de “presentación” en el que pueden explicar el objetivo del libro, por ejemplo: “Éste es un libro realizado por los niños de primer grado con el fin de...” ● Una página legal en la que escriban el nombre de todos los alumnos y maestros, por ser los autores del libro. 	<p>16. Seleccione junto con los niños el título del diario escolar: escriba en el pizarrón las opciones que los niños le dicten, mostrando siempre cómo se escribe y haciendo participar a los niños en el proceso de escritura, buscando la forma más adecuada de decir algo. Si es necesario, pueden escribir varias opciones y luego votar por uno a través de preguntas pida a los niños le dicten: <i>¿Quién dice cómo lo vamos a llamar?... a ver Juanito, ¿Cómo dijiste?... les parece mejor así... “Ma thogihu har ngunxadi” o así, “Ma thogi har ngunxadi” ¿cual les parece mejor?... ¿Así se escribe?</i> Siga este procedimiento hasta completar las ideas que ayuden a construir el título del libro.</p> <p>17. Organice un equipo para que se encargue de armar las tapas del libro, escribir el título e integrar las hojas que hayan escrito para el diario. Ayude al equipo a realizar esta tarea y tomar decisiones sobre qué poner primero y qué después. Cuando ya armen el libro, dejen hojas en blanco para que los alumnos puedan agregar más escritos de manera libre cuando quieran hacerlo durante todo el año escolar.</p>

17. Escriben los textos que van en la cubierta, utilizando el procedimiento de escritura colectiva por dictado al maestro: deje que los niños le dicten, de tal manera que lo que escriban surja por consenso de todo el grupo: *¿Quién me puede decir por qué hicimos este libro? ¿quiénes lo hicieron?... Muy bien, es un libro que hicieron todos los niños y niñas de primer grado para que siempre podamos recordar cómo son, cómo se llaman... muy bien y ¿cómo lo vamos a llamar?, ustedes me dictan y yo escribo, ¿cómo empezamos a escribir? A ver... ¿empezamos así?* (Deje que los niños completen estas frases hasta que poco a poco se animen a dictarle todas las ideas y cuando se les dificulte, usted las complete o les presente mejores opciones para que ellos decidan.) *A ver ¿cómo sigo, ¿cómo queda mejor?, ustedes digan y yo lo escribo...* por momentos remarque alguna palabra para que ellos le digan, qué letras van usar: *A ver, ¿con qué letra escribo "nfi"? para que diga "nfixhem'i"... muy bien con la "i" pero antes le ponemos la "f" ¿ya dice "nfixhem'i" o todavía le falta? ¿hasta aquí qué dice? Vamos a leer... nfixxxx... qué letras pongo para que diga "hem'i", de nfixhem'i, la ¿"e"?, porque es nfixxxx...heeee... m'i... ¿cuál otra puede ser? fijense en el tendedero, qué letra nos podrá servir... Muy bien la "i", entonces le vamos a poner hem'i...*

Siempre propicie la reflexión para que los alumnos descubran las letras que faltan para completar la palabra. Continúe de la misma manera para realizar la presentación y la página legal.

A partir de este momento promueva que los alumnos revisen o lean y escriban de manera libre y recurrente para su diario escolar colectivo, cuando quieran hacerlo o tengan un tiempo libre. Lo importante es que los alumnos se apropien de este libro y lo consideren un espacio donde pueden escribir lo que ellos viven y experimentan.

Siempre permita que los niños participen en los actos de escritura colectiva y anímelos a que propongan letras tomando como fuente de información el tendedero del alfabeto hñähñu del salón. Ayúdelos a pensar a partir de semejanzas sonoras entre las palabras que escriben y los nombres del tendedero. Siempre remarque las sílabas de las palabras mientras las escribe y mencionan a partir de un nombre (nombres de los niños: la "Zä" de Zäna; o del tendedero del alfabeto, la "do" de doni).

- 18.** Finalmente, arman el libro. Integre equipos de acuerdo con la estructura, uno se encargue de pasar en limpio la tapa, la decoren haciendo uso de su creatividad; otros pasan en limpio el texto con la presentación. Otro equipo se encarga de copiar la página legal y organizar los trabajos del grupo.

TODOS JUNTOS EN PLENARIA (INICIAL Y AVANZADO)

- 19.** Como cierre de este proyecto pueden invitar a los padres de familia para presentar el libro.

Nivel inicial o primer grado: Presentan ante los padres de familia el libro *Mi maestro, mis compañeros y yo*. Previamente puede sacar algunas copias para facilitar la exploración del libro. Los niños pueden comentar con sus padres lo que escribieron y lo que aprendieron durante este proyecto. Aproveche esta oportunidad para explicar a los padres que pueden sacar copias de este libro para llevar un ejemplar a sus casas.

Nivel avanzado o segundo grado: Invitan a los padres para que conozcan su diario escolar. Por turnos algunos niños leen algunas anécdotas que hayan escrito en dicho libro y comentan libremente si les gustó, y qué es lo que aprendieron al hacerlo. El maestro aprovecha esta oportunidad para explicar a los padres que los alumnos seguirán escribiendo textos en su diario escolar durante todo el curso, por lo que le podrán sacar copias sólo a final del año escolar para llevarlo como recuerdo. El original debe quedar en la biblioteca del salón.

Si es maestro multigrado, redacten las invitaciones para los padres de familia de cada grupo (inicial y avanzado), como se indica en los siguientes puntos, haciendo participar a todo el grupo. Primero hagan las invitaciones del nivel inicial y luego la del nivel avanzado. Organizan el evento con los padres de ambos grupos el mismo día.

- 20.** En el pizarrón escriban la invitación con la participación de todo el grupo mediante el procedimiento de escritura colectiva por dictado al maestro: pida a los alumnos que le dicten cómo quieren que diga, sobre la forma más cortés y correcta de escribir la invitación a sus padres: *A ver ¿cómo vamos a empezar la invitación, qué es lo primero que tenemos que decir? les parece que digamos... "di nsohnaihe..." o es mejor decir... "Jar mate gi ehe..." ¿cuál creen que es mejor? ¿Cómo quedará mejor dirigirnos a los padres de familia?* También promueva que participen en la decisión, con qué letra empezar para escribir invitación, como por ejemplo: *¿Digan como escribo "Nts'ohnate"?, ¿o alguien sabe cómo se dice?, observen en el tendedero. ¿Qué palabras nos sirven para escribir?, ¿qué letra debo escribir primero?, ¿a ver cómo suena?... "Nts'ooo", a ver ¿quién me puede señalar en el tendedero la letra que necesito? ¿qué palabra empieza igual?... Continúe de esta manera hasta completar el texto, tome en cuenta la estructura de la invitación y las formas correctas y respetuosas de hacerlo según las reglas de su lengua o región. No olviden escribir el día, la hora y lugar del evento. Al terminar, pida a los niños copien la invitación en sus cuadernos y los intercambian con un compañero para revisar si lo hizo bien.*

Si su grupo es multigrado, pida a un niño de nivel avanzado que sea su asistente ese día para ayudarlo a corregir los textos de los niños de primer grado o nivel inicial.

- 21.** Platique con los niños las palabras de bienvenida que darán a los padres de familia el día del evento: *"tsayahū ar pania di raihe jamadi xka ehū page gi nuhū ya mēfi xa hoki ya bātsi nxadi"* y organice al grupo para acordar la forma en que van a recibir a los padres de familia, quien dará las palabras de bienvenida y cómo será la presentación el libro *Mi maestro, mis compañeros y yo* y el diario escolar colectivo.

Cuando organice comisiones con distintos fines, procure alternar a los alumnos de manera que todos participen en distintos momentos. También pueden participar más de una vez con funciones distintas para que se acostumbren a asumir su responsabilidad en las actividades escolares mientras aprenden distintos aspectos del proceso de aprender a participar en variadas prácticas de oralidad, escritura y lectura. El nivel de compromiso que asuman con las tareas es una oportunidad para evaluar su participación en el proyecto ya que, desde esta perspectiva, los niños que participan más y lo hacen más conscientes y comprometidos, aprenden más.

Segundo proyecto para primero y segundo grados

Ámbito: La vida intercomunitaria y la relación con otros pueblos.

Práctica social: Explorar el espacio letrado (espacios con escrituras) bilingüe de la escuela y la comunidad.

La diversidad cultural y lingüística de las comunidades y pueblos de México es una realidad que está presente no sólo en el contexto comunitario sino en todo el país; tanto que puede considerarse como la forma de vida más común en nuestra época. El impacto que tiene el contacto entre pueblos y lenguas en la vida y desarrollo de las comunidades, exige que la escuela valore esta situación y promueva su conocimiento y respeto. Para ello es necesario que los niños conozcan y reflexionen sobre el contacto entre lenguas, como el español y el hñähñu, por ser lenguas que circulan de manera simultánea en distintos espacios sociales (en el trabajo comunitario, fiestas, el hogar, la escuela y otros.). Por tales razones, es importante que los niños reflexionen sobre la presencia y uso de estas lenguas en su vida cotidiana, en los espacios públicos y privados, tanto a nivel oral como escrito; e identifiquen los valores y riqueza que este hecho social les ofrece para su desarrollo personal.

Aprender a escribir en un mundo intercultural y bilingüe exige generar vínculos entre ambas lenguas con el fin de establecer las semejanzas y diferencias entre: las características de sus sistemas de escritura (por ejemplo, sus alfabetos y sus diferencias gráficas); conocer los espacios en los que circulan los textos en una y otra lengua (espacios públicos y privados); comparar la forma de los textos en hñähñu y español (una invitación, por ejemplo); reflexionar sobre las prácticas sociales de oralidad, lectura y escritura en ambas lenguas, tal cual se ejercen en sus comunidades o pueblos, entre otros aspectos relevantes. De esta manera, los alumnos comprenden que todas las lenguas son respetables, valiosas y pueden escribirse; valoran su lengua y su cultura y desarrollan su concepción de “lengua”, entendiendo que las lenguas están vivas y en permanente cambio.

Por estas razones, la escuela debe ayudar a los niños a comprender la importancia de escribir en la propia lengua y ampliar los usos de la escritura en la vida comunitaria, con el fin de registrar conocimientos de su pueblo, difundir información importante, comunicarse a distancia con diversas personas o resolver problemas prácticos en su comunidad; al mismo tiempo que, reconocen la utilidad de emplear el español para comunicarse con otras personas que no hablan su lengua.

Cuando una comunidad desarrolla y amplía los usos del lenguaje escrito no sólo fortalece la presencia de su lengua en nuevos espacios sociales y comunicativos, sino que también logra un conocimiento más profundo de su lengua oral y desarrolla competencias comunicativas nuevas. Y es que aprender a escribir exige reflexionar sobre la lengua y ser conscientes de la forma como se organiza el discurso en distintas situaciones.

Primer ciclo	Segundo bimestre
Nombre del proyecto nivel inicial:	Elaborar un cuadro de información sobre el uso del hñähñu y el español en su comunidad.
Nombre del proyecto nivel avanzado:	Explorar libros de texto escritos en hñähñu y español.
Tiempo total de los proyectos:	Aproximadamente 6 sesiones

ETAPA 1	ETAPA 1
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
PROPÓSITO: Reflexionar sobre los contextos de uso del hñähñu y del español.	PROPÓSITO: Elaborar una lista de textos en diferentes lenguas.
SESIONES: 4	SESIONES: 6

TODOS JUNTOS EN PLENARIA (INICIAL Y AVANZADO)

1. Propicie la reflexión en los alumnos sobre la importancia del uso del español y el hñähñu en distintos espacios de la vida cotidiana. Lo importante es que descubran cuándo la gente de la comunidad hace uso de la lengua hñähñu y cuándo el español; en qué momentos, en dónde y con quién. Comenten sobre las lenguas que se hablan en la comunidad y con sus familiares. Promueva la reflexión sobre el conocimiento de las lenguas que se hablan en su comunidad, formulando preguntas como: *¿Qué lengua habla tu familia? De tus familiares, ¿quiénes hablan la lengua hñähñu?, ¿quiénes no hablan hñähñu?, ¿por qué no hablan hñähñu? Si no hablan hñähñu, entonces ¿qué lengua hablan?, ¿por qué sólo hablan el español?, ¿qué otra lengua aparte del español y el hñähñu hablan tus familiares?, ¿todas las personas de la comunidad hablan estas lenguas?, ¿dónde has escuchado que la gente habla el hñähñu?, ¿con quiénes?, ¿por qué creen que hablan más el español o el hñähñu?, ¿dentro de la comunidad has visto algún letrado en hñähñu?, ¿entonces qué lenguas están escritas?* Trate que todos los niños participen, especialmente, los niños que menos hablan.

Lo importante es que los alumnos entiendan que para fortalecer el uso de la lengua hñähñu y que ésta no se pierda, es necesario ampliar los espacios sociales en los que se utilizan: en la presidencia municipal, en las reuniones comunales, en la casa, en la escuela entre otros espacios; así mismo, se debe solicitar a las autoridades que incrementen la publicación de materiales escritos en hñähñu y que éstos se encuentren disponibles en las bibliotecas escolares y municipales de la región, y que aumenten también en los medios de comunicación.

NIVEL INICIAL: EL MAESTRO ALTERNA CON LOS DOS GRUPOS

Previamente, en una hoja grande trace dos columnas (o tantas columnas según la cantidad de lenguas que se hablan en su comunidad) y varias líneas: en la primera columna escriben “Hñähñu” y en la segunda “Español” (si hay más lenguas las escribe también). Cada línea servirá para indicar los espacios sociales en los que se usan o circulan estas lenguas, situaciones comunicativas o portadores como por ejemplo: radio, televisión, periódicos, hogar, escuela, ciudad, transporte público, entre otras posibilidades.

- Mediante una lluvia de ideas todos dicen lugares donde se hable una y otra lengua y, con escritura colectiva por dictado, pida a distintos niños que pasen al pizarrón para escribir lo que le dictan sus compañeros en el cuadro que previamente realizó. Siempre promueva la participación de los niños para saber cómo se escriben estas palabras. Propicie la reflexión mediante preguntas como: *Observen la palabra nguu ¿está bien escrito?, ¿es ngu o nguu? Escuchen cómo lo pronuncio (dele el tono según el significado de la palabra) ¿Qué letra le falta o le sobra?* Cuando les corrija y lea la palabra para revisarla, hágalo despacio a la vista de todos, sílaba por sílaba, marcando con su dedo lo que va leyendo de modo que coincida el largo de lo oral con el largo de la palabra escrita.

NIVEL AVANZADO: EL MAESTRO ALTERNA CON LOS DOS GRUPOS

Previamente, prepare el material. Busque muchos libros o materiales de lectura escritos en distintas lenguas, por lo menos en hñähñu y en español. Trate de encontrar materiales diversos: calendarios, libros, revistas, trípticos, carteles, envases, periódicos, entre otros posibles. No importa si encuentra pocos en una lengua u otra; esto les permitirá reflexionar sobre el modo como circulan las lenguas en distintos espacios. Si hay radio comunitaria en hñähñu también puede llevar una radio para que la escuchen un rato algún programa.

- Integre pequeños equipos de tres o cuatro alumnos para que clasifiquen los materiales o textos escritos en español y en otras lenguas. Pase por sus lugares, pídale que observen en qué lengua están escritos, si en hñähñu o en español. Los niños anticipan el contenido de textos apoyándose en las imágenes y otros índices gráficos. Promueva que lean el índice, los títulos, los pie de fotos, los recuadros o pantallas en las que se resalta información. Con esa información se ayudan a leer los textos y saber de qué tratan.

Lo importante es que los niños tomen conciencia de que estos organizadores o elementos gráficos les sirven para comprender mejor lo que leen.

3. Después de haber registrado los espacios donde se hablan las diferentes lenguas, los niños copian el cuadro en sus cuadernos y escriben un comentario de manera libre o con escritura espontánea, como ellos puedan hacerlo. No importa si estos textos no los escriben de forma convencional, lo central es que se expresen por sí mismos y afronten este reto. Por ejemplo: "En mi casa sólo hablamos el hñähñu para comunicarnos, pero en la radio pasan programas en español, hñähñu y náhuatl. En la escuela a mí me gusta hablar hñähñu y también español, me siento contento porque estoy aprendiendo español". No corrija estos textos, pero pida a algunos de los niños que los lean en voz alta.
4. Promueva siempre la reflexión de los niños sobre el uso de las lenguas en su entorno social y deje que intercambien sus opiniones sobre esta situación. Ayúdelos a buscar razones por las que las lenguas se distribuyen de esta manera y qué piensan al respecto; por qué sucede esta situación, a qué se debe que una lengua circule en un espacio u otro.

3. Pídeles que exploren en qué se parecen y se diferencian sus libros de texto de Hñähñu y Español o de alguna otra lengua; si los textos tratan temas diferentes, cuáles son sus diferencias de escritura, en qué se ven diferentes y en qué son parecidos, Provoque la observación de los alumnos con preguntas como: *¿En qué lengua están escritos los textos?, ¿hay más textos en español o hñähñu?, ¿por qué creen que sucede esto? Las letras que se usan en otras lenguas, ¿se parecen a las de la lengua hñähñu?, ¿en qué son diferentes?* Mientras exploran el material, pase por los bancos para ayudarles a reflexionar y comentar sobre estos temas.

Si es maestro multigrado, puede integrar a los niños de primero con los de segundo para que exploren con ellos estos materiales y luego alternar la atención de uno y otro grupo mientras exploran o escriben sus textos. También puede nombrar a un niño de segundo avanzado como asistente para que atienda a los niños de primero, durante el tiempo que usted dedique a segundo.

4. Pida a cada equipo que escojan algunos libros, no más de tres, que más les guste para explorarlo y leerlo con más cuidado. Cuando terminan, cada equipo muestra un libro a los otros equipos y les cuentan de qué trata. También puede generar una ronda de lectura en voz alta, para que cada equipo lea algo que encontró.

5. Cuando terminan, indíqueles que busquen lecciones o unidades en sus libros de texto en español y en hñähñu, que tengan actividades en las que puedan escribir datos u observaciones sobre sí mismos, sus familias, la escuela o la comunidad. Promueva que usen el índice y explíqueles que el índice es muy práctico para saber de qué tratan los libros porque ahí vienen los títulos de las lecciones o unidades que podrán encontrar en el material que leen.

Dedican un tiempo a resolver estos ejercicios de sus libros de textos. Pase por los equipos para ayudarles a identificar estas lecciones o unidades y a comprender lo que tienen que hacer, o leerles párrafos de los libros que exploran. Si escriben en sus libros de Español, lo hacen en español; si resuelven alguna actividad en sus libros de Hñähñu, lo escriben en hñähñu.

6. Recuérdeles que presten mucha atención a cada una de las palabras que escriben y que revisen su texto con su compañero de banco o con el niño que se encuentre más cerca. Para la revisión, pídeles que intercambien los libros donde han resuelto algún ejercicio y comentan con su compañero lo que consideren que no esté bien indicando con su dedo el lugar donde está el supuesto error. Juntos lo corrigen si es necesario. La revisión colectiva de un texto es mejor que la realicen en parejas.
7. Cuando pase por los bancos para ayudarles en esta revisión, centre la atención de los niños no sólo en la ortografía de las palabras y el uso de las letras, sino también en la separación entre palabras y el uso de signos de interrogación, o el uso del punto y la coma y las mayúsculas.

Es necesario que los alumnos sepan que todos los libros poseen un título en la portada y que éste es su nombre. Los textos que aparecen en su interior también tienen un título. Esto se distingue porque están escritos con letras grandes, en negritas. Siempre se escriben al inicio del texto o en la parte superior, y la primera inicial está escrita con letra mayúscula. Por lo general, nos dan ideas del contenido.

8. Finalmente, pida a los niños que clasifiquen los libros que han utilizado para esta actividad. Les pide que hagan dos montones: en un lugar colocan los que están escritos en hñähñu y, en otro, los que están en español. Hacen otro montón con los que estén escritos en otra lengua, si los hay. Se sientan en círculo y comentan sobre esta situación: *¿Por qué hay más libros escritos en español que en otras lenguas?, ¿les parece que es necesario tener más libros escritos en hñähñu? Si pudieran pedir más libros en hñähñu ¿qué libros serían?, ¿de qué tratarían estos libros?* También pídale que piensen si ellos pueden hacer algo para incrementar los libros escritos en hñähñu en su salón, para otras generaciones de niños como ellos.

Aproveche este momento para que reflexionen sobre las diferencias gráficas entre una y otra lengua, en cuanto a las letras, los dígrafos, la separación de palabras, el uso de convenciones ortográficas o de puntuación entre una y otra lengua.

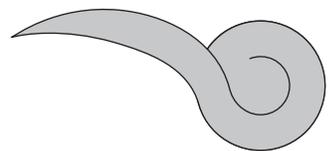
ANEXO YA HÑA YA JÄ'I, ÑA HA RA HNINI

Contexto del uso del hñähñu y otras lenguas

HABU ÑA YA HÑÄKI	HÑÄHÑU	HÑAMFO	JÑATRJO	NDEZNA
NT'OXUYABU				
NTHANDUYABU				
NGUU				
NGUNXADI				
DÄHNI				
TSANZABQJÄ				
NIJÄ				
MHUNTS'I				
YA NGO				
HÑUTS'I UN'A RI NFENI GI NE GI HÑUTS'I				

Títulos de libros escritos en hñähñu, español y otras lenguas

ESPAÑOL	HÑÄHÑU	OTRAS



Actividades recurrentes



Segundo bimestre

Primero y segundo grados

Lengua hñähñu y español
como segunda lengua

Cartel con nombre de niños para pasar lista

Primer grado o nivel inicial

Todos los días al inicio de la jornada escolar

La actividad de pasar lista es una rutina escolar de gran importancia. En este apartado se indica al maestro cómo convertirla en una actividad didáctica que le sirva a los niños para aprender a escribir y reconocer su nombre.

Se trata de un cartel en el que, todos los días, al inicio de la jornada escolar (no importa qué asignatura le toque en ese momento), los niños registrarán su asistencia en el cartel con una palomita o marca personal. Es decir, de ahora en adelante, serán los propios niños los que registren su presencia en este cartel.

Calcule un tiempo de hasta 20 minutos el primer mes de clases, porque los niños recién están aprendiendo las letras; después no le llevará más de 10 minutos. Además tome en cuenta lo siguiente:

- Si tiene muchos niños haga tres carteles, con un promedio de 10 nombres cada uno (ejemplo de clase con 30 niños) y los coloca en una pared a la vista de todos, uno junto al otro. De esta manera, varios niños pasan simultáneamente sin molestar a unos con otros, y el maestro puede dar información a los niños como se indica en las sugerencias.
- Durante los primeros meses del ciclo escolar, la lista empieza con los nombres y luego los apellidos. Cuando todos los niños logren reconocer bien su nombre, puede iniciar las listas con los apellidos para que siempre tengan un reto que enfrentar y

aprendan algo nuevo. Cuando ya reconozcan bien sus nombres y apellidos, puede pedir a distintos niños que se turnen para pasar lista a todo el grupo, de tal manera que enfrenten el reto de reconocer los nombres de sus compañeros. Cuando dos o más niños lleven el mismo nombre propio no utilice colores ni alguna otra marca para diferenciar un nombre de otro, diferencie estas escrituras con el apellido o segundo nombre de estos niños.

- Es muy importante que cada semana, cada lunes, se cambie el orden de los nombres de la lista. Para evitarse mucho trabajo escriba bien claro y grande los nombres de los niños en tiras de papel, y péguelas en un afiche cuadriculado. De esta forma puede cambiar el orden de la lista sin tener que volver a escribir los nombres todas las semanas.

Sugerencias para que los niños aprendan más sobre el sistema de escritura

Siempre revise que marquen su asistencia en la casilla que corresponda y, si se equivocan de nombre, aproveche la oportunidad para hablar de las letras: darles información, señalarlas, nombrarlas y enseñarles cómo deben observar y “leer” sus nombres. El objetivo de esta actividad es que los niños reconozcan su nombre escrito entre los de sus compañeros (reconocimiento del nombre propio): *¿Cómo sabes que ahí dice tu nombre?, ¿cómo te diste cuenta? No, mira ése no es, ése es un nombre que empieza con “pa” y el tuyo tiene que empezar con esta letra... ¿cómo podemos saber en dónde dice María y en dónde dice Mariana?, ¿ahí, qué crees que pueda decir?* De esta manera también aprenden las letras del sistema de escritura de su lengua.

Marcar trabajos y pertenencias, hacer listas o repartir materiales escribiendo o leyendo los nombres propios

Primero y segundo grados o niveles inicial y avanzado

De manera recurrente cuando sea necesario en las clases de Lengua Hñähñu o Español

En distintos momentos el maestro pide a los niños que marquen diferentes objetos o pertenencias con sus nombres. Pueden poner sus nombres en sus bancas o en los espacios asignados para que coloquen sus pertenencias; en los dibujos que hagan con diferentes fines para saber quién hizo cada uno; así como sus materiales, libros de textos, entre otras posibilidades.

Los alumnos también participan en otras rutinas del salón, por ejemplo: organizados por turnos los niños reparten materiales (cuadernos, libros, crayones) marcados con los nombres de sus propietarios. Cuando a los niños se les dificulta identificar la escritura del nombre de sus compañeros, el docente les ayuda proporcionándoles pistas. Por ejemplo: *Fíjate con qué letra empieza, empieza con la A de...*, o bien, les da alternativas de interpretación. Por ejemplo: *¿Dirá Alberto o Ana?*

También aproveche cada momento en el que sea pertinente hacer listas de niños por diversos motivos para que escriban sus nombres con el fin de:

- Registrar lo que van a traer para un proyecto o tarea escolar.
- Saber quiénes son responsables o quedan encargados de realizar ciertas tareas para lograr la meta de un proyecto.

- Saber quiénes serán “asistentes” para revisar y apoyar a los niños con menos conocimientos.
- Recordar lo que tienen que llevar durante una excursión o salida; o lista de materiales para hacer un objeto, entre otras posibilidades.

Pegue estas listas en algún lugar del salón.

Cuando los niños todavía no pueden escribir su nombre de manera convencional, comparan su producción con el letrero de su nombre y modifican su escritura para que no falten letras y estén en el orden adecuado.

Siempre aproveche estos momentos para enseñarles sobre el sistema de escritura, la forma de las letras y la orientación de sus trazos, o el orden en que tienen que escribirse las letras. También enséñeles cómo deben observar la palabra escrita para saber si está bien escrita: *Fíjate, ésta letra está antes que ésta; o mira si le haces el palito así es la “A” de Alejandra, pero si le haces el palito así, es la “ka” de Karina.*

Con estas actividades los niños aprenden sobre las letras pero también sobre el sistema de escritura: que la palabra escrita es un conjunto de letras, que las letras representan los sonidos del lenguaje; que se lee de izquierda a derecha, en fin, que escribir conlleva tomar decisiones sobre cuál letra poner, cuántas y en qué orden.

Recuerde: los niños son quienes tienen que escribir porque son quienes están aprendiendo, si el maestro escribe por ellos sin la participación de los niños, entonces ellos no aprenden. Los niños deben escribir como puedan y con la ayuda del maestro lo van haciendo de manera convencional.

Canción pequeña o rima para dar la bienvenida a los niños

Primero y segundo grados o niveles inicial y avanzado

Al inicio de las clases de lengua hñähñu y español como segunda lengua

Previamente elija cantos o rimas de la cultura infantil de su región para dar la bienvenida a los niños; es importante que sirva para que los niños se la aprendan de memoria.

Cante esta canción junto con los niños, todos los días, los primeros 10 minutos de clase; pero, semana con semana, cambie la forma de realizar esta actividad, procurando que siempre tengan un reto, algo nuevo por aprender sobre la lectura y la escritura. Por tal razón es importante que cambie el procedimiento cada semana como se indica a continuación.

Primera semana

1. Simplemente cante la canción o declame los versos con ellos tratando que los memoricen. Al hacerlo todos dan palmadas para marcar el ritmo. Los niños pueden hacer mímicas y seguir el ritmo con palmadas o instrumentos sencillos, en caso de elegir una canción.

Lo importante es que los niños aprendan a concentrarse y percibir atentamente la sonoridad de las palabras; es decir, simplemente cómo suenan. De esta manera, sin alterar el ritmo o la sonoridad del canto, los niños podrán percibir cortes naturales en el lenguaje.

La capacidad de concentrarse en la forma como suena una palabra es muy importante para aprender a escribir en un sistema de escritura alfabético que, justamente, representa el aspecto sonoro del lenguaje.

Segunda semana

2. Una vez que se hayan aprendido la canción escríbala en una cartulina grande y péguela a la vista de todos. Mientras la can-

tan, señale el texto con un puntero, línea por línea. Esto seguramente le exigirá cantarla de una manera un poco más lenta que la semana anterior. Lo importante es que los niños vean cómo se lee, cómo “dice” lo que se canta.

De un momento puramente oral ahora se pasa a un encuentro entre la oralidad y la escritura, entre la forma como suenan las palabras y la forma como se escriben. Ahora no sólo cantan la canción sino que también la leen o ven como se lee y reconocen dónde dice lo que se canta. Esta actividad les va a servir para entender nuestro sistema de escritura y descubrir que la escritura representa lo que se dice.

Cuando hayan comprendido la actividad, puede ponerles más retos, por ejemplo, decirles que cuando usted deje el puntero en una palabra (gesto de “parar”), todos tienen que dejar de cantar. Cuando retome la canción para continuarla, remarque bien los primeros sonidos o sílabas de la palabra con la que empiece. También puede acelerar o retardar el señalamiento del texto para que canten más despacio o más rápido. De esta manera tienen que acomodar el ritmo del canto a la señalización de las partes escritas.

Tercera semana

3. Cuando los niños ya puedan seguir la canción sin dificultades o se la sepan de memoria, cante una de las líneas de la canción o verso y luego deje que los niños anticipen cómo termina. También puede pedirles que anticipen una palabra o que digan la primera sílaba.

Primero esto lo hace de manera natural, a medida que cantan. Por ejemplo, usted deja de cantar para que los niños continúen, asumiendo sólo la función de señalar el texto con su puntero. Poco a poco va cambiando hasta que llegue el momento en que sólo lean y no la canten: *A ver niños, ¿qué podrá decir aquí?* Si no lo descubren solos, puede leerles una parte de la línea o verso para que lo terminen. También puede darles pistas: *A ver empieza con “paaa”*.

Esta actividad no sólo les sirve para aprender a leer ya que la estrategia de anticipación es muy importante, sino que también podrán reconocer inicios de palabras y recortes silábicos, lo cual es indispensable para que aprendan a escribir.

Cuarta semana

4.- Confiando en que ya se saben el texto de la canción de memoria y que lo pueden ubicar bastante bien en los versos o líneas escritas en cada estrofa, pida a los niños que identifiquen una palabra que aparece escrita varias veces. Aquí los niños tendrán que señalar en el texto la palabra repetida. Seguramente encontrará tales palabras repetidas en los estribillos o nombres de personajes si es una ronda. Deje que se acerquen y la marquen con su dedo.

Al comparar escrituras iguales en el texto, aprenden que palabras iguales se escriben igual y palabras diferentes se escriben diferentes. Esta es una noción muy importante para avanzar en su escritura. Se trata de que aprendan a leer o reconocer configuraciones de letras que es mucho más efectivo que aprender a reconocer letra por letra.

Siempre ayude a sus niños a pensar cuando se equivoquen tratando de darles información pertinente para que aprendan a percibir los nombres escritos y las letras según sus rasgos. Recuerde que ellos escriben según como comprenden nuestro sistema de escritura y que, por lo tanto, sus errores, aun cuando están alejados de la convencionalidad, siempre tienen una razón de ser porque son producto de su forma de pensar, de percibir y de escuchar.

Por eso siempre debe respetar su forma de escribir y tratar de comprender sus razones, al mismo tiempo que les ayuda a cambiar sus ideas y su forma de percibir la palabra escrita y la palabra oral. Por ejemplo, puede ayudarles diciendo: *¿cómo saben que ahí dice?, ¿cómo te diste cuenta?* Si se equivocan puede ayudarles diciendo: *No, miren ese nombre es distinto,*

no es, fijense que ese empieza con... y el nombre que buscamos empieza con... miren, esta letra es la... fijense que tiene una bolita arriba y el palito lo tiene al costado, en cambio buscamos una que empiece igual que ésta, la "te", ya ven tiene dos palitos, uno acostado y el otro derechito. A ver ¿aquí creen que podrá decir otra vez el nombre que buscamos?, ¿por qué? ¡Ah!, porque empieza con esta letra, y ¿cómo se llama? Para que otro nombre sirve... A ver fijense en esta letra en su tendedero del alfabeto, ¿cuál es? Si se equivocan, puede decir: A ver ahí no dice ese nombre, pero ¿qué creen que pueda decir?

Con estas preguntas el maestro les ayuda a que aprendan las letras del sistema de escritura de su lengua y a pensar en lo escrito de manera inteligente. Es muy importante que todos compartan una misma manera para hablar de las letras, siempre apoyándose en nombres silábicos, haciendo referencia a los nombres escritos en su tendedero, "la pu" de "paxi", etc. También es importante que descubran los rasgos centrales de cada letra, por lo que al hablar sobre ellas identifique sus rasgos en términos de "las bolitas" o "los palitos" que tenga.

Sólo podrán pasar a otra canción una vez que finalicen la actividad con los cuatro pasos descritos. Los maestros de primer grado deben guardar estas cartulinas porque en siguientes bimestres harán como proyecto una antología con estas canciones para llevárselas de recuerdo de su primer año, por lo que cada niño tendrá que copiarlas.

Si usted es maestro multigrado realice estas actividades (pasar lista y canción) con todo el grupo, (inicial y avanzado). Si usted es maestro de segundo grado y tiene muchos niños que aún no escriben de forma convencional, durante el primer bimestre realice esta actividad. En este caso trabaje con la canción escrita y expuesta (empiece con lo que se indica para la segunda semana).

Revisan y organizan el álbum de letras del salón

Primer grado o nivel inicial lengua indígena

De manera recurrente cuando el maestro lo requiera

Siempre procure que los niños utilicen el Álbum de letras como libro de consulta para saber sobre las letras. Por ejemplo, si preguntan: Maestro, ¿cómo escribo xito? ¿cuál es la xi? Procure que los niños utilicen el álbum o el tendedero del alfabeto como fuente de información: *Mira, xito empieza con la misma letra que "xipa", fíjate en el tendedero del alfabeto.. o pregúntale a Xana, porque esa es su letra... o fíjate en el álbum de letras...*

Seguramente el uso de este álbum provocará que se desorganice un poco, al ir agregando hojas o moviéndolas de lugar. Por esta razón, procure que, por lo menos, una vez al mes, algún equipo, que usted organice con tal fin, revise el álbum y vea si los nombres están colocados en las letras que corresponden. Procure que este equipo esté conformado con algunos de los niños más avanzados y más rezagados (niños con un mejor nivel de escritura que otros) para que se ayuden mutuamente. Oriente la actividad pidiéndoles que primero vean los nombres que están en la letra A: *Fíjense bien que todas las palabras escritas que están detrás de este separador empiecen con "a" y no con otra letra. Traten de identificar qué dice antes de pasar a otra.*

También puede aprovechar distintos momentos para que el grupo agregue algún nombre significativo escrito de manera convencional: nombres de personajes de alguna narración literaria que hayan leído, palabras que aprenden de los temas que están estudiando, palabras que aprendieron al realizar un proyecto, etc. En este caso, utilice la modalidad de escritura colectiva por dictado al maestro y pida a distintos niños que agreguen estas palabras en el Álbum de letras del salón. Siempre elija en estos momentos a los niños que no suelen participar de manera espontánea.

Esto también lo puede hacer en otros momentos del año escolar, agregando nombres al Álbum de letras del salón para aprovechar los tiempos libres: cuando usted tiene que salir del salón por algún motivo y los niños se queden solos, cuando tenga que faltar a la escuela, cuando le quiere dejar más tarea a niños que no han venido a clases o que están rezagados con respecto al grupo, cuando un niño termine una actividad antes que el resto del grupo, entre otras posibilidades. De esta manera, los niños estarán ocupados aprendiendo más sobre cómo se escriben las palabras. En estos casos, siempre pídale que trabajen en parejas o pequeños equipos.

Proponga las siguientes actividades a los niños que estén más rezagados como tarea para que realicen durante sus vacaciones (por ejemplo en el mes diciembre).

Observar alguna característica o hábito de un animal e incorporar esta información al Álbum de letras del salón:

1. Previamente, usted observe algún animal, tome nota sobre alguna característica o hábito, piense una oración en la que describa algo de lo que observó. Lleve una tarjeta grande al salón, que todos la puedan ver en la que esté: 1) el nombre del animal (mexe, por ejemplo); 2) abajo del nombre, su dibujo y 3) hasta abajo una frase u oración con una descripción (Ra mexe ra dängi). Prepare las hojas o el material que le dará a los niños seleccionados: puede hacerlo cortando una hoja en blanco en seis o cuatro pedazos. Haga tantos "papelitos" o "tarjetas" según la cantidad de niños que seleccione para realizar esta actividad o la cantidad de animales que tengan que observar
2. Reparta este material a los niños seleccionados. Muéstreles su tarjeta modelo con el nombre, el dibujo y la descripción de alguna de sus características o hábitos. Cuénteles algo del momento en que usted estuvo observando al animal que eligió. Luego, lea la tarjeta que hizo, en voz alta, señalando lo escrito, despacio, para que los niños vean cómo dice.
3. Entregue a cada niño las tarjetas o papelitos que preparó previamente y pídale que traigan la información escrita de cada

animal en cada una de estas tarjetitas en blanco. Deben entregar su trabajo cuando vuelvan a clases, luego de las vacaciones. Si puede, pídale a algún niño o niña más grande o de nivel más avanzado que lo ayude pero que no le haga la tarea, sólo que lo apoye o acompañe en la observación y comente con él o ella sobre el animal. Platique con los padres para que también lo apoyen y guarden las tarjetas y no se pierdan o maltraten.

4. Al regresar a clases, revise lo escrito en cada una de estas tarjetas con todo el grupo. Cada día, o algunas veces en la semana, revise una tarjeta por vez. Para ello utilice el procedimiento de escritura colectiva por dictado al maestro.

- Primero, pregunte al niño sobre lo que se acuerde del animal que observó y lo que quiso escribir en la tarjeta, en caso de que no se entienda.
- Luego lea la tarjeta y diga que todos lo van a ayudar para corregir cómo está escrita.
- Diga fuerte el nombre del animal y escriba en el pizarrón el nombre, mientras lo pronuncia sílaba por sílaba; y solicite al grupo que le indique cuáles letras debe poner para que diga "mixi", por ejemplo. Haga lo mismo con la oración que puso el niño.

5. Por último, el niño que hizo la tarjeta tendrá la responsabilidad de copiar lo escrito en el pizarrón en una nueva tarjeta; o bien, hacer otra vez el dibujo e integrar esta tarjeta, ya revisada y corregida, al Álbum de letras del salón.

Lo interesante de esta actividad es que los niños están escribiendo sobre temas que investigan para conservar la información en un portador real a interlocutores reales, es decir, otros niños que tienen interés en saber sobre las características de los animales que observaron. Siempre que tenga que pedir una tarea extra a los niños, procure que la actividad tenga pleno sentido para ellos y un fin social explícito y comprensible para ellos, a la vez que sea una tarea con un fin didáctico específico, es decir, que les sirva para aprender y desarrollar sus conocimientos sobre la lengua oral y escrita.

Si usted es maestro multigrado puede realizar esta actividad tanto con niños de nivel inicial o avanzado, de primero o de segundo, que estén rezagados o aún no escriban de manera convencional.

Si usted es maestro de segundo grado, también puede pedirles que hagan esta actividad. En este caso, dígalos a estos niños que participarán en la elaboración de un libro "Álbum sobre animales", ya que usted no cuenta con un Álbum de letras en la biblioteca de su salón.

Memorama con sus nombres propios (español segunda lengua)

Memorama con nombres del tendedero del alfabeto (lengua indígena)

Primer grado o nivel inicial

De manera recurrente, cuando el maestro lo requiera

Por parejas, los niños juegan al memorama utilizando seis o siete pares de tarjetas en dos modalidades.

Especialmente el primer mes, juegan memorama con los nombres de ellos y cinco compañeros, tanto en el tiempo de español como segunda lengua como en lengua indígena.

A medida que se aprenden los nombres que les tocaron, los equipos intercambian las tarjetas, para que siempre enfrenten nuevos retos. Cuando sepan jugar bien, pueden juntar dos o más juegos de tarjetas (de distintos equipos) y jugar al memorama con un conjunto grande de tarjetas y con más de dos jugadores, utilizando hasta todos los nombres de los niños.

El maestro hace juegos de memorama con los nombres escritos en el tendedero del alfabeto para que tengan estos nombres como modelos estables de escritura en lengua indígena. Juegan con este memorama en el tiempo que corresponde a la lengua indígena.

Guarde este material en distintos frasquitos de plástico (uno para cada memorama) para que no se les revuelva, pierda, moje o rompa, si es que no hay lugar en el salón para guardarlos.

El maestro deja que los niños se lleven este material a sus casas para que lo jueguen de manera libre con sus hermanos o amigos y siempre les ayuda a rehacer alguna tarjeta que esté dañada o perdida.

Instrucciones del juego

Ambos niños sacan el juego de memorama (o el de nombres de niños del salón o el de nombres en lengua indígena).

Primero, mezclan todas las tarjetas y las colocan boca abajo. Por turnos, cada jugador da vuelta dos tarjetas. Si los nombres son iguales, es que el niño encontró el par y puede llevarse ambas tarjetas. Si los nombres no son iguales, vuelve a dar vuelta la tarjeta para que no se vea lo que está escrito y la deja en el mismo lugar donde la encontró. Pasa el turno al siguiente niño. Gana el niño que logra llevarse más tarjetas. El juego termina cuando no quedan más tarjetas sobre la mesa.

El maestro juega con ellos cuando pueda, para darles indicaciones de cómo saber si las escrituras son las mismas; de esta manera, aprenden a observar las escrituras; saber que palabras igual se escriben igual y palabras diferentes se escriben diferentes. Siempre les dice: *Fíjate, la primera letra es la misma pero ésta y ésta no lo son (señalando siempre las letras en las tarjetas). Mira son las mismas letras pero no están en el mismo orden, este nombre empieza con A y este con O, etc.* Recuerde que los niños deben aprender a observar y explorar el espacio gráfico como tal para aprender a escribir.

Durante otros bimestres pueden hacer distintos memorama con nombres de animales de plantas, entre otros, según los nombres que hayan escrito o leído durante sus proyectos. De esta manera, los niños se ubican como productores y co-responsables de las tareas escolares, ya que participan para elaborar los materiales didácticos del salón. Pueden jugar al memorama cada vez que terminan alguna tarea del proyecto, o cuando el maestro sale del salón, o incluso en sus casas.

Versión de un juego de memorama más difícil para niños de segundo grado o nivel avanzado

Si tienes alumnos de nivel avanzado o si usted es maestro de segundo grado, puede promover que los niños que aún no escriben de manera convencional jueguen con esta versión de memorama en el que tienen que juntar pares de tarjetas formados por una ilustración y otra con el nombre de lo representado en el dibujo. Esto lo hacen en los tiempos libres que tengan (si terminan antes que sus compañeros, para que lo hagan en sus casas, si usted está trabajando con otros grupos y lo tienen que esperar, entre otras posibilidades), tanto en lengua indígena como en español, utilizando distintos materiales en una y otra lengua.

En este caso los niños tienen que basarse en algunas señales de lo escrito para saber si corresponde al nombre del objeto o no, de hecho, es una modalidad de lectura inicial.

En esta modalidad de memorama, es mejor que los niños jueguen organizados en grupos pequeños de cuatro o cinco niños, de tal manera que todos aporten sus conocimientos para resolver la actividad.

Como en el caso anterior, siguiendo un orden de turnos, cada niño tratará de encontrar un par de tarjetas. Si el maestro tiene algún momento para jugar con estos niños a este memorama, procure que aprendan más sobre cómo se escribe y el reconocimiento de letras, haciéndoles preguntas o centrando su atención en distintos aspectos, por ejemplo: procure que entiendan que, en primer lugar, se tienen que fijar en el inicio o final de la palabra que buscan para saber si es o no el nombre del objeto. Si sacan el dibujo de chuchu y otra tarjeta con un nombre escrito, puede ayudarles diciendo: *¿Podrá decir chuchu aquí? ¿Con qué letra empieza este nombre? ¿Dirá chuchu o chana? Fijense en el cartel del abecedario, y encuentren esa letra? ¿Esta letra sirve para escribir chuchu? ¿Creen que también servirá para escribir "chi" de chido? A ver, ¿con qué letra termina el nombre escrito? ¿Cómo termina el nombre de este objeto dibujado? "chi-do", "xa". ¿Si tienes el par o no?*

Estas actividades sirven para que los niños memoricen y reconozcan rápidamente los nombres escritos del tendedero, los cuales son modelos de escritura para ellos y fuentes de información sobre las letras. Con ellos, el grupo determina referentes comunes para hablar sobre las letras, ya que se trata de la "ja" de jamädi, o la "ma" de mäki.

Estas escrituras, por estar siempre expuestas y ser modelos para ellos, se convierten rápidamente en fuentes de información para ayudarse a buscar las letras que requieren en sus actos de escritura: *¿Cuál letra sirve para escribir jaki? Mira escucha y verás que empieza como la ja', de jamha, búscala en el tendedero y así sabrás qué letra poner... y ¿para escribir chimariku, ¿Cuál pongo primero? Mira, puedes usar la de Chi, ¿dónde dice "chimariku" en el tendedero?, búscala.*

Si el maestro logra que los niños utilicen por sí mismos toda la información que les proveen los dispositivos didácticos o modelos a su alcance en el salón (tendedero, Álbum de letras, por ejemplo), el maestro podrá aprovechar mejor su tiempo de enseñanza y los niños podrán desarrollarse con autonomía. Aprender es lograr hacer algo por sí mismo.

De esta manera, los niños también pueden convertirse en asistentes de sus compañeros, colaborar en la búsqueda de información y en la solución de los problemas a los que se enfrentan en su proceso de aprendizaje.

Programa de lecturas para cada bimestre

Lengua hñähñu

Nivel avanzado o segundo grado

Con base en los lineamientos del Programa Nacional de Lectura y con el fin de que los alumnos participen de manera constante en la lectura de textos completos y mejoren la comprensión de lo que leen; se establece que los alumnos del nivel avanzado o de segundo grado, utilicen la primera media hora de clases de lengua indígena para leer y compartir con sus compañeros textos narrativos en lengua indígena, por lo menos un día a la semana, durante todo el año.

Se trata de crear un momento y las condiciones necesarias para que los niños participen en las prácticas más típicas de todo lector adulto, con el fin de que conozcan y se apropien de las actividades propias de un lector, por ejemplo: seleccionar un texto informativo o literario con fines específicos (buscar una información que se requiere, simplemente por gusto, etc.), leer para otros, contar o explicar lo que se ha leído a otras personas interesadas, comentar con otros los textos que se leen, recomendar o no una lectura a sus compañeros, opinar sobre lo leído o reflexionar sobre algún tema a partir de la lectura, entre otras actividades posibles.

Con tal fin, los niños se organizan en equipos de manera tal que haya tantos equipos como niños lectores haya. El maestro tiene que asegurarse de que haya por lo menos un niño lector en cada equipo. Lo ideal es que los niños se organicen en parejas. Los equipos adoptan un nombre o un color para identificarse. Cada bimestre cambian los equipos.

Durante los primeros tres bimestres, esta actividad será un gran reto para los niños. En caso de que el grupo cuente con pocos niños lectores, el maestro puede ser el que lea en voz alta a todo el grupo. También puede seleccionar, previamente, lecturas de sus libros de texto más adecuados para los niveles de lectura de sus alumnos, como poemas,

pequeños relatos o descripciones. Haga esto sólo en el caso de que no puedan enfrentar el reto por sí mismos. También puede pedir ayuda a padres de familia o al director de la escuela para que les lean a los niños, durante el tiempo que los niños no puedan hacerlo por sí mismos. En este caso, es muy importante que el que les lea se asegure que los niños siguen la lectura en un ejemplar que ellos mismos tengan y que haga participar a todos los niños en este acto de lectura.

La dinámica será la siguiente durante todo el año, repitiéndose cada bimestre:

- La primera o primeras semanas de clases de cada bimestre, los alumnos explorarán diferentes materiales de lectura en lengua indígena y seleccionarán uno o más textos (dependiendo la dificultad del mismo) en lengua indígena de sus libros de lectura o biblioteca de aula como se realizó en el proyecto del primer bimestre.
- Una vez que cada equipo elige su material, en una cartelera hacen una tabla (con columnas y líneas). En cada columna escriben: 1) los nombres de los niños que participan en cada equipo con el nombre del equipo, 2) el nombre del relato, 3) el nombre del portador o libro en el que se encuentra el relato y 4) el mes en el que harán la actividad. 5) Si el relato tiene autor, también lo registran; primero lo hacen con lápiz. Una vez que el maestro revisa que todo esté bien escrito, lo remarcan con un plumón. Cada bimestre cambian la cartelera, escribiendo los nuevos títulos que seleccionan.
- Por turnos, un niño de cada equipo lee en voz alta a sus compañeros el texto que eligieron, mientras los demás siguen el texto atentamente, durante la primera media hora de clases de lengua indígena, hasta donde lleguen. Siempre comentan libremente el texto, luego de cada párrafo o hasta el final del texto. No pueden ocupar más tiempo que el que tienen, para no retrasar las actividades del proyecto didáctico. Seguramente los niños lectores del equipo serán los responsables de la lectura en voz alta, pero tratan de turnarse este rol de lector de manera libre. También pueden turnarse para leer distintos párrafos, según los niños que puedan leer o leer en parejas, a coro.

- Una vez que hayan comprendido bien su texto y puedan leerlo bien en voz alta (quizá les tome por lo menos una semana), cada equipo leerá a los otros el texto que le tocó. Esto lo pueden hacer algún viernes al mes, según el grado de dificultad de los textos que leen. En alguna oportunidad, el maestro procura invitar a los niños de primero o nivel inicial, al director o padres de familia, para que todos disfruten de este acto de lectura en voz alta y se vuelva un “ritual”. El día anterior el maestro dedica un tiempo especial para atender a los niños de cada equipo que van a participar en la lectura en voz alta y así ayudarles a que lo hagan bien o mejor.
- Cuando terminan de leer los libros programados para ese bimestre, cambian de equipo y vuelven a explorar y seleccionar nuevas lecturas para el siguiente bimestre.

En Español como Segunda Lengua, siga las indicaciones que se mencionan en el Programa de Estudio para organizar el taller de literatura. Recuerde que en segundo grado o nivel avanzado, la lectura de textos es una actividad permanente y prioritaria. De esta forma los estamos preparando para afrontar la lectura de textos más difíciles en el segundo ciclo escolar. Procure que los niños puedan anticipar lo que dirá un texto al leer su título y que comprendan la importancia de volver a leer un párrafo para evaluar y verificar si su interpretación es correcta.

Siempre procure que los niños exploren, revisen, lean y completen sus libros de textos gratuitos no sólo de las áreas de lengua sino también de otras áreas del conocimiento.

Procure que durante este año escolar, los niños lean muchos y diversos libros, tanto en español como en su lengua materna. Recuerde que los conocimientos que adquieran sobre los libros, su organización y la cultura escrita en general, son transferibles de una a otra lengua. Por lo tanto, lo que aprenden al leer en hñähñu les sirve para afrontar el acto de lectura en español y viceversa.

APRENDIZAJES ESPERADOS

Primer grado

- Escribe su nombre con distintos fines de manera que se entiende, aún cuando cometa algunos errores.
- Utiliza una serie de letras ordenadas secuencialmente cuando escribe y controla la cantidad de grafías que pone.
- Utiliza criterios gráficos al escribir que le permite producir nombres escritos bajo ciertas normas aun cuando las mismas no sean convencionales (concepción de los nombres escritos como totalidad gráfica).
- Utiliza letras para escribir de tal manera que disminuye notablemente la presencia de pseudoletas en los nombres que escribe.
- Es capaz de reconocer “dónde dice” una palabra escrita, cuando la misma se repite varias veces en un texto, o de reconocer la misma palabra escrita en un conjunto de palabras distintas (como en el juego del memorama, por ejemplo).
- Es capaz de escribir por sí mismo de manera espontánea pequeños textos acompañados de imágenes aun cuando sus escrituras no sean convencionales.
- Participa en las distintas prácticas de escritura (dictado, colectiva, en equipos, parejas) y se anima a proponer alternativas al tomar decisiones sobre lo que se escribe y cómo se escribe.
- Es capaz de revisar y corregir por sí mismo los textos que copia con el apoyo del maestro o algún compañero.
- Es capaz de revisar las palabras que escribe por sí mismo, interpretando su escritura mientras la señala con su dedo parte por parte, para determinar la cantidad de letras. Tacha las letras que le sobra.
- Se esmera en organizar la información de manera adecuada en sus cuadernos: escribir fecha, títulos, no saltarse páginas, no ensuciar sus páginas.
- Bajo la guía del maestro, es capaz de escribir a partir de un formato que le sirve como modelo, respetando el espacio gráfico de la página y la relación texto imagen.
- Explora e identifica sus libros de texto en hñähñu y en español, y avanza en el conocimiento de cómo se organiza la información en cada uno de ellos.
- Es capaz de anticipar el contenido de un texto a partir de la imagen, el título u otros índices gráficos.
- Es capaz de escuchar leer un texto que el maestro lee en voz alta o narra oralmente de manera atenta.
- Es capaz de escuchar leer un texto que el maestro lee o narra en voz alta y disfrutar de la lectura, conservando algún aspecto central del relato o texto.
- Comparte sus interpretaciones y hace comentarios sobre el mismo a partir de su propia experiencia o efectos que le suscitó el texto.
- Es capaz de expresar experiencias personales o hacer descripciones sobre sucesos, fenómenos y personas de forma oral ante una audiencia.
- Es capaz de participar con las palabras tanto a nivel oral como escrito.
- Colabora y participa activamente en el trabajo en equipos y realiza las tareas que le corresponden en los proyectos didácticos.
- Participa en rutinas o eventos escolares y asambleas, respetando las reglas del lenguaje en la escuela: hace preguntas, escucha lo que se explica, presenta sus ideas o sugerencias, da indicaciones a sus compañeros sobre alguna tarea, entre otras.
- Comprende el valor de la escritura como forma de registro y transmisión del conocimiento o comunicación de experiencias de vida.
- Reconoce que existen dos alfabetos distintos en su salón: el que corresponde al hñähñu y el de español y sabe cuál es uno y cuál es otro.
- Reconoce algunas letras del hñähñu que recuerda del tendadero con el sistema de escritura, en cuanto a su forma y nombre.

Segundo grado

- Comienza a introducir mayúsculas al escribir nombres propios y al iniciar una oración.
- Escribe palabras de manera convencional, utilizando letras con valor sonoro convencional.
- Busca información por sí mismo, utilizando las fuentes de información que tiene a su alcance.
- Respeta las regularidades del sistema de escritura de su lengua, y disminuye notablemente los errores que comete (uso de dígrafos, marca de glotal, etcétera).
- Comienza a introducir separaciones entre palabras, aun cuando todavía no domine esta convención.
- Introduce el punto al final de la oración o el párrafo de un texto, y comienza a utilizar otros signos (la coma, los dos puntos, signos de interrogación), tomando en cuenta las reglas de uso de su lengua.
- Comienza a introducir párrafos en los textos que escribe por sí mismo para distinguir partes importantes, aun cuando sólo lo haga en algunos contextos.
- Es capaz de escribir por sí mismo textos espontáneos coherentes utilizando un lenguaje adecuado, aun cuando cometa errores formales.
- Participa activamente en la escritura de textos colectivos, siendo capaz de proponer alguna alternativa sobre su redacción, contenido y/o lenguaje que se usa.
- Advierte la importancia de releer lo escrito para revisar su escritura y saber cómo proseguir, y es capaz de hacerlo por sí mismo o cuando su maestro o compañeros se lo indican.
- Consulta con otros o utiliza las fuentes de información mientras escribe y es capaz de modificar lo escrito luego de su valoración.
- Revisa las producciones escritas propias y colectivas, en colaboración con sus pares y/o con la ayuda de su maestro.
- Organiza la información en sus cuadernos de manera adecuada: escribir fecha, títulos, no saltarse páginas, no ensuciar sus páginas.
- Es capaz de participar activamente en la escritura de una carta colectiva, y respetar el formato, las partes o la manera como se organiza la información en este tipo de texto de acuerdo con las convenciones de su lengua.
- Es capaz de explorar un libro para anticipar su contenido, buscar información específica o ubicar una página en particular, por sí mismo.
- Intercambia opiniones con pares acerca de producciones escritas (sencillas) y de textos leídos o que les han leído, remarcando alguna parte o aspecto que le haya llamado la atención.
- Es capaz de relacionar los textos con experiencias vividas o hacer comentarios desde su propia expectativa o interpretación.
- Es capaz de localizar datos específicos en un material escrito y tomar nota de la información más relevante, en un trabajo colectivo en colaboración con otros y con la ayuda del maestro.
- Es capaz de escuchar leer un texto que el maestro u otro compañero lee en voz alta, de manera atenta, sin perder el hilo argumental por tiempos más prolongados.
- Es capaz de interpretar títulos y textos sencillos que lee por sí mismo, sin perder el hilo argumental.
- Es capaz de enfrentar el reto de leer textos más difíciles con ayuda del maestro o de sus compañeros.
- Se interesa por solicitar lecturas de la biblioteca y dedica tiempo a leer de manera libre los acervos escolares.
- Participa activamente y cumple con la lectura de los textos del programa que le corresponde a su equipo.
- Participa activamente en el cuidado y organización de los acervos de la biblioteca como en otras tareas en relación con los libros y materiales escritos.
- Es capaz de participar en juegos con las palabras tanto a nivel oral como escrito.
- Colabora y participa activamente en el trabajo en equipos y realiza las tareas que le corresponden en los proyectos didácticos.
- Adecua mejor las modalidades de escucha y orador acordes a la situación de comunicación: conversar entre pares, defender su punto de vista, expresar opiniones y sentimientos, relatar experiencias, leer en voz alta un texto para sus compañeros.

- Realiza las actividades propuestas en forma colaborativa, es solidario y apoya a su maestro como su asistente cuando se requiere.
 - Es capaz de participar atentamente y de manera respetuosa en las reuniones de asamblea, respetando los turnos de habla. Es capaz de expresar algún hecho o posición ante un conflicto, proyectando su voz y respetar el punto de vista de otros.
 - Conoce las lenguas que se hablan en su región y puede dar una o varias razones sobre el valor de ser bilingüe.
- Organiza la información en sus cuadernos de manera adecuada: escribir fecha, títulos, no saltarse páginas, no ensuciar sus páginas.
 - Afronta el reto de escribir textos sencillos con diferentes fines.
 - Avanza en la comprensión y respeto de las regularidades del sistema de escritura del hñähñu como el uso de la marca para la glotal.



Tercer bimestre

Primero y segundo grados
Proyectos didácticos

Primer proyecto didáctico para primero y segundo grados

Ámbito: Prácticas del lenguaje vinculadas con el estudio y la difusión del conocimiento.

Práctica social: Elaborar rutas de ubicación y señales preventivas.

Saber marcar una ruta para ir de un punto a otro es importante, porque permite determinar la mejor forma de llegar a un lugar y calcular la distancia que se debe recorrer. Elaborar estas rutas de ubicación presupone un conocimiento preciso sobre los recorridos posibles y los obstáculos que hacen mejor o peor una ruta que otra, y genera la necesidad de distinguir palabras que se usan para nombrar las distancias y las relaciones espaciales.

En este nivel escolar es importante que los alumnos conozcan el valor de los letreros como señales visuales preventivas, pues con frecuencia esas señales no están muy presentes en el espacio comunitario. Por tal razón, los alumnos identifican lugares que son peligrosos (existe un derrumbe, la tierra es pantanosa, existe un hoyo, el río esta crecido) y producen dibujos, símbolos o señales visuales preventivas para colocarlos en el espacio correspondiente en la escuela y sus alrededores.

Por todas estas razones, la escuela debe ayudar a los niños a comprender la importancia de escribir en la propia lengua y ampliar los usos de la escritura en la vida comunitaria, con el fin de difundir información importante y resolver problemas prácticos en su comunidad. Al mismo tiempo, reconocen la utilidad de emplear el español para comunicarse con otras personas que no hablan su lengua.

Cuando una comunidad desarrolla y amplía los usos del lenguaje escrito no sólo fortalece la presencia de su lengua en espacios físicos de la comunidad sino que también logra un conocimiento más profundo de su lengua oral y desarrolla competencias comunicativas nuevas; y es que aprender a escribir y exige reflexionar sobre la lengua y ser conscientes de la forma como se organiza la escritura en distintas situaciones.

Primer ciclo	Tercer bimestre
Nombre del proyecto nivel inicial:	Elaborar señales de rutas de ubicación de su casa a la escuela.
Nombre del proyecto nivel avanzado:	Elaborar letreros y señales preventivas para colaborar en la solución de problemas en su comunidad.
Tiempo total de los proyectos:	Aproximadamente 16 sesiones

ETAPA 1	ETAPA 1
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
PROPÓSITO: Reflexionar sobre la función social de los letreros.	PROPÓSITO: Reconocer la utilidad de los señalamientos para la solución y prevención de problemas.
SESIONES: 8	SESIONES: 8

TODOS JUNTOS EN PLENARIA (INICIAL Y AVANZADOS)

Si usted es maestro multigrado; trabaje juntos con los del nivel inicial o primer grado y los del nivel avanzado o segundo grado. Si es maestro unigrado, realice esta actividad con el grupo que tenga, ya sea de primero o de segundo grado.

1. Promueva la reflexión con los alumnos sobre la función de las señales de rutas de ubicación, letreros y señales preventivas que se encuentran colocados en su comunidad, pregúnteles si los conocen y en dónde los han visto. Ayúdelos haciéndoles preguntas como éstas: *¿Qué letreros han visto en su comunidad?, ¿por qué creen que los han puesto ahí?, ¿saben qué dice ahí?, ¿cómo se dan cuenta lo que dice ahí?, ¿cómo sabes que dice eso? si no pusieran letreros preventivos ¿qué pasaría?, ¿habría accidentes?, ¿si no colocaran letreros para avisarle a la gente de cómo llegar a cierto lugar?, ¿se perderían o tardarían en encontrar el lugar?, ¿qué otro letrero o señalamiento han visto?, ¿para qué nos sirven?, ¿en dónde están colocados?, ¿hay algún lugar en donde es necesario poner algún señalamiento o letrero?, ¿cómo podríamos saberlo?* Durante este proceso dé ejemplos en forma oral de algún letrero, diciendo: *“Ngunxadi Hñähñu”, en el cruceo tomé el camino para ir a la comunidad de Acambay y de algún señalamiento como: “jntsuni! mukua ra tsate y’o”* Para que comprendan la diferencia entre ambos portadores, promueva que participen usando expresiones como: *Miren... en casa de... ¿cómo sabemos que se vende elotes?, ¿cómo sabemos que ahí se elabora el papel amate? ¿cómo sabemos que ahí existe algún peligro?* Procure que comprendan la importancia de elaborar letreros para facilitar la ubicación de los servicios o lugares importantes y señalamientos para que ayuden a resolver problemas o ubicar las zonas de riesgos; siempre anime a los alumnos a aportar sus ideas.

Los letreros de señales de ubicación de lugares proporcionan información de la dirección en que se encuentra cierto lugar, edificio, centro público, pueblo o comunidad. Los letreros de señales preventivas alertan a las personas para que tengan cuidado o tomen las precauciones necesarias sobre ciertos lugares porque representan un peligro, indican que hay animales que son peligrosos o la fragilidad de las cosas, y de esta forma se previenen accidentes. Estos deben estar escritos de manera clara y precisa, utilizando la menor cantidad de palabras posibles pero que tenga impacto al lector.

2. Organice junto con ellos un recorrido por la comunidad pasando por veredas, callejones y parajes principales, para observar los letreros ubicados en: casas, esquinas, postes, bardas o cruceros. Acuerde con los alumnos el día, la hora del recorrido y los materiales necesarios que deben llevar para el registro de los letreros (cuaderno, lápices, colores, agua), realice el recorrido con sus alumnos y antes de iniciar recalque el propósito de la salida y lo que le corresponde observar a cada grupo según sea su nivel.

Nivel inicial o primer grado: en parejas, dígalas que observen los letreros colocados en la comunidad, comenten entre ellos lo que creen que dice esos letreros, en caso de que contengan imágenes se apoyen de ellas para leerlos, pídale que escriba como puedan en su cuaderno los mensajes de los letreros ya que éstos lo retomarán en el salón de clases para ubicarlos en un croquis.

Nivel avanzado o segundo grado: organizados en equipos de tres alumnos, pídale que observen los letreros y copien los mensajes ahí escritos; si en su recorrido encuentran un lugar que se considere peligroso, como: un hoyo grande, barranca, laderas resbalosas, entre otros, y no hay un señalamiento de prevención, que comenten entre ellos si existe la necesidad de colocar algún letrero, que lo registren en su cuaderno. *¿Qué letrero podrían colocar en ese lugar?*

3. Mientras hacen el recorrido propicie que los alumnos observen atentamente los letreros tratando de identificar lo que dicen ahí y comenten entre ellos para qué sirven. Si los letreros contienen ilustraciones pídale que anticipen qué podrá decir apoyándose en las imágenes. Aproveche para hacer comentarios sobre las características de los letreros o señalamientos con preguntas como: *¿A ver este letrero tiene sólo letras o también tiene dibujo?, ¿por qué algunos tienen letras acompañados de dibujos y otros solamente letras o dibujos?, ¿creen que los que sólo tienen dibujos deben estar acompañados de palabras escritas necesitan escribirles palabras?, ¿en qué lengua están escritos?, ¿lo pueden leer?,* Al finalizar el recorrido pregúnteles: *De los letreros que observaron ¿cuántos de ellos están escritos en español y cuántos en hñähñu? ¿Es importante colocar letreros y señalamientos en hñähñu? ¿Por qué creen que sería mejor?* La escritura libre de los niños servirá para recordar la presencia o ausencia de letreros en la comunidad.

En caso de que no hayan encontrado ningún letrero en la comunidad, reflexione con sus alumnos el porqué de su inexistencia y la importancia de contar con estos señalamientos o letreros. Pueden buscar algunos ejemplos en libros de texto.

NIVEL INICIAL: TRABAJAN CON EL MAESTRO

Con anticipación elabore en una lámina un croquis de la comunidad en donde marque las calles, caminos o veredas, por donde pasaron al hacer el recorrido y péguela en el pizarrón. El croquis no debe llevar ningún texto sólo marque los puntos importantes (iglesia, escuela, tienda de abarrotes, registro civil, clínica).

4. Pídeles que en parejas señalen con su dedo en la lámina la ruta de recorrido que realizaron. Mientras hacen el señalamiento, ayúdelos a describir los lugares por donde pasaron, por ejemplo: njuantho ja n'a ra "hñe" (derecho hacia adelante hay una barranca), di gep'u ja n'a ra "nijä" (más adelante está la iglesia), "har bat'i" mu ra "zagithuhni" (en la vuelta hay un pirul).
5. Mediante escritura colectiva por dictado al maestro, escriba en el pizarrón algunos de los nombres de lugares por donde pasaron al hacer el recorrido, los que todos concuerden que es importante registrar en un cartel para poner en ese lugar. Utilice el croquis y vaya señalando la ruta por donde transitaban para que los niños recuerden los nombres de los lugares. Escriba despacio, remarcando cada letra, y pronunciando cada sílaba. Por ejemplo, si va escribir t'axhaji pregúnteles: *¿Con qué letra empieza la palabra t'axhaji?, ¿qué otra palabra empieza con t'aaaaaaaaaax? Miren en su fichero de palabras, ¿recuerdan que escribieron la palabra t'axdo que empieza con t'aaaaaaaaa?, después de la letra "xa", ¿qué letra sigue?, ¿cómo se escribe doooooo?* De esa manera guíe a sus alumnos para que relacionen las sílabas con las letras en alguno de los nombres que escriban.

NIVEL AVANZADO: TRABAJAN SOLOS

Si es maestro multigrado, junte a los dos grupos para realizar esta actividad y utilice el mismo croquis. Cada grupo tendrá que señalar cosas distintas según las indicaciones que se dan a continuación.

Previamente realice un croquis de la comunidad en donde marque las calles, caminos o veredas, por donde pasaron al hacer el recorrido y péguela en el pizarrón. Es importante considerar los puntos cardinales dentro del croquis ya que servirán para orientarse en la ubicación de las casas, calles caminos o veredas.

4. El grupo elige a un compañero para que pase y realice el recorrido en el croquis, recorriéndolo con el dedo, para que los alumnos se ubiquen utilizando expresiones como arriba, abajo, derecha, izquierda, norte, sur, este u oeste. Ayude a los alumnos para que ubiquen en el croquis los lugares peligrosos que observaron en su recorrido.
5. Comenten sobre los peligros y las personas que pueden ser afectadas en estas zonas o lugares, mientras estos puntos para que los recuerden e indican verbalmente dónde se ubican, por ejemplo: a un lado de la escuela pasa el río en el que un niño puede caerse si no...; enfrente de la escuela pasa la carretera que es muy peligrosa porque..., abajo está el puente...
6. Pídeles que lean sus anotaciones para hacer un listado de los letreros de prevención que se requieren para alertar a las personas sobre los peligros que ellos identificaron en el recorrido. Todos comentan por qué consideran que esos lugares son de riesgo.
7. Integre equipos de tal forma que les toque elaborar dos letreros cada uno; díales que se pongan de acuerdo sobre el dibujo, las palabras o expresión que van a escribir en su letrero; primero lo hacen en su cuaderno.

6. Pida a los alumnos que copien en sus cuadernos estos nombres, luego en parejas revisen la escritura: si copiaron completa la palabra o les faltó alguna letra; corrigen lo que sea necesario. También pueden acompañar su escritura con dibujos de los nombres que escribieron.
7. Entregue a cada pareja una tira de papel en blanco (que pueda pegarse en el croquis) para que los alumnos copien ahí uno de los nombres de los lugares que escribieron en sus cuadernos. Cada pareja escribe uno distinto. Usted pase por sus lugares y ayúdeles a revisar que el nombre de los lugares estén bien escritos y completos. Aproveche esta oportunidad para hablar sobre las letras o sobre cómo se escriben estos nombres.
8. Una vez corregido estos nombres, deje que la pareja pase y pegue su papel en el croquis, respetando el lugar en donde deben ir. Todos los niños que quieran pueden dibujar sus casas y pegar estos dibujos en el croquis.
9. Aproveche esta oportunidad para que los niños reflexionen sobre la función social de los letreros, sobre todo, la importancia de que se coloquen letreros en lengua hñähñu en sus comunidades. No es necesario que coloquen letreros con los nombres de todos los lugares por los que pasaron, ayúdelos a dar razones sobre los lugares que eligen para colocar un letrero.

8. Ayúdeles a construir frases o dibujos adecuados para prevenir, apóyese con preguntas como: *¿Cómo decimos ¡Cuidado!, despacio, alto, está profundo, no se puede pasar, cerrado, entre otros...? ¿Ntsuni? ¿Está bien dicho así? ¿qué letra nos sirve para escribir Ntsuni? A ver Juan... ¿está bien escrito "ts'ohñee" (barranca peligrosa)?* Entre otras interrogantes que sirvan para reunir toda la información y corregir la escritura. Explique a los alumnos que las palabras ¡Ntsuni! y ¡Ramts'U! (Cuidado y despacio) se utilizaran de manera generalizada como conceptos básicos en los señalamientos preventivos.
9. Apóyelos en la revisión de sus letreros que escribieron en sus cuadernos: *¿Qué dice ahí? ¿Cómo sabes que está completa?, ¿qué crees que le falta para que diga ¿¡cuidado el suelo está resbaloso!?* Luego entréguelos tiras de papel en blanco (que pueda pegarse en el croquis) para que escriban los letreros de prevención que escribieron en sus cuadernos, para diferenciarlos de los letreros del nivel inicial, que lo escriban con un color, cuando hayan terminado un integrante del equipo pasa al frente da lectura de su letrero, ante el grupo. Pida al alumno que pegue el cartel en el croquis y apóyelo para que lo coloque correctamente.
10. Cuando todos hayan pasado a colocar sus letreros revise el croquis junto con ellos, use interrogantes como: *¿Están colocados en lugar que les corresponde?, ¿faltó algún letrero de prevención?*

10. Es importante que enseñe a los alumnos a orientarse de acuerdo con los puntos cardinales, utilice el croquis, para explicarles que el lado donde sale el Sol se llama “este” “mahiat’s’i” y por donde se oculta se llama “oeste” “mampuni”, el “norte” “mak’angi”, el “sur” “mahuifi”. Estos conceptos son importantes para dar cualquier información u orientación a personas que deseen llegar a un punto. Si el concepto de croquis es desconocido para el alumno, retome otros términos similares como: “dibujo de la comunidad”, términos sencillos que le permita a los alumnos entender lo que se quiere comunicar.

Es importante que los alumnos aprendan a explicar a otra persona como llegar a determinado lugar, utilizando palabras que refieren a relaciones en el espacio como: hacia arriba, abajo, derecha, izquierda, antes, después, hacia el norte, sur este u oeste. Que los alumnos centren la atención en el croquis, para observar cómo lo realiza su compañero y que ellos sean quienes en algún momento guíen el recorrido.

11. Pida a los alumnos que copien el croquis en su cuaderno y lo conserven para la elaboración de los señalamientos. Revise que lo copien bien, ya que servirá de apoyo para la siguiente actividad.

ETAPA 2	ETAPA 2
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
PROPÓSITO: Diseñar y elaborar letreros para indicar lugares.	PROPÓSITO: Diseñar y elaborar señales preventivas.
SESIONES: 6	SESIONES: 6

TODOS JUNTOS EN PLENARIA (INICIAL Y AVANZADO)

12. Propicie una conversación con los alumnos acerca de los señalamientos y letreros de prevención que encontraron y los que ellos pensaron que son necesarios ubicar en los lugares de peligro, pregúnteles *¿Había muchos o pocos letreros en lengua hñähñu?*, en caso de que no se haya localizado ninguno, continúe con la reflexión... *¿Consideran necesario colocar los nombres de lugares y señales preventivas en hñähñu?, ¿por qué?, ¿cómo lo haríamos?, ¿qué tendrían que decir?* Estas entre otros interrogantes que sean necesarios.

Dígales que van a escribir los letreros con la ayuda de los niños de sexto grado o de los padres de familia y los van a colocar en los lugares que determinaron en las sesiones anteriores.

Nivel inicial o primer grado: Dibuje una tabla con dos columnas y, mediante el procedimiento de escritura colectiva por dictado al maestro, escriba los letreros de ubicación de lugares que anotaron en el croquis en la primera columna. En la segunda columna anota la referencia del lugar de la comunidad donde van a poner ese letrero. Utilice el croquis para que los niños ubiquen el lugar donde colocarán y traten de leer o anticipar el contenido del letrero. Para ello puede pedir a distintos niños que pasen al frente y afronten el reto de recordar o identificar alguno de estos letreros escritos en papelitos. Luego todos participan en el dictado colectivo para que recuerden bien estos nombres.

Nivel avanzado o segundo grado: Haga una tabla con dos columnas. Use la primera para escribir las palabras o expresiones de los letreros preventivos que hicieron y pegaron en el croquis. En la segunda columna registre los lugares donde colocarán estos letreros preventivos.

- 13.** Explique al grupo que van a elaborar los letreros o señales que previamente ubicaron en el croquis con la ayuda de algunos padres de familia. Para ello, elabore con anticipación algunos modelos o ejemplos de letreros o señales preventivas (según su nivel escolar, primero o segundo grado) y preséntelos ante el grupo, para que los alumnos comprendan las condiciones que deben considerar en la elaboración de los mismos. Si no tiene tiempo, pueden buscar letreros en sus libros de texto u otros materiales de lectura de la biblioteca.

Para la elaboración de estos letreros y señales de prevención pueden considerar las siguientes condiciones: se utiliza fondo azul, letras y dibujos en color blanco cuando indica la existencia de zonas de abastecimiento, ventas de provisiones o de servicios. Los letreros que indican cómo llegar a un lugar determinado (ciudad, paraje o barrios) se usan banderolas con fondo verde, letras o iconos blancos. En los señalamientos preventivos que indican precaución, se utiliza color amarillo ámbar como fondo de las banderolas con letras y dibujos en color negro. Para los señalamientos de zonas peligrosas se utiliza el color rojo con fondo y las letras o dibujos en color blanco.

- 14.** En el pizarrón y, con el procedimiento de dictado colectivo al maestro, hacen una lista de los materiales que utilizarán para la elaboración de los letreros o señalamientos, considerando la resistencia y los colores que se utilizan según el portador de texto. Lo copian en sus cuadernos para que los padres de familia los haga llegar al salón de clase. Es posible que tarden unos días en conseguir el material, mientras esto sucede pida a los alumnos que desarrollen actividades recurrentes.

Si usted es maestro multigrado, divida los materiales entre los niños de primero y de segundo grado antes de dictarles esta lista para que la copien en sus cuadernos. Sólo escriben los materiales que les corresponde según su nivel. Junte a los grupos para hacer los letreros y realizar el recorrido para colocarlos en el lugar que corresponda de la comunidad.

- 15.** Organice a los padres de familia o los niños de sexto grado para la elaboración de los letreros. Los padres o hermanos forman equipos y se distribuyen los letreros que van a hacer en conjunto con los niños, preparando previamente los materiales. Durante el proceso de construcción, los alumnos colaboran siguiendo las indicaciones que les den los adultos. Reparta los letreros de tal manera que cada equipo le toque elaborar por lo menos un letrero, máximo dos. Recomiéndeles que lo realicen con mucho cuidado ya que serán portadores de texto expuestos al público y al medio ambiente.

Recuerde que el aprendizaje se logra participando en los trabajos comunitarios, un conocimiento que en esta ocasión será puesta en práctica dentro de la escuela.

ETAPA 3	ETAPA 3
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
PROPÓSITO: Colocar los señalamientos de rutas.	PROPÓSITO: Colocar los señalamientos preventivos.
SESIONES: 2	SESIONES: 2

TODOS JUNTOS EN PLENARIA (INICIAL Y AVANZADO)

16. Elaboren de manera conjunta una invitación escrita dirigida a la autoridad local mediante dictado al maestro, promueva la participación de los alumnos para que aporten sus ideas en la construcción del texto, pregúnteles: *¿Qué le decimos a la autoridad para que nos acompañe a colocar los letreros?, ¿nos dirigimos igual que a nuestros compañeros? Entonces ¿cómo nos dirigimos a él?* Mientras escribe lo que los niños le dicten ayúdelos dando sugerencias de expresiones o formas de dirigirse a la autoridad: *¿Creen que es bueno decirle: por favor acompáñenos a colocar los letreros o tenga la amabilidad de acompañarnos en la colocación de letreros? A ver díganme... ¿cómo digo por favor? "di nsohnaihe pagi yotugihe ra mäte ga maho gã tsohu ya nt'ohni ha jar medi, na pa nate ma kut'a..."*. Los alumnos copian la invitación en sus cuadernos. Elija a un niño o equipo para que pase en limpio la invitación en una hoja blanca y, con su apoyo la entregan a la autoridad.
17. Organice con los alumnos y los padres de familia el recorrido por la comunidad para colocar los letreros o señalamientos, según el nivel escolar de los alumnos.
18. Después de todas estas actividades realicen la salida en la comunidad junto con los padres de familia y la autoridad local para colocar los señalamientos de rutas y señalamientos preventivos, llevando consigo las herramientas necesarias. No olvide indicarle a los vecinos que cuiden y protejan estos letreros.

Segundo proyecto didáctico para primero y segundo grados

Ámbito: La tradición oral, la literatura y los testimonios históricos.

Práctica social: Jugar con las palabras y escuchar, leer y escribir textos con propósitos expresivos y estéticos.

Tercer
bimestre

Como a los niños de todo el mundo, a los niños indígenas les gusta jugar, imitar a los animales y a los adultos y hacer chistes. Uno de sus juegos favoritos es adivinar cuál es su animal compañero, es decir, el animal que nació el mismo día que ellos y que los acompañará a lo largo de su vida. También gustan de jugar a las rondas y cantar mientras dan vueltas o contar adivinanzas que retan el ingenio de quienes las tienen que resolver. Canciones y juegos para niños hay en todas las lenguas indígenas. Estos juegos suelen ser parte de la cultura infantil de una comunidad y tienen un significado profundo. Estas rimas, juegos de palabras y acertijos divierten a los niños y cumplen una función educativa central: les ayudan a conocer su propia cultura y explorar diversos aspectos relativos a la forma oral o escrita de palabras o expresiones en su lengua. En este nivel educativo, es importante que el maestro ayude a sus alumnos a coordinar la sonoridad de las palabras con su forma escrita, poniendo en evidencia que fragmentos de igual sonoridad se representan con fragmentos de igual escritura, lo cual es un principio básico para aprender a escribir una lengua con un sistema de escritura alfabético: coordinar una forma sonora (los sonidos del lenguaje) con un sistema gráfico (las letras de su alfabeto).

Primer ciclo	Tercer bimestre
Nombre del proyecto nivel inicial:	Invitar a la escuela a músicos tradicionales para que narren su experiencia y le canten a los niños.
Nombre del proyecto nivel avanzado:	Elaborar un cancionero para la biblioteca del salón.
Tiempo total de los proyectos:	Aproximadamente 13 sesiones

ETAPA 1 NIVEL INICIAL	ETAPA 1 NIVEL AVANZADO
PROPÓSITO: Reflexionar sobre la música originaria de la comunidad.	PROPÓSITO: Reflexionar sobre la música originaria de la comunidad.
SESIONES: 3	SESIONES: 3

TODOS JUNTOS EN PLENARIA (INICIAL Y AVANZADO)

Si usted es maestro multigrado integre a los alumnos de primero y segundo nivel para que juntos realicen las siguientes actividades.

1. En plenaria propicie la reflexión con los alumnos, a través de preguntas como: *¿En dónde han escuchado canciones en hñähñu?, ¿cuándo los han escuchado?, ¿qué canciones?, ¿de qué tratan?* Haga que todos participen y registre en una lámina en forma de lista las aportaciones que hacen sus alumnos, de tal manera que se den cuenta que en su comunidad se cantan canciones en la lengua hñähñu y que pueden ser llevadas al salón de clases.

Recuerde que es importante que los alumnos reconozcan que la comunicación oral implica la expresión clara de ideas y el saber escuchar tienen que ver con la comprensión del mensaje y el reconocimiento del propósito del interlocutor, por ello se debe poner en práctica una actitud de escucha activa y el respeto de turnos al hablar.

2. Pídale a uno de sus alumnos que cante una canción e invite al grupo para que la canten varias veces. Al terminar platican sobre el contenido de la canción: *¿A quién va dirigido el mensaje de la canción?, ¿qué mensaje aporta a las personas?* Entre otras, promueva que los alumnos participen con sus ideas al respecto.

3. Ponga música en hñähñu y escuchen cuatro canciones, varias veces cada una. Después de cada canción, inician un diálogo para tratar de descubrir de qué habla la canción, dónde se canta y qué instrumentos se escuchan. Usted lleve dibujos de los instrumentos para que los niños los reconozcan, y les da información para que puedan reconocerlos.
4. Realice las siguientes actividades dependiendo el nivel de sus alumnos:

Nivel inicial o primer grado: Forme equipos de cuatro niños. Cada uno elige una canción y anotan en sus cuadernos el título, con escritura espontánea; no importa que su escritura no sea convencional. Pase por los equipos para ayudarles, promoviendo una reflexión sobre las sílabas que van escribiendo y las letras que ponen. Pídales que hagan un dibujo que represente el tema de la canción. También pídale que escriban de manera libre o con escritura espontánea el nombre de los instrumentos. Usted pase por sus lugares proporcionándoles información para que escriban los nombres de los instrumentos, preguntándoles *¿Qué escribiste aquí?, ¿qué le falta para que diga nch'iri (violín)?, ¿crees que ya está completa la palabra thuza (flauta)?, ¿qué otro nombre de instrumento te falta escribir?*

Nivel avanzado o segundo grado: Organice a los alumnos en equipos procurando que, en cada uno, haya por lo menos un niño que pueda escribir de manera convencional o avanzado. Pídales que elijan alguna de las canciones que cantaron previamente y que intenten escribirla. Siempre ponen primero el título. Si resulta muy difícil para ellos que, al menos, escriban el estribillo de la canción. Elijen a un niño para que sea el que escribe y el resto del equipo le dicta. Pase por los bancos para revisar con ellos cómo se escribe, haciéndoles notar, al menos en algunas palabras o sílabas, la correspondencia entre los sonidos silábicos y las letras que se requieren para escribir la palabra, pedacito por pedacito. Aproveche estos momentos que recorre el salón, para platicar sobre el contenido del canto y sus enseñanzas o sentidos, los momentos en los que se cantan estas canciones, a quién van dirigidas, cuáles le han cantado a ellos, sus experiencias, quiénes les cantan, entre otros aspectos de esta práctica tradicional de cantar canciones a los niños.

La música tradicional se transmite de generación en generación, en las festividades familiares o comunitarias, los cuales se cantan para transmitir un mensaje o consejo de acuerdo al acontecimiento: boda, pedimento, bautizo, fiestas patronales.

La escritura espontánea es un recurso importante para conocer las hipótesis de los niños sobre el sistema de escritura y permite proporcionales los apoyos necesarios para que avancen a los niveles de conceptualización siguientes, si se recurren a ellas, pueden observarse como los niveles de escritura siguen un proceso paulatino para llegar a los rasgos convencionales.

ETAPA 2	ETAPA 2
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
PROPÓSITO: Organizar la visita de los músicos tradicionales para que narren y canten a los niños.	PROPÓSITO: Organizar la visita de los músicos tradicionales para que narren y canten a los niños.
SESIONES: 6	SESIONES: 6

TODOS JUNTOS EN PLENARIA (INICIAL Y AVANZADO)

- Pida a los alumnos que mencionen los nombres de personas que viven en la comunidad y se dedican a la cantada: *Digan el nombre de las personas que viven en la comunidad y cantan, ¿cómo saben que las personas cantan bonito, ¿en dónde las han escuchado?, ¿canta solo o en grupo?, ¿qué se necesita para ser un buen cantante?* Escriba en el pizarrón los nombres de los músicos o cantantes que mencionen sus alumnos, siempre haciéndoles participar en el acto de escritura: *¿Está bien escrito el nombre de Simón?, ¿quién de ustedes se llama Simón?* Si hubiera un niño que se llamara igual, entonces decirle a Simón: *¿Está bien escrito el nombre?* Luego pregunte: *¿Podemos invitar algunos de ellos al salón para que nos cante o nos narre su experiencia?, ¿qué debemos hacer para que vengan al salón?, ¿están de acuerdo que sean estas personas las que nos visiten?, ¿alguien sabe donde viven?* Remarquen con un color los nombres de las personas que eligieron los niños, ayúdeles a organizar la visita al salón de clase.
- Organice la visita de los cantantes o músicos a la escuela de la siguiente manera dependiendo el nivel de sus alumnos. Si es maestro multigrado, junte a ambos grupos y forme equipos con niños de primero y de segundo para que puedan trabajar solos. Pase por las bancas para ayudarlos mientras recorre el salón. Si usted es maestro unigrado, si es posible, póngase de acuerdo con el maestro de segundo grado para que realicen juntos esta actividad.

Nivel inicial o primer grado: coloque un calendario en el pizarrón y determine junto con los alumnos el día y la hora que harán este evento. Deje que los alumnos se sienten cerca en semicírculo para mirar el calendario: primero muestre el día en el que están y vaya recorriendo las semanas hasta determinar el día y la hora en que realizarán el evento. Posteriormente, con lluvias de ideas, los niños le dictan los materiales que necesitarán para recibir a los invitados: para recordar su salón o para darles la bienvenida. Deje que los niños le dicten los materiales que acuerden; escríbalos en el pizarrón dejando que los niños participen para decidir cómo escribir lo que dictan. Finalmente, también por dictado al maestro, les pide que le ayuden a escribir unas palabras de bienvenida y de agradecimiento. Todos los niños copian estos textos o listas en sus cuadernos. Si cuenta con un niño que pueda hacerse responsable de decir estas palabras el día del evento, trabaje con él para ayudarlo a prepararse en distintos momentos antes del evento. Dedique un tiempo para que los alumnos piensen qué les gustaría saber sobre la vida de un músico. De manera oral, piensan preguntas y cada niño escribe sus preguntas en su cuaderno utilizando escritura espontánea. Si no se entiende, cuando pase por las bancas dígales que hagan un dibujo para recordar qué dice, o escriba debajo lo que quisieron preguntar. El día del evento les puede ayudar a recordarlas o animarlos a hacer sus preguntas a los invitados.

7. Se distribuyen las tareas organizados en comisiones y registran las tareas y los nombres de los niños de cada comisión que se hacen responsables de llevarlas a cabo. Para ello, todos juntos completan una tabla como la siguiente. Siempre trate que sean los niños los que escriban cuando puedan hacerlo: por ejemplo, para poner sus nombres en la línea que corresponda; escribir la lista de materiales. En algunos momentos puede aprovechar esta oportunidad para que reflexionen sobre cómo se escribe.

COMISIONES	RESPONSABLES
Invitación	Juan Benítez Martínez y Sofia Xaxni Mutho
Palabras de bienvenida	Carlos Fuentes Ts'oni
Palabras de agradecimiento	Ariadna Félix López
Acondicionar el lugar	Carmen González González

Nivel avanzado o primer grado: Realizan las mismas actividades indicadas para los niños de primer grado o nivel inicial, pero además, determinan cómo van a invitar a las personas. Considerando que en la cultura hñähñu las invitaciones se hacen de manera oral, se propone que elijan dos alumnos para que realicen la escenificación de una invitación en forma oral, como se realiza en la cultura hñähñu. El resto del grupo observa y pone atención a las palabras que usan, los gestos, las reverencias y el tono de voz. Repiten varias veces la escenificación para que les quede claro cómo hacer una invitación con cortesía según la tradición. También pueden turnarse parejas de niños para hacer la escenificación y luego elegir al niño que logra realizarla mejor.

En la cultura hñähñu se usan formas muy propias para dirigirse a las personas en una invitación ejemplo: "xki hats'i tada, xtä ehe ga xiähe xahma gi ja ra mäte gi tsongägihe ka ma ngusadihe, hindi ñédihu gä nthehu mu ndämani" (buenos días señor, hemos venido a pedirle un favor que nos visite en nuestra escuela... no nos despedimos nos vemos allá pasado mañana) el saludo, motivo de la visita y la despedida de forma reiterativa para que no se le olvide lo acordado.

8. Platique con los alumnos sobre lo que les gustaría ser cuando sean grandes y sobre lo que les gustaría saber sobre la vida de los músicos. Luego entregue a cada alumno media hoja carta para que escriban las preguntas que le harán a sus invitados, ejemplo: *¿qué edad tenía cuando aprendió a cantar?, ¿cómo aprendió?, ¿quién le enseñó?, ¿qué lo motivó a ser músico?, ¿qué instrumento toca?, ¿en qué eventos toca?, ¿tiene alguna anécdota como músico?* Pase por las bancas para ayudarles a tomar conciencia de sus errores y ayúdeles a corregir lo que escriben, siempre diciéndoles por qué debe escribirse de esa manera. Cuando terminen pídeles que peguen sus hojas en el pizarrón.

Es importante que los alumnos se animen y enfrenten el reto de leer ante el grupo, exponer sus ideas e interpretar un texto por sí mismos o con la ayuda de sus compañeros, fomentando en ellos el trabajo colaborativo, para resolver sus dudas y necesidades de aprendizaje. También ofrezca a los alumnos la oportunidad de discutir y reflexionar sobre los problemas que se les presentan, de tal manera que ellos pongan en práctica los conocimientos adquiridos en la solución de los problemas de manera colaborativa. Asimismo, es necesario que los alumnos cumplan con las tareas que le tocó a su comisión, recomíendele que lo hagan con responsabilidad, por ejemplo: el equipo responsable de hacer la invitación de manera verbal, acompañado de usted y todo el grupo, asistirá al domicilio de los músicos, si es que esto es posible. El resto del grupo observa la actitud del invitado y escuchan las palabras que da por respuesta. Motive a los alumnos a que aprendan a expresar sus ideas y saber escuchar.

Con anticipación verifique el trabajo de las comisiones, para que llegando la fecha del evento, el equipo que le toca la recepción, esté atento para recibir a los cantantes y músicos, darles la bienvenida y al final el agradecimiento mediante la lectura del texto que previamente escribieron y que usted revisó.

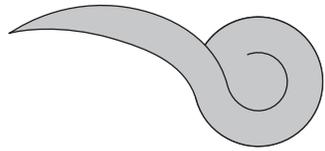
ETAPA 3	ETAPA 3
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
PROPÓSITO: Participar en el evento y escuchar a los músicos tradicionales.	PROPÓSITO: Escuchar a los músicos tradicionales e iniciar la elaboración de un cancionero.
SESIONES: 4	SESIONES: 4

TODOS JUNTOS EN PLENARIA (INICIAL Y AVANZADO)
<p>9. Pida a los alumnos que se ubiquen en semicírculo y se dispongan a escuchar con atención a los músicos. Es necesario que antes de comenzar con esta actividad, establezcan reglas (como escuchar con atención, no hacer ruido, no interrumpir), ya que esta actividad no podría repetirse, además prepare con anticipación el material de audio para la grabación, lápices y cuadernos y demás materiales que ocuparán. Si es maestro multigrado trate de juntar a ambos grupos durante esta actividad.</p> <p>Nivel inicial o primer grado: Pida a los alumnos que participen en la realización del evento y escuchen atentamente a los músicos durante su actuación. Luego pídeles que realicen un dibujo de los músicos en su cuaderno y en la parte inferior del dibujo escriban si les gustó o no el evento y por qué. Deje que escriban no importando cómo lo hagan. Pase por los lugares de los alumnos para que, debajo de su escritura, usted escriba “lo que quisieron decir” con el fin de conservar en la memoria el evento.</p> <p>Nivel avanzado o segundo grado: Si es posible grabe el evento, especialmente las canciones que cantan los invitados para que luego los alumnos puedan aprenderse las letras y escribirlas. Si no puede grabarlas póngase de acuerdo con los músicos sobre las canciones que van a tocar, de tal manera que previamente cuente con las letras en el caso de que no sean conocidas. También puede pedirles que canten canciones conocidas en su región, de tal manera que usted y otros niños del grupo se las sepan. Pida a los cantantes que toquen por lo menos tres canciones. Al terminar la parte musical del evento, deje que los niños platiquen con los invitados y les hagan las preguntas que prepararon con anterioridad. Finalizan el evento, cumpliendo con todas las actividades programadas, y despiden a los invitados de la manera como se acostumbra en su pueblo o región.</p> <p>10. Posteriormente, divida al grupo en tres equipos para que cada uno escriba una de las canciones, apoyándose en las grabaciones o en el recuerdo de la letra. Ayúdelos a registrar las letras, mientras recorre el salón, ayudándolos a corregir sus textos mientras reflexionan sobre cómo se escribe. Si resulta muy difícil para ellos afrontar esta actividad por sí mismos, puede pedir a cada equipo que le dicte la canción, utilizando el procedimiento de escritura colectiva por dictado al maestro. En este caso, todo el resto del grupo mira y apoya a sus compañeros.</p>

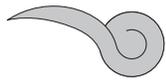
Es importante que promueva la participación de los niños para que reflexionen mientras usted realiza la corrección de las palabras. Comprender el principio alfabético de la lengua escrita exige que los niños reflexionen, perciban y piensen sobre la lengua oral de una manera distinta a lo han hecho nunca hasta ahora.

- 11.** Por último, integre equipos para que se distribuyan las tareas correspondientes al armado del cancionero: un equipo elabora la carátula y el índice; otro, la presentación y otro escribe la página legal en la que van los créditos: nombre de los autores, escuela, nombre del maestro, etc. Otro equipo puede hacer un dibujo para poner debajo del título de cada canción. Otro equipo puede hacer las cubiertas, numerar las páginas, hacer grecas a las páginas para enmarcarlas, entre otras ideas posibles. Cada equipo pasa en limpio la canción que le tocó escribir y entre todos arman el libro del cancionero. Recuérdeles que lo hagan bonito ya que durante el año podrán agregar otras canciones que sean sus favoritas para completar su cancionero del salón. Al término del año, dígales, que le podrán sacar copias los que quieran llevarse el cancionero de recuerdo a sus casas.

No olvide recomendarles que deben cuidar la buena presentación de los trabajos, para ello pase por los lugares y revise que escriban sin borrones, recalcándoles que la estética y la limpieza son fundamentales para un trabajo de calidad.



Actividades recurrentes



Tercer bimestre

Primero y segundo grados

Lengua hñähñu y español
como segunda lengua

Cartel con nombre de niños para pasar lista

Primer grado o nivel inicial

Todos los días al inicio de la jornada escolar

La actividad de pasar lista es una rutina escolar de gran importancia. En este apartado se indica al maestro cómo convertirla en una actividad didáctica que le sirva a los niños para aprender a escribir y reconocer su nombre.

Se trata de un cartel en el que, todos los días, a inicio de la jornada escolar (no importa qué asignatura le toque en ese momento), los niños registrarán su asistencia en el cartel con una palomita o marca personal. Es decir, de ahora en adelante, serán los propios niños los que registren su presencia en este cartel.

Calcule un tiempo de hasta 20 minutos el primer mes de clases porque los niños recién están aprendiendo las letras; después no le llevará más de 10 minutos. Además tome en cuenta lo siguiente:

- Si tiene muchos niños haga tres carteles, con un promedio de 10 nombres cada uno (ejemplo de clase con 30 niños) y los coloca en una pared a la vista de todos, uno junto al otro. De esta manera, varios niños pasan simultáneamente sin molestar unos con otros, y el maestro puede dar información a los niños como se indica en las sugerencias.
- Durante los primeros meses del ciclo escolar, la lista empieza con los nombres y luego los apellidos. Cuando todos los niños logren reconocer bien su nombre, puede iniciar las listas con los apellidos para que siempre tengan un reto que enfrentar y

aprendan algo nuevo. Cuando ya reconozcan bien sus nombres y apellidos, puede pedir a distintos niños que se turnen para pasar lista a todo el grupo, de tal manera que enfrenten el reto de reconocer los nombres de sus compañeros. Cuando dos o más niños lleven el mismo nombre propio no utilice colores ni alguna otra marca para diferenciar un nombre de otro, diferencie estas escrituras con el apellido o segundo nombre de estos niños.

- Es muy importante que cada semana, cada lunes, se cambie el orden de los nombres de la lista. Para evitarse mucho trabajo escriba bien claro y grande los nombres de los niños en tiras de papel, y péguelas en un afiche cuadrículado. De esta forma puede cambiar el orden de la lista sin tener que volver a escribir los nombres todas las semanas.

Sugerencias para que los niños aprendan más sobre el sistema de escritura

Siempre revise que marquen su asistencia en la casilla que corresponda y, si se equivocan de nombre, aproveche la oportunidad para hablar de las letras: darles información, señalarlas, nombrarlas y enseñarles cómo deben observar y “leer” sus nombres. El objetivo de esta actividad es que los niños reconozcan su nombre escrito entre los de sus compañeros (reconocimiento del nombre propio): *¿Cómo sabes que ahí dice tu nombre?, ¿cómo te diste cuenta? No, mira ése no es, ése es un nombre que empieza con “pa” y el tuyo tiene que empezar con esta letra... ¿cómo podemos saber en dónde dice María y en dónde dice Mariana?, ¿ahí, qué crees que pueda decir?* De esta manera también aprenden las letras del sistema de escritura de su lengua.

Canción pequeña o rima para dar la bienvenida a los niños

Primer grado o nivel inicial

Al inicio de las clases de lengua hñähñu y español como segunda lengua

Previamente, elija cantos o rimas de la cultura infantil de su región para dar la bienvenida a los niños; es importante que sirva para que los niños se la aprendan de memoria.

Cante esta canción junto con los niños de primer grado, todos los días, los primeros 10 minutos de clase; pero, semana con semana, cambie la forma de realizar esta actividad, procurando que siempre tengan un reto, algo nuevo por aprender sobre la lectura y la escritura. Por tal razón es muy importante que cambie el procedimiento cada semana como se indica a continuación.

Primera semana

1. Simplemente cante la canción o declame los versos con ellos tratando que los memoricen. Al hacerlo todos dan palmadas para marcar el ritmo. Los niños pueden hacer mímicas y seguir el ritmo con palmadas o instrumentos sencillos, en caso de elegir una canción.

Lo importante es que los niños aprendan a concentrarse y percibir atentamente la sonoridad de las palabras; es decir, simplemente cómo suenan. De esta manera, sin alterar el ritmo o la sonoridad del canto, los niños podrán percibir cortes naturales en el lenguaje.

La capacidad de concentrarse en la forma como suena una palabra es muy importante para aprender a escribir en un sistema de escritura alfabético que, justamente, representa el aspecto sonoro del lenguaje.

Segunda semana

2. Una vez que se hayan aprendido la canción, escríbala en una cartulina grande y péguela a la vista de todos. Mientras la can-

tan, señale el texto con un puntero, línea por línea. Esto seguramente le exigirá cantarla de una manera un poco más lenta que la semana anterior. Lo importante es que los niños vean cómo se lee, cómo “dice” lo que se canta.

De un momento puramente oral ahora se pasa a un encuentro entre la oralidad y la escritura, entre la forma como suenan las palabras y la forma como se escriben. Ahora no sólo cantan la canción sino que también ven como se representa lo que pronuncian al cantar. Esta actividad les permitirá a entender el sistema de escritura y descubrir que la escritura representa lo que se dice.

Cuando hayan comprendido los propósitos de la actividad, puede ponerles más retos, por ejemplo, decirles que cuando usted deje el puntero en una palabra (gesto de “parar”), todos tienen que dejar de cantar. Cuando retome la canción para continuarla, remarque bien los primeros sonidos o sílabas de la palabra con la que empiece. También puede acelerar o retardar el señalamiento del texto para que canten más despacio o más rápido. De esta manera, tienen que acomodar el ritmo del canto a la señalización de las partes escritas.

Tercera semana

3. Cuando los niños ya puedan seguir la canción sin dificultades o se la sepan de memoria, cante una de las líneas de la canción o verso y luego deje que los niños anticipen cómo termina. También puede pedirles que anticipen una palabra, o que digan la primera sílaba.

Primero esto lo hace de manera natural, a medida que cantan. Por ejemplo: usted deja de cantar para que los niños continúen, asumiendo sólo la función de señalar el texto con su puntero. Poco a poco, va cambiando hasta que llegue el momento en que sólo lean y no la canten: *A ver niños, ¿qué podrá decir aquí?* Si no lo descubren solos, puede leerles una parte de la línea o verso para que lo terminen. También puede darles pistas: *A ver empieza con “paaaa”.*

Esta actividad les sirve para varias cosas, aprenderá a leer, se ve la estrategia de anticipación que es muy importante, también podrán reconocer inicios de palabras y recortes silábicos, indispensables para aprender a escribir.

Cuarta semana

4. Confiando en que ya se saben el texto de la canción de memoria y que lo pueden ubicar muy bien en los versos o líneas escritas en cada estrofa, pida a los niños que identifiquen una palabra que aparece escrita varias veces. Aquí los niños tendrán que señalar en el texto la palabra repetida. Seguramente encontrará tales palabras en los estribillos o nombres de personajes si es una ronda. Deje que se acerquen y la señalen con su dedo.

Al comparar escrituras iguales y distintos en el texto, aprenden que palabras iguales se escriben iguales y palabras diferentes se escriben diferente. Ésta es un elemento muy importante para avanzar en su escritura. Se trata de que aprendan a leer o reconocer configuraciones de letras que es mucho más efectivo que aprender a reconocer letra por letra.

Siempre ayude a sus niños a pensar cuando se equivoquen tratando de darles información pertinente para que aprendan a percibir los nombres escritos y las letras según sus rasgos. Recuerde que ellos escriben según conciben nuestro sistema de escritura, por lo tanto, sus errores, aun cuando están alejados de la convencionalidad, siempre tienen una razón de ser, porque son producto de su forma de pensar, de percibir y de escuchar. Por eso siempre debe respetar su forma de escribir y tratar de comprender sus razones, al mismo tiempo que les ayuda a mejorar sus ideas y su forma de percibir la palabra escrita y la palabra oral. Por ejemplo, puede ayudarles diciendo: *¿cómo saben que ahí dice? ¿cómo te diste cuenta?* Si se equivocan puede ayudarles diciendo: *No, miren ese nombre es distinto, no es, fíjense que ése empieza con... y el nombre*

que buscamos empieza con... Miren, esta letra es la... fíjense que tiene una bolita arriba y el palito lo tiene al costado, en cambio buscamos una que empiece igual que ésta, la "te", ya ven tiene dos palitos, uno acostado y el otro derechito. A ver aquí creen que podrá decir otra vez el nombre que buscamos? ¿por qué? Ah!! Porque empiezas con esta letra, y ¿cómo se llama? Para qué otro nombre sirve... a ver observen esta letra en su tendedero del alfabeto, ¿Cuál es? Si se equivocan, puede decir: a ver ahí no dice ese nombre, pero ¿Qué creen que pueda decir?

Con estas preguntas el maestro les ayuda a que aprendan las letras del sistema de escritura de su lengua y a pensar en lo escrito de manera reflexiva. Es muy importante que todos hablen y comenten de las letras, siempre apoyándose en nombres silábicos, haciendo referencia a los nombres escritos en su tendedero, "la pu" de "paxi", etc. También es importante que descubran los rasgos centrales de cada letra, por lo que al hablar sobre ellas identifique sus rasgos en términos de "las bolitas" o "los palitos" que tenga.

Sólo podrán pasar a otra canción una vez que finalicen la actividad con los cuatro pasos descritos. Los maestros de primer grado deben guardar estas cartulinas porque en siguientes bimestres harán como proyecto una antología con estas canciones para llevárselas de recuerdo de su primer año, por lo que cada niño tendrá que copiarlas.

Si usted es maestro multigrado realice estas actividades (pasar lista y canción) con todo el grupo, (inicial y avanzado). Si usted es maestro de segundo grado y tiene muchos niños que aún no escriben de forma convencional, durante el primer bimestre realice esta actividad. En este caso, trabaje con la canción escrita y expuesta (empiece con lo que se indica para la segunda semana).

Programa de lecturas

Lengua hñähñu

Nivel avanzado o segundo grado

Inicio de cada bimestre

Con base en los lineamientos del Programa Nacional de Lectura y con el fin de que los alumnos participen de manera constante en la lectura de textos completos y mejoren la comprensión de lo que leen, se establece que los alumnos del nivel “avanzado” o de segundo grado, utilicen la primera media hora de clases de lengua indígena para leer y compartir con sus compañeros textos narrativos en lengua indígena, por lo menos un día a la semana, durante todo el año.

Se trata de crear el momento y las condiciones necesarias para que los niños participen en las prácticas más típicas de todo lector adulto, a la vez que conozcan y se apropien de las actividades que hace todo lector. Por ejemplo: seleccionar un texto informativo o literario con fines específicos (buscar una información que se requiere, simplemente por gusto, etc.), leer para otros, contar o explicar lo que se ha leído a otras personas interesadas, comentar con otros los textos que se leen, recomendar o no una lectura a sus compañeros, opinar sobre lo leído o reflexionar sobre algún tema a partir de la lectura, entre otras actividades posibles.

Para esto, los niños se organizan en equipos de manera tal que haya tantos equipos como niños lectores. El maestro tiene que asegurarse de que haya por lo menos un niño lector en cada equipo. Lo ideal es que los niños se organicen en parejas. Los equipos adoptan un nombre o un color para identificarse. Cada bimestre cambian los equipos.

Durante los primeros tres bimestres, esta actividad será un gran reto para los niños. En caso de que el grupo cuente con pocos niños lectores, el maestro puede ser el que lea en voz alta a todo el grupo. También puede seleccionar, previamente, lecturas de sus libros de texto más adecuados para los niveles de lectura de sus alumnos,

como poemas, pequeños relatos o descripciones. Haga esto sólo en el caso de que no puedan enfrentar el reto por sí mismos. También puede pedir ayuda a padres de familia o al director de la escuela para que les lean a los niños, durante el tiempo en que los niños no puedan hacerlo por sí mismos. En este caso, es muy importante que el que les lea se asegure que los niños sigan la lectura en un ejemplar que ellos mismos tengan y que haga participar a todos los niños en este acto de lectura.

La dinámica será la siguiente durante todo el año, y se repetirá cada bimestre:

- La primera o primeras semanas de clases de cada bimestre, los equipos explorarán diferentes materiales de lectura en lengua indígena y seleccionarán uno o más textos (dependiendo de la dificultad del mismo) en lengua indígena de sus libros de lectura o biblioteca de aula como se realizó en el proyecto del primer bimestre.
- Una vez que cada equipo elige su material, en una cartelera hacen una tabla (con columnas y líneas). En cada columna escriben: 1) los nombres de los niños que participan en cada equipo con el nombre del equipo, 2) el nombre del relato, 3) el nombre del portador o libro en el que se encuentra el relato y 4) el mes en el que harán la actividad. 5) Si el relato tiene autor, también lo registran; primero lo hacen con lápiz. Una vez que el maestro revisa que todo esté bien escrito, lo remarcan con un plumón. Cada bimestre cambian la cartelera, escribiendo los nuevos títulos que van leyendo.
- Por turnos, un niño de cada equipo lee en voz alta el texto a sus compañeros de equipo quienes siguen el texto con atención y comentan libremente luego de cada párrafo y al final del texto. La lectura y el comentario del texto no deberá exceder el tiempo programado de media hora (al inicio de la clase). No pueden ocupar más tiempo para no retrasar las actividades del proyecto didáctico. Es natural que los niños con mayor aptitud para la lectura sean los elegidos reiteradamente para el rol de “lectores”. Por lo tanto el maestro deberá observar que los niños se alternen en esta función.

- Una vez que hayan comprendido bien su texto y puedan leerlo sin problemas en voz alta (quizá les tome por lo menos una semana), cada equipo leerá a los otros equipos el texto que les tocó. Esto lo pueden hacer un viernes al mes, según el grado de dificultad de los textos que leen. En alguna oportunidad, el maestro procura invitar a los niños de primero o nivel inicial, al director o padres de familia, para que todos disfruten de este acto de lectura en voz alta y se vuelva un “ritual”. El día anterior el maestro dedica un tiempo especial para atender a los niños de cada equipo que van a participar en la lectura en voz alta y así ayudarles a que lo hagan mejor.
- Cuando terminan de leer los libros programados para ese bimestre, cambian de equipo y vuelven a explorar y seleccionar nuevas lecturas para el siguiente bimestre.

En Español como Segunda Lengua, siga las indicaciones que se mencionan en el Programa de Estudio para organizar el taller de literatura. Recuerde que en segundo grado o nivel avanzado, la lectura de textos es una actividad permanente y prioritaria. De esta forma los alumnos se preparan para afrontar la lectura de textos más difíciles en el segundo ciclo escolar. Procure que los niños puedan anticipar lo que dirá un texto al leer su título y que comprendan la importancia de volver a leer un párrafo para evaluar y verificar si su interpretación es correcta. Procure que los niños exploren, revisen, lean y completen sus libros de textos gratuitos no sólo de las áreas de su lengua materna sino también de otras áreas del conocimiento.

Aprenden a registrar información en otros cuadros o carteleras

Para la programación de las lecturas de cada equipo, como se explicó, los niños tienen que elaborar una cartelera y cuadros sencillos.

Ésta es una actividad que permite a los niños iniciarse en la comprensión de la lectura y escritura de diversos tipos de gráficas, comprender la importancia de la escritura para registrar y memorizar acciones importantes.

Pueden realizar otros cuadros para registrar distinto tipo de información, por ejemplo:

- Cartel grande con el calendario del salón con espacio suficiente para que los niños registren las actividades que planifican para el mes, notas para recordar cosas importantes como la realización de proyectos, acuerdos, eventos, entre otras posibilidades.
- Cartel para registrar a niños que resultan ser los “asistentes o secretarios del salón” durante cierto período o para registrar los nombres de niños que se hacen responsables, durante una semana o tiempo predeterminado, de distintas tareas, como apoyar a los niños de nivel inicial (si son de salón multigrado), limpiar el salón, guardar los materiales, revisar el préstamo de libros de la biblioteca, entre otras posibilidades.

Formar palabras con letras móviles de manera libre y recreativa

Primero y segundo grados
o niveles inicial y avanzado

Lengua hñähñu y español

De manera recurrente, cuando el maestro lo requiera

A los niños les suele gustar mucho escribir palabras utilizando letras móviles, por lo que el maestro aprovecha esta forma de escribir de manera libre para ocupar los tiempos libres (tiempos que los niños o algunos de ellos, por motivos diferentes, están solos o no tienen otra cosa que hacer) tanto en la hora de Lengua Indígena como de Español como Segunda Lengua.

Siempre registran lo que escriben en sus cuadernos y el maestro les indica si los nombres están bien o mal escritos. Siempre organiza a los niños, en parejas o tríos para que se ayuden y corrijan mutuamente, aportando los conocimientos que cada uno tiene sobre las letras y los nombres.

Los niños de nivel inicial o primer grado pueden escribir palabras con letras móviles de manera libre sin ninguna otra indicación más allá de que escriban en sus cuadernos; pero si el maestro lo considera pertinente también pueden realizar las siguientes actividades, que están más dirigidas a niños más avanzados o segundo grado.

Las siguientes actividades permiten que los niños:

- Se familiaricen con juegos de formar palabras y ubicarlas espacialmente para lograr distintos efectos, como los crucigramas o incluso los caligramas.
- Aprendan sobre las letras al formar palabras o nombres escritos utilizando letras móviles.
- Aprendan que distintos nombres se escriben diferentes o que si se cambia el orden de las letras también cambia el nombre escrito.

Cómo animar a un niño a que escriba de forma espontánea

Es muy importante que los niños se animen a escribir de manera espontánea, que estén motivados y que se sientan seguros. Por lo tanto, si tiene niños que no quieren escribir, o si apenas están descubriendo que la escritura representa la forma oral de la palabra, apóyelos para que entiendan que escribir una palabra requiere tomar tres decisiones: cuántas letras debo poner para que diga algo, cuáles y en qué orden.

Por eso, animelos diciendo: *A ver, ¿qué palabra quieres escribir? A ver vamos a escribir nombres de animales, te parece o prefieres escribir otra cosa... A ver si escribes mixi, ¿cuántas letras necesitas? Escucha cómo suena esta palabra: mi-xi-la. Para escribir "mi" ¿qué letra podemos poner? ¿Cuál letra puede ser?, fijate en las letras que están en el tendadero, fijate si hay algún nombre que empiece con "mi". Elige alguna de esas, no importa que no estés seguro, tú intenta. Muy bien, entonces hasta aquí dice "mi" y ahorita ¿qué vamos a poner?, mi-xiiii... ¿te acuerdas? Fijate qué letras te pueden servir para poner "xiiiiii"? Ésa, muy bien, muy bien... vamos a terminar entonces... Sigue de la misma manera.*

1. Escribir con letras móviles para formar figuras o imágenes con las palabras a modo de caligramas

Otra forma de realizar el mismo juego es que en vez de formar un crucigrama formen figuras o imágenes con las mismas palabras, a modo de caligramas. Una vez escritas las palabras, las acomodan en el espacio de tal manera de que formen distintas figuras o imágenes. Por ejemplo, nombres de sus compañeros preferidos formando una figura, entre otras posibilidades. En esta actividad con letras móviles, los niños eligen las palabras que quieren utilizar para hacer su caligrama. Pasan en limpio todos los caligramas que hagan y los juntan en un cuadernillo de caligramas o lo exponen en un cartel de caligramas.

Este juego lo pueden hacer tanto los niños de nivel inicial como avanzados.

Cómo intervenir para apoyar a un niño a comprender la noción de palabra escrita

En el nivel inicial, el maestro deja que los niños escriban como puedan hacerlo. Antes de que hagan su figura, pídeles que acomoden las letras linealmente como se escribe con lápiz y papel. Si los niños son pre-silábicos, sólo corríjales en el caso de que hagan líneas interminables de letras para que comprendan que las palabras escritas son un conjunto definido de letras.

Lea la palabra que escribieron, pronunciando despacito cada una de las sílabas, mientras las recorre con su dedo para hacer corresponder pedacitos de lo oral con pedacitos de lo escrito. Seguramente le sobrarán muchas letras, dígame al niño: *¿Hasta aquí dice lo que escribiste?, ¿entonces qué dirá aquí?* (señalando letras que sobran), *¡ah! ¡No dice nada! Entonces ¿sobran?, ¿qué te parece?, ¿las tachamos? Muy bien, la próxima no te pases tanto.*

El maestro interviene de esta manera en distintos momentos ya que es una muy buena estrategia para que los niños avancen del nivel pre-silábico al silábico.

A los niños de nivel avanzado, corríjales su ortografía y la separación entre palabras. Estos niños tienen que realizar sus caligramas con escritura alfabética. Si se saltan letras, indíqueles cómo deben completarlas.

2. Mis primeros crucigramas (para los de nivel avanzado o segundo grado)

- Estos crucigramas, formarán parte de un material de juego para el salón por eso es importante que lo hagan bien.
- El maestro divide al grupo en parejas y les entrega las letras necesarias para formar entre tres y cuatro nombres, con la

condición de tener alguna letra en común. Cada pareja escribe en su cuaderno la lista de estos nombres. Primero escriben el título con el nombre de la actividad: "Mis primeros crucigramas", y la fecha. Usted o el asistente del salón, revisa que estas escrituras estén bien escritas antes de que el juego inicie.

- Si no tiene tiempo, puede tener una cajita con tarjetas con distintos nombres, para que ellos las exploren, lean y elijan las que les puede servir para su crucigrama.

Es muy importante que el maestro exija a los niños que sus cuadernos estén bien ordenados y cuidados: que no dejen hojas en blanco, que no estén sucios, que no tengan hojas dobladas; es decir, que sean prolijos y ordenados. El cuaderno es un registro de lo que hacen y aprenden, por lo que es muy importante que pongan la fecha (al inicio de cada clase) y pongan título a los textos que escriben para que luego puedan recordar el sentido de lo que está escrito. Acláreles que este bimestre, la organización, claridad y prolijidad de sus cuadernos serán tomados en cuenta para sus calificaciones. De esta manera, los niños no sólo aprenderán a escribir y leer mejor sino que se están formando como ciudadanos de la cultura escrita, valorando sus trabajos y respetándose a sí mismos.

- Forman las palabras buscando las letras que requieren para cada una. Luego revisan lo que escriben con las letras móviles, utilizando el modelo: comparan la escritura de la tarjeta con la que hicieron. No pueden mirar las tarjetas mientras escriben con las letras móviles, sólo antes y después de terminar de escribir las cuatro palabras. Si usted tiene tiempo y está con ellos, puede ayudarles a reflexionar dándoles pistas: *¿Aquí dice María o dice Mari? Miren les faltó esta letra. No, ahí no dice Juan, dice Juan porque les faltó la a. Fíjense en la tarjeta y vean dónde tienen que colocar la A. El nombre es Ande o Andrés, fíjate ¿Cuál letra te faltó?*
- Cuando terminen de escribir bien todas las palabras, las acomodan para formar un pequeño crucigrama. Copian este crucigrama en sus cuadernos y debajo del mismo escriben frases

como definiciones, de manera libre, por ejemplo: nombre de un animal salvaje, nombre de una compañera que empieza con "A"... El maestro deja que escriban estas definiciones como puedan hacerlo, y escribe debajo lo que quisieron decir para acordarse posteriormente.

Cuando los niños comprendan la dinámica de este juego, pueden volverlo a jugar modificando un poco sus reglas o utilizando más nombres. Siempre trabajan en parejas o pequeños grupos:

- Les dice dos o tres nombres que los niños ya conozcan bien. Pueden hacer un dibujo para acordarse de estos nombres que tendrán que formar con letras móviles.
- Les da las letras exactas que necesitan para formar estas palabras.
- Luego de escribir las palabras, las ubican para formar pequeños crucigramas.
- Copian el crucigrama en sus cuadernos y lo comparan con los otros grupos.
- El maestro les dice que tienen las letras exactas que se requieren, si les sobra o les falta es porque escribieron mal alguna de ellas. También les ayuda o les hace preguntas como las apuntadas más arriba.

- Cuando los niños escriben casi convencional, pueden jugar con más palabras o con palabras totalmente desconocidas para ellos.

Al final del bimestre, el maestro y los niños juntos pueden armar un cuadernillo con crucigramas inventados por los niños del salón para invitar a amigos, otros niños o padres de familia a que los resuelvan. Copian los crucigramas registrados en los cuadernos, borran las letras y dejan sólo cuadritos en su lugar. Abajo del crucigrama, agregan las definiciones de los niños numerándolas según el número que se indique para cada palabra, como se hace en un crucigrama convencional.

En distintos momentos, también ellos pueden intentar resolver estos crucigramas: de manera individual o por parejas. Los niños completan y discuten la escritura de palabras dentro de crucigramas. También pueden indicar con ilustraciones las palabras a completar.

Lotería de nombres

Primero y segundo grado o nivel inicial y avanzado

De manera recurrente, cuando el maestro lo requiera

Instrucciones del juego

Maestros y alumnos elaboran el juego de la lotería: 20 plantillas con nombres o palabras escritas (no dibujos), todas diferentes, y 30 tarjetas para el cantor con los nombres que vienen en las plantillas. Cada niño o en parejas, con ayuda del maestro, elabora una plantilla.

En cada plantilla pondrán nombres o palabras escritas significativas para ellos; por ejemplo: nombres personajes o nombres de animales. Las plantillas deberán ser diferentes (de acuerdo con el juego de lotería tradicional), por lo que el maestro entrega a cada niño un grupo de nueve tarjetas cuyos nombres deberá copiar en su plantilla. Es decir, a cada niño le entregará un grupo de tarjetas en la que algunas serán diferentes para que las plantillas que hagan sean todas distintas.

Siguiendo las reglas de la lotería tradicional, los niños juegan a la lotería con los nombres o palabras que tienen en sus ficheros o cajas de palabras. Esta actividad pueden hacerla una vez que hayan aprendido a escribir sus nombres. Se requiere que los niños sean capaces de utilizar señales para saber si es o no el nombre que corresponde con el que se “canta”, por ejemplo basándose en la letra inicial, etcétera.

El “gritón” o niño que canta la lotería, revuelve las cartas y saca una a la vez y cantará el nombre con entusiasmo y bien fuerte para que todos escuchen. Cuando el que canta no puede leer un nombre, muestra la carta y pide ayuda a sus compañeros. Si un jugador tiene en su plantilla el nombre cantado, coloca un frijol sobre ese mismo nombre. Gana el niño que primero logra cubrir todos los nombres de su plantilla con frijoles y grita: “¡lotería!”

En otra modalidad de juego, gana el niño que cubre tres nombres de su plantilla seguidos, ya sea de manera horizontal, vertical o diagonal. Cada vez que jueguen, eligen al niño que cantará las cartas. En cada plantilla no aparecen dibujos, sólo los nombres. Las cartas del gritón pueden tener dibujo que acompañe al nombre para que el niño no se equivoque al cantar la lotería.

Asamblea escolar

Primer grado o nivel inicial y segundo grado o nivel avanzado

Una vez al mes

La asamblea es una actividad muy importante en la vida de los pueblos indígenas ya que en ésta se tratan y se toman decisiones sobre asuntos que atañen a toda la comunidad. Esta práctica social puede ser reproducida en el contexto escolar para conocer y dar solución a los problemas que surjan en relación con la vida en la escuela. Para ello, maestros y alumnos deben respetar ciertas reglas socio-culturales que regulan este tipo de eventos en la vida comunitaria.

El maestro puede organizar estas asambleas juntando a niños de distintos grados escolares, o no, dependiendo el tipo de problema que se trate.

En las asambleas comunitarias todos participan, opinan o sugieren las soluciones. Una vez expuesto el tema o problema, los integrantes de la asamblea empiezan a conversar entre sí, sea en parejas o pequeños grupos. En el salón o lugar de la asamblea se escucha un murmullo de voces, luego las parejas o pequeños grupos le comentan a los que están cerca lo que están proponiendo como solución. Las proposiciones van surgiendo y se transmiten a los demás, incluso se hacen comentarios para saber si están o no de acuerdo con las proposiciones. Al final, los que dirigen la asamblea recogen las propuestas y las ponen a consideración de la asamblea para su aprobación. Utilizan las expresiones: "Por acá dicen que..." o "por este otro lado dicen...". No se dirigen por el nombre, sino por la dirección de donde surge o viene la propuesta que, en realidad, es producto de un consenso y consulta de los asistentes a la asamblea. Hay una participación democrática.

Primero. Los niños identifican un tema para ser tratado en la asamblea, como la presentación de un libro, o detectan un problema que

afecta a todo el grupo escolar o a un miembro del grupo pero que es importante tratarlo en asamblea por ejemplo: la falta de agua para las letrinas, la inundación del salón en tiempo de lluvia, la organización de la presentación de sus libros colectivos o individuales, el cuidado de los libros de la biblioteca, el aseo del salón, el incumplimiento del reglamento escolar, la participación en las fiestas de la comunidad, la invitación a personas mayores para que narren sus experiencias al grupo, la forma de apoyar a los compañeros que requieren ayuda en sus tareas, entre muchas otras.

Segundo. Para poder definir el tema o problema, el maestro les pregunta a los niños qué tema o asunto quieren que se trate en la asamblea para que sea discutido entre todos y en grupo se busquen formas para contribuir a su solución o para solicitar la ayuda de otros. Escriba o seleccione a un niño que escribe convencionalmente para que registre lo que le dictan sus compañeros, por ejemplo: la inundación del salón de clases en tiempo de lluvia, el basurero cerca de la escuela como foco de contaminación, entre otras. Escriba despacio mientras pronuncia lo que escribe a la vista de todos. Lea cada oración, siguiendo la línea con su dedo para que vean cómo se escribe.

Tercero. Una vez que está la lista de temas o problemas, les pide a los niños que decidan el tema a discutirse, éste puede ser el que más les esté afectando o lo que es urgente resolver como las personas que deben invitar en la presentación de sus trabajos.

Cuarto. Del grupo se nombran a las personas que conducirán la asamblea con su apoyo y guía, o se pueden rotar: un equipo diferente dirige la asamblea cada mes. Si así fuera, divida al grupo en varios equipos de acuerdo con el número de meses en que habrán de realizarse las asambleas. Elabore un calendario y anote los nombres de los niños que conducirán la asamblea en ese mes. Puede pedir a los niños que pasen a escribir su nombre utilizando una tarjeta o modelo, si es que aún no pueden hacerlo por sí mismo. Si hay niños con el mismo nombre escriba su apellido o segundo nombre. Con los del nivel avanzado o segundo grado los invita a que pasen a es-

cribir sus nombres y apellidos en el mes que les corresponde dirigir la asamblea.

Si fuera maestro de multigrado o de segundo grado seleccione dentro del grupo a un niño que escriba convencionalmente para que funja como especie de Secretario de Actas que registre los acuerdos tomados.

Quinto. Los niños que conducen la asamblea presentan el tema a discutirse. Como El cuidado de los libros de la biblioteca. Los conductores preguntan ¿Cómo pueden cuidar mejor los libros para que no se maltraten o ensucien?

Sexto. Una vez planteado el problema se deja que los integrantes de la asamblea comenten entre sí sobre el tema y hagan proposiciones en parejas, triadas, grupo de cuatro o cinco personas. Deje que de manera libre intercambien opiniones y busquen soluciones en grupos pequeños.

Séptimo. Los dirigentes de la asamblea escuchan las diversas propuestas que surgen del grupo y suelen decir: “Por aquí escucho que debemos...” “y por acá escucho que debemos”. Cuando hay más de una propuesta de solución se pone a consideración cuál de esas propuestas es la que se adoptará. Si hay una sola propuesta entonces los dirigentes dice: Escuchamos a las personas decir que así debemos solucionar el problema. Los demás asientan.

Octavo. Los dirigentes dan a conocer las alternativas o solución. Después se pone a consideración la forma en que se debe implementar la solución.

Noveno. El Secretario de Actas lee lo que acordaron y la forma en que lo van a hacer. El maestro apoya al niño para que registre tal como se dijo: *¿Están de acuerdo así como quedó escrito? ¿Qué le falta para que diga lo que ustedes acordaron?* De esa manera puede hacer participar a todo el grupo acerca del registro de los acuerdos de la asamblea.

APRENDIZAJES ESPERADOS

Primer grado

- Escribe y lee su nombre en distintos contextos.
- Es capaz de reconocer algunos nombres de sus compañeros apoyándose en las letras iniciales o palabras escritas que ha visto antes de manera recurrente.
- Es capaz de anticipar el contenido de un texto, advirtiendo nuevos elementos que le sirven con tal fin: el lugar donde se ubica el texto, el tipo de portador y su función, los dibujos, las letras iniciales, el reconocimiento de algunas palabras, los títulos, el tipo de texto.
- Atiende las similitudes gráfico-sonoras entre palabras que se asemejan por su sílaba inicial como estrategia recurrente para obtener información sobre las letras.
- Busca información por sí mismo utilizando distintas fuentes como el tendedero del alfabeto o Álbum de letras para escribir palabras semejantes.
- Comienza a incorporar letras con valor sonoro convencional en sus escrituras y a escribir tomando en cuenta la forma sonora de la palabra oral, aunque sólo lo pueda hacer con la primera sílaba de los nombres que escribe.
- Es capaz de escribir por sí mismo de manera espontánea nombres o frases para enriquecer la producción colectiva de textos o para conservar información en su cuaderno, aun cuando no sea convencional.
- Copia los textos que escribe el maestro en el pizarrón y revisa o corrige lo que escribe conforme a un modelo.
- Es capaz de realizar las actividades en sus libros de texto que el maestro le indica.
- Participa en la práctica de escritura colectiva por dictado al maestro para escribir diferentes tipos de textos.
- Logra organizar la información en sus cuadernos de manera adecuada: escribe fecha, títulos, no se salta páginas, no ensucia sus páginas.
- Se esmera en respetar los formatos textuales que se le presentan al escribir un texto, ubicando textos e imágenes como corresponden, para escribir señales, carteles o textos informativos en un periódico escolar (relación texto-imagen).
- Avanza en su comprensión de la cultura del libro o de los materiales de lectura con los que interactúa, es capaz de explorarlos y anticipar su contenido o función en el caso de los materiales con los que ha interactuado de manera recurrente (libros de texto, Álbum de letras, juegos, textos informativos, entre otros posibles).
- Es capaz de escuchar-leer un texto que el maestro lee en voz alta, con mayor atención.
- Advierte la función social e importancia de la escritura en su medio y en los espacios públicos con distintos fines (señalar un lugar, advertir, informar).
- Es capaz de ubicar la locación de un lugar en relación con otro, verbalmente y en un espacio gráfico.
- Es capaz de adaptar la oralidad (su tono y ritmo de voz) cuando dicta un texto al trabajar con sus compañeros de manera colaborativa.
- Es capaz de proyectar su voz para que sea escuchada por una audiencia cuando expone o explica un recorrido.
- Colabora y participa activamente en el trabajo en equipos y realiza las tareas que le corresponden en los proyectos didácticos.

Segundo grado

- Es capaz de explorar un mapa y comprender su simbolización con el fin de identificar lugares.
- Afronta el reto de señalar un recorrido en un mapa, con ayuda del maestro.
- Escribe palabras de manera convencional, utilizando letras con valor sonoro, aun cuando todavía omite o cambie algunas letras.
- Participa activamente y cumple con la lectura de los textos del programa que le corresponde a su equipo.
- Participa activamente en las distintas situaciones de comunicación, como hablante y como oyente, expresando sus ideas, opiniones, respetando a los demás y los diferentes modos de hablar.
- Afronta el reto de escribir textos sencillos con diferentes fines respetando las formas de estos textos.
- Es capaz de escribir un señalamiento de puntos importantes, con ayuda del maestro o de forma colaborativa.
- Amplía su conocimiento sobre la organización gráfica y el tipo de lenguaje prototípico de nuevos tipos textuales o portadores con distintas funciones (carteles, señalamientos, mapas, croquis, periódicos), que han sido trabajados en el aula.
- Organiza la información en sus cuadernos de manera adecuada: escribe fecha, títulos, sin saltarse páginas, sin ensuciar sus páginas.
- Es capaz de participar en juegos con las palabras tanto de manera oral como escrita.
- Revisa las producciones escritas propias y colectivas, individualmente o con otros.
- Avanza en la comprensión y respeto de las regularidades del sistema de escritura del hñähñu, como el uso de dígrafos.
- Utiliza mayúsculas en la inicial de nombres de los lugares importantes de la comunidad o los párrafos que escribe.
- Avanza en su comprensión de la separación entre palabras en hñähñu, aun cuando todavía cometa errores.
- Acude por sí mismo a las distintas fuentes de información que hay en el salón de clases para enfrentar los retos en su proceso de aprendizaje.
- Explora un portador e identifica su función y el tipo de textos que contiene (textos informativos, por ejemplo).
- Es capaz de escuchar leer un texto que el maestro u otro compañero lee en voz alta.
- Es capaz de leer para sí o para otros e interpretar textos sencillos con ayuda del maestro o sus compañeros.



Cuarto bimestre

Primero y segundo grados
Proyectos didácticos

Primer proyecto didáctico para primero y segundo grados

Ámbito: Prácticas del lenguaje vinculadas con la tradición oral, la literatura y los testimonios históricos.

Práctica social: Comentar y registrar las narraciones de sus mayores, así como los valores y las enseñanzas que encierran.

La palabra antigua se refiere a elegantes discursos que tratan las más diversas materias: dioses, orígenes, cosmogonía, cultos, ceremonias y relatos de las cosas antiguas. Comentar y reflexionar sobre la herencia de los pueblos indígenas permite comprenderla como una totalidad fundamental y articulada. Esta mirada es indispensable para superar la visión de la perspectiva local y comprender la cultura que comparten diversos pueblos indígenas. Los niños de este nivel se acercan a esta tradición oral que ha sido conservada en el corazón de muchas personas, especialmente el de los narradores eminentes que conocen el arte de narrar según los cánones o modelos de la tradición. Acercarse a esta literatura y tomar conciencia de sus formas estilizadas y formales y su valor como texto literario no es algo que suceda espontáneamente. Por tales razones, es importante invitar a personas de la comunidad que se distinguen por su conocimiento sobre estos relatos para que los compartan con los niños; o bien, que el maestro lea a todo el grupo narraciones de la palabra antigua ya editadas, y les ayude a descubrir su riqueza.

Las narraciones que las personas mayores de una comunidad relatan a las nuevas generaciones son parte de la tradición oral de los pueblos y cumplen la función de transmitir sistemas de ideas, valores, enseñanzas, tradiciones y patrones de conducta, dando un sustento ancestral a la cultura actual de las comunidades. Estas enseñanzas regulan la conducta de las personas en la familia, la comunidad y la sociedad, y contienen la antigua sabiduría de los pueblos indígenas, por lo que se trata de una literatura oral con un fin educativo o didáctico.

Los consejos que dan los padres a sus hijos, las arengas reales y los discursos en las grandes solemnidades con motivo del nacimiento, del matrimonio o de la muerte, forman parte de esta tradición. Son textos bellos que dejan entrever diversos recursos literarios, como los paralelismos y las metáforas propias de las lenguas indígenas. Actualmente resulta difícil distinguir en estas narraciones cuáles son los elementos de origen exclusivamente prehispánico y cuáles los introducidos como consecuencia del largo contacto y fusión de culturas durante los siglos de la Colonia y la vida independiente de México.

Primer ciclo	Cuarto bimestre
Nombre del proyecto nivel inicial:	Elaborar un cartel de consejos.
Nombre del proyecto nivel avanzado:	Elaborar un cuadernillo de consejos.
Tiempo total de los proyectos:	Aproximadamente 14 sesiones

ETAPA 1	ETAPA 1
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
PROPÓSITO: Reflexionar sobre el mensaje que contienen los consejos en la vida cotidiana.	PROPÓSITO: Reflexionar sobre el mensaje que contienen los consejos en la vida cotidiana.
SESIONES: 12	SESIONES: 10

TODOS JUNTOS EN PLENARIA (INICIAL Y AVANZADO)

Si usted es profesor de multigrado junto a sus alumnos del nivel inicial o primer grado y nivel avanzado o segundo grado.

Recuerde que el respeto entre las personas y la naturaleza permite la convivencia armónica entre uno y otro, por eso las personas mayores de las comunidades indígenas hñähñu aconsejan a los niños, jóvenes y personas de la comunidad para que respeten su entorno natural y social. También es importante que cuando escuchen un consejo pongan mucha atención en la forma como lo hace la persona, ya que hace todo una charla o narración de experiencias para después hacer hincapié en la enseñanza que quiere transmitirle a las personas, tomando parte de estas experiencias como conocimiento en la tradición oral.

1. Pida a los alumnos que se sienten en círculo. Comente sobre los consejos que los padres le hacen a sus hijos, o cómo los señores mayores de la comunidad aconsejan a las personas jóvenes para que vivan en armonía y en paz, de acuerdo con las normas sociales establecidas por la comunidad o para que mantengan una conducta respetuosa con las demás personas y familiares, por ejemplo: consejos que eviten sustraer objetos, cosechas o bienes de otras personas; consejos que sirven para participar en las actividades colectivas de la comunidad; consejos para el respeto a la naturaleza que evite la contaminación, la deforestación, evitar acabar con la fauna y la flora, entre otros.
2. Propicie la participación de los niños para que comenten sus experiencias acerca de los consejos que han recibido de sus padres, abuelos, tíos o personas mayores de su comunidad: *¿te ma ya y'onfeni?* *¿togo maa?* *¿di ge ihu to ya xa si n'ar ts'ofo?* Si alguien dice que sí, usted pregunte: *¿te gu bi xi'i?* *¿hamp'u bi xii?*, entre otras; después reflexione y recupere los conocimientos previos de los niños acerca de los consejos.

3. acuerde con el grupo para invitar a personas de mayor edad que les puedan dar consejos sobre algún tema en particular o que considere pertinentes. Organice al grupo para que juntos piensen cómo van a invitarlo, recordando que en la cultura hñähñu ésta se hace de manera oral y con mucho respeto. Comentan sobre la forma como se invita a una autoridad y propicie la participación del grupo mediante preguntas: *¿Creen que esta mejor decirle “discúlpeme que te estemos perturbando tu tranquilidad” o decirle “te estamos invitando para...” ¿por qué creen que es más correcto así? ¿qué expresiones de respeto debe usarse? ¿qué sucedería si no se dirige con respeto? ¿de qué manera se dirige a las personas de mayor edad?* Haga que todos participen dando su opinión para la invitación. Organice al grupo o a los niños que lo acompañarán para invitar a la persona el día que determine el grupo. Distribuya las tareas que requiera para realizar el evento y recibir a la persona conforme lo marca la tradición. Entre todos, determinan el día, lugar y hora en que realizarán el evento, el cual puede realizarse en otro espacio que no sea el escolar, si la autoridad así lo determina.
4. Organice al grupo para recibir al invitado y escuchar con atención la narración que haga. Si puede y la persona está de acuerdo, grabe la narración, así los niños pueden escucharla en otros momentos.

En la cultura hñähñu, un consejo es una narración oral que dan las personas de experiencia, lo retoman de la vivencia propia o a través de la observación, el conocimiento adquirido de sus padres y abuelos, o de algunas otras personas.

5. Deje que el propio invitado determine la dinámica del encuentro con los niños. Si así lo considera él, permita que después de la narración de los consejos, los niños le hagan preguntas a su invitado para que les amplíen la explicación o si desean saber algo en particular o sobre las consecuencias si no se respetan el cumplimiento de las normas sociales establecidas culturalmente. Se trata que los niños puedan comprender la importancia de respetar las formas de la relación social que se han establecido en la comunidad para que haya una buena convivencia entre las personas y con la naturaleza. Cuando ya no haya más preguntas, se da concluida la entrevista y los niños agradecen a su invitado y lo despiden conforme a la tradición.

6. Retome la grabación para que los alumnos escuchen nuevamente la narración y los consejos; indíqueles que lo hagan con mucha atención para que recuerden la forma de cómo se dan los consejos en la cultura hñähñu.
7. Por escritura colectiva, mediante dictado al maestro (o a un niño que ya sepa escribir) registre en el pizarrón los consejos que le dicten los niños. Propicie la participación de todos en la escritura: *¿Cómo escribo Num'u?, ¿está bien así?, ¿qué le falta? o ¿qué le sobra? Ahora cómo escribo gi, muy bien.* De esa manera vaya guiando la escritura de los consejos que le dicten sus alumnos hasta tener la lista de consejos como nivel inicial: Num'u gi ma ka ra n'añ'o ngu, hingi tso te gi thani"; Nivel avanzado; "Num'u gi ma ka ra n'añ'o ngu, hingi tso te gi thani", "num'u tegi thani... hinto da ne'i".

Siempre provoque la participación de los alumnos. Si alguno no desea expresar lo que conoce, anímelo a que externe sus comentarios, invite al grupo que lo escuche con atención para que todos se involucren en esta actividad.

8. Propicie la reflexión sobre las enseñanzas de los consejos: *¿Qué quiso decir con...?, ¿si tú estuvieras en el lugar de esta persona como actuarías?, ¿qué enseñanza nos dejan los consejos?*

ETAPA 2	ETAPA 2
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
PROPÓSITO: Elaborar un cartel explicando la importancia social de los consejos.	PROPÓSITO: Elaborar un cuadernillo de consejos.
SESIONES: 4	SESIONES: 4

NIVEL INICIAL: MAESTRO ALTERNA ENTRE LOS GRUPOS	NIVEL AVANZADO: MAESTRO ALTERNA ENTRE LOS GRUPOS
<p>Si es maestro multigrado, junte a ambos grupos: el de primero con el de segundo para realizar estas actividades. Los de segundo pueden ayudar a los de primero a realizar las actividades al trabajar de manera colaborativa en pequeños grupos.</p> <p>9. Recupere la reflexión que hizo con el grupo sobre el valor de los consejos para educar a las nuevas generaciones para que respeten a la naturaleza y a las personas. Pregúnteles: <i>¿Creen que los consejos ayudan a vivir mejor las personas?, ¿qué consejos le darían a sus compañeros?, ¿cómo saben que esos consejos ayudarían a convivir mejor en la escuela?</i> De esta manera propicia que los niños comprendan el valor que tienen los consejos para vivir mejor entre las personas y para respetar a los demás.</p>	<p>9. Organice equipos de tres a cuatro alumnos. Dígales que van a escribir un consejo por cada equipo porque van a elaborar un cuadernillo, en donde van a narrar en qué consiste el consejo y qué enseñanzas o valores produce. Asígneles a cada equipo un consejo de los que contó el invitado de los niños. Para hacerlo pueden escuchar las veces que deseen la grabación.</p>

10. Al final pregúnteles cómo pueden hacer para que los demás niños de la escuela comprendan la importancia que tienen los consejos y sobre todo los consejos que dan los adultos y los ancianos. Dígalos que van a escribir un cartel en el que van a difundir el valor que tienen los consejos para respetar a la naturaleza y vivir con respeto con las demás personas. Antes de dejarlos solos escribiendo sus textos para el cartel, todos juntos determinan el título que le pondrán: *¿Qué nombre le van a poner a su cartel?, ¿de qué otra manera pueden decirlo? A ver ¿cómo lo van a escribir?... miren empieza con...* Escribe el título en el pizarrón utilizando el procedimiento de escritura colectiva por dictado al maestro, de tal forma que todos vean cómo se escribe y participen en la toma de decisiones sobre cómo hacerlo.

11. Forme equipos de tres alumnos para que escriban textos para el cartel con el fin de difundir o comunicar que los consejos son muy valiosos e importantes para la vida, porque enseñan a las personas valores que sirven para lograr una mejor convivencia. Déjelos que ellos comenten de manera libre y que escriban con escritura espontánea, como ellos puedan hacerlo y que trabajen solos.

10. Usted pase por sus lugares: *¿Qué escribieron aquí?, ¿cómo lo dijo el señor?, ¿qué le falta?, ¿qué enseñanza produce este consejo?, ¿cómo lo pueden decirlo para que se entienda mejor? o ¿de qué otra manera pueden decirlo?* Después que intercambien sus escritos con otro equipo para que lo revisen y los corrijan, si no se entiende pueden preguntarle a los integrantes del equipo que escribió el consejo: *¿Qué dice aquí? y ¿aquí?*

11. Una vez que hayan corregido sus textos pueden encuadernarlo. Pídale a cada equipo que discuta y le ponga el nombre a su cuadernillo ejemplo: "Nt'oba ñuu pa ya bātsi", "Ntsui pa ya dāngā bātsi", "Y'omfeni pa ya dā jā'i" entre otras que sugieran. Posteriormente que realicen un dibujo, escriban la página legal y el texto del consejo con mucho cuidado sin saltarse letras o palabras.

Recuerde que el original del cuadernillo se quedará en la biblioteca de la escuela, como testimonio de lo aprendido; pueden sacarle copias para conservarlo como fuente de consulta personal.

12. Pase por los equipos para ayudarlos a decidir qué van a escribir y cómo van a hacerlo. Aproveche estos momentos para propiciar reflexiones puntuales sobre el uso de las letras, la separación entre palabras, cómo decir algo de forma más clara o respetuosa: *¿Qué le van a decir a las personas sobre el valor de los consejos?, ¿creen que está escrito lo que ustedes dijeron? ¿qué le falta para que diga "...respete a los demás"?* Entre todos los integrantes del equipo, lo leen, revisan y hacen las correcciones. Como conclusión a esta actividad, puede ayudarlos a la lectura de sus textos, o escribir debajo de los mismos lo que quisieron decir en el caso de que no se entienda.

13. Por último, pasan en limpio los textos que escribieron y todos los equipos coordinados por el maestro entregan sus textos. Juntos deciden cuáles irán en el cartel y los pegan. Pueden incluir dibujos o embellecer el cartel con algún marco entre otras posibilidades. Colocan el cartel en un lugar visible del espacio escolar.

Segundo proyecto didáctico para primero y segundo grados

Ámbito: Práctica de lenguaje vinculada con el estudio y la difusión del conocimiento.

Práctica social: Elaborar herbarios y registrar observaciones sobre cultivos y plantas.

Las comunidades hñähñu por su ubicación geográfica cuentan con una gran variedad de vegetación, tanto en zonas semidesértica, tropicales como en lugares templados, se pueden encontrar plantas como: los quelites, el nopal, la lechuguilla, el maguey, el garambullo, hongos, maíz, cebada, entre otras especies comestibles, que los pobladores incorporan en su alimentación diaria. El cultivo de algunas de estas plantas se ha venido realizando como práctica tradicional durante siglos y ha permitido el desarrollo de conocimientos sobre la forma de cultivarlas, reproducirlas y prepararlas para su consumo. Cabe reconocer que en los últimos años esta práctica ha disminuido, por lo que recuperar y registrar estos conocimientos permitirá a las nuevas generaciones valorarlas y adoptarlas como parte de su dieta, además de enriquecer sus conocimientos.

Primer ciclo	Cuarto bimestre
Nombre del proyecto nivel inicial:	Elaborar una lamina expositivo sobre las plantas.
Nombre del proyecto nivel avanzado:	Elaborar un cuadernillo de cultivos.
Tiempo total de los proyectos:	Aproximadamente 15 sesiones

ETAPA 1	ETAPA 1
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
PROPÓSITO: Reflexionar y registrar información sobre las plantas de la comunidad.	PROPÓSITO: Reflexionar y registrar información sobre plantas de cultivo de la comunidad.
SESIONES: 7	SESIONES: 7

TODOS JUNTOS EN PLENARIA (INICIAL Y AVANZADO)

Previamente busque en la biblioteca escolar libro herbario o cuadernillo temático que hayan elaborado niños de años anteriores. Si no existiera uno, entonces elabore un lámina expositivo sobre las plantas y un cuadernillo de plantas de cultivo de la comunidad (se sugiere que sea con dibujos), el cual servirá para presentarles a sus alumnos como modelo de este portador textual. Saque tantas copias como requiera según la cantidad de equipos que organice para esta actividad.

1. Organice al grupo en equipos de no más de tres o cuatro niños cada uno. Entregue una copia o ejemplar de un herbario para que lo exploren. Guíe la exploración mediante preguntas: *¿En dónde está escrito el título?, ¿qué creen que dice?, ¿en dónde está escrito el nombre del autor o nombres de los autores?, de qué creen trata el texto?, ¿para qué creen que lo hayan escrito?, ¿para qué servirá este libro?, ¿es un relato o un cuento? No?, ¿cómo lo supieron?, ¿en qué se fijaron?, ¿para qué habrán escrito este libro?, ¿se trata de plantas?, ¿cómo supieron?, ¿vieron los dibujos?, ¿qué más?, ¿alguien pudo leer alguna parte?, ¿qué dice? A ver intenten leer algunas partes... a ver el equipo... se animan a leer un pedacito... y con esto que leyeron los compañeros, ¿ya se dieron cuenta qué libro es?, ¿en dónde se encuentra escrito el nombre de la planta o cultivo?, ¿quién se anima a leer el nombre de la planta o cultivo?, ¿saben cómo se llama? Se llama... y sirve para... ¿quieren que lo leamos entre todos?, ¿tienen dibujos?*

2. Lea el herbario mientras lo muestra a todo el grupo, pasando las páginas despacio, una a una. Cada vez que termine de leer una página deje que los alumnos la vean. Si no pueden, dígalos que sigan la lectura en sus propios ejemplares. Deténgase en algunas palabras para leerlas bien despacio dejando que los niños sigan la lectura con sus dedos en los ejemplares que tienen.
3. Luego deje que los niños exploren el herbario atentamente, deje que tomen el tiempo que requieran para conocer bien este libro. Pase por los bancos para ayudarles a distinguir o tomar conciencia de la forma como se organiza la información en este tipo de libro, de tal manera que luego sirva para hacer un lámina expositiva sobre las plantas. Recuérdeles a los alumnos que deben observar cuidadosamente el título, su estructura, las imágenes y el texto que los acompañan (observar si son letras grandes o pequeñas), ya que todo este conocimiento sobre el herbario les servirá como modelo para elaborar su propio lámina expositiva sobre las plantas o cuadernillo. De la misma manera explíqueles a los alumnos "¿qué es un cartel expositivo?" y "¿qué es un cuadernillo?", sus características, su estructura, su contenido y la función que estos tienen para la educación y conservación de los saberes que se tiene sobre las plantas de la comunidad o de la región.

Nivel inicial o primer grado: Pida a los alumnos que escriban como puedan en sus cuadernos los nombres de las plantas que conozcan, cuidando que no se repita el nombre de la planta y que dibujen la planta que escribieron su nombre.

Nivel avanzado o segundo grado: Entrégueles libros de texto en lengua hñähñu de cualquier grado, no importa que sean de otras variantes lingüísticas de la misma lengua, dígalos que localicen textos que tratan sobre cultivos como el maíz, el frijol, la calabaza entre otras y que escriban en su cuaderno el nombre del texto y la página en que se encuentra.

4. De tarea pida a los alumnos que pregunten a sus padres, familiares o vecinos sobre las plantas y cultivos y los usos que tienen (comestible, curativos, sagrados o de ornato) y registren en su cuaderno los datos que les proporcionen sobre las plantas, ya que posteriormente van a compartirlos en el aula con sus compañeros, además traigan consigo las plantas o partes de ella para la siguiente clase.
5. Pídales que observen las partes de la planta que ellos trajeron a la escuela: la forma de las hojas, el tamaño de las hojas, si las plantas tienen flores o semillas, como son las flores o las semillas, que olor tienen, la forma del tallo si son duros o blandos, después de observarlas que las dibujen en sus cuadernos.
6. Forme parejas uno de inicial y otro del nivel avanzado, pídale que comenten sobre la planta que trajeron a la escuela, uno le dice al otro el nombre de cada planta, el lugar donde crece y los usos que tiene (alimenticio, curativo, sagrado, o de ornato), si se cultivan o no, y después se cambian de turno. Trate que cada uno haga la descripción lo más completa posible, el compañero que escucha puede hacerle preguntas a su compañero para que le dé más información sobre la planta.

7. Después, el de inicial escribe y el de avanzado ayuda a su compañero a escribir bien el nombre de la planta y los datos de la planta. No le hace su tarea sino que le ayuda a reflexionar sobre las letras que debe usar para escribir las palabras y el orden en que deben ir. Pase por sus lugares: *¿Qué escribió tu compañero?* Diríjase al de primero: *¿Qué quisiste escribir aquí?, ¿crees que está bien escrito "xikoni"?, ¿qué le falta? o ¿qué le sobra?, ¿y esta otra?,* así siga con todas las palabras hasta terminar de escribir los datos de las plantas.
8. Pregúnteles: *¿Creen que a las plantas les dan el mismo uso?, ¿cómo cuáles?, ¿cómo lo saben?* Después escriba un cuadro en el pizarrón con varias columnas o en una hoja rotafolio, cada niño escribe el nombre de la planta de acuerdo al uso que tiene. Si el grupo no está de acuerdo en el casillero en el que se anotó el nombre de la planta, propicie una discusión en el grupo, cada uno exprese sus razones porque cree que debe anotarse en determinada columna.

ALIMENTICIO	ACOMPaña LA COMIDA	CURATIVO
Quelite	Acoyo	Epazote

Continúe reflexionando con sus alumnos con preguntas como: *¿Por qué creen que crecen estas plantas en este lugar?, ¿creen que en todos los lugares se da este tipo de plantas?, ¿todas las plantas se cultivan?,* a los que contesten sí, invítelos a reflexionar: *¿Por qué creen que sí?* Y los que afirmen no, pregúnteles: *¿Por qué creen que no?, ¿para que se usa estas plantas?, ¿todos son comestibles?* Propicie este análisis con el fin de llegar al conocimiento que, la vegetación (flora) de un lugar depende de varios factores como el clima y el tipo de suelo, por último, pida a los alumnos que recuperen las aportaciones de sus compañeros y enriquezcan sus escritos, téngalos listo para la siguiente actividad.

ETAPA 2	ETAPA 2
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
PROPÓSITO: Elaborar una lamina expositivo sobre las plantas.	PROPÓSITO: Elaborar un cuadernillo de cultivos.
SESIONES: 8	SESIONES: 8
NIVEL INICIAL: MAESTRO ALTERNA ENTRE LOS GRUPOS	NIVEL AVANZADO: MAESTRO ALTERNA ENTRE LOS GRUPOS
<p>Para preservar los conocimientos ancestrales sobre la gastronomía herbolaria y recuperar las palabras que están cayendo en desuso, es necesario que la escuela fomente con las nuevas generaciones el conocimiento de la cultura indígena acerca de los nombres y usos de las plantas.</p> <p>9. Dígales que van a elaborar una lámina expositiva sobre las plantas. Coménteles que van a recuperar sus textos que hicieron, en el que escriben los nombres de las plantas, los lugares en donde crecen y los usos que tienen (alimenticios, curativos, de ornato, etc.). En parejas revisen sus textos: la separación de palabras, uso de la mayúscula y minúscula, las letras de acuerdo a la palabra que se escribe y el orden de esas letras deben ir de acuerdo con la palabra.</p>	<p>El registro de saberes de las prácticas tradicionales de cultivos permite su promoción y preservación para heredarles a las nuevas generaciones, ya que son actividades fundamentales de la vida cotidiana de los pueblos que conlleva al aprovechamiento de los recursos naturales de la comunidad.</p> <p>9. Forme varios equipos y a cada uno entréguele una copia del cuadernillo que elaboró sobre cultivos de su región. Dígales que lo exploren y descubran de qué trata este cuadernillo: <i>¿Qué cultivo se trata?, ¿dónde dice su nombre?, ¿por qué a veces hay letras más grandes que otras?</i> Observen sus partes: <i>¿Cómo se organiza?, ¿qué hay en cada página?</i> Vean los dibujos y lean los párrafos: <i>¿Cuántas hojas tiene?, ¿dónde viene marcado las hojas?...</i> Pase por los equipos y ayúdeles a reflexionar sobre algunos aspectos: <i>¿Por qué habrán puesto aquí letra mayúscula?, ¿por qué está este dibujo aquí?, ¿para qué creen que sirve?, ¿en qué página estás? A ver busquen la página... y díganme de qué trata... A ver, ¿quién puede leerme el índice?, ¿para qué sirve el índice?, a ver vé a la página de ese título y léanme el primer párrafo...</i> Cuando lean un párrafo pídeles que señalen con su dedo las palabras que van pronunciando.</p>

10. Después de hacer la corrección del texto, entréguales hojas blancas para que pasen en limpio sus textos. Indique con anterioridad que deberán pegar una parte de la planta o dibujarla en la parte superior de la hoja, y luego escribir la descripción de la planta iniciando con su nombre.

11. Pase por los lugares de sus alumnos y apóyelos a que escriban correctamente las palabras, que no se salten letras, que ordenen bien las letras de acuerdo a la palabra, que la hoja esté en limpio, que sean prolijos. Propicie la reflexión con sus alumnos. Pase a sus lugares para constatar que el nombre de la planta esté bien escrito con expresiones como: *Mira fijate bien, aquí dice... mudukani y ¿cómo debe decir?, ¿es mudukani o muduk'ani?* Pida que comparen las dos palabras en su pronunciación y en su escritura, pregunte qué diferencias existen entre una y otra, indíqueles que se remitan al tendedero o en el álbum del salón, para corregir su escritura; recomiéndeles que lo realicen con mucho cuidado, con limpieza y con la mejor letra, en caso necesario que lo vuelvan a hacer con los detalles señalados.

12. Después de reescribir sus textos, dígales que organicen sus escritos, de acuerdo con la tabla en donde ellos anotaron los nombres de las plantas. Agrupen sus textos en tres grupos: alimenticio, acompañan la comida y curativo, no es necesario que se limiten a esta clasificación pueden hacer otra.

13. Una vez que han agrupado sus textos por secciones, ahora dígales que en colectivo decidan el título de la lámina expositiva.

10. En plenaria, dígales que se van a dividir en equipos para que cada uno haga un cuadernillo sobre un cultivo en específico. Propicie una reflexión sobre los cultivos de la comunidad o región para que cada equipo diga lo que sabe y sobre cuál cultivo le gustaría trabajar. Entre todos elaboren preguntas y mediante dictado al maestro anótelas en una lámina: *¿Qué se cultiva en la comunidad?, ¿cuándo se siembra?, ¿qué se hace primero cuando se siembra?, ¿cómo se siembra?, ¿quiénes participan en la siembra?, ¿qué cuidados se le da a los cultivos?, ¿cuándo se cosecha?, ¿qué ceremonias se hacen en la cosecha?, ¿qué anotó primero?, ¿qué sigue?*

11. Pida que los niños piensen qué cultivo le gustaría trabajar y que formen equipos con dos o tres niños más para que juntos recopilen información sobre ese tema. Pida a cada equipo que investiguen con sus familiares y vecinos sobre el cultivo de la comunidad o región que seleccionaron para hacer su cuadernillo. Para ello consideren el siguiente guión de investigación: nombre del cultivo, fecha de sembrado, parte que se siembra (semilla, raíz, rama, camote) forma de sembrado, ritual que se hace en la siembra o cosecha, cuidado para el crecimiento del cultivo, tiempo que dura en producirse. La información que les den los anotan en sus cuadernos porque después van a utilizar esa información para hacer sus cuadernillos de cultivo. Si los padres les cuentan algo sobre otros aspectos también lo agregan.

14. Forme varios equipos para la elaboración de la lámina expositiva uno se encargue de la portada, otro de la presentación, otro ordena las hojas con descripción de la planta ubicándolas de acuerdo con la sección correspondiente, al final hacen el índice y cada uno se anota en la hoja de autores. Apóyelos y propicie la reflexión acerca del armado de la lámina expositiva.

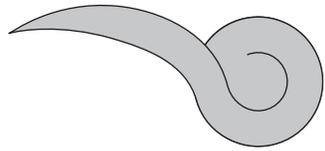
12. Cuando junten la información, en plenaria cada grupo lee sus anotaciones y comparte lo que aprendieron sobre los cultivos. Procure que cuenten esta información de manera ordenada, siguiendo la lista de subtemas que escribieron en la lámina a modo de guión de investigación. Siga con las preguntas: *¿Cómo se siembra el trigo?, ¿qué parte del trigo se siembra? A ver, díganlo nuevamente ¿habré escrito bien?, ¿tú qué piensas María?, ¿quiénes siembran el trigo?, ¿lo pueden hacer el hombre, la mujer y los niños?, ¿cómo se cuida el crecimiento del trigo?, ¿cuándo se cosecha el trigo?, ¿cómo se prepara el trigo?* Al final pídale al grupo que lea el texto dígales: *¿Qué le quieren agregar a su texto?, ¿alguien sabe más sobre el trigo?*

13. Dígales que cada equipo va a elaborar su cuadernillo sobre el cultivo que investigaron. Primero se distribuyen los temas que cada quien va a escribir y elaboran un texto en su cuaderno acompañado de un dibujo que ilustre. Luego intercambian sus cuadernos para revisar que estén bien escritos. Pase por los bancos para ayudarles a revisar sus textos, que esté bien escrito el nombre de la planta de cultivo, cuenta con toda la información recopilada o se omitió algo: Acuérdense qué dijo la persona que les dio la información. De esta manera será rescatada la mayor información posible.

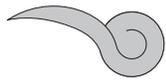
14. Cuando los equipos terminan de corregir sus textos, los pasan en limpio. Entrégueles hojas blancas para que cada niño escriba el texto y haga el dibujo que le corresponde en una página distinta. En la cubierta de su cuadernillo deben anotar el nombre del cultivo y los nombres de los integrantes del equipo. Luego, los integrantes se distribuyen la tarea de escribir lo que investigaron sobre el cultivo, cada información en una página distinta acompañando el texto con un dibujo que ilustre lo que se describe. Un integrante dibuja la planta y la describe debajo del dibujo. En otra parte de la página especifica la parte de la planta o cultivo la que se siembra (semilla, raíz, tallo, camote). Otro integrante, escribe en otra hoja cómo se siembra, la fecha en el que se siembra, la organización para su siembra (la persona o las personas que participan en la siembra). Otro más escribe en otra hoja los cuidados que requiere el cultivo, entre otros aspectos... Finalmente otro integrante en otra página escribe sobre el tiempo de cosecha y las fiestas que se hacen en la siembra o cosecha y lo que dice en ese momento... Cuando hayan corregido su texto, les entrega hojas bond, carta para que copien su texto y hagan los dibujos, cuidando siempre la limpieza. Al final, elaboran la portada de su cuaderno y lo dibujan, anotan el nombre del cultivo, escriben su nombre y lo encuadernan sea mediante engrapado, cocido o con broche.

TODOS JUNTOS EN PLENARIA (INICIAL Y AVANZADO)

15. Cuando los alumnos de nivel inicial y avanzado terminen de elaborar sus respectivos trabajos, como actividad final, pida a los alumnos que comenten la forma de organizarse para fotocopiar los trabajos que elaboraron y dejar uno o dos ejemplares en la biblioteca escolar y de aula. Hágales saber que será de importancia ya que de esta manera las nuevas generaciones encontrarán testimonios de estos trabajos; si así lo desean pueden llevar un ejemplar a sus casas para enseñarles a sus padres o familiares y en un actividad posterior recuperar los comentarios que les hagan a estos trabajos, anímelos para que lo hagan. De esta manera todos los alumnos tengan un ejemplar.



Actividades recurrentes



Cuarto bimestre

Primero y segundo grados

Lengua hñähñu y español
como segunda lengua

Cartel con nombre de niños para pasar lista

Primer grado o nivel inicial

Todos los días a inicio de la jornada escolar

La actividad de pasar lista es una rutina escolar de gran importancia. En este apartado se indica al maestro cómo convertirla en una actividad didáctica que le sirva a los niños para aprender a escribir y reconocer su nombre.

Se trata de un cartel en el que, todos los días, a inicio de la jornada escolar (no importa qué asignatura le toque en ese momento), los niños registrarán su asistencia en el cartel con una palomita o marca personal. Es decir, de ahora en adelante, serán los propios niños los que registren su presencia en este cartel.

Calcule un tiempo de hasta 20 minutos el primer mes de clases, porque los niños recién están aprendiendo las letras; después no le llevará más de 10 minutos. Para ello tome en cuenta lo siguiente:

- Si tiene muchos niños haga tres carteles, con diez nombres cada uno en promedio (ejemplo de clase con 30 niños) y los coloca en una pared a la vista de todos, uno junto al otro. De esta manera, varios niños pasan simultáneamente sin molestar a unos con otros, y el maestro puede dar información a los niños como se indica en las sugerencias.
- Durante los primeros meses del ciclo escolar, la lista empieza con los nombres y luego los apellidos. Cuando todos los niños logren reconocer bien su nombre, puede iniciar las listas con los apellidos para que siempre tengan un reto que enfrentar y

aprendan algo nuevo. Cuando ya reconozcan bien sus nombres y apellidos, puede pedir a distintos niños que se turnen para pasar lista a todo el grupo, de tal manera que enfrenten el reto de reconocer los nombres de sus compañeros, cuando dos o más niños lleven el mismo nombre propio. No utilice colores ni alguna otra marca para diferenciar un nombre de otro; diferencie estas escrituras con el apellido o segundo nombre de estos niños.

- Es muy importante que cada semana, cada lunes, se cambie el orden de los nombres de la lista. Para evitarse mucho trabajo escriba bien claro y grande los nombres de los niños en tiras de papel y péguelas en un afiche cuadrulado. De esta forma, puede cambiar el orden de la lista sin tener que volver a escribir los nombres todas las semanas.

Sugerencias para que los niños aprendan más sobre el sistema de escritura

Siempre revise que marquen su asistencia en la casilla que corresponda y si se equivocan de nombre, aproveche la oportunidad para hablar de las letras: darles información, señalarlas, nombrarlas y enseñarles cómo deben observar y “leer” sus nombres. El objetivo de esta actividad es que los niños reconozcan su nombre escrito entre los de sus compañeros (reconocimiento del nombre propio): *¿cómo sabes que ahí dice tu nombre?, ¿cómo te diste cuenta? No, mira ése no es, ése es un nombre que empieza con “pa” y el tuyo tiene que empezar con esta letra, ¿cómo podemos saber en dónde dice María y en dónde dice Mariana?, ¿ahí, qué crees que pueda decir?* De esta manera también aprenden las letras del sistema de escritura de su lengua.

El rincón de la lectura

Primer grado o nivel inicial

Todos los días a inicio de la jornada escolar

Durante los primeros tres bimestres, los niños de primer grado o nivel inicial, han iniciado la jornada escolar con un canto o rima de bienvenida. A partir de este bimestre (cuarto y quinto) el maestro iniciará la jornada escolar leyendo en voz alta a sus alumnos algún cuento corto o más largo, durante los primeros 15 minutos o hasta media hora. Esto lo hará utilizando textos en lengua hñähñu. En caso de que no culmine la lectura de un texto completo, puedo completarlo al día siguiente. Se trata de crear un ambiente propicio y cómodo para que los alumnos y el maestro compartan una lectura, de lector a lector, funcionando como una pequeña comunidad de lectores que se reúne para conocer y disfrutar historias y relatos que los adentran en mundos posibles, enseñanzas e historias de hoy y de siempre.

Recomendaciones para antes de la lectura: seleccionar las lecturas y preparar la lectura en voz alta

El maestro puede hacer uso de todos los materiales que tenga en lengua hñähñu en los que seguramente hallará diferentes relatos que podrá leer en diversos días. También puede ampliar los acervos de su biblioteca de aula buscando por sí mismo publicaciones de institutos de cultura o de institutos de enseñanza superior o media. Es importante que el maestro participe en este sentido o que pida a sus capacitadores que le indiquen dónde puede buscar otras lecturas en su lengua. Hay múltiples organizaciones e instituciones que se han dedicado a recopilar y a hacer antologías de relatos de tradición oral entre otros.

En caso de que el maestro no cuente con muchos materiales en su lengua, siempre es bueno leerles a los alumnos un mismo relato en distintos momentos. De esta forma, los alumnos pueden centrarse en distintos aspectos del relato, desde el relato mismo hasta la forma de ser contado, y comprender más a fondo el relato o verlo

desde distintas perspectivas. Esta práctica de “la lectura intensiva” es muy común en la lectura con fines de estudio hoy en nuestros días. En otros momentos de la historia, ha sido la práctica de lectura más común de muchos pueblos, como por ejemplo, en la Edad Media, época en la que la lectura de textos religiosos, como la Biblia, eran los textos que estaban al alcance de la gente. A esta práctica de lectura se le da el nombre de lectura intensiva.

La elección de los textos que se van a leer en voz alta es de gran importancia porque tienen que gustarles a los niños y ser motivantes para ellos, de tal manera de que los atrape y les permita, poco a poco, apropiarse de esta práctica de escuchar-leer a otro durante un tiempo prolongado. Esto será difícil para los niños que no están acostumbrados a quedarse quietitos y concentrados para seguir una historia que otro lee. Es posible que el maestro no siempre encuentre libros con llamativos con buenas ilustraciones. Si bien esto es deseable, no es un impedimento. El docente podrá darle vida a los textos a partir de su lectura.

Lo más importante es que los niños participen en la elección de las lecturas que harán cada semana, para lo cual el maestro puede dedicar un momento, cuando los niños quedan solos en el salón (porque el maestro tiene que salir), para que los niños exploren los libros y entre todos se pongan de acuerdo sobre lo que les gustaría que el maestro les leyera. Estos libros pueden quedarse en la biblioteca de aula, esperando su turno para ser leídos. Basta con exponer todos los materiales de lectura dispersos en el piso sobre alguna manta o tapete, ubicando a los niños a su alrededor de forma que puedan explorarlos libremente. De esta manera, el maestro puede detectar los libros que los niños eligen, o también puede preguntarles o comentarles algo sobre un relato, anticipando “de qué trata” para que los alumnos le digan si les gusta o no. Se trata de algo que el maestro hace de forma natural, sin tener que dedicar demasiado tiempo, como cuando entramos a un lugar con libros y los miramos un momento y lo comentamos con la persona que nos acompaña.

El hecho de que los alumnos participen en la elección de los libros es algo indispensable para asegurar el buen desarrollo del Rincón de lectura. Por otra parte, esto ayuda a crear un compromiso con la actividad y asumir el reto de participar en un acto de lectura, a

mantenerse atentos por un tiempo prolongado y a compartir las enseñanzas y los efectos que producen los textos en cada uno de ellos.

Es importante que el docente lea el texto más de una vez antes de hacerlo frente a los niños. Se trata de que ensaye la lectura en voz alta porque leer a otros es un arte que requiere cierta práctica. Cuando una persona lee en voz alta es como si “le prestara la voz al texto”. La entonación es central porque de ella depende cómo se transmite al auditorio el efecto que el autor ha imaginado producir en el lector. Un buen autor sabe cómo contar una historia de forma que ésta genere algún efecto en el lector que puede ser: miedo, sorpresa, risa, intriga, placer, gusto, encanto, entre otras emociones. Por esto, el arte de narrar depende más del modo de contar una historia y la manera de enunciar lo que se cuenta, que en lo que se cuenta en sí mismo; aunque ambas cosas tienen su propio valor. Un buen autor o un buen narrador, suele utilizar todos los recursos que tiene o que la lengua le provee; aplique todos sus conocimientos y experiencias para lograr transmitir lo que se quiere contar y cumplir con el propósito de lograr cierto efecto en el lector: emociones, ideas o enseñanzas.

El maestro, al ensayar el relato una y otra vez, podrá mejorar su capacidad para transmitir esta emoción o el efecto que el texto es capaz de producir en otros. Por ello, se dice que el maestro “le da su voz al texto”; de su lectura depende que el texto cumpla o no con el propósito para el cual fue escrito. De ahí la importancia de ensayar la lectura en voz alta y encontrar la entonación adecuada en cada uno de sus párrafos.

Por otra parte, cuando se lee bien en voz alta, con la entonación y las pausas adecuadas, se recrea la lectura al oralizarla porque la manera como una persona lee en voz alta un texto también depende de la manera como el texto es interpretado. Leer es interpretar. En este sentido, cuando uno lee a otro en voz alta, de alguna manera, uno también está comunicando una posible interpretación del texto. Por tal razón, el maestro lector se convierte en un mediador entre el texto y el niño, y de su lectura depende la relación que el niño asume con el texto.

Tales son las razones por las que es necesario practicar previamente la lectura en voz alta del texto que se va a leer a los alumnos. La mejor manera de hacerlo es asumiendo la práctica de la lectura

como un lector interesado y motivado que le gusta mucho el texto que va a leer y quiere que los demás también gocen el relato como él lo ha hecho en sus ensayos y lecturas previas. Se trata de compartir un texto con los niños; de lector a lector.

En resumen, al practicar la lectura el maestro debe reflexionar y tomar conciencia de su estilo de interpretar el relato, en cada uno de sus episodios, escenas o motivos. Sólo puede tomarse decisiones sobre cómo se va a leer un texto cuando uno tiene claro lo que quiere transmitir, lo cual se consigue reflexionando y tomando conciencia de la interpretación que tenemos de los sucesos que se relatan. Una vez que se comprende la historia, entonces se puede ensayar cómo leerla y tomar decisiones sobre la entonación, los gestos, los pequeños silencios o pausas, los cambios de voz, la mirada a los niños; los momentos en que mostrará las ilustraciones, los momentos en que dejará o no que ellos participen con sus comentarios y preguntas...

Una vez tomadas estas decisiones, antes de empezar a leer a los niños, el maestro hará un pacto con ellos; todos se pondrán de acuerdo sobre las reglas de interacción durante esta práctica lectora; así todos sabrán cuándo podrán intervenir y cuándo no. Se recomienda que el docente trate de que los niños no interrumpan la lectura hasta terminarla, o hasta terminar cada página que lee para que todos puedan apreciar el sentido global del texto o aclarar una duda a medida que el texto avanza. En este sentido, el maestro tendrá que ajustar estas reglas a las posibilidades y estilos de su grupo, los propósitos de un acto de lectura en particular o la dificultad del texto mismo.

Es muy importante que como parte de estos acuerdos, el docente disponga un espacio cómodo que propicie la atención de los niños así como la vista del libro. Suele ser una buena disposición ubicar a los niños en un semicírculo en el piso, sentados en alguna manta o petate que les brinde suavidad y comodidad. Si lo requiere, puede salir del salón. Se trata de crear un momento especial. De esta manera, al terminar una página, el maestro puede mostrar el libro a los alumnos para que vean los dibujos que acompañan al texto, en el caso de que los tengan. Los niños suelen aprovechar estos momentos para comentar sobre la lectura a partir de las imágenes y la lectura previa.

Antes de empezar el acto de lectura es muy importante que el maestro les muestre la cubierta del libro y les señale dónde dice el título, permitiéndoles que ellos participen para anticipar de qué se podrá tratar o qué dirá en el título. También les menciona el autor y puede leer algunos datos para contextualizar el texto o retomar las razones por las que el texto fue elegido. Esto permite que los niños se entusiasmen con la lectura, generen expectativas y se motiven a participar desde su rol de oyentes atentos, al mismo tiempo que amplían sus conocimientos sobre importantes nociones de la cultura del libro, como es la noción de autor, editorial, título, antología, entre otros.

Durante la lectura

Todas las decisiones y ensayos previos que el maestro haga sobre el acto de la lectura ayuda a que el docente capte la atención de los niños y genere múltiples efectos placenteros, evocaciones y enseñanzas, transportando a los niños al ambiente en el que se desarrolla la obra.

Esto es lo más importante durante el acto de lectura; por lo tanto, cuando el maestro lee en voz alta, procura que los niños no interrumpen innecesariamente el correr de la trama del relato, sin cambiar las palabras para facilitar la lectura y siendo muy consciente de los gestos, la atención y, en especial, la mirada. En todo caso, al momento de los comentarios se puede volver sobre un párrafo o partes del texto para aclarar dudas o malos entendidos.

Según lo acordado con los niños, al terminar cada página se puede mostrarles las ilustraciones, dejando que las vean y permitiéndoles hacer comentarios sin demorar mucho este momento, sin cortar el flujo de la historia; simplemente como un momento de transición corto que se da al voltear cada página.

Después de la lectura

Este es el momento en el que los alumnos pueden expresarse sobre el texto mismo y compartir sus impresiones, enseñanzas, ideas, evocaciones, imágenes, efectos o emociones que les provocó el texto. Este momento es muy importante porque el niño tendrá la oportu-

nidad de apropiarse del sentido del texto a partir de la toma de conciencia de sus interpretaciones y los efectos que el texto tuvo en él. Por tal razón, el maestro puede volver a leer alguna parte o mostrarles alguna página para que aclaren sus dudas o recuerden más claramente algún motivo o episodio. En este momento, los niños suelen centrarse mucho en los personajes e interpretar más los motivos de sus acciones, poniéndose en su lugar, imaginándose más claramente sus características o problemas. Esto les permite identificarse más con los personajes o alguno de ellos y, a su vez, les ayuda a entender la trama del texto en el que siempre hay un juego entre los propios personajes: el bueno y el malo que de alguna manera representan el bien y el mal; el héroe, su ayudante y sus enemigos o perseguidores; el victimario y la víctima, entre otros posibles.

Cualquiera de los presentes puede iniciar esta ronda de intercambios y comentarios libres. Puede ser el maestro quien, en tanto lector, comenta algún efecto o idea o evocación que le produjo el texto; puede ser algún alumno. Lo importante es que este momento se desarrolle de manera natural, como una comunidad lectora que comparte sus interpretaciones de un texto y los efectos que éste tuvo. No requiere ser un espacio de tiempo prolongado, a no ser que el maestro tenga tiempo para ello. A veces será necesario que el docente lea varias veces el mismo texto, para poder darle más lugar a los comentarios y reflexiones en torno a él. Otras, los niños dirán y contarán experiencias personales, quizá ni siquiera muy cercanas al texto leído, pero esto es lo que les produjo o evocó y, por tal razón, resultan válidas.

Si el tiempo no da para leer todo un relato y hacer comentarios, puede leerles una parte, comentarla con ellos y avisarles que continuará al día siguiente. Esto suele generar grandes expectativas y muchas imágenes sobre cómo podría continuar la historia.

Los maestros de segundo grado o los de multigrado, también pueden integrar a los de segundo en prácticas de lectura en voz alta realizadas por el maestro.

Formar palabras con letras móviles de manera libre y recreativa

Lengua hñähñu y español

Primero y segundo grados o niveles inicial y avanzado

De manera recurrente, cuando el maestro lo requiera

A los niños les suele gustar mucho escribir palabras utilizando letras móviles, por lo que el maestro aprovecha esta forma de escribir de manera libre para ocupar los tiempos libres (tiempos que los niños o algunos de ellos, por motivos diferentes, están solos o no tienen otra cosa que hacer) tanto en la hora de Lengua Indígena como de español como Segunda Lengua.

Siempre registran lo que escriben en sus cuadernos y el maestro les indica si los nombres están bien o mal escritos. Siempre organiza a los niños, en parejas o tríos para que se ayuden y corrijan mutuamente, aportando los conocimientos que cada uno tiene sobre las letras y los nombres.

Los niños de nivel inicial o primer grado pueden escribir palabras con letras móviles de manera libre sin ninguna otra indicación más allá de que escriban en sus cuadernos; pero si el maestro lo considera pertinente también pueden realizar las siguientes actividades, que están más dirigidas a niños más avanzados o segundo grado.

Las siguientes actividades permiten que los niños:

- Se familiaricen con juegos de formar palabras y ubicarlas espacialmente para lograr distintos efectos, como los crucigramas o incluso los caligramas.
- Aprendan sobre las letras al formar palabras o nombres escritos utilizando letras móviles.
- Aprendan que distintos nombres se escriben diferentes o que si se cambia el orden de las letras también cambia el nombre escrito.

Cómo animar a un niño a que escriba de forma espontánea

Es muy importante que los niños se animen a escribir de manera espontánea, que estén motivados y que se sientan seguros. Por lo tanto, si tiene niños que no quieren escribir, o si apenas están descubriendo que la escritura representa la forma oral de la palabra, apóyelos para que entiendan que escribir una palabra requiere tomar tres decisiones: cuántas letras debo poner para que diga algo, cuáles y en qué orden.

Por eso, anímelos diciendo: *A ver, ¿qué palabra quieres escribir? A ver vamos a escribir nombres de animales, te parece o prefieres escribir otra cosa... A ver si escribes mixi, ¿cuántas letras necesitas? Escucha cómo suena esta palabra: mi-xi-la. Para escribir "mi" ¿qué letra podemos poner? ¿Cuál letra puede ser?, fijate en las letras que están en el tendedero, fijate si hay algún nombre que empiece con "mi". Elige alguna de esas, no importa que no estés seguro, tú intenta. Muy bien, entonces hasta aquí dice "mi" y ahorita ¿qué vamos a poner?, mi-xiiii... ¿te acuerdas? Fijate qué letras te pueden servir para poner "xiiiiii"? Ésa, muy bien, muy bien... vamos a terminar entonces.... Sigue de la misma manera.*

1. Escribir con letras móviles para formar figuras o imágenes con las palabras a modo de caligramas

Otra forma de realizar el mismo juego es que en vez de formar un crucigrama formen figuras o imágenes con las mismas palabras, a modo de caligramas. Una vez escritas las palabras, las acomodan en el espacio de tal manera de que formen distintas figuras o imágenes. Por ejemplo, nombres de sus compañeros preferidos formando una figura, entre otras posibilidades. En esta actividad con letras

móviles, los niños eligen las palabras que quieren utilizar para hacer su caligrama. Pasan en limpio todos los caligramas que hagan y los juntan en un cuadernillo de caligramas o lo exponen en un cartel de caligramas.

Este juego lo pueden hacer tanto los niños de nivel inicial como avanzados.

Cómo intervenir para apoyar a un niño a comprender la noción de palabra escrita

En el nivel inicial, el maestro deja que los niños escriban como puedan hacerlo. Antes de que hagan su figura, pídeles que acomoden las letras linealmente como se escribe con lápiz y papel. Si los niños son pre-silábicos, sólo corríjales en el caso de que hagan líneas interminables de letras para que comprendan que las palabras escritas son un conjunto definido de letras.

Lea la palabra que escribieron, pronunciando despacito cada una de las sílabas, mientras las recorre con su dedo para hacer corresponder pedacitos de lo oral con pedacitos de lo escrito. Seguramente le sobrarán muchas letras, dígale al niño: *¿Hasta aquí dice lo que escribiste?, ¿entonces qué dirá aquí?* (señalando letras que sobran), *¡ah! ¡No dice nada! Entonces ¿sobran?, ¿qué te parece?, ¿las tachamos? Muy bien, la próxima no te pases tanto.*

El maestro interviene de esta manera en distintos momentos ya que es una muy buena estrategia para que los niños avancen del nivel pre-silábico al silábico.

A los niños de nivel avanzado, corríjales su ortografía y la separación entre palabras. Estos niños tienen que realizar sus caligramas con escritura alfabética. Si se saltan letras, indíqueles cómo deben completarlas.

2. Mis primeros crucigramas (para los de nivel avanzado o segundo grado).

- Estos crucigramas, formarán parte de un material de juego para el salón por eso es importante que lo hagan bien.
- El maestro divide al grupo en parejas y les entrega las letras necesarias para formar entre tres y cuatro nombres, con la condición de tener alguna letra en común. Cada pareja escribe en su cuaderno la lista de estos nombres. Primero escriben el título con el nombre de la actividad: "Mis primeros crucigramas", y la fecha. Usted o el asistente del salón, revisa que estas escrituras estén bien escritas antes de que el juego inicie.
- Si no tiene tiempo, puede tener una cajita con tarjetas con distintos nombres, para que ellos las exploren, lean y elijan las que les puede servir para su crucigrama.

Es muy importante que el maestro exija a los niños que sus cuadernos estén bien ordenados y cuidados: que no dejen hojas en blanco, que no estén sucios, que no tengan hojas dobladas; es decir, que sean prolijos y ordenados. El cuaderno es un registro de lo que hacen y aprenden, por lo que es muy importante que pongan la fecha (al inicio de cada clase) y pongan título a los textos que escriben para que luego puedan recordar el sentido de lo que está escrito. Acláreles que este bimestre, la organización, claridad y prolijidad de sus cuadernos serán tomados en cuenta para sus calificaciones. De esta manera, los niños no sólo aprenderán a escribir y leer mejor sino que se están formando como ciudadanos de la cultura escrita, valorando sus trabajos y respetándose a sí mismos.

- Forman las palabras buscando las letras que requieren para cada una. Luego revisan lo que escriben con las letras móviles, utilizando el modelo: comparan la escritura de la tarjeta con la que hicieron. No pueden mirar las tarjetas mientras escri-

ben con las letras móviles, sólo antes y después de terminar de escribir las cuatro palabras. Si usted tiene tiempo y está con ellos, puede ayudarles a reflexionar dándoles pistas: *¿Aquí dice María o dice Mari? Miren les faltó esta letra. No, ahí no dice Juan, dice Juan porque les faltó la a. Fíjense en la tarjeta y vean dónde tienen que colocar la A. El nombre es Ande o Andrés, fíjate ¿Cuál letra te faltó?*

- Cuando terminen de escribir bien todas las palabras, las acomodan para formar un pequeño crucigrama. Copian este crucigrama en sus cuadernos y debajo del mismo escriben frases como definiciones, de manera libre, por ejemplo: *nombre de un animal salvaje, nombre de una compañera que empieza con "A"...* El maestro deja que escriban estas definiciones como puedan hacerlo, y escribe debajo lo que quisieron decir para acordarse posteriormente.

Cuando los niños comprendan la dinámica de este juego, pueden volverlo a jugar modificando un poco sus reglas o utilizando más nombres. Siempre trabajan en parejas o pequeños grupos:

- Les dice dos o tres nombres que los niños ya conozcan bien. Pueden hacer un dibujo para acordarse de estos nombres que tendrán que formar con letras móviles.
- Les da las letras exactas que necesitan para formar estas palabras.

- Luego de escribir las palabras, las ubican para formar pequeños crucigramas.
- Copian el crucigrama en sus cuadernos y lo comparan con los otros grupos.
- El maestro les dice que tienen las letras exactas que se requieren, si les sobra o les falta es porque escribieron mal alguna de ellas. También les ayuda o les hace preguntas como las apuntadas más arriba.
- Cuando los niños escriben casi convencional, pueden jugar con más palabras o con palabras totalmente desconocidas para ellos.

Al final del bimestre, el maestro y los niños juntos pueden armar un cuadernillo con crucigramas inventados por los niños del salón para invitar a amigos, otros niños o padres de familia a que los resuelvan. Copian los crucigramas registrados en los cuadernos, borran las letras y dejan sólo cuadritos en su lugar. Abajo del crucigrama, agregan las definiciones de los niños numerándolas según el número que se indique para cada palabra, como se hace en un crucigrama convencional.

En distintos momentos, también ellos pueden intentar resolver estos crucigramas: de manera individual o por parejas. Los niños completan y discuten la escritura de palabras dentro de crucigramas. También pueden indicar con ilustraciones las palabras a completar.

Lotería de nombres

Primero y segundo grados o niveles inicial y avanzado

De manera recurrente, cuando el maestro lo requiera

Maestros y alumnos elaboran el juego de la lotería: 20 plantillas con nombres o palabras escritas (no dibujos), todas diferentes, y 30 tarjetas para el cantor con los nombres que vienen en las plantillas. Cada niño o en parejas, con ayuda del maestro, elabora una plantilla.

En cada plantilla pondrán nombres o palabras escritas significativas para ellos; por ejemplo: nombres personajes o nombres de animales. Las plantillas deberán ser diferentes (de acuerdo con el juego de lotería tradicional), por lo que el maestro entrega a cada niño un grupo de nueve tarjetas cuyos nombres deberá copiar en su plantilla. Es decir, a cada niño le entregará un grupo de tarjetas en la que algunas serán diferentes para que las plantillas que hagan sean todas distintas.

Siguiendo las reglas de la lotería tradicional, los niños juegan a la lotería con los nombres o palabras que tienen en sus ficheros o cajas de palabras. Esta actividad pueden hacerla una vez que hayan aprendido a escribir sus nombres. Se requiere que los niños sean capaces de utilizar señales para saber si es o no el nombre que corresponde con el que se “canta”, por ejemplo basándose en la letra inicial, etcétera.

El “gritón” o niño que canta la lotería, revuelve las cartas y saca una a la vez y cantará el nombre con entusiasmo y bien fuerte para que todos escuchen. Cuando el que canta ¡no puede leer un nombre, muestra la carta y pide ayuda a sus compañeros. Si un jugador tiene en su plantilla el nombre cantado, coloca un frijol sobre ese mismo nombre. Gana el niño que primero logra cubrir todos los nombres de su plantilla ¡con el frijoles y grita “¡lotería!”.

En otra modalidad de juego, gana el niño que cubre tres nombres de su plantilla seguidos, ya sea de manera horizontal, vertical o diagonal. Cada vez que jueguen eligen al niño que cantará las cartas. En cada plantilla no aparecen dibujos sólo los nombres. Las cartas del gritón pueden tener dibujo que acompañe al nombre para que el niño no se equivoque al cantar la lotería.

El juego del basta

Segundo grado o nivel avanzado

Español y lengua hñähñu

Para que jueguen de manera periódica, cuando el maestro lo requiera

En el juego de basta, los niños escriben palabras que empiezan con una misma letra hasta que alguno de ellos termina de escribir todas las palabras que se requieren para llenar una tabla previamente definida. Puede buscar algún momento propicio para jugar con ellos para que aprendan el juego y lo puedan hacer solos.

Juegan basta u otros juegos cada vez que tengan un tiempo libre: cuando terminen antes que sus compañeros alguna actividad del proyecto, cuando usted tenga que salir del salón o ayudar a niños que han faltado a ponerse al corriente o corregir; cuando falte a la escuela, etc. También pueden determinar un día de la semana para la “hora de juego con las palabras escritas”, según el tiempo que tenga en sus proyectos.

Antes de iniciar el juego, cada niño hace su tabla con varias líneas y varias columnas en una hoja. El grupo acuerda qué temas escribirán en cada columna, por ejemplo: nombres de personas, nombres de animales, nombres de cosas, entre otros campos posibles.

	Nombres de personas	Nombres de animales	Nombres de cosas	Puntos
A				

- En una bolsa oscura para que no se vea en su interior, guardan tarjetitas con las letras del abecedario. Previamente, el maestro debe asegurar que no incluyan letras que no se usan o son muy raras al inicio de palabra en lengua hñähñu.
- Un niño saca una letra de la bolsa y anuncia la letra elegida a todo el grupo.
- Una vez que todos saben la letra escriben un nombre que empiece con esa letra en cada columna: si es la Dä, puede ser que escriban “Zäna” en la columna que corresponde a nombres de personas y “mixi” en la columna de nombres de animales, y “thuhni” en la columna de cosas, por ejemplo.
- El primer niño que completa todas las columnas grita “¡Basta!”. Y el resto del grupo ya no podrá completar sus nombres. Pueden asignar puntos por cada nombre que lograron poner en las columnas y anotan cuántos puntos tuvieron en total.
- Al final, cuentan los puntos y gana el que tiene más.

Cuando los niños se aprenden el abecedario de su lengua, pueden modificar la manera de elegir la letra de cada ronda del juego: un niño piensa las letras del abecedario hasta que otro le dice ¡Basta! En ese momento anuncia a todo el grupo la letra que estaba pensando en ese preciso momento. Puede apoyarse mirando el cartel del abecedario. De esta manera se aprenden el orden de las letras en el abecedario.

Asamblea escolar

Primer grado o nivel inicial y segundo grado o nivel avanzado

Una vez al mes

La asamblea es una actividad muy importante en la vida de los pueblos indígenas ya que en ésta se tratan y se toman decisiones sobre aspectos que atañen a toda la comunidad. Esta práctica social puede ser reproducida en el contexto escolar para conocer y dar solución a los problemas que surjan en relación con la vida en la escuela. Para ello, maestros y alumnos deben respetar ciertas reglas socio-culturales que regulan este tipo de eventos en la vida comunitaria.

El maestro puede organizar estas asambleas juntando a niños de distintos grados escolares, o no, dependiendo el tipo de problema que se trate.

En las asambleas comunitarias todos participan, opinan o sugieren las soluciones. Una vez expuesto el tema o problema, los integrantes de la asamblea empiezan a conversar entre sí, sea en parejas o pequeños grupos. En el salón o lugar de la asamblea se escucha un murmullo de voces, luego las parejas o pequeños grupos le comentan a los que están cerca lo que están proponiendo como solución. Las proposiciones van surgiendo y se transmiten a los demás, incluso se hacen comentarios para saber si están o no de acuerdo con las proposiciones. Al final, los que dirigen la asamblea recogen las propuestas y las ponen a consideración de la asamblea para su aprobación. Utilizan las expresiones: "Por acá dicen que..." o "por este otro lado dicen...". No se dirigen por el nombre, sino por la dirección de donde surge o viene la propuesta que, en realidad, es producto de un consenso y consulta de los asistentes a la asamblea. Hay una participación democrática.

Primero. Los niños identifican un tema para ser tratado en la asamblea, como la presentación de un libro, o detectan un problema que

afecta a todo el grupo escolar o a un miembro del grupo pero que es importante tratarlo en asamblea por ejemplo: la falta de agua para las letrinas, la inundación del salón en tiempo de lluvia, la organización de la presentación de sus libros colectivos o individuales, el cuidado de los libros de la biblioteca, el aseo del salón, el incumplimiento del reglamento escolar, la participación en las fiestas de la comunidad, la invitación a personas mayores para que narren sus experiencias al grupo, la forma de apoyar a los compañeros que requieren ayuda en sus tareas, entre muchas otras.

Segundo. Para poder definir el tema o problema, el maestro les pregunta a los niños qué tema o asunto quieren que se trate en la asamblea para que sea discutida entre todos y en grupo se busquen formas para contribuir a su solución o para solicitar la ayuda de otros. Escriba o seleccione a un niño que escribe convencionalmente para que registre lo que le dictan sus compañeros, por ejemplo: la inundación del salón de clases en tiempo de lluvia, el basurero cerca de la escuela como foco de contaminación, entre otras. Escriba despacio mientras pronuncia lo que escribe a la vista de todos. Lea cada oración, siguiendo la línea con su dedo para que vean cómo se escribe.

Tercero. Una vez que esté la lista de temas o problemas, les pide a los niños que decidan el tema a discutirse, éste puede ser el que más les esté afectando o lo que es urgente resolver como las personas que deben invitar en la presentación de sus trabajos.

Cuarto. Del grupo se nombran a las personas que conducirán la asamblea con su apoyo y guía, o se pueden rotar: un equipo diferente dirige la asamblea cada mes. Si así fuera, divida al grupo en varios equipos de acuerdo con el número de meses en que habrán de realizarse las asambleas. Elabore un calendario y anote los nombres de los niños que conducirán la asamblea en ese mes. Puede pedir a los niños que pasen a escribir su nombre utilizando una tarjeta o modelo, si es que aún no pueden hacerlo por sí mismos. Si hay niños con el mismo nombre escriba su apellido o segundo nombre. Con los del nivel avanzado o segundo grado los invita a que pasen a

escribir sus nombres y apellidos en el mes que les corresponde dirigir la asamblea.

Si fuera maestro de multigrado o de segundo grado seleccione dentro del grupo a un niño que escriba convencionalmente, para que funja como especie de Secretario de actas y registre los acuerdos tomados.

Quinto. Los niños que conducen la asamblea presentan el tema a discutirse. Como "El cuidado de los libros de la biblioteca". Los conductores preguntan, ¿cómo pueden cuidar mejor los libros para que no se maltraten o ensucien?

Sexto. Una vez planteado el problema se deja que los integrantes de la asamblea comenten entre sí sobre el tema y hagan proposiciones en parejas, triadas, grupo de cuatro o cinco personas. Deje que de manera libre se intercambien opiniones y busquen soluciones en grupos pequeños.

Séptimo. Los dirigentes de la asamblea escuchan las diversas propuestas que surgen del grupo suelen decir: "Por aquí escucho que debemos..." "y por acá escucho que debemos". Cuando hay más de una propuesta de solución se pone a consideración cuál de esas propuestas es la que se adoptará. Si hay una sola propuesta entonces los dirigentes dicen: Escuchamos a las personas decir que así debemos solucionar el problema. Los demás asientan.

Octavo. Los dirigentes dan a conocer las alternativas o solución. Después se pone a consideración la forma en que se debe implementar la solución.

Noveno. El Secretario de Actas lee lo que acordaron y la forma en que lo van a hacer. El maestro apoya al niño para que registre tal como se dijo: *¿Están de acuerdo así como quedó escrito?, ¿qué le falta para que diga lo que ustedes acordaron?* De esa manera puede hacer participar a todo el grupo acerca del registro de los acuerdos de la asamblea.

APRENDIZAJES ESPERADOS

Primer grado

- Distingue las características del texto de una canción con otro tipo de texto.
- Escribe estableciendo correspondencias entre partes de la escritura y segmentos de la oralidad, aunque lo hace apoyándose en la estructura silábica de la palabra oral (generalmente una letra por sílaba).
- Utilice un criterio fonológico para escribir los nombres con base en un esquema de correspondencia silábico.
- Comienza a incorporar letras con valor sonoro convencional (vsc) en algunas palabras y a buscar información por sí mismo, utilizando fuentes para escribir nombres semejantes, con ayuda del maestro.
- Es capaz de escribir por sí mismo de manera espontánea textos coherentes sobre un tema de estudio, integrando información relevante y, utilizando un lenguaje adecuado, aun cuando su escritura no sea convencional.
- Es capaz de escribir por sí mismos textos sencillos respetando el modo de organización de estos textos, a partir de modelos gráficos escritos previamente de forma colectiva.
- Organiza información adecuada en sus cuadernos y completa los trabajos o tareas que se le asignan.
- Es capaz de revisar los textos suyos o de otros en compañía de sus compañeros o con la ayuda de su maestro.
- Reconoce distintos tipos de publicaciones o soportes vistos en el aula, sus funciones sociales y ciertas diferencias entre ellos en cuanto al modo como se organiza la información y su presentación gráfica.
- Es capaz de reconocer y escribir respetando distintos formatos textuales propuestos por su maestro durante el año escolar (señales, carteles, periódicos murales, cartas).
- Avanza en su comprensión de la cultura del libro, y es capaz de hacer comentarios y compartir sus impresiones sobre algunos libros de la biblioteca que son de su interés.

Segundo grado

- Toma en cuenta la expresión “dicen los abuelos...” al iniciar la narración de la palabra antigua.
- Comprende el significado que tienen las narraciones de la palabra antigua por su valor estético y el contenido cultural.
- Emplea la información que le da la escritura de palabras conocidas para tratar de leer y escribir palabras nuevas.
- Escribe atendiendo de manera sistemática el uso de mayúsculas, la separación entre palabras y la ortografía convencional, aun cuando todavía no siga las convenciones en algunos contextos.
- Introduce signos de puntuación para organizar gráficamente párrafos simples: el uso de la coma en listas y descripciones; el uso de los dos puntos en diálogos; signos de interrogación y exclamación, entre otros, tomando en cuenta las reglas de uso de su lengua.
- Es capaz de escribir por sí mismo textos espontáneos coherentes que pueden ser interpretados por otros, utilizando un lenguaje adecuado, aun cuando comenta errores formales.
- Participa activamente en la escritura de textos colectivos, siendo capaz de proponer alguna alternativa sobre su redacción, contenido y/o lenguaje que se usa.
- Consulta con otros o utiliza las fuentes de información mientras escribe, pudiendo expresar de alguna manera la duda que tiene sobre lo escrito.
- Es capaz de participar en la producción colectiva de periódicos murales u otros materiales y portadores que sirven para la comunicación pública de acontecimientos o temas de interés en la comunidad escolar. Respeta el formato y la ubicación de los textos e imágenes con base en el conocimiento de estos portadores y el formato pre-establecido por el grupo.
- Es capaz de comunicar con claridad, de forma oral o escrita, aspectos centrales de un acontecimiento de su entorno social, empleando su conocimiento sobre los sucesos y la forma como se relatan en su medio.
- Es capaz de intercambiar opiniones con pares acerca de los textos que lee o sus producciones escritas, dando información sobre la obra leída u opinando a partir de los efectos y enseñanzas que le suscitaron las narraciones de la palabra antigua.
- Comprende la trama argumental al mismo tiempo que se permite imaginar y apreciar las imágenes, mensajes y efectos que le produce el relato.



Quinto bimestre

Primero y segundo grados
Proyectos didácticos

Orientaciones para el diseño de proyectos didácticos

Adaptándonos a las necesidades de la escuela, el contexto socio-cultural y las necesidades de aprendizaje de los niños

Los proyectos didácticos en la enseñanza de la asignatura Hñähñu.

Durante el quinto bimestre se espera que las y los docentes puedan definir un proyecto didáctico en función de las necesidades, posibilidades, tiempos y características de sus grupos de niños.

Por tal razón, durante este bimestre no se han propuesto proyectos didácticos específicos, aunque sí se han integrado actividades recurrentes y los aprendizajes esperados, por lo cual se espera que se realice un solo proyecto por nivel o grado escolar. Con esto se busca darle autonomía y libertad al docente para que pueda diseñar un proyecto didáctico adecuado a las necesidades y contextos culturales de sus alumnos.

Estos cambios persiguen el objetivo de que el docente cuente con todo el tiempo que requiera para dedicar a sus alumnos, a fin de ayudarlos a sortear todos los obstáculos que tengan o hayan tenido durante este año escolar. Lo importante es que todos los niños cuenten con el apoyo de su maestro para alcanzar las metas educativas de cada grado, y que logren los aprendizajes esperados para el ciclo escolar. Se trata de que el docente cuente con más tiempo para dedicárselo a las alumnas y los alumnos que más lo requieran, gracias a una modalidad de enseñanza personalizada, a modo de tutoría, con autonomía y libertad para participar activamente en la propuesta educativa

de la asignatura Hñähñu, ya que es él quien está más cerca de los niños y por ello conoce mejor su entorno social y cultural, así como las necesidades de aprendizaje de su grupo escolar.

Debe recordarse que para lograr la equidad se requiere primero reconocer las diferencias culturales entre los niños, mismas que se expresan en sus diferentes modos o estilos de aprendizaje, o en el tiempo que requieren para aprender algo: entre muchas otras posibles diferencias culturales se cuentan sus capacidades, talentos, identidades culturales, lenguas maternas, necesidades afectivas.

Esta modalidad de trabajo al estilo “tutoría”, en la que el niño y adulto realizan en forma conjunta una actividad didáctica elegida especialmente en función de sus necesidades y posibilidades de aprendizaje, es utilizada en contexto escolar, con mucho éxito por diversos países para mejorar el rendimiento de los alumnos, especialmente cuando son pequeños y cuando por los estilos de aprendizaje están acostumbrados a participar en tareas bajo la guía de un adulto quien les muestra cómo hacer lo que deben hacer. Éste es el caso de los niños en contexto de tradición indígena cuyos estilos de aprendizaje y/o patrones de crianza suelen estar regidos por un fuerte “andamiaje” por parte del adulto y requieren de una observación atenta por parte del niño.

Lo central en este bimestre es que el propio docente enriquezca la propuesta de trabajo diseñando él mismo un proyecto didáctico que considere pertinente en función de las necesidades de su propio contexto escolar, de su cultura o de las características de sus niños. En resumen, se busca que el docente organice su trabajo apoyado en una modalidad más personalizada y flexible, que le permita dar prioridad a los alumnos que requieren una atención especial: niños que necesitan apoyo para terminar productos de proyectos anteriores que no han logrado concluir; niños con dificultades para acceder a la comprensión del sistema de escritura alfabético; niños que requieren leer más con diferentes fines, además de interpretar

mejor los textos que leen; alumnos y alumnas con problemas de autoestima que necesitan apoyo para expresarse mejor en público dado el temor que sienten ante este tipo de eventos; entre otros motivos posibles.

Al tener que realizar sólo un proyecto didáctico durante todo el bimestre, el maestro contará con más tiempo para apoyar a los niños en la realización de las tareas que se propongan en el proyecto mismo o en las actividades recurrentes.

El maestro necesitará un tiempo considerable para trabajar “codo a codo”, de manera conjunta, con estos niños, ayudándoles a reflexionar sobre las palabras que escriban, paso a paso, dándoles ideas, provocando reflexiones, indicándoles sus errores con amabilidad.

Es decir, en este bimestre se busca que el docente distribuya sus tiempos de manera que esté en posición de brindar más atención a los niños que necesitan de su apoyo directo y afectuoso para mejorar su rendimiento escolar, su aprendizaje y su comprensión de algunas nociones e incluso mejorar su autoestima, adquirir confianza en sí mismos y satisfacer sus necesidades de afecto, entre otras posibilidades. La idea central es que el docente cuente con más tiempo para trabajar con esos niños de forma personal o en pequeños grupos desde la modalidad de “tutor”, muy cercana, “codo a codo”, realizando los trabajos de manera conjunta con ellos.

Aun cuando se integran actividades recurrentes en este bimestre (muchas de las cuales se han realizado ya en bimestres anteriores) será el maestro quien decida cuáles serán las actividades recurrentes que ejecutará cada niño o grupo de niños, en función de las valoraciones que haga el maestro respecto de su desempeño y sus necesidades específicas de aprendizaje, para lo cual podrá utilizar, si lo considera útil, actividades que se presentaron en bimestres anteriores. Por ello, el maestro podrá utilizar cualquier actividad recurrente de éste u otros bimestres.

La idea es que el maestro sea capaz de trabajar con actividades diversas en función de las características y requerimientos de los

propios niños de tal manera que, mientras algunos se junten u organicen en pequeños grupos para llevar a cabo alguna actividad recurrente, otros podrán reunirse para ayudarse a terminar los productos que les hayan quedado pendientes de bimestres anteriores, con la ayuda de algún niño que haya efectuado ya tal actividad, en calidad de tutor de ese grupo. Esta modalidad de trabajo en el aula, más diversificada permitirá al maestro o a la maestra trabajar en forma personalizada (como tutores) con niñas y niños, quienes podrán entonces recibir la explicación oportuna y el apoyo particular que requieran.

Recuerde que éste será el último momento del año en el que podrá apoyar a sus alumnos para que superen todos los obstáculos que hasta el momento les hayan impedido cumplir las metas de aprendizaje del año escolar. En ese sentido, será un bimestre en el que se espera que los niños trabajen en pequeños grupos, haciendo cada uno lo que le corresponde, para obtener el mayor provecho posible a una práctica educativa basada en la diversidad y en la atención personalizada del maestro.

La lectura será la única actividad recurrente que el maestro podrá sostener en todos los casos, ya que es una línea estratégica del segundo grado o nivel avanzado, así como una práctica que los niños deben sostener en forma periódica para lograr apropiarse de esta práctica en sus vidas cotidianas.

De este modo, mientras el maestro dedica toda su atención a un pequeño grupo de niños, el resto puede dedicarse a leer, en el marco de un programa de lecturas previamente acordado, comentar lo que leen y preparar sus presentaciones para compartir con el maestro su apreciación de los textos. Los maestros de escuelas multigrado pueden organizar el grupo en parejas, un niño de segundo grado o nivel avanzado con un niño o niña de primer grado o nivel inicial, para que juntos lean los materiales y en otro momento, si es preciso, intercambiarán parejas.

Planificación de un proyecto didáctico

Durante este bimestre, el maestro diseñará algún proyecto didáctico o proyecto escolar que quiera llevar a cabo con sus alumnos. Dicho proyecto puede estar orientado hacia distintos objetivos:

1. Puede diseñar proyectos didácticos que propicien la reflexión y el conocimiento más profundo de una práctica social del lenguaje que haya investigado en la comunidad.

En este caso será de suma importancia que el maestro investigue en la comunidad una práctica social del lenguaje que las personas utilicen con mucha frecuencia en su interacción social y que, por el motivo que sea, permita a los niños comprender mejor tanto los usos del lenguaje como su lengua y su cultura.

Para lograr esto, será necesario que el docente se integre a la comunidad e identifique una práctica social del lenguaje, comprenda sus funciones que tiene, el tipo de discurso, relatos o diálogos que se usan y cuáles son las razones por las que se dan de cierta manera y no de otra, a fin de distinguir tanto la naturaleza del discurso, como los valores asociados a esos discursos, y la forma en que se dan esos encuentros entre las personas.

Lo que se debe reconocer en esa práctica social del lenguaje es: ¿Cómo se lleva a cabo o cómo se da?, ¿qué propósito tiene?, ¿cuáles son los valores asociados a ese uso del lenguaje?, ¿quiénes participan?, ¿cuáles son sus funciones y cuáles son las reglas que guían la relación entre ellos?, ¿cómo es que el lenguaje marca estas distancias o relaciones sociales?, ¿cómo se desarrolla el discurso?, ¿cuáles son las características del texto?, ¿cómo se enuncia?, ¿cómo inicia, qué se dice, qué no se puede decir, qué significa, qué expresiones se usan?, ¿por qué los silencios, los gestos y las miradas?

2. Asimismo, podrá tratarse de un proyecto en el que niñas y niños deban investigar sobre algún tema que les haya gustado mucho y sobre el cual quieran aprender más.

Existen múltiples experiencias en todo el mundo que avalan el enfoque de la participación infantil, en el cual niñas y niños, desde muy temprana edad, participan en estudios y realizan entrevistas utilizando metodologías adecuadas para registrar, organizar e interpretar información que ellos mismos recaban mediante el trabajo de campo que realizan en sus comunidades.

Los niños sienten especial gusto por actuar “como detectives” y esta disposición les ayuda a recoger información que es difícil recopilar incluso para los propios adultos. De esta manera, aprovechando su curiosidad natural, pueden participar activamente en el estudio de fenómenos y problemas de sus comunidades que les competen y afectan. Este tipo de estudios, les permiten reflexionar y tomar conciencia de la realidad en su entorno, al mismo tiempo que les da la pauta para buscar soluciones posibles, aprender sobre su propio mundo y aumentar los acervos de la biblioteca escolar.

3. También puede plantearse la realización de algún proyecto que implique, la ayuda de sus alumnos y padres de familia, con el fin de solucionar algún problema o participar en el mejoramiento de su escuela: ordenar y clasificar los libros de la biblioteca escolar o de aula; organizar alguna acción para mejorar el medio ambiente en el contexto escolar (colocar basureros, si es que la basura es un problema o elaborar y colocar carteles para cuidar la limpieza en los baños) o bien realizar un proyecto cuya meta sea escribir algún texto informativo que busque promover una mejor higiene y salud entre los niños de la escuela, entre otras muchas posibilidades.

Es importante que el maestro o la maestra tome en cuenta que durante este bimestre celebran múltiples festividades y el final del ciclo escolar, en los que participa toda la comunidad educativa. Por lo que, el maestro puede considerar como proyecto didáctico la organización de alguno de esos eventos, por ejemplo, el de fin de curso. En tal caso, sería muy pertinente que los niños expusieran los productos que han elaborado a lo largo

del año escolar; o que propongan actividades que involucren a los padres de familia para que éstos conozcan el tipo de trabajo que han hecho durante el año (pueden jugar con sus padres los juegos que ya conocen por ser parte de sus actividades recurrentes, entre otras posibilidades).

En todos los casos el maestro tomará en cuenta la opinión de los niños al tomar decisiones sobre qué tipo de proyecto realizarán durante este bimestre y qué propósito tendrá; también deberá integrar a los niños en su diseño y planificación; con este fin, deberá escucharlos, atentamente, para conocer sus necesidades, gustos y preferencias; y lo que ellos piensan sobre la situación de la escuela y su contexto sociocultural. Esto es importante porque se trata de proyectos que cada maestro va a planificar en forma autónoma y libre en función del conocimiento de su medio escolar y de las necesidades de sus alumnos.

Por esos motivos se espera que el maestro consulte a sus niños antes de decidir qué tipo de proyecto desarrollará y qué propósito y meta perseguirá. Incluso, ellos podrán ayudarlo a planificar el desarrollo del proyecto en función de la o las metas y propósitos sociales del mismo. Recuerde que al abrir este espacio de participación en el diseño del proyecto, permite que sus alumnos ejerzan su derecho a expresar sus intereses, preocupaciones y propuestas, y a ser escuchados realmente.

Lansdown¹ plantea que los procesos consultivos se desarrollan cuando los adultos reconocen que los niños tienen sus propias opiniones y experiencias, que pueden contribuir en los asuntos que les conciernen. Se trata de que los alumnos se incorporen activamente en las discusiones y puedan opinar sobre cuáles son los temas importantes y qué tipo de proyecto es más conveniente realizar en función de un conjunto de prioridades. Borland (2001) define a la consulta como la “búsqueda de la mirada de la infancia como guía de acción”.

¹ La información que se presenta sobre esta perspectiva de participación infantil ha sido obtenida de Corona, Y., Gaál, F., Marrone, A. y Hernández, J., Consulta infantil: Estrategias participativas, Universidad Autónoma de México (UAM), 2006.

El proyecto que desarrollen, por otra parte, nunca debe suplir al tiempo que el maestro requiera para trabajar con los niños con mayores problemas; es decir, se espera que la o el docente tenga tiempo suficiente para atender en forma personalizada a modo de tutor a los niños con mayores dificultades.

Antes de presentar orientaciones generales para la planificación de proyectos didácticos, es importante que los maestros recuerden lo siguiente:

El objetivo del trabajo por proyectos consiste en desarrollar un plan de acción para conseguir un propósito social específico el cual se plantea previamente con el fin de alcanzar una meta concreta, un producto. Un proyecto se torna “didáctico” cuando este propósito social que se busca cumplir se coordina con objetivos didácticos; es decir cuando genera una situación que el maestro aprovecha para que sus alumnos aprendan o reflexionen sobre un tema específico en función de los contenidos escolares que se marcan en el programa de estudios. Es decir, se trata de un proyecto didáctico cuando la consecución de la meta requiere que los alumnos aprendan algo relacionado con las prácticas sociales del lenguaje, en el caso de la asignatura Hñähñu. Por ejemplo, si los alumnos realizan un evento escolar en el que deberán exponer sus trabajos, el maestro puede dedicar alguna etapa del proyecto a que ellos aprendan a exponer o a dar conferencias sobre temas específicos frente a la comunidad educativa o bien pueden dedicar un tiempo para practicar las presentaciones que harán. También pueden aprender a escribir una invitación (escriben una invitación colectiva). Lo anterior es sólo un ejemplo, lo importante es que lo que aprendan tenga siempre un sentido y una función real con respecto al propósito social que se plantea como eje del proyecto. De esta manera, lo que se busca es que los aprendizajes tengan un sentido real para los niños, que en su uso del lenguaje tengan interlocutores verdaderos (no ficticios), y que los textos contengan mensajes significativos, y propósitos muy claros, concretos y específicos.

Gracias a las condiciones descritas en los párrafos anteriores, se puede inferir que el trabajo por proyectos posibilita una mejor integración de la escuela con la comunidad, y que ésta puede beneficiarse del conocimiento generado en el aula. Por tales razones, se espera que a partir de los proyectos didácticos, se elaboren productos que sean de interés o necesarios para la comunidad escolar y extraescolar, y que evidencien y respeten la naturaleza de las prácticas sociales del lenguaje. De esta manera, la escuela se integrará a la vida social de su comunidad y le dará la bienvenida al trabajo conjunto con los padres de familia; de este modo, será capaz de generar productos que trasciendan sus fronteras y cumplan una misión importante en su región.

En este caso, se espera que el maestro diseñe, planifique y ejecute el proyecto didáctico con la participación de sus alumnos, tomando en cuenta sus necesidades, intereses y opiniones. Es decir, se busca que el proyecto que realice el maestro favorezca la participación de los niños durante todo su desarrollo. Por tal motivo, será el grupo mismo quien, en conjunto con su maestro, contemplará las prioridades en el momento de elegir el proyecto que realizarán y los beneficios que obtendrán; no importa si se trata de un proyecto de investigación o de intervención en la escuela o comunidad educativa para dar solución a un problema local específico; o si se trata de un proyecto como, por ejemplo, organizar un evento de fin de año para presentar sus productos y mostrar lo que han aprendido durante el año escolar.

Una vez hechas estas aclaraciones, recordemos los pasos y las distintas decisiones que hay que tomar para planificar un proyecto, de tal manera que, independientemente del proyecto del que se trate, siempre se coordine un fin social con un fin didáctico.

Decisiones en la planificación de un proyecto didáctico

Primera decisión: determinar la o las metas del proyecto.

Planificar un proyecto significa prever el desarrollo del proceso que el grupo llevará a cabo para lograr las metas (productos parciales y producto final) porque, con base en esta información, se define el proceso o desarrollo del proyecto. Por tal motivo, lo primero que deben decidir es el propósito social y la meta del proyecto. Toda acción, plantea Bruner, comienza con un objetivo y culmina con un sentido.

Luego, se definen los propósitos o metas parciales que deberán alcanzar hasta llegar a la meta final. Es decir, el término “metas” se refiere a los productos finales o subproductos que se obtendrán. Es importante que el maestro determine las metas tomando en consideración el tiempo que asignará para realizar este proyecto y las posibilidades en materia de recursos, apoyos, etc. Primero definirá el propósito social y la meta final y luego los objetivos y las metas parciales. Para ello, es necesario tomar en cuenta lo que van a aprender los alumnos, lo cual exige que se tomen nuevas decisiones.

Segunda decisión: definir lo que deben aprender los alumnos (propósitos didácticos).

El docente es quien define lo que deben aprender los alumnos (propósitos didácticos) a partir de su participación en el proyecto. Para tomar decisiones al respecto, es necesario analizar el cuadro con la descripción del contenido Los aprendizajes esperados para cada grado escolar (se encuentra al final del quinto bimestre). Estas decisiones se tornan más difíciles porque seguramente el maestro no contará con tiempo suficiente para todo lo que quieran o se pueda hacer. Por ejemplo, si eligen realizar un evento, tal vez no pueda dedicar tanto tiempo a escucharlos y ayudarles con sus presentaciones pues al mismo tiempo deberá pedir a los alumnos que elaboren sus invitaciones para luego compararlas y reflexionar sobre cuál sería la mejor opción, según las características de este tipo de textos. Segu-

ramente, tendrá que priorizar una u otra actividad, para darle más peso y tiempo en el diseño de su proyecto de manera que, por ejemplo, podrá trabajar varias sesiones escuchando las presentaciones de los niños y dedicar un tiempo corto a realizar una invitación colectiva por dictado al maestro. Los anteriores solamente son ejemplos que permiten imaginar el tipo de decisiones que el maestro debe tomar.

Es importante aclarar que un proyecto didáctico puede desarrollarse en la hora de la asignatura Hñähñu aunque el propósito social del mismo no esté en relación directa con alguna práctica social del lenguaje, como, por ejemplo, un proyecto en el que los alumnos se integren para mejorar algún espacio de la escuela, saber más sobre un tema u organizar un evento escolar. Lo importante es que, en alguna de las etapas del proyecto, el maestro dedique siempre un tiempo de reflexión o enseñanza sobre los usos del lenguaje y los textos asociados a las tareas que realicen los alumnos. En todas las tareas está presente el lenguaje, y estos discursos o textos son los que el maestro o maestra podrá trabajar con los alumnos, además de otros valores o conocimientos específicos que surjan de la naturaleza del proyecto.

Es decir, un proyecto didáctico puede diseñarse específicamente en función de una práctica social del lenguaje (aprender cómo se relata un suceso actual y la diferencia en la manera en que como se organiza una noticia en un periódico, por ejemplo); o bien puede estar dirigido por una meta social o cultural (organizar un evento, participar en la cosecha o la siembra, etc.), siempre y cuando el maestro otorgue un tiempo específico o una etapa del proyecto a trabajar con los usos del lenguaje.

Como se vio en los ejemplos anteriores, siempre será necesario utilizar el lenguaje con algún fin en los distintos momentos o etapas del proyecto: escribir listas o invitaciones o registrar conocimientos y difundirlos; presentar las ideas a alguien o registrar acuerdos; hacer cuadros o esquemas gráficos para organizar una información; elaborar resúmenes; comprender cómo hacer una petición o gestionar algún recurso material que se requiera, entre muchas otras posibilidades.

Tercera decisión: cómo iniciar el proyecto y cuáles son sus etapas principales.

Elaborar un proyecto didáctico requiere desarrollar un proceso en el que se llevarán a cabo actividades con diversos sentidos y/o con el cual se generarán productos parciales, a fin de que los alumnos aprendan lo que requieren saber para poder participar en el desarrollo del proyecto: por ejemplo, si la meta es organizar un evento de fin de año, en primer lugar deberán planificar dicho evento y hacer una lista de todo lo que habrán de atender ese día; después hay que distribuir tareas y asignar responsabilidades entre los grupos o equipos de niños. O si se tiene que escribir una invitación, seguramente tendrán que leer primero una invitación para saber cómo se escribe este tipo de textos.

Una vez tomadas esas decisiones, los niños podrán dedicar una etapa del proyecto a la lectura, análisis y escritura de las invitaciones, otra, a la preparación de los materiales que se expondrán y otra a la práctica de las exposiciones o presentaciones orales que harán. Cada una de estas acciones, propósitos y sub-metas (metas parciales) constituye por sí misma una etapa del proyecto.

La idea de marcar las distintas etapas del proyecto, en función de los aprendizajes previamente determinados que realizan los alumnos y las metas parciales (o sub-metas) que se esperan, es importante, porque permite que el maestro tenga bien claro lo que debe enseñar y el tiempo que debe asignar a cada tarea específica en el desarrollo total del proyecto. Esto le dará mayor claridad a su planificación y a lo que debe enseñar a sus alumnos, y le facilitará la mejor coordinación del fin social con el fin didáctico.

Se recomienda al maestro o maestra que vuelva a leer cualquier proyecto didáctico de los bimestres anteriores simplemente para reflexionar acerca de su estructura, su organización en etapas y las razones de ser de cada una de éstas; así como sobre las metas y objetivos parciales de cada fase y lo que se busca que aprendan los alumnos en cada una, más allá de la meta final del proyecto.

Por esta razón, planificar un proyecto requiere tomar decisiones sobre estas “etapas principales”, las cuales no deben ser demasiadas, para propiciar su logro. Una vez determinadas, el docente estará en condiciones de planificar cómo llevarlas a cabo, qué situaciones de enseñanza-aprendizaje va a proponer a los alumnos en cada una; qué materiales didácticos va a requerir y qué apoyos o recursos le serán necesarios.

La determinación de estas etapas del proceso depende de varios factores:

- La secuencia lógica del proyecto para llegar a la meta.
- Los contenidos o actividades que requiere desarrollar, a fin de que los alumnos comprendan aspectos importantes de las prácticas sociales del lenguaje y de los textos.
- Los subproductos necesarios para llegar a la meta final.

Una vez que el maestro decida las distintas etapas del proyecto es recomendable que les ponga un nombre, un título distintivo para que todos tengan presente en qué consisten. Por ejemplo, lectura de una carta invitación a modo de modelo para que todos sepan cómo hacer la suya” o “planificación del evento: lista con distribución de tareas y responsabilidades”.

En cuanto termine esos momentos cruciales del desarrollo del proyecto, el maestro puede tener una idea global del tiempo que le llevará hacerlo. Por lo tanto, es importante anotar la cantidad de sesiones que calcula que podrá llevarle desarrollar cada momento, sabiendo que se trata de una primera estimación global que se ajustará al continuar su planificación. Si el proyecto es muy largo, puede reformularlo a fin de ajustarse a los límites de tiempo de que disponga.

Cuarta decisión: Especificar las situaciones didácticas para cada momento.

Al especificar las situaciones didácticas para cada momento o etapa del proyecto, el maestro debe tener bien claro qué van a aprender

los alumnos (aprendizajes esperados). Una vez claro el objetivo de la situación didáctica, el maestro decidirá:

- Qué tipo de situación didáctica se propondrá a los alumnos (lectura en voz alta, re-escritura de un texto, exploración libre de un material, revisión de los textos, plática o comentarios en torno a un tema o texto para promover la reflexión sobre un aspecto determinado del lenguaje, entre otros posibles).
- La organización social del trabajo (trabajarán de manera grupal, por parejas, etc).
- La consigna que les dará (qué tienen que hacer).
- Los materiales y los textos que utilizarán, tanto el propio docente como sus alumnos.
- Qué tipo de intervenciones o preguntas hará a sus alumnos durante la situación didáctica a fin de explicar, ejemplificar, motivar, etc. En este sentido, es importante que los maestros reflexionen siempre sobre su propia práctica y, si es necesario, se videograben con el fin de tomar conciencia acerca de si sus intervenciones realmente hacen pensar a los alumnos, si favorecen su capacidad de reflexión sobre los temas que ven, y si la información que presentan es válida, significativa y comprensible para ellos. Se trata de generar diálogos interesantes e inteligentes con sus alumnos para favorecer sus procesos de aprendizaje, ofreciéndoles retos al mismo tiempo que les brinda ayuda.
- El tiempo estimado para su desarrollo.

Todos estos aspectos en su conjunto integran una situación didáctica, por ejemplo: “Los alumnos, organizados por parejas, se turnan para leer el texto que trajeron a la clase y comparten su apreciación”.

Es posible que en determinados momentos del proyecto el maestro deba especificar más de una situación didáctica y que esto le lleve varias sesiones de trabajo con los alumnos. El maestro debe considerar siempre la distribución del espacio y los recursos materiales necesarios para llevar a cabo la situación didáctica.

Al seleccionar los materiales de lectura para los alumnos, recuerde que el trabajo por proyectos requiere el uso de diversos tipos de textos auténticos; es decir, si el maestro tiene que presentar el formato de una invitación o una carta, utilizará una o varias invitaciones reales (auténticas), para que el alumnado vea cómo se usan estos textos en la vida social de sus regiones. Por ello, el maestro intentará siempre recuperar materiales que circulen en su propio entorno socio-cultural o comunidad, a fin de contar con los recursos necesarios para trabajar con sus alumnos, por ejemplo, puede recuperar cartas que haya utilizado en otras fechas o las escritas por sus compañeros maestros. Si lee una narración o texto literario, procurará utilizar un libro o antología de la propia biblioteca escolar. Si se escribe una lista para distribuir tareas y responsabilidades, la consultará en distintos momentos, cuando surjan dudas, cuando una niña o un niño no recuerde lo que le tocó, etc.

ANEXO

Recomendaciones generales

Lo más importante es que el maestro permita que niñas y niños tomen parte en la elección del tipo de proyecto que van a realizar y los escuche, ya que ese proyecto les interesa y les afecta.

Para que los niños participen y tomen parte activa en el desarrollo del proyecto didáctico, se recomienda:

- Estar atento a lo que los niños expresan verbal y no verbalmente. Confiar en los niños y tomar en serio sus opiniones.
- Si no se sabe algo, admitirlo, y ser auténtico.
- Brindarles reconocimiento, agradecer su participación y promover en cada uno el sano desarrollo de su autoestima y confianza, para que se sientan dispuestos a contribuir activamente.
- Intervenir poco, escuchar bastante.
- Hacer preguntas y comentarios significativos. Presentar información clara y pertinente para que puedan participar en forma adecuada.
- Improvisar, ser flexible y mostrarse sensible.
- Desarrollar las potencialidades del grupo y de cada niña y niño, así como brindarles información pertinente y clara.
- Organizar el espacio y generar un ambiente de aceptación, confianza y respeto, que sea cómodo y amigable.
- Poner a disposición de los niños los recursos y el tiempo que requieran para llevar a cabo las tareas o tomar sus decisiones.

Estrategias verbales y de escucha

Promover la participación de las niñas y los niños constituye un desafío para cualquier adulto, por lo que es importante preguntarse ¿Estamos preparados para escucharlos?, ¿valoramos sus prioridades y necesidades?, ¿cómo respetamos sus ritmos y capacidades?, ¿cómo generamos procesos de participación y autonomía de los niños y niñas?

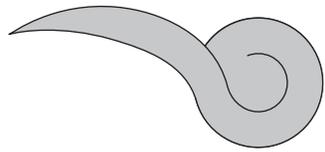
No se trata aquí solamente de llenarnos con pregunta, sino de dejarnos interpelar por los niños y las niñas, por sus modos de organización, sus expresiones y sus formas, e ir construyendo y reconstruyendo nuevas vías de relación con los niños y las niñas las cuales basadas en el respeto de los derechos humanos permitirán la construcción de otros mundos posibles. Es necesario que maestras y maestros proporcionen las condiciones y estímulos necesarios para que niñas y niños opinen libremente, y generen ambientes plenos de oportunidades para que definan y formulen sus prioridades e intereses propios, a fin de que desarrollen sus ideas y proyectos.

Trabajar en conjunto con los niños, de manera respetuosa y estimulante, requiere que desarrollemos como adultos nuestra capacidad de escuchar y conversar en este sentido, es importante que el maestro o adulto:

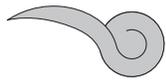
- Tome en cuenta que los niños hablan de varios temas a la vez.
- No interrumpa las narraciones de los niños, en cambio utilice palabras y gestos que demuestren su interés en el relato, y hable hasta cuando el niño concluya una parte de la conversación.
- Mire al niño mientras habla con una mirada alegre, atenta y abierta. A veces es bueno colocarse a la altura visual del niño.
- Dar a los niños la impresión de que los adultos ni lo saben todo ni pueden todo.
- Describir y comentar los sentimientos que los niños expresan: “Estuviste trabajando mucho...” “Entiendo que estés enojada porque se rompió ...”.
- Animar a los niños a hablar con otros y ayudar a otros: “Enséñale a Manuel..., quizá él pueda ayudarte”.
- Verbalizar las ideas del niño: “Me parece que lo que tratas de decirnos es que...” (Corona, Gáal, Marrone, Hernández, 2006:18)

Por último, en el libro antes citado Consulta infantil (UAM, 2006) se introduce una recomendación de Delfos, quien propone un esquema de preguntas que podrá ayudar a que éstas sean más eficaces y oportunas. El maestro o la maestra pueden tomar en cuenta el efecto que tiene plantear distintos tipos de preguntas:

TIPO DE PREGUNTA	BUSCA	SUGERENCIAS
Abiertas	Sinfin de respuestas	Se requiere un mínimo de confianza
Cerradas	Un número limitado de respuestas. Prácticamente “si” y “no”.	Brindan menos información. Funcionan al principio, como una introducción.
Repreguntas	Recogen una observación. Significa continuar preguntando	Usarlas al indagar información y asegurarse de que lo escuchado sea entendido.
Sugestivas	Sugieren las respuestas correctas.	Lleva a juicios de valor y revela lo que el facilitador aprueba o no, o lo que considera bueno o malo. Cuando estamos seguros de la intención, conviene hacer este tipo de preguntas, para lograr un efecto de apoyo.
Múltiples	Preguntas que incluyen otras.	Son difíciles, pues no se asegura que ninguna respuesta haya sido contestada.
Repetir preguntas	Se repiten en otros términos	Se sugiere reformular la pregunta, no volver a hacerla.
Aclarar	Explicar la pregunta formulada	Se sugiere reformular la pregunta, no sólo volver a hacerla.
Repetir respuesta	Se repite en otros términos	Estimula la continuidad del tema.
Preguntar resumiendo	Pregunta que en su formulación incluye un resumen de lo que ya se ha dicho.	Muestra breve y eficazmente el núcleo de la conversación. Conviene emplear las propias palabras del niño.



Actividades recurrentes



Quinto bimestre

Primero y segundo grados

Lengua hñähñu y español
como segunda lengua

Evaluación de niveles de escritura

Primero y segundo grados o niveles inicial y avanzado

Las producciones e interpretaciones que los niños realizan, así como las diversas preguntas y conceptualizaciones que formulan acerca de lo que se escribe y lo que se lee, son indicadores que nos permiten comprender los diferentes *momentos evolutivos* que constituyen el proceso de adquisición de la lengua escrita.

Por ello la labor del docente debe ser ayudar al alumno a comprender el modo de construcción del sistema de escritura; es decir, tratar de que el alumno comprenda su funcionamiento; las propiedades y características.

Aplicar instrumentos para la valoración cualitativa de los niveles de escritura es una actividad que representa mucha utilidad para que el docente conozca las hipótesis que elabora el niño en la apropiación de la escritura para que le proporcione la ayuda necesaria para que avance en su nivel de conceptualización de la lengua escrita hasta llegar a la convencionalidad. Este tipo de evaluación es totalmente cualitativa en la que el docente realiza una actividad interpretativa de las producciones escritas de los alumnos para que a la luz de la teoría de la psicogénesis de la lengua escrita, pueda determinarse el nivel en el que se encuentra cada uno de los alumnos.

El diseño y aplicación de esta prueba no es tan complicado y fundamentalmente consiste en el dictado de algunas palabras y una oración sencilla. Lo central es que el alumno escriba como él pueda sin que copie lo que se le dicta, debido a que se busca determinar lo que piensa y sabe sobre la lengua escrita. Se recomienda la aplicación de este instrumento durante cuatro momentos del periodo

escolar, al inicio como parte de la evaluación diagnóstica, en el mes de diciembre, en marzo y en el mes de junio; el propósito es valorar el avance del niño en la comprensión del sistema de escritura y su paulatino acceso a la escritura convencional.

Es de gran importancia considerar la lengua materna del niño en este tipo de valoración, por ello, para los alumnos que tienen como lengua materna el hñähñu, se le aplicará la prueba en hñähñu.

Los niños no están acostumbrados a escribir por sí mismos en un acto de este tipo, por ello seguramente sentirán temor. Para apoyarlos, cuando aplique la prueba, pase por los lugares de los alumnos y animelos a escribir. Si no pueden por sí mismos, deles una pequeña ayuda como: *Házlo como tú puedas hacerlo, pon la letra que te parezca mejor, no tengas miedo que nadie va a regañarte por como escribas lo que te estoy dictando..., tú sí puedes hacerlo, mira ahí tienes todas las letras, elige la que te parezca mejor para escribir... ¿cuál puede ser? A ver ¿cómo dice hasta aquí? Entonces, ¿qué te falta escribir para que diga...? Muy bien, pon eso.. A ver muestra con tu dedito cómo va diciendo esto que has puesto.. despacito... entonces hasta aquí dice... ¿ya está o le falta para que diga...? Muy bien, así está bien... ¿cuántas letras crees que necesitas para que diga...? Muy bien. A ver cómo dice, muéstrame con tu dedito... y aquí qué dice.. ¿te sobraron? ¿qué hacemos? ¿Las borramos? Bueno tacha lo que te sobre, pero ya no te pases..* Si un niño requirió de mucha ayuda o apoyo para realizar esta actividad, anote en la hoja este hecho porque le servirá para interpretar de manera más acertada el nivel en el que se encuentra. De esta manera, usted obtiene los datos que requiere para valorar el avance de sus alumnos en sus modos de escribir y ellos, poco a poco, se apropian de la práctica de escritura para un examen.

Características de la prueba que se aplicará

Primero y segundo grados de primaria

De manera previa seleccione cuatro palabras, considerando las características siguientes: las dos primeras serán bisílabas, sólo que una será simple y la otra inversa o trabada, las dos últimas serán trisílabas, la primera de ellas será una palabra simple y la segunda inversa o trabada, por ejemplo: *fani*, *tuxmu*, *may'o*. El material para la toma de muestra de escritura de los niños del nivel inicial, contendrá cuatro recuadros (la lengua hñähñu, por su característica no se contará con las cuatro palabras) con las ilustraciones o fotografías de las palabras seleccionadas; al lado derecho de cada recuadro tendrá una línea para que el alumno escriba el nombre correspondiente a la imagen. En la parte inferior pondrá varias líneas en las que los alumnos escribirán un pequeño texto que usted les dictará. De manera anticipada decida el contenido del texto, considerando incluir dos de las palabras que seleccionó anteriormente, por ejemplo: *Ya tuxmu xi y'o ja ya doni*.

El instrumento para valorar las hipótesis de escritura de los alumnos del nivel avanzado o segundo grado tendrán el mismo diseño que el del nivel inicial, sólo que con las siguientes palabras: la primera de ellas será una tetrasílaba simple y la segunda será una tetrasílaba inversa o trabada (en lengua hñähñu será difícil encontrar estas palabras, por lo que, se recomienda retomar palabras como las siguientes), por ejemplo: *Xäju*, *zesthi*, *k'eña*. Además en la parte inferior de éstas deberá contener más líneas para la escritura de un texto más extenso que el de nivel inicial. De la misma forma que para los de inicial, el texto que les dictará, contendrá las dos palabras que los alumnos escribirán con anterioridad, tal como se muestra en el texto ilustrativo siguiente: *Ma ta mi petsi ya zesthi pa hindä za ya xäju*.

Instrucciones para la aplicación del instrumento de valoración del nivel de escritura en los alumnos

Saque del salón a la mitad del grupo para aplicar el instrumento a los niños que se quedan. Pida a los niños que les corresponde salir que en sus cuadernos escriban, como ellos puedan, algunas palabras de las cosas que observan en el patio, por ningún motivo tendrán que acercarse al salón hasta que se les indique.

Distribuya al primer grupo de alumnos en los asientos de tal manera de quede un espacio vacío entre uno y otro, después reparta a cada uno de ellos el instrumento de recolección de muestras de escritura, solicitándoles que escriban su nombre completo en la parte superior. Inicie la aplicación de la prueba explicándoles que les dictará cada una de las palabras cuya ilustración aparece en sus hojas y que cuando escuchen la palabra que corresponde a su material, escriban dicha palabra como ellos puedan en la línea que corresponde a la ilustración mencionada.

Empiece a dictar cada una de las palabras y mientras lo hace pase por los lugares de los niños para asegurarse que realmente estén escribiendo y lo hagan en el lugar correspondiente; no dicte la palabra siguiente hasta asegurarse que todos los niños hayan escrito la palabra que les dictó primero. Terminada la escritura de las palabras pídeles que escriban el texto que seleccionó en la parte inferior de la hoja. Cuando todos hayan terminado recoja los instrumentos, verificando que tengan los datos solicitados. Repita esta misma secuencia de indicaciones con los del segundo grupo que entran al salón para realizar la prueba.

En las escuelas de tipo multigrado, aplique de manera simultánea los instrumentos tanto para inicial y avanzado, para ello en el primer bloque intercale la mitad del grupo de iniciales con avanzados y haga lo mismo con el segundo bloque de alumnos.

Cartel con nombre de niños para pasar lista

Primer grado o nivel inicial

Lengua hñähñu y español como segunda lengua

Todos los días al inicio de la jornada escolar

La actividad de pasar lista es una rutina escolar de gran importancia. En este apartado se indica al maestro cómo convertirla en una actividad didáctica que le sirva a los niños para aprender a escribir y reconocer su nombre.

Se trata de un cartel en el que, todos los días, a inicio de la jornada escolar (no importa qué asignatura le toque en ese momento), los niños registrarán su presente en el cartel con una palomita o marca personal. Es decir, ahora en adelante, serán los propios niños los que registren su presente en este cartel.

Calcule un tiempo de hasta 20 minutos el primer mes de clases porque los niños recién están aprendiendo las letras; luego no le llevará más de 10 minutos. Además tome en cuenta lo siguiente:

- Si tiene muchos niños haga tres carteles, con un aproximado de 10 nombres cada uno (ejemplo de clase con 30 niños) y los coloca en una pared a la vista de todos, uno junto al otro. De esta manera, varios niños deben pasar simultáneamente sin molestarse unos con otros, y el maestro puede dar información a los niños como se indica en las sugerencias.
- Durante los primeros meses del ciclo escolar, la lista empieza con los nombres y luego los apellidos. Cuando todos los niños

logren reconocer bien su nombre, puede iniciar las listas con los apellidos para que siempre tengan un reto que enfrentar y aprendan algo nuevo. Cuando ya reconozcan bien sus nombres y apellidos, puede pedir a distintos niños que se turnen para pasar lista a todo el grupo, de tal manera que enfrenten el reto de reconocer los nombres de sus compañeros, cuando dos o más niños lleven el mismo nombre propio. No utilice colores ni ningún otra marca para diferenciar un nombre de otro; diferencie estas escrituras con el apellido o segundo nombre de estos niños.

- Es muy importante que, cada semana, cada lunes, se cambie el orden de los nombres de la lista. Para evitarse mucho trabajo puede escribir bien claro y grande los nombres de los niños en tiras de papel que puedan pegarse en un afiche cuadrulado. De esta forma, puede cambiar el orden de la lista sin tener que volver a escribir los nombres todas las semanas.

Sugerencias para que los niños aprendan más sobre el sistema de escritura

Siempre revise que marquen su asistencia en la casilla que corresponda y, si se equivocan de nombre, aproveche la oportunidad para hablar de las letras: darles información, señalarlas, nombrarlas y enseñarles cómo deben observar y “leer” sus nombres. El objetivo de esta actividad es que los niños reconozcan su nombre escrito entre los de sus compañeros (reconocimiento del nombre propio): *¿cómo sabes que ahí dice tu nombre?, ¿cómo te diste cuenta? No, mira ése no es, ése es un nombre que empieza con “pu” y el tuyo tiene que empezar con esta letra... ¿cómo podemos saber en dónde dice María y en dónde dice Mariana? ¿ahí, qué crees que pueda decir?* De esta manera también aprenden las letras del sistema de escritura de su lengua.

El rincón de la lectura

Primer grado o nivel inicial

Todos los días a inicio de la jornada escolar

Durante los primeros tres bimestres, los niños de primer grado o nivel inicial, han iniciado la jornada escolar con un canto o rima de bienvenida. A partir de este bimestre (cuarto y quinto bimestre) el maestro iniciará la jornada escolar leyendo en voz alta a sus alumnos algún cuento corto o más largo, durante los primeros 15 minutos o media hora. Esto lo hará utilizando textos en lengua hñähñu. En caso de que no culmine la lectura de un texto completo, puedo completarlo al día siguiente. Se trata de crear un ambiente propicio y cómodo para que los alumnos y el maestro compartan una lectura, de lector a lector, funcionando como una pequeña comunidad de lectores que se reúne para conocer y disfrutar historias y relatos que los adentran en mundos posibles, enseñanzas e historias de hoy y de siempre.

Recomendaciones para antes de la lectura: seleccionar las lecturas y preparar la lectura en voz alta

El maestro puede hacer uso de todos los materiales que tenga en lengua hñähñu en los que seguramente hallará diferentes relatos que puede leer en diversos días. También puede ampliar los acervos de su biblioteca de aula buscando por sí mismo publicaciones de institutos de cultura o de institutos de enseñanza superior o media. Es importante que el maestro participe en este sentido o que pida a sus capacitadores que le indiquen dónde puede buscar otras lecturas en su lengua. Hay múltiples organizaciones e instituciones que se han dedicado a recopilar y a hacer antologías de relatos de tradición oral entre otros.

En caso de que el maestro no cuente con muchos materiales en su lengua, siempre es bueno leerles a los alumnos un mismo relato en distintos momentos. De esta forma, los alumnos pueden centrarse en distintos aspectos del relato, desde el relato mismo hasta la

forma de cómo es contando, y comprender más a fondo el relato o verlo desde distintas perspectivas. Esta práctica de “la lectura intensiva” es muy común en la lectura con fines de estudio hoy en nuestros días. En otros momentos de la historia, ha sido la práctica de lectura más común de muchos pueblos, como por ejemplo, en la Edad Media, época en la que la lectura de textos religiosos, como la Biblia, eran los textos que estaban al alcance de la gente. A esta práctica de lectura se le da el nombre de lectura intensiva.

La elección de los textos que se van a leer en voz alta es de gran importancia porque tienen que gustarles a los niños y ser motivantes para ellos, de tal manera de que los atrape y les permita, poco a poco, apropiarse de esta práctica de escuchar-leer a otro durante un tiempo prolongado. Esto será difícil para los niños que no están acostumbrados a quedarse quietitos y concentrados para seguir una historia que otro lee. Es posible que el maestro no siempre encuentre libros con llamativos con buenas ilustraciones. Si bien esto sería deseable, no es un impedimento. El docente podrá darle vida a los textos a partir de su lectura.

Lo más importante es que los niños participen en la elección de las lecturas que harán cada semana, para lo cual el maestro puede dedicar un momento, cuando los niños se quedan solos en el salón (porque el maestro tiene que salir), para que los niños exploren los libros y entre todos se pongan de acuerdo sobre los que les gustaría que el maestro les leyera. Estos libros pueden quedar en la biblioteca de aula, esperando su turno para ser leídos. Basta con exponer todos los materiales de lectura dispersos en el piso sobre alguna manta o tapete, ubicando a los niños a su alrededor de forma que puedan explorarlos libremente. De esta manera, el maestro puede detectar los libros que los niños eligen, o también puede preguntarles o comentarles algo sobre un relato, anticipando “de qué trata” para que los alumnos le digan si les gusta o no. Se trata de algo que el maestro hace de forma natural, sin tener que dedicar demasiado tiempo; como cuando entramos a un lugar con libros y los miramos tantito y lo comentamos con la persona que nos acompaña.

El hecho de que los alumnos participen en la elección de los libros es algo indispensable para asegurar el buen desarrollo del Rincón de lectura. Por otra parte, esto favorecerá que se comprometan

con la actividad y asuman el reto de participar en un acto de lectura, mantenerse atentos por un tiempo prolongado y compartir las enseñanzas y los efectos que producen los textos en cada uno de ellos.

Es importante que el docente lea el texto más de una vez antes de hacerlo frente a los niños. Se trata de que ensaye la lectura en voz alta porque leer a otros es un arte que requiere cierta práctica. Cuando una persona lee en voz alta es como si “le prestara la voz al texto”. La entonación es central porque de ella depende cómo se transmite al auditorio el efecto que el autor ha imaginado producir en el lector. Un buen autor sabe cómo contar una historia de forma que ésta genere algún efecto en el lector que puede ser: miedo, sorpresa, risa, intriga, placer, gusto, encanto, entre otras emociones. Por esto, el arte de narrar depende más del modo de contar una historia y la manera de enunciar lo que se cuenta, que en lo que se cuenta en sí mismo; aunque ambas cosas tienen su propio valor. Un buen autor o un buen narrador, suele utilizar todos los recursos que tiene o que la lengua le provee; aplique todos sus conocimientos y experiencias para lograr transmitir lo que se quiere contar y cumplir con el propósito de lograr cierto efecto en el lector: emociones, ideas o enseñanzas.

El maestro, al ensayar el relato una y otra vez, podrá mejorar su capacidad para transmitir esta emoción o efecto que el texto es capaz de producir en otro. Por ello, se dice que el maestro “le da su voz al texto”; de su lectura depende que el texto cumpla con el efecto para lo cual fue escrito o no. De ahí la importancia de ensayar la lectura en voz alta y encontrar la entonación adecuada en cada uno de sus párrafos.

Por otra parte, leer bien en voz alta, con la entonación y las pausas adecuadas, recrean la lectura al oralizarla porque la manera como una persona lee en voz alta un texto también depende de la manera como el texto es interpretado. Leer es interpretar. En este sentido, cuando uno lee a otro en voz alta, de alguna manera, uno también está comunicando una interpretación del texto posible. Por tal razón, el maestro lector se convierte en un mediador entre el texto y el niño, y de su lectura depende la relación que el niño asume con el texto.

Tales son las razones por las que es necesario practicar previamente la lectura en voz alta del texto que se va a leer a los alumnos. La mejor manera de hacerlo es asumiendo la práctica de la lectura

como un lector interesado y motivado que le gusta mucho el texto que va a leer y quiere que los demás también gocen el relato como él lo ha hecho en sus ensayos y lecturas previas. Se trata de compartir un texto con los niños; de lector a lector.

En resumen, al practicar la lectura el maestro debe reflexionar y tomar conciencia de su forma de interpretar el relato, en cada uno de sus episodios, escenas o motivos. Sólo puede tomarse decisiones sobre cómo se va a leer un texto cuando uno tiene claro lo que quiere transmitir, lo cual se consigue reflexionando y tomando conciencia de la interpretación que tenemos de los sucesos que se relatan. Una vez que se comprende la historia, entonces se puede ensayar cómo leerla y tomar decisiones sobre la entonación, los gestos, los pequeños silencios o pausas, los cambios de voz, la mirada a los niños; los momentos en que mostrará las ilustraciones, los momentos en que dejará o no que ellos participen con sus comentarios y preguntas...

Finalmente, una vez tomadas estas decisiones, antes de empezar a leer a los niños, el maestro hará un pacto con ellos; todos se pondrán de acuerdo sobre las reglas de interacción durante esta práctica lectora; así todos sabrán cuándo podrán intervenir y cuándo no. Se recomienda que el docente trate de que los niños no interrumpan la lectura hasta terminarla, o hasta terminar cada página que lee para que todos puedan apreciar el sentido global del texto o aclarar una duda a medida que el texto avanza. En este sentido, el maestro tendrá que ajustar estas reglas a las posibilidades y estilos de su grupo, los propósitos de un acto de lectura en particular o la dificultad del texto mismo.

Es muy importante que como parte de estos acuerdos, el docente disponga un espacio cómodo que propicie la atención de los niños así como la vista del libro. Suele ser una buena disposición el ubicar a los niños en un semicírculo en el piso, sentados en alguna manta o petate que les brinde suavidad y comodidad. Si lo requiere, puede salir del salón. Se trata de crear un momento especial. De esta manera, al terminar una página, el maestro puede mostrar el libro a los alumnos para que vean los dibujos que acompañan al texto, en el caso de que los tengan. Los niños suelen aprovechar estos momentos para comentar sobre la lectura a partir de las imágenes y la lectura previa.

Antes de empezar el acto de lectura es muy importante que el maestro les muestre la cubierta del libro y les señale dónde dice el título, permitiéndoles que ellos participen para anticipar de qué se podrá tratar o qué dirá en el título. También les menciona el autor y puede leer algunos datos para contextualizar el texto o retomar las razones por las que el texto fue elegido. Esto permite que los niños se entusiasmen con la lectura, generen expectativas y se motiven a participar desde su rol de escuchas de manera atenta., al mismo tiempo que amplían sus conocimientos sobre importantes nociones de la cultura del libro, como lo es la noción de autor, editorial, título, antología, entre otros.

Durante la lectura

Todas las decisiones y ensayos previos que el maestro haga sobre el acto de la lectura ayudan a que el docente capte la atención de los niños y genere múltiples efectos placenteros, evocaciones y enseñanzas, transportando a los niños al ambiente en el que se desarrolla la obra.

Esto es lo más importante durante el acto de lectura; por lo que el maestro lee en voz alta, procurando que los niños no interrumpan innecesariamente el correr de la trama del relato, sin cambiar las palabras para facilitar la lectura y siendo muy consciente de los gestos, la atención y, especialmente su mirada. En todo caso, al momento de los comentarios se puede volver sobre un párrafo o partes del texto para aclarar dudas o malos entendidos.

Según lo acordado con los niños, al terminar cada página se puede mostrarles las ilustraciones, dejando que las vean y permitiéndoles hacer comentarios, sin demorar mucho este momento, sin cortar el fluir de la historia; simplemente como un momento de transición corto que se da al voltear cada página.

Después de la lectura

Este es el momento en el que los alumnos pueden explayarse sobre el texto mismo y compartir sus impresiones, enseñanzas, ideas, evocaciones, imágenes, efectos o emociones que les provocó el texto. Este

momento es muy importante porque el niño tendrá la oportunidad de apropiarse del sentido del texto a partir de la toma de conciencia de sus interpretaciones y los efectos que el texto tuvo en él. Por tal razón, el maestro puede volver a leer alguna parte o mostrarles alguna página para que aclaren sus dudas o recuerden más claramente algún motivo o episodio. En este momento, los niños suelen centrarse mucho en los personajes e interpretar más los motivos de sus acciones, poniéndose en su lugar, imaginándose más claramente sus características o problemas. Esto les permite identificarse más con los personajes o alguno de ellos y, a su vez, les ayuda a entender la trama del texto en el que siempre hay un juego entre los propios personajes: el bueno y el malo que de alguna manera representan el bien y el mal; el héroe, su ayudante y sus enemigos o perseguidores; el victimario y la víctima, entre otros posibles.

Cualquiera de los presentes puede iniciar esta ronda de intercambios y comentarios libres. Puede ser el maestro quien, en tanto lector, comenta algún efecto o idea o evocación que le produjo el texto; puede ser algún alumno. Lo importante es que este momento se desarrolle de manera natural, como una comunidad lectora que comparte sus interpretaciones de un texto y los efectos que éste tuvo. No requiere ser un espacio de tiempo prolongado, a no ser que el maestro tenga tiempo para ello. A veces será necesario que el docente lea varias veces el mismo texto, para poder darle más lugar a los comentarios y reflexiones en torno a él. Otras, los niños dirán y contarán experiencias personales, quizá ni siquiera muy cercanas al texto leído, pero esto es lo que les produjo o evocó y, por tal razón, resultan válidas.

Si el tiempo no da para leer todo un relato y hacer comentarios, puede leerles una partecita, comentarla con ellos y avisarles que continuará al día siguiente. Esto suele generar grandes expectativas y muchas imágenes sobre cómo podría continuar la historia.

Los maestros de segundo grado o los de multigrado, también pueden integrar a los de segundo en prácticas de lectura en voz alta realizadas por el maestro.

Formar palabras con letras móviles de manera libre y recreativa

Primero y segundo grado
o nivel inicial y avanzado

Lengua hñähñu y español

De manera recurrente, cuando el maestro lo requiera

A los niños les suele gustar mucho escribir palabras utilizando letras móviles, por lo que el maestro aprovecha esta forma de escribir de manera libre para ocupar los tiempos libres (tiempos que los niños o algunos de ellos, por motivos diferentes, están solos o no tienen otra cosa que hacer) tanto en la hora de Lengua Indígena o de Español como Segunda Lengua.

Siempre registran lo que escriben en sus cuadernos y el maestro les indica si los nombres están bien o mal escritos. Siempre organiza a los niños, en parejas o tríos para que se ayuden y corrijan mutuamente, aportando los conocimientos que cada uno tiene sobre las letras y los nombres.

Los niños de nivel inicial o primer grado pueden escribir palabras con letras móviles de manera libre sin ninguna otra indicación más allá de que escriban estas palabras en sus cuadernos; pero si el maestro lo considera pertinente también pueden realizar las siguientes actividades, que están más dirigidas a niños más avanzados o segundo grado.

Las siguientes actividades permiten que los niños:

- Se familiaricen con juegos de formar palabras y ubicarlas espacialmente para lograr distintos efectos, como los crucigramas o incluso los caligramas.
- Aprendan sobre las letras al formar palabras o nombres escritos utilizando letras móviles.
- Aprendan que distintos nombres se escriben diferentes o que si se cambia el orden de las letras también cambia el nombre escrito.

Cómo animar a un niño a que escriba de forma espontánea

Es muy importante que los niños se animen a escribir de manera espontánea, que estén motivados y que se sientan seguros. Por lo tanto, si tiene niños que no quieren escribir, o si recién están descubriendo que la escritura representa la forma oral de la palabra, apóyelos para que entiendan que escribir una palabra requiere tomar tres decisiones: cuántas letras debo poner para que diga algo, cuáles y en qué orden.

Por eso, anímelos diciendo: *A ver, ¿qué palabra quieres escribir? A ver vamos a escribir nombres de animales, te parece o prefieres escribir otra cosa... A ver si escribes mixi, ¿cuántas letras necesitas? Escucha cómo suena esta palabra: mi-xi. Para escribir "mi" ¿qué letra podemos poner?, ¿cuál letra puede ser? fijate en las letras que están en el tendedero, fijate si hay algún nombre que empiece con "mi". Elige alguna de esas, no importa que no estés seguro, tú intenta. Muy bien, entonces hasta aquí dice "mi" y ahorita ¿qué vamos a poner? mi-xiiii... ¿te acuerdas? Fijate qué letras te pueden servir para poner "xiiiiii"? esa, muy bien, muy bien... vamos a terminar entonces.... Sigue de la misma manera.*

1. Escribir con letras móviles para formar figuras o imágenes con las palabras a modo de caligramas

Otra forma de realizar el mismo juego es que en vez de formar un crucigrama formen figuras o imágenes con las mismas palabras, a modo de caligramas. Una vez escritas las palabras, las acomodan en el espacio de tal manera de que formen distintas figuras o imágenes. Por ejemplo, nombres de sus compañeros preferidos formando una figura; entre otras posibilidades. En esta actividad con letras móviles,

los niños eligen las palabras que quieren utilizar para hacer su caligrama. Pasan en limpio todos los caligramas que hagan y los juntan en un cuadernillo de caligramas o lo exponen en un cartel de caligramas.

Este juego lo pueden hacer tanto los niños de nivel inicial como avanzados.

Cómo intervenir para apoyar a un niño a comprender la noción de palabra escrita

En el nivel inicial, el maestro deja que los niños escriban como puedan hacerlo. Antes de que hagan su figura, pídeles que acomoden las letras linealmente como se escribe en lápiz y papel. Si los niños son pre-silábicos, sólo corríjales en el caso de que hagan líneas interminables de letras para que comprendan que las palabras escritas son un conjunto definido de letras.

Lea la palabra que escribieron, pronunciando despacito cada una de las sílabas, mientras las recorre con su dedo para hacer corresponder pedacitos de lo oral con pedacitos de lo escrito. Seguramente le sobrarán muchas letras, dígame al niño: *¿Hasta aquí dice lo que escribiste? ¿entonces qué dirá aquí?* (señalando letras que sobran), *Ah!!! ,no dice nada!!*, entonces *¿sobran? ¿qué te parece? ¿las tachamos? Muy bien, la próxima no te pases tanto.*

El maestro interviene de esta manera en distintos momentos ya que es una muy buena estrategia para que los niños avancen del nivel pre-silábico al silábico.

A los niños de nivel avanzado, corríjales su ortografía y la separación entre palabras. Estos niños tienen que realizar sus caligramas con escritura alfabética. Si se saltan letras, indíqueles cómo deben completarlas.

2. Mis primeros crucigramas (para los de nivel avanzado o segundo grado)

- Estos crucigramas, luego formarán parte de un material de juego para el salón por eso es importante que lo hagan bien.
- La maestra divide al grupo en parejas y les entrega las letras necesarias para formar entre tres y cuatro nombres, con la condición de que tienen que tener alguna letra en común. Cada pareja escribe en su cuaderno la lista de estos nombres. Primero escriben el título con el nombre de la actividad: "Mis primeros crucigramas", y la fecha. Usted o el asistente del salón, revisa que estas escrituras estén bien escritas antes de que el juego inicie.
- Si no tiene tiempo, puede tener una cajita con tarjetas con distintos nombres, para que ellos las exploren, lean y elijan las que les puede servir para su crucigrama.

Es muy importante que el maestro exija a los niños que sus cuadernos estén bien ordenados y cuidados: que no dejen hojas en blanco, que no estén sucios, que no tengan hojas todas dobladas; es decir, que sean prolijos y ordenados. El cuaderno es un registro de lo que hacen y aprenden, por lo que es muy importante que pongan la fecha (al inicio de cada clase) y pongan título a los textos que escriben para que luego puedan recordar el sentido de lo que está escrito. Acláreles que este trimestre, la organización, claridad y prolijidad de sus cuadernos serán tomados en cuenta en sus calificaciones. De esta manera, los niños no sólo aprenderán a escribir y leer mejor sino que se están formando como ciudadanos de la cultura escrita, valorando sus trabajos y respetándose a sí mismos.

- Forman las palabras buscando las letras que requieren para cada palabra. Luego revisan lo que escriben con las letras móviles, utilizando el modelo: comparan la escritura de la tarjeta

con la que hicieron. No pueden mirar las tarjetas mientras las escriben con letras móviles, sólo antes y después de terminar de escribir las 4 palabras. Si usted tiene tiempo y está con ellos, puede ayudarles a reflexionar dándoles pistas: *¿Aquí dice María o dice Mari? ¿Miren les faltó esta letra. No, ahí no dice Juan, dice Jun porque les faltó la a. Fíjense en la tarjeta y vean dónde tienen que colocar la A. El nombre es Nikte o Nite, fíjate ¿Cuál letra te faltó?*

- Cuando terminan de escribir bien todas las palabras, las acomodan para formar un pequeño crucigrama. Copian este crucigrama en sus cuadernos y debajo del mismo escriben frases como definiciones, de manera libre, por ejemplo: *nombre de un animal salvaje, nombre de una compañera que empieza con "A"...* El maestro deja que escriban estas definiciones como puedan hacerlo, y escribe debajo lo que quisieron decir para acordarse posteriormente.

Cuando los niños comprendan la dinámica de este juego, pueden volverlo a jugar modificando un poco sus reglas o utilizando más cantidad de nombres. Siempre trabajan en parejas o pequeños grupos:

- Les dice dos o tres nombres que los niños ya conozcan bien. Pueden hacer un dibujo, para acordarse de estos nombres que tendrán que formar con letras móviles.
- Les da las letras exactas que necesitan para formar estas palabras.

- Luego de escribir las palabras, las ubican para formar pequeños crucigramas.
- Copian el crucigrama en sus cuadernos y comparan cómo les quedó a cada grupo.
- El maestro les dice que tienen las letras exactas que se requieren, si les sobra o les falta es porque escribieron mal alguna de ellas. También les ayuda o les hace preguntas como las apuntadas más arriba.
- Cuando los niños escriben casi convencional, pueden jugar con más palabras o con palabras totalmente desconocidas para ellos.

Al final del bimestre, el maestro y los niños juntos pueden armar un cuadernillo con crucigramas inventados por los niños del salón para invitar a amigos, otros niños u padres de familia a que los resuelvan. Copian los crucigramas registrados en los cuadernos, borran las letras y dejan sólo cuadritos en su lugar. Abajo del crucigrama, agregan las definiciones de los niños numerándolas según el número que se indique para cada palabra, como se hace en un crucigrama convencional.

En distintos momentos, también ellos pueden intentar resolver estos crucigramas: de manera individual o por parejas. Los niños completan y discuten la escritura de palabras dentro de crucigramas. También pueden indicar con ilustraciones las palabras a completar.

El juego de ahorcados

Segundo grado o nivel avanzado

Lengua hñähñu y español

Para que jueguen de manera periódica, cuando maestro lo requiera

- Organizados en grupos pequeños realizan juegos tipo “Ahorcados” en los que tengan que completar la escritura de palabras. En el juego, cada equipo o jugador se enfrenta a otro.
- Siguiendo la forma tradicional del juego, por turnos, cada equipo acuerda una palabra que pondrá para que el otro equipo o jugador la adivine.
- Un representante del equipo propone al maestro la palabra y, con su ayuda, establecen cuántas letras requiere su escritura. Si no está el maestro disponible, pueden elegir palabras escritas en sus cuadernos, que estén seguros de cómo se escribe, o palabras expuestas en el salón que sepan su significado.
- Copian en una pequeña hoja la palabra para saber cómo se escribe. Es muy importante que el otro equipo (contrincante) no vea lo que escriben ni escuche cuál palabra pensaron.
- En el pizarrón o en una hoja, el jugador que le toca proponer una palabra, pone tantas rayas como letras se requieran para escribirla de forma convencional. Una vez que termina, el equipo contrincante dicta una letra que imagina pueda servir.
- Cada vez que el equipo o jugador que adivina dice una letra que no corresponde con la escritura de la palabra, se dibuja una parte de la horca (la cabeza, las piernas, los brazos, etc.) y se anota las letras que han dictado pero que no sirven en una orilla del pizarrón u hoja. Cuando explique el juego, díales que se fijen en estas letras para no proponerlas en los siguientes turnos.
- Cada vez que el equipo o jugador dice una letra acertada, el otro equipo o jugador la escribe en la raya que corresponda.
- Cuando tengan ya algunas rayas con letras, pueden tratar de adivinar la palabra, imaginando cuál puede ser. Tienen tres oportunidades para adivinar, si usan las tres y no adivinan, pierden.
- Gana el jugador que logre adivinar la palabra propuesta por el otro antes de completar el dibujo del ahorcado, o gana el jugador que haya adivinado la palabra con la menor cantidad de letras propuestas que no sirvieron (o que en el dibujo del ahorcado tenga menos partes dibujadas).
- Una vez que sepan jugar ahorcados, deje que lo jueguen como actividad recurrente en distintos momentos.

Asamblea escolar

Primer grado o nivel inicial y segundo grado o nivel avanzado

Una vez al mes

La asamblea es una actividad muy importante en la vida de los pueblos indígenas ya que en ésta se tratan y se toman decisiones sobre aspectos que atañen a toda la comunidad. Esta práctica social puede ser reproducida en el contexto escolar para conocer y dar solución a los problemas que surjan en relación con la vida en la escuela. Para ello, maestros y alumnos deben respetar ciertas reglas socio-culturales que regulan este tipo de eventos en la vida comunitaria.

El maestro puede organizar estas asambleas juntando a niños de distintos grados escolares, o no, dependiendo el tipo de problema que se trate.

En las asambleas comunitarias todos participan, opinan o sugieren las soluciones. Una vez expuesto el tema o problema, los integrantes de la asamblea empiezan a conversar entre sí, sea en parejas o pequeños grupos. En el salón o lugar de la asamblea se escucha un murmullo de voces, luego las parejas o pequeños grupos le comentan a los que están cerca lo que están proponiendo como solución. Las proposiciones van surgiendo y se transmiten a los demás, incluso se hacen comentarios para saber si están o no de acuerdo con las proposiciones. Al final, los que dirigen la asamblea recogen las propuestas y las ponen a consideración de la asamblea para su aprobación. Utilizan las expresiones: "Por acá dicen que..." o "por este otro lado dicen...". No se dirigen por el nombre, sino por la dirección de donde surge o viene la propuesta que, en realidad, es producto de un consenso y consulta de los asistentes a la asamblea. Hay una participación democrática.

Primero. Los niños identifican un tema para ser tratado en la asamblea, como la presentación de un libro, o detectan un problema que

afecta a todo el grupo escolar o a un miembro del grupo pero que es importante tratarlo en asamblea por ejemplo: la falta de agua para las letrinas, la inundación del salón en tiempo de lluvia, la organización de la presentación de sus libros colectivos o individuales, el cuidado de los libros de la biblioteca, el aseo del salón, el incumplimiento del reglamento escolar, la participación en las fiestas de la comunidad, la invitación a personas mayores para que narren sus experiencias al grupo, la forma de apoyar a los compañeros que requieren ayuda en sus tareas, entre muchas otras.

Segundo. Para poder definir el tema o problema, el maestro les pregunta a los niños qué tema o asunto quieren que se trate en la asamblea para que sea discutida entre todos y en grupo se busquen formas para contribuir a su solución o para solicitar la ayuda de otros. Escriba o seleccione a un niño que escribe convencionalmente para que registre lo que le dictan sus compañeros, por ejemplo: la inundación del salón de clases en tiempo de lluvia, el basurero cerca de la escuela como foco de contaminación, entre otras. Escriba despacio mientras pronuncia lo que escribe a la vista de todos. Lea cada oración, siguiendo la línea con su dedo para que vean cómo se escribe.

Tercero. Una vez que esté la lista de temas o problemas, les pide a los niños que decidan el tema a discutirse, éste puede ser el que más les esté afectando o lo que es urgente resolver como las personas que deben invitar en la presentación de sus trabajos.

Cuarto. Del grupo se nombran a las personas que conducirán la asamblea con su apoyo y guía, o se pueden rotar: un equipo diferente dirige la asamblea cada mes. Si así fuera, divida al grupo en varios equipos de acuerdo con el número de meses en que habrán de realizarse las asambleas. Elabore un calendario y anote los nombres de los niños que conducirán la asamblea en ese mes. Puede pedir a los niños que pasen a escribir su nombre utilizando una tarjeta o modelo, si es que aún no pueden hacerlo por sí mismos. Si hay niños con el mismo nombre escriba su apellido o segundo nombre. Con los del nivel avanzado o segundo grado los invita a que pasen a

escribir sus nombres y apellidos en el mes que les corresponde dirigir la asamblea.

Si fuera maestro de multigrado o de segundo grado seleccione dentro del grupo a un niño que escriba convencionalmente, para que funja como especie de Secretario de actas y registre los acuerdos tomados.

Quinto. Los niños que conducen la asamblea presentan el tema a discutirse. Como "El cuidado de los libros de la biblioteca". Los conductores preguntan, ¿cómo pueden cuidar mejor los libros para que no se maltraten o ensucien?

Sexto. Una vez planteado el problema se deja que los integrantes de la asamblea comenten entre sí sobre el tema y hagan proposiciones en parejas, triadas, grupo de cuatro o cinco personas. Deje que de manera libre se intercambien opiniones y busquen soluciones en grupos pequeños.

Séptimo. Los dirigentes de la asamblea escuchan las diversas propuestas que surgen del grupo suelen decir: "Por aquí escucho que debemos..." "y por acá escucho que debemos". Cuando hay más de una propuesta de solución se pone a consideración cuál de esas propuestas es la que se adoptará. Si hay una sola propuesta entonces los dirigentes dicen: Escuchamos a las personas decir que así debemos solucionar el problema. Los demás asientan.

Octavo. Los dirigentes dan a conocer las alternativas o solución. Después se pone a consideración la forma en que se debe implementar la solución.

Noveno. El Secretario de Actas lee lo que acordaron y la forma en que lo van a hacer. El maestro apoya al niño para que registre tal como se dijo: *¿Están de acuerdo así como quedó escrito?, ¿qué le falta para que diga lo que ustedes acordaron?* De esa manera puede hacer participar a todo el grupo acerca del registro de los acuerdos de la asamblea.

APRENDIZAJES ESPERADOS

Primer grado

- Es capaz de escribir por sí mismo de manera espontánea textos coherentes, utilizando un lenguaje adecuado, aun cuando cometa errores formales que vuelvan difícil su interpretación.
 - Participa activamente en la escritura de textos que comparte con otros niños proponiendo alternativas en la toma de decisiones sobre su redacción, contenido y el lenguaje que se escribe.
 - Emplea estrategias para corregir la primera versión de un texto escrito por sí mismo: relee; modifica palabras u oraciones para clarificar el significado o corregir lo escrito; añade palabras y separaciones, emplea nexos entre oraciones.
 - Avanza en su comprensión de la cultura del libro, y es capaz de explorar un libro para anticipar su contenido, encontrar información específica según la página; ubicar el título, su autor y el índice de contenidos.
- Es capaz de participar en la edición de un libro colectivo con ayuda del maestro (compaginar o integrar las páginas, hacer las tapas o contratapa; escribir un índice, pasar en limpio página legal).
 - Es capaz de escribir a partir de un formato que le sirve como modelo, respetando la organización gráfica de un texto: espacios, títulos con relación texto-imagen.
 - Es capaz de compartir con otros sus interpretaciones o textos que le gustan o son de su interés, recomendarlo a un compañero mencionando alguna característica o información sobre el texto leído que permita su identificación y apreciación o dando alguna razón sobre su elección.
 - Comparte con otros historias de la tradición oral de su pueblo y es capaz de comentar sobre los valores o enseñanzas de algunas que le han sido narradas por sus mayores.
 - Colabora y participa activamente en el trabajo en equipos y realiza las tareas que le corresponden en los proyectos didácticos.

Segundo grado

- Conoce las características textuales de un cuadernillo temático.
- Es capaz de identificar los apartados de un texto organizado a modo de sabías qué...
- Ha logrado consolidar la escritura alfabética de forma que es capaz de escribir textos de manera autónoma.
- Escribe atendiendo de manera sistemática el uso de mayúsculas, la separación entre palabras y la ortografía convencional, aún cuando todavía no siga las convenciones en algunos contextos.
- Usa signos de puntuación en los textos que escribe (punto, coma y dos puntos) aun cuando todavía no lo haga de manera sistemática.
- Es capaz de usar párrafos para distinguir partes importantes y organizar la información en un texto que escribe por sí mismo.
- Es capaz de participar en la producción de un portador colectivo asumiendo distintas funciones o realizando distintas tareas.
- En distintos momentos, es capaz de proponer la mejor forma de "decir" o expresar una idea al escribir textos colectivos.
- Consulta con otros mientras escribe, puede expresar con claridad su duda sobre lo escrito e integrar las modificaciones que valora como pertinentes.
- Revisa las producciones propias y colectivas, y es capaz de notar y proponer modificaciones en distintos niveles (aspectos formales o normativos del lenguaje, usos de expresiones, coherencia o claridad de lo escrito).
- Cuida y organiza la información en sus cuadernos de manera adecuada: escribe fecha, títulos, no saltea páginas, no ensucia sus páginas.
- Es capaz de tomar nota o escribir por sí mismo un resumen o texto sencillo a modo de nota informativa o enciclopédica, con información relevante sobre un tema de estudio.
- Es capaz de escribir textos sencillos en los que se organiza, clasifica y se describe información relevante sobre temas específicos (cuadernillo temático sobre el cultivo del maíz, frijol, entre otros).
- Reconoce los materiales de lecturas y portadores o libros de su biblioteca escolar que ha leído a lo largo del año, puede anticipar qué tipo de información o textos contiene, de qué tratan o para qué sirven.
- Es capaz de expresar criterios, razones, gustos o motivos que lo llevan a seleccionar un texto para ser leído, tomando en cuenta alguna de sus características, y recomendarlo o no a otro.
- Es capaz de seguir la lectura en voz alta o el relato que hace otro, de manera más prolongada de textos diferentes y más complejos.
- Participa activamente y cumple con la lectura de los textos del programa que le corresponde a su equipo, siendo capaz de asumir el rol de lector.
- Es capaz de narrar y compartir con otros un relato de tradición oral, de acuerdo con las formas de relatar estos textos en su tradición.